LE RÉGIONAL HULL

Vol. 25 No 23 12 JUIN 1991 — 3 CAHIERS - TOTAL: 76 PAGES

UN PRÊT POUR CHAQUE PROJET !

POUR TOUT PROJET, PETIT OU GRAND, UN CONSEILLER SAURA VOUS RECOMMANDER LE PRÊT QU'IL VOUS FAUT!

TRUST GÉNÉRAL

376 Boul. St-Joseph Hull 771-3227



MARCEL BEAUDRY dit oui à la mairie!

PAGE 3



UN FESTIN POUR LES BÂTISSEURS

PAGE 12



LES MEILLEURES SPORTIVES DE L'ÉCOLE SAINT-JOSEPH

PAGE 62

LA FÊTE DES PÈRES
PAGES 14 ET 55

ENCART: COLOR YOUR WORLD

SURVEILLEZ À L'INTÉRIEUR LES 8 PAGES DE SUPER SPÉCIAUX DE PILON LTÉE ET DES MARCHANDS PAL PARTICIPANTS

Participez au concours le retour aux années

POP

grâce à votre

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS de la ville de Hull!

POSSIBILITÉ DE 10,000$ EN PRIX

Informez-vous auprès de votre caisse populaire de la ville de Hull

"FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!..

votre courtier trans-action

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier Inc.

Village Place Cartier - 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-5564
Centre administratif - 768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull 776-5566
370 boul. Gréber - Gatineau, Qc. J8T 5R6 243-5566



RENÉ LEDUC
561-3222 code 505



BRUCE LEMIEUX
778-9222 code 518



GASTON LEMIEUX
778-4134



LOUISE LÉVESQUE
561-3222 code 343



GISÈLE MORIN
561-3222 code 504



JACQUES NOËL
594-1509



PAULINE NOËL
561-3222 code 352



ROSE OUIMET
561-3222 code 507



ROBERT POIRIER
561-3222 code 526



SEMIS-DÉTACHÉS NEUFS - 3 c.c., Gatineau central, style unique, toit cathédrale au salon, ch. gaz ou électrique, près école primaire et parc, financement extra, int. 81/2% - 3 ans à partir de $83,300.
MAURICE BOUVIER 568-5141



QUALITÉ/PRIX EXCELLENT - $73,500. - Bungalow 3 c.c., en bon état, 2 salles de bains, terrain 100 x 100, clôturé, gazebo grillage 15 x 15. (91-368)
VINCENT BERTRAND 663-9737



CHALET 4 SAISONS - Superbe chalet de 1232 p.c., construction 1984, façade lac Ste-Claire, habitable à l'année, tout meublé. Le paradis sur terre. (91-360)
GÉRARD AMYOT 771-1327



3 LOGIS - Secteur Mont-Luc, 3 logis de 2 c.c., construction 1987, loués pas chauffés, pas éclairés. Prix réduit, possibilité d'échange. (91-131)
GÉRARD AMYOT 771-1327



CHALET LAC CAYAMANT - Plage sablonneuse de 102', 1 acre boisé, chalet hivernisé en cèdre, 3 c.c., sous-sol complet en blocs, garage, chauffage élect. Prix demandé $99,000. (91-228)
MICHEL CARRISSE 561-1958



RUE DES FLANDRES - TOURAINE - Semi-détaché doit être vendu, rénové avec cuisine moderne, grand terrain, remise double, 3 c.c., situé approximité des services. Venez faire une offre. (91-314)
CLAUDE TESSIER 771-6372



AYLMER À LA CAMPAGNE - Chemin Eardley, bung. de construction supérieure, 2450 p.c., 3 c.c., salle à manger, salle familiale, foyer, garage double, magnifique vue sur la rivière, galerie d'été. (91-285)
CLAUDE TESSIER 771-6372



COTE D'AZUR - Pour professionnel, 2,900 p.c., 5 c.c. à l'étage, R.D.C. en bois franc, terrain clôturé et paysager, $315,000. (91-345)
JACQUES NOEL 561-1878



LIMBOUR - Bungalow de 2 c.c. plus une, lot boisé, tout brique, très propre. $108,900. (91-213)
JACQUES NOEL 561-1878
CLAUDE BONHOMME 561-3232 - code 445



LIMBOUR - Magnifique 3 c.c. avec garage double, salle de bains ultra moderne, $169,000. (91-167)
JACQUES NOEL 561-1878
CLAUDE BONHOMME 561-3222 - code 445



178 MONTCLAIR - HULL - Maison rénovée avec goût, salle à dîner, 3 c.c., salle de lavage, sous-sol complet, beau grand deck. (91-317)
ROGER RENAUD 771-2278



SOUS LES ARBRES - Joli bungalow moderne, très propre, avec cour superbe, dans le meilleur secteur de Gatineau, pour moins de $110,000. À voir sans faute. (91-213)
PAULINE NOEL 568-3756



140 RUE THOMAS - Superbe bung. 2 c.c., tout brique, bois franc, garage, cour privée, terrain paysager, secteur paisible, près du marché de Gatineau, $83,000 négociable. (91-354)
RENÉ LEDUC 561-3222 - code 505



MAISON OUVERTE - 73 De Valin, Carrefour Capirale, Pointe-Gatineau. Dimanche le 16 juin, de 1h00 à 4h00, très lumineuse.
RAYMOND CHARBONNEAU
568-5483 - 778-4511



LAC ST-ANTOINE - La nature à votre portée, à seulement 20 min. du Pont Alonzo, magnifique propriété sur le bord du lac. Réalisez votre rêve!
GASTON ALLARD
778-9222 c. 189 - 663-9462



SPÉCIAL DU PRINTEMPS - Hull, maison de 1,700 p.c., 3 c.c., salle à dîner, près du centre-ville.
ROGER BOURBONNAIS
643-1845



NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE - Super bungalow sur la rivière, 2 c.c., cuisine moderne, bain giratoire, piscine hors-terre.
LUCIE LARABIE
(819) 766-2362 - (819) 243-6434



NOTRE-DAME-DU-LAUS - Magnifique terrain avec chalet au bord de la rivière, 2 c.c. et plus.
LUCIE LARABIE (819) 766-2362 - (819) 243-6434



GATINEAU - 4 c.c., grandes pièces, piscine hors-terre 33 pieds.
LUCIE LARABIE (819) 766-2362 - (819) 243-6434



STYLE UNIQUE! - Avec de très grandes pièces, 2 + 2 c.c., s. bains avec powder room, situé sur terrain de plus d'un acre. Venez la visiter.
BRUCE LEMIEUX
281-0270 - 561-1959



NOUVELLES INSCRIPTIONS - Carrefour de la Capitale, 269 et 271 P. Lafontaine, 2 étages, 3 c.c., très grandes pièces, une unité de coin et une unité de centre, impeccables. À visiter.
RICHARD G. LABELLE 243-5336



61 DE CHARNY - GATINEAU - Semi-détaché 2 étages, 3 c.c., très belle cuisine, sous-sol fini, piscine, bois franc au salon et beaucoup plus. (91-127)
RICHARD G. LABELLE 243-5336



GATINEAU - Maison avec revenu, ne coûterait que $355/mois, hypothèque et taxes comprises, demande peu de comptant. Pour plus d'info, s'adresser. (91-003)
MURIEL DUROCHER 778-4208



CARREFOUR - RUE BEAUCHEMIN - Maison à paliers, 3 c.c., sur marqueterie, repeinte à neuf, grandes pièces, salle familiale au sous-sol, chauffage électrique central. Un bon choix. (91-193)
RAYNOLD DEMERS
561-6580 - 561-3222 - code 520



BOUL. AYLMER - Site enchanteur, coquette unif. près piste cyclable, etc., arbres matures, rénovée, 3 c.c., piscine, P.C.L. terrain clôturé. Informez-vous.
MICHEL COUTURE 643-3241 - 243-5566



CAMPAGNE VAL-DES-MONTS - Luxueuse, spacieuse unif. 3 étages, sous-sol aménagé, terrain de 61,580 p.c., bord de l'eau, légères rénovations, très éclairée. Informez-vous.
MICHEL COUTURE 643-3241 - 243-5566



PRIX RÉDUIT À 2 MIN. DE L'AUTOROUTE - 3 c.c., grand terrain, tout près de 2 acres. Vous recherchez la tranquillité, c'est ce qu'il vous faut. Appelez pour une visite et autres détails. (R91-162)
GASTON ALLARD 778-9222 - 663-9462



PAROISSE ST-ANDRÉ AVELLIN - Magnifique chalet au bord du lac. Vous ne savez pas quoi faire les fins de semaine? La solution à vos ennuis, appelez-moi vite. (91-181)
GASTON ALLARD 663-9462 - 778-9222



RUE DAVIDSON - GATINEAU - Bungalow, construction récente, idéal pour première résidence, cour arrière clôturée, un prix très abordable. 2 c.c. + 1. (91-191)
GASTON ALLARD 663-9462 - 778-9222



CAMPAGNE EN VILLE - Superbe bungalow avec garage, entièrement rénové, décoré avec goût, sous-sol aménagé, très grand terrain, près de l'autoroute, pas cher. (91-183)
YVON DUROCHER 778-9222



GATINEAU - SEMI NEUF - Construction de qualité avec seulement $1,000 comptant, 3 c.c., occupation rapide. Appelez pour voir.
STÉPHANE BISSON 778-9900



101 ST-CHARLES - VAL-DES-MONTS - Magnifique domaine, résidence de haute qualité, piscine intérieure, très belle décoration, accessoires de luxe. Vous aimez la tranquillité, c'est pour vous! (91-175)
GASTON ALLARD 778-9222 - 663-9462



RÉALISEZ VOTRE REVE - À 15 minutes de Gatineau, sur 5 acres de terrain, unifamiliale 1 1/2 étage, 3 c.c., 3 portes patio, 5 hublots, plomberie de luxe, secteur 20 maisons sur 75 acres. (91-034)
GÉRALD CHARTRAND 243-6555



DUPLEX JUMELÉ - Très grand duplex jumelé, grand 3 c.c., pour proprio. Logis de 1 c.c. au rez-de-chaussée, Revenu de $5400/1 an, const. 88. Idéal pour premier acheteur.
MICHEL COUTURE 643-3241 - 243-5566

RUE VAUDREUIL
Triplex, construction d'un an, très bien situé, excellent investissement avec de bons locataires. (793)
CLAUDE BEAUDOIN
771-7799

VIVE LA CAMPAGNE - 10 minutes du centre-ville, bung. tout pierre, 3 c.c., sous-sol fini.
BORD DE L'OUTAOUAIS - Bung. 1350 p.c., garage chauffé, terrain 7 acres, seulement $106,000.
MONT-BLEU - Paliers multiples, 4 c.c., s. manger, portes et fenêtres neuves, piscine creusée, impeccable.
ROBERT WOODSTOCK 568-0568

222 MONTCALM - HULL - Petite propriété commerciale pour commerce ou bureau. Prix réduit.
201 RUE WELLS - TEMPLETON - 3 c.c., sous-sol fini, piscine clôturée, grand terrain privé, près de la 50.
GASTON LEMIEUX
778-4134

LOT PAYSAGER - 1/2 ACRE - Ch. Vanier, près ch. Aylmer, aqueduc rendu à la ligne de lot et payé. (91-249)
DUPLEX - ILE DE HULL - Solide maison, stucco, fenêtres de qualité, clôturée, hangar, $79,500. (91-299)
SEMI HULL - SECTEUR FREEMAN - 3 + 1 c.c., s.-sol fini, piscine, pavé, réduit à $92,000. excellente condition.
ROBERT POIRIER 776-5566

NOUVEAU - POINTE-GATINEAU - Bungalow de 1,200 p.c., pierre et bois, 4 c.c., 2 salles de bains, abri d'auto. (91-348)
REPRISE SEMI-DÉTACHÉ - Très bon prix sur grand terrain, tourbé, garantie APCHQ. Faut voir. (91-349)
2 ÉTAGES POUR $99,900. - 4 c.c., 3 salles de bains, garage et grand terrain clôturé. Aubaine. (91-288)
GUY BÉLANGER 776-1255 - 776-5566

LOGEZ-VOUS À BON COMPTE - GATINEAU - Semi-détaché duplex, rénové, très propre, $69,500.00 revenu annuel $9,000. (91-236)
HULL - JOLI CONDOMINIUM - 2 c.c., foyer au salon, salle à manger, 2 espaces de rangement, très propre. (91-362)
TOURAINE - BUNGALOW - Tout brique avec abri d'auto, rénové, armoires en chêne, foyer, grandes pièces. (91-340)
ROSE OUIMET 771-3392

LIBRE - PRES PROMENADES - 5 rue Renaud, duplex 2 x 1 c.c. + s.-sol, $74,900. (90-646)
HULL - PRES MUSÉE - Condo 2 c.c. au #604, balcon, stationnement en-dessous, réduit $119,900. (90-688)
PANORAMIQUE GATINEAU - Rue Craik, bung. 3 c.c., 2 s. bains, salon, foyer, salle à manger, bois franc, s. fam. P.C.L., garage, piscine creusée, terrain 12,623 p.c. $108,900. (90-602)
LIBRE - HULL - Des Sorbiers, condo 2 c.c., accessoires ménagers inclus, entrée privée, R.D.C. frais $73/mois, $59,000. (91-053)
POINTE-GATINEAU - Take out Chelsea, Roi de la Patate, fonds de commerce, $19,900.
GISELE MORIN 243-9285 - 561-3222 -

COTE D'AZUR - Aucun voisin arrière, 5 c.c., piscine creusée, fenêtres changées, bois franc, système d'alarme. (91-289)
COTE D'AZUR - Du luxe et de l'espace, armoires chêne, air climatisé, bureau, planchers céramique. (91-140)
LOUISE LÉVESQUE
568-4984

MAISON EN RANGÉE - 3 c.c., plusieurs paliers, air conditionné, aspirateur central, garage, très propre, $104,000 nég. (91-28)
EXTÉRIEUR TOUT PRET - RR 2, Rang 6, 3 c.c., armoires chêne, 1 acre de terrain boisé, $74,500. (91-06)
JOSÉE GROULX 778-4260

NOUVELLE INSCRIPTION - Duplex refait à neuf, super propre, adjacent au parc Gatineau. À voir. (91-320)
LA CAMPAGNE EN VILLE - Old Chelsea, superbe 2,800 p.c., style moderne à paliers, bois franc. Unique! (91-245)
YVON GERMAIN 561-5970

DUPLEX - HULL - 279 Laramée, tout brique, bon revenu, 63 Davies, stucco, négociable. (90-78)
51 DE PIERREFONDS $79,900. - Unité de coin, 3 c.c., salon 21 x 12, cuisine 14 x 15, armoires chêne. À voir. (91-232)
137 FONTAINE - HULL - Tout rénové, 3 c.c., s. manger, salon, bois franc, solarium 8 x 10, toit 1989.
ANDRÉ FUOCO PAG. 778-4788

RUE NICOLET - SECTEUR WRIGHTVILLE - Hull, unifamiliale 2 étages, avec 3 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, abri d'auto, prix $83,000. Appelez et demandez une visite. (91-334)
AUX PROFESSIONNELS - Rue Hôtel-de-Ville, près Leduc à Hull. Duplex très solide, idéal pour bureau, terrain clôturé, garage. Renseignez-vous. (91-337)
TRIPLEX TOUT EN BRIQUE - À Gatineau, tous de 2 c.c., loués ni chauffés, ni éclairés, revenus annuels de $16,320 net. Prix demandé $119,000. Bon investissement. (90-694)
FERNANDO CUNHA 561-3222 - code 517

Chez TRANS-ACTION, c'est...

VENDU

en un RIEN DE TEMPS!

À BUCKINGHAM - 14 terrains boisés, voisin du golf, terrain de 40,000 p.c. et plus.
À BUCKINGHAM - 951 George. 3 c.c., salon, cuisine, s.-sol fini, terrain aménagé, stationnement pavé, prix $77,000.
À MASSON - ROUTE 148 - Bung. 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à dîner, bois dur, terrain commercial, extra.
JACQUES DUROCHER 778-9222

HULL - CONDO - Foyer, s. à manger, secteur Hautes-Plaines.
À LA CAMPAGNE - Maison à paliers, avec garage, 1990. À voir Gatineau.
TOURAINE - Bung. 3 + 1 c.c., sous-sol fini, garage. Vaut une visite.
3 LOGIS - $105,900. - Revenus $16,320. Très bien situé, Gatineau.
TERRAIN BOISÉ - Prêt à construire, $16,000 chacun, Jetté, Gatineau.
ÉLIE SOULIGNY 783-0262

CONDO COMMERCIAL - Boul. Gréber, condo de 1100 p.c., aménagé en bureau. Pour info. (91-202)
CAMPAGNE, LUXE - DE LUXE - Luxueuse, 4 paliers, const. 1990, garage double, 15 minutes de la ville. (91-098)
VILLAGE PERKINS - Maison âgée, 1 1/2 étage, garage, terrain de 41,000 p.c. Vaudrait $75,000 pour $51,900. (91-180)
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

1108 FAUBERT - GATINEAU - Terrain 10,045 pi.ca., arbres matures, 3 + 1 c.c., sous-sol fini, 2 s. de bains, solarium, piscine hors-terre, terrain clôturé. $79,000.00 ou meilleure offre. (90-813)
MICHEL CARRISSE
561-1959

Ville de Hull

VERS LES ÉLECTIONS MUNICIPALES

Ville de Hull

Marcel Beaudry candidat à la mairie!

L'ex-conseiller juridique à la ville de Hull, Me Marcel Beaudry, sera candidat à la mairie lors des élections municipales qui auront lieu le 3 novembre prochain. Il est le second, après Me Viateur Bergeron, à annoncer officiellement sa candidature pour succéder à Michel Légère qui, en début d'année, indiquait qu'il n'avait pas l'intention de demander un autre mandat à la population.

par Martin Godcher

D'ailleurs, c'est le départ de Michel Légère qui l'a poussé à revenir sur sa décision alors que, l'an dernier, il avait refusé d'être candidat. «Monsieur Légère était encore très fort auprès de la population, tient-il à dire.

Il faut aussi précisé, poursuit monsieur Beaudry, que les enjeux ne sont plus les mêmes qu'en 1990. L'accord du lac Meech a été rejeté, il y a eu la mise sur pied de la Commission sur l'avenir constitutionnel du Québec. Dans l'Outaouais, la proposition de regrouper les trois villes a été rejetée. Tous ces facteurs m'ont évidemment influencés. A cet égard, je crois que je peux être utile pour la région. Avec la collaboration des maires des autres municipalités de l'Outaouais québécois, il est possible de se faire entendre par Québec, entre autres, afin de préserver les emplois. Certes que la fusion aurait aidé mais nous ne pouvons vivre dans le passé.

COMITE OUTAOUAIS

Me Beaudry ne croit pas que son éventuelle nomination au Comité Outaouais puisse avoir une influence quelconque avec sa décision de se présenter à la mairie.

«Un des mandats d'un maire est de trouver des moyens pour créer de l'emploi. Le Conseil et le maire doivent susciter différentes méthodes pour encourager le développement économique. Dans le contexte actuel, la présence d'un maire sur ce comité, qui aura comme mandat de voir comment les emplois des fonctionnaires fédéraux du Québec peuvent être protégés, n'est sûrement pas mauvaise.

De plus, il faut voir là une question d'intérêt régional. Que ça soit des emplois pour Hull ou pour la région, il reste que ce sont des emplois qui sont en jeu et qui, d'une manière ou d'une autre, aident l'économie de l'Outaouais. D'ailleurs, dans l'avenir, il faudra penser encore davantage «région».



Marcel Beaudry

LA RETRAITE

Au cours de sa carrière, Me Beaudry s'est impliqué dans de nombreuses campagnes politiques, quoi qu'il a mis un terme à ces activités depuis 1976.

Il s'est également impliqué dans différents organismes communautaires et sportifs et il a présidé quelques campagnes de financement dont celle de Centraide en 1988.

Il a mis un terme à sa carrière d'avocat il y a un peu plus d'un an.

CONFLITS

La question des conflits d'intérêts l'a particulièrement préoccupée l'an dernier. Pour cette raison, il a étudié minutieusement la situation afin d'éviter toutes mauvaises surprises.

C'est au chapitre du développement de terrains que monsieur Beaudry croit que les risques de conflits d'intérêts sont les plus grands.

«Cependant, depuis l'automne dernier, la ville de Hull a adopté son plan d'urbanisme qui fait que mes terrains se retrouvent aujourd'hui dans des zones déterminées», dit-il.

QUEBEC

Son travail au sein de la municipalité hulloise ainsi que sa présence sur la Commission Bélanger-Campeau ont permis à Marcel Beaudry de créer des liens avec le gouvernement québécois qui, dit-il, ne peuvent nuire à la municipalité. Enfin, de l'avis de Me Marcel Beaudry, qui construira son équipe au cours de l'été, la campagne politique devrait réellement prendre son envol au début de septembre.

Guy Lecavalier dans le quartier Tétreau?

L'homme d'affaires et animateur de l'émission «Droit au but» sur les ondes de CKCH, Guy Lecavalier, songe sérieusement à déposer sa candidature à l'échevinage dans le quartier Tétreau, occupé actuellement par Cartier Mignault qui a déjà annoncé officiellement qu'il ne sera pas sur les rangs en novembre prochain.

par Martin Godcher

«Mais si je décide de tenter l'aventure politique, il est presque assuré que je devrai abandonner mon émission radiophonique afin d'éviter certains conflits d'intérêts», souligne le propriétaire de «La Librairie Guy Lecavalier», sise dans le quartier Tétreau.

Et le moment pourrait être tout indiqué pour ce dernier puisque son contrat avec la station de la rue Laval se termine le 28 juin prochain. A ce titre, il a demandé à la direction de CKCH quelques semaines pour réfléchir à la présente situation.

«Il faut dire que mon émission fonctionne bien. Les derniers sondages BBM le confirment d'ailleurs. Il est même possible que l'émission soit rallongée. Il y a aussi le fait que j'aime m'occuper de ma librairie qui me demande également beaucoup de temps. Alors, j'étudie présentement toutes ces avenues avant de m'embarquer dans une campagne politique.»

AUTRES CANDIDATS

Gaston Lafleur et Carole Boivin-Soucy sont parmi les autres candidats qui aimeraient succéder à Cartier Mignault dans le district Tétreau. Pour un, Gaston Lafleur devrait annoncer bientôt qu'il se présente officiellement.

Quant à Carole Boivin-Soucy, qui l'an dernier avait officiellement annoncé sa candidature, elle préfère pour l'instant analyser toute la situation avant de poser un geste.



La Ville et les affaires!

Le directeur du Service de police de Hull Lorrain Audy accueillait récemment, dans les futurs locaux de la police sur le boulevard de la Carrière, une multitude d'Hullois lors du 11e petit-déjeuner des gens d'affaires, présidé par le conseiller Cartier Migneault. Le maire Michel Légère agissait à titre de conférencier invité pour cet événement tenu au cours de la Semaine de la municipalité!

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 91-17 MOBILIER URBAIN AMÉNAGEMENT DIVERS PARCS

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 91-17, MOBILIER URBAIN - AMÉNAGEMENT - DIVERS PARCS", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, au bureau du greffier, à l'Hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 13 juin 1991.

Ces travaux comprennent la construction d'aires de jeux pour enfants, la fourniture et la pose d'équipement de jeux, des travaux de plantation et de gazonnement, la fourniture de mobilier ainsi que divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS, de 27$ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 28 mai 1991.

Tapis Suprême®
LE VRAI SPÉCIALISTE DU COUVRE-PLANCHER DE TOUT L'OUTAOUAIS
766 boul. St-Joseph, Hull 770-9073
25 Ch. de la Savane, Gatineau 243-1044

MASSOTHÉRAPIE - KINESITHÉRAPIE
MADELEINE MARTEL,
anciennement du Studio 157,
désire aviser
tous ses ami(e)s et client(e)s
qu'elle se joint à l'équipe du
CENTRE PROFESSIONNEL DE MÉDECINE DOUCE,
68 MONTCLAIR À HULL au 777-4816
• Membre de l'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. du Canada
• Service couvert par plusieurs assurances (G.S.M.I.P.)
BIENVENUE À TOUS ET À TOUTES! POUR RENDEZ-VOUS 777-4816

Servi-Secours
776-1414
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES/ETC)
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION
• CHAUFFAGE
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI
• PLOMBERIE
• ÉLECTRICITÉ
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

PAR MARTIN GODCHER



Au Richelieu

Pour une troisième fois, les membres du Club Richelieu ont eu l'honneur de recevoir la visite du sénateur **GERALD BEAUDOIN**, une personnalité fort connue en Outaouais. Le Sénateur a entretenu les Richelieux sur la Commission Beaudoin-Edward dont il est un des co-présidents. Cinq sénateurs et douze députés siègent également sur cette commission qui vient de terminer une tournée à travers le Canada où elle a entendu près de 500 mémoires qui suggèrent divers amendements à la Constitution. Le rapport final doit être déposé en septembre prochain.

Dussault assure Hull!

Le président **LOUIS DUSSAULT** s'enorgueillit du fait que le «Groupe financier Dussault» est la seule entreprise de Hull et de la région qui assure une partie du compte de la ville de Hull, soit la responsabilité civile des organismes et la responsabilité civile de la marina. Les autres compagnies qui assurent les autres parties du compte de la municipalité proviennent d'Ottawa et de Montréal.



MARTIN GODCHER, Le Régional

Le Hull-Volant était bien représenté lors de la soirée des Bâtisseurs: A l'arrière: Guy Laurin, Gaston Desloges, Michel Dubeau et François Vincent. A l'avant: Ronald Desloges, le président Gilbert delisle, Georges Bilodeau et Ben Cardinal.

Les postes!

Le maire **MICHEL LEGERE** de Hull ne digère toujours pas la décision de la Société canadienne des postes de plus trier le courrier à Hull, à Gatineau et à Aylmer et de rapatrier les 46 emplois à Ottawa. «Cette décision contribue à aggraver et à perpétuer le déséquilibre économique entre l'Outaouais et la région d'Ottawa-Carleton. Dans la conjoncture économique actuelle, s'il y a un luxe que l'Outaouais ne peut se payer, c'est bien celui de perdre des emplois», dit-il.

De la bonne tourtière!

Tous ceux qui désirent saluer la toujours souriante **MARIE COTE**, l'ancienne propriétaire de la «Tourt du Sag», n'ont qu'à s'arrêter au Dépanneur Montclair. Marie est en effet la nouvelle propriétaire du commerce situé juste en face du Montclair Café-Terrasse. Passionnée par la cuisine, cette Saguenéenne pure laine prépare sur demande des tourtières du Saguenay ainsi que de succulentes tartes au sucre. Et ce , c'est sans compter quelques autres spécialités de la maison.

Un nouveau!

ANDRE BOUCHER, directeur des services financiers du Groupe Dussault, est un nouveau membre du Club Richelieu de Hull. Son parrain est nul autre que son patron **LOUIS DUSSAULT**, un membre très actif du club. Les Richelieux se rencontrent à toutes les deux semaines au Manège militaire de Hull.



MARTIN GODCHER, Le Régional

Le maire MICHEL LEGERE et le ministre conseiller à l'ambassade de France DOMINIQUE SOUCHET entourent la pièce provenant de la Tour Eiffel qui sera intégré dans le secteur du Ruisseau de la Brasserie.

De la visite!

JEAN-LUC LECLERC, un ex-membre du Club Rotary de Hull, n'a pas manqué de revoir son monde lors du dernier dîner de l'organisme. Jean-Luc, qui est directeur régional de la «Superior acceptance corporation» à Laval, était de passage dans la région pour affaire.

Le Bal du président

Près de soixante-dix personnes ont assisté au Bal donné à l'honneur de **MICHEL «Iris» ALLARD**, président du Club Rotary de Hull, qui avait lieu vendredi dernier dans les murs des Jardins du Château. Une soirée fort réussie grâce au travail acharné de la toujours dynamique **SUZANNE SCHINGH**.

La Pêche

L'ex-directeur du Service d'incendie de Hull, **ROLAND MICHAUD**, s'est fait un plaisir de donner des leçons de pêche à l'ex- directeur de la ville de Hull **JEAN-GUY STARNAUD** ainsi qu'au gendre de ce dernier **PIERRE GABOURY. PAUL PRESEAULT**, directeur général de la ville, et **FRANCOIS TROTTIER**, directeur adjoint, étaient également de l'expédition. Sur un ton moqueur, **ROLAND MICHAUD** affirme que ces deux derniers en ont encore beaucoup à apprendre. On dit que les poissons ont eu beaucoup de plaisir en les voir pêcher.

Nouvelle résidence!

GILLES BOULIANE, le directeur de la Caisse populaire de Hull, joue régulièrement au golf dans le secteur des Laurentides depuis qu'il a fait l'acquisition d'un magnifique chalet dans ce beau coin de pays.

Un nom pour le pont!

ROBERT LESAGE, le député de Hull à l'Assemblée nationale, qui a participé à l'ouverture officielle du pont de la rue Montcalm, aimerait bien que le nouveau pont soit baptisé d'un nom approprié. «Qu'on l'appelle le pont Légère, le pont Montcalm, peu importe, mais pas le pont de la rue Montcalm», dit-il.

Un des instigateurs

Lors de l'ouverture officielle du pont, le maire **MICHEL LEGERE** n'a pas manqué de souligner l'apport de **UBALD ST-JEAN** qui, au dire du premier magistrat, a été le premier à proposer un concept spécial pour le Ruisseau de la Brasserie.

La cigogne!

CLAUDETTE DESMARAIS, la sympathique propriétaire de Perma-Shine, attend à nouveau la venue de la cigogne.

Anecdote

En mars 1898, **J.H. CONROY** fait circuler une pétition en faveur de la construction d'un pont, d'une valeur de 250 000 $, entre la rue Bank à Ottawa et la ville de Hull. Le 16 mai de la même année, la proposition pour autoriser la construction de ce pont est malheureusement défait par deux voies seulement au Comité des chemins de fer à Ottawa.

Commission scolaire Outaouais-Hull

INSCRIPTIONS
COURS D'ÉTÉ 1991

La Commission scolaire Outaouais-Hull offrira une session de cours d'été pour les élèves de 1ère à 5e secondaire qui ont échoué ou croient avoir échoué leurs examens de:

FRANÇAIS (1ère à 5e secondaire)
MATHÉMATIQUE (1ère à 5e secondaire)
HISTOIRE (4e secondaire)
ENSEIGNEMENT MORAL ET RELIGIEUX (4e secondaire)
ENSEIGNEMENT MORAL (4e secondaire)

Les cours seront donnés à l'école secondaire de l'Île, 255, rue St-Rédempteur, à Hull, du 8 juillet au 2 août inclusivement, de 8h30 à 11h45 ou de 12h45 à 16h00 (à raison de 3 heures par jour).

L'inscription se fera en 2 temps:
- dans les écoles secondaires du 10 au 28 juin
- du 2 au 5 juillet inclusivement pour ceux et celles qui n'auraient pu le faire dans l'une des écoles, en s'adressant au bureau de la responsable des cours d'été à l'école secondaire de l'Île.

Pour toute information, veuillez communiquer avec la responsable, Madame Micheline Desrosiers, au numéro 776-1136.

Le secrétaire général
Jacques Dufour

ÉCOLE DE CONDUITE DU PONTIAC
751, boul. St-Joseph, Hull
777-0876
(A côté du Coq Rôti)
368 Main, Gatineau 663-0093

LE RÉGIONAL HULL
Une compagnie COGECO

Publié par
Les Hebdos de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION:
Rédacteur en chef: **Louis-M. Bergeron**
Directeur de l'information: **Martin Godcher**
Journaliste: **Gaëtan Bisson**
Conception graphique: **Julie Drouin**

PUBLICITÉ:
Directeur des ventes: **Jacques Blais**
Conseillers publicitaires: **Caroline Friedmann, Gilles Leblanc, Yvon Matte, Benoit Pilote, Jocelyn Thibault**
Photocomposition-montage: **Multi-Compo**

ADMINISTRATION:
Comptabilité: **Julie Parent**
Secrétariat: **Lise Poulin Daigle**
Réception/Annonces classées: **Hélène Rochon**
Secrétariat aux ventes: **Maurice Cousineau**
Impression: **Imprimerie Qualimax Inc.**
Distribution: **Distribution Simard Ltée**

ABONNEMENT
Canada $52 - 1 an
Étranger $62 - 1 an
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

ACTUALITÉS

Nouveau règlement d'arrosage et de consommation d'eau!

Les membres du conseil municipal ont adopté le nouveau règlement concernant l'approvisionnement en eau potable afin d'en contrôler la consommation.

Ainsi, le règlement permettra aux citoyens et aux citoyennes d'effectuer l'arrosage des jardins, gazons, pelouses, arbres, ou arbustes au moyen d'arroseurs, à des périodes prédéterminées, selon leur secteur de résidence:

Secteur et horaire d'arrosage

- Les mardis, jeudis et samedis dans le secteur de l'Ile, délimité par la rivière des Outaouais, le ruisseau de la Brasserie, l'autoroute 550 et le ruisseau du Lac Leamy, et ce, entre 20h00 et 23h00.
- Les mercredis, vendredis et dimanches, dans le secteur situé au nord du boulevard St-Raymond, entre 20h00 et 23h00.
- Les mardis, jeudis et samedis dans le secteur situé au sud du boulevard St-Raymond entre 20h00 er 23h00.
- Le lundi, l'arrosage est interdit sur tout le territoire de la ville de Hull.

Secteur spécial - Le parc industriel Richelieu

Afin de permettre aux entreprises situées dans le Parc industriel Richelieu de fleurir leur terrain, le conseil municipal a ajouté une clause leur permettant d'arroser les mercredis, vendredis et dimanches, entre 6h00 et 9h00 le matin. En effet, il était difficile pour cette clientèle spécifique d'arroser uniquement en soirée étant donné la disponibilité des employés d'entretien.

De plus, le nouveau règlement interdit le lavage des véhicules entre 17h00 et 20h00, et ce, tous les jours de la semaine. Les membres du conseil ont également spécifié par ce règlement que toute activité d'arrosage qui occasionne du ruissellement sur le trottoir ou la chaussée, ne sera dorénavant plus permise puisqu'il en résulte un gaspillage de l'eau, notre précieuse ressource.

Les membres du conseil ont aussi prévu l'émission d'un permis spécial qui autorisera l'arrosage d'une pelouse nouvellement installée. Ce permis permettra aux citoyens d'arroser pour une période de quinze jours consécutifs, du mardi au dimanche, entre 20h00 et 23h00.

Il sera donc possible de se procurer gratuitement ce permis en se présentant au Service des travaux publics, situé au 100 rue Edmonton.

«Cette nouvelle façon de procéder permettra un usage raisonné de notre eau potable et facilitera davantage son approvisionnement.

Il revient donc à chaque citoyen d'utiliser modérément cette ressource si précieuse afin que tous puissent en jouir durant la saison estivale», commente le maire Michel Légère.

NO. C.S.: 550-11-000720-913
NO. SUR.: 054323

COUR SUPÉRIEURE
"En matière de faillite"

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE PIERRE JOSEPH MARCEL MARTIN, SALARIÉ, RÉSIDANT DANS LA MUNICIPALITÉ DE GRACEFIELD, PROVINCE DE QUÉBEC.

AVIS AUX CRÉANCIERS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que la personne précitée a déposé une cession le 29 mai 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 18 juin 1991 à 13:30 heures au bureau de Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, et que pour avoir droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamation, et au besoin, les procurations.

Daté de Hull, ce 4 juin 1991.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.
15, boul. Gamelin, 4ième étage
Hull (Québec) J8Y 1V4
(819) 770-9833

Ville de Hull

Concours 91-34

COMMISSAIRE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
(homme ou femme)

POSTE CONTRACTUEL - DURÉE 2 ANS

RÉSUMÉ DES FONCTIONS:

Coordonner les activités relatives à la promotion de programmes et de projets liés à l'établissement et à l'expansion d'entreprise de nature industrielle, commerciale et touristique.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Posséder un diplôme universitaire dans un champ approprié.
- Minimum de trois (3) années d'expérience dans le domaine de la promotion industrielle ou de la commercialisation.
- Avoir une bonne connaissance des affaires municipales.
- Être bilingue.
- Être un excellent communicateur.

SALAIRE:

De 41 295,00$ à 52 235,00$ par année.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16h00 le 21 juin 1991.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des ressources humaines
Ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
Hull (Québec)
J8X 3Y9

Ville de Hull

PROGRAMME AQUATIQUE SAISON ESTIVALE
SERVICE DES LOISIRS
(Homme ou femme)
(période: 8 semaines)

LE SERVICE DES LOISIRS EST À LA RECHERCHE DU PERSONNEL SUIVANT:

PRÉPOSÉ AU VESTIAIRE:

TAUX HORAIRE: 6,00$/heure - 20 heures par semaine
EXIGENCES: Cours de 1er soins recommandé

ASSISTANT SURVEILLANT SAUVETEUR:

TAUX HORAIRE: 7,00$/heure - 30 heures par semaine
EXIGENCES: Médaille de bronze et doit être âgé(e) d'au moins 16 ans.

SURVEILLANT SAUVETEUR:

TAUX HORAIRE: 7,42$/heure - 30 heures par semaine
EXIGENCES: Sauveteur-national et doit être âgé(e) d'au moins 17 ans.

MONITEUR DE NATATION:

TAUX HORAIRE: 7,62$/heure - 30 heures par semaine
EXIGENCES: Moniteur Croix-Rouge et moniteur de la Société Royale de Sauvetage du Canada.

Toutes les personnes qui sont intéressées, devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi au Service des loisirs de la ville de Hull, 25, rue Laurier, Hull, 3e étage, et le retourner adéquatement complété à l'adresse pré-citée, et ce, avant le vendredi 14 juin 1991 à 16h30.

BUCKINGHAM

FUTURA CONSTRUCTION

Aussi disponible sur SEMI DETACHÉ LOCATION avec OPTION D'ACHAT

Taux de 8 1/2% d'interet jusqu'à concurrence de $5000.00

SEMI-DÉTACHÉ



à partir de $71,900.00

UNE AIDE FINANCIÈRE PROVINCIALE DE $7,000.00 SUR L'ACHAT D'UNE PREMIÈRE MAISON JUSQU'AU 13/09/91

RISTOURNE SUR T.P.S

BUCKINGHAM Profitez d'un RABAIS DE TAXE DE $1000.00 sur construction de maison neuve

? POURQUOI BUCKINGHAM PLUTÔT QU'À GATINEAU ?

- Économiser jusqu'à $10,000.00 sur semi-détaché ou unifamiliale
- Taux de taxe très avantageux
- Tous les services d'une grande ville dans une athmosphère de campagne.
- À 15 minutes de Gatineau par l'autoroute 50
- Service de transport en commun (C.T.C.R.O.)
- Grand choix de modèle unifamiliale
- Vaste choix de grand terrain avec services

MAISON MODÈLE
UNIFAMILIALE et SEMI-DÉTACHÉ
au
884 rue DES ÉRABLES à BUCKINGHAM
986-8678

Heures d'ouverture: LUNDI au VENDREDI de 9h00 à 17h00 SAMEDI - DIMANCHE 1h00 à 4h00

Sans votre participation, votre caisse serait un peu moins populaire.

Prenez part à l'assemblée générale. La caisse populaire n'a pas la même nature que les autres institutions financières. Vous n'êtes pas client de votre caisse, mais copropriétaire. L'assemblée annuelle le confirme. C'est l'occasion d'exercer vos droits de copropriétaire et de renforcer le caractère démocratique de votre caisse. Un exercice fondamental.

Mercredi le 19 juin 1991 à 20 hres

au centre communautaire St-Jean Bosco 100, rue Scott, Hull

Caisse populaire St-Jean Bosco de Hull
25 Booth, Hull 778-2085

OPINION DE GILLES ROCHELEAU

DÉPUTÉ DE HULL-AYLMER



Faudrait surtout pas se faire avoir... encore...

Une dernière chronique avant le répit estival est une occasion pour faire un petit bilan de l'année qui vient de s'écouler...

Il ne faudrait surtout pas écouter Joe Clark quand il nous dit que les Québécois doivent oublier le lac Meech et avoir à l'esprit une ronde Canada pour les prochains mois...

Et bien moi, JE ME SOUVIENS et je n'oublierai pas de sitôt l'humiliation subie par le Québec lors de l'échec de l'Accord du lac Meech.

OUI, on est en train de se faire avoir, de se laisser endormir par une crise économique fabriquée et voulue pour que les Québécois reculent, se taisent, endurent, ou risque d'être obligés de se mettre à genoux et de s'excuser d'avoir dérangé...

Ce qu'il faut toujours avoir à l'esprit, ce sont les cinq conditions de Meech, minimales qu'elles étaient, la liste d'épicerie contenue dans le Rapport Allaire, ce fameux rapport du Parti libéral, un rapport partisan certes, mais qui réclame pas moins de vingt-deux pouvoirs pour permettre au Québec de se développer normalement et le Rapport de la Commission Bélanger-Campeau qui précise que c'est aux Québécois et aux Québécoises de décider de leur avenir...

OUI, il faut rester bien éveillé, même au cours de l'été, et surtout surveiller de très près ce qui risque de se passer. De la manipulation, encore de la manupulation... et toujours de la manipulation...

On aura tout vu, tout entendu... dans ce débat qui n'en finit plus de reculer plutôt que d'avancer...

NON, mais à quel jeu jouent-ils les fédéralistes? Un jour, ils se mêlent de l'Éducation au Québec, un autre de la formation et de la main-d'oeuvre, un autre encore du développement régional. Et pour finir le plat, le Gouvernement Mulroney se dit convaincu que la culture et les communications sont d'intérêt national.

Et bien, si c'est ça le genre de fédéralisme qu'ils veulent nous proposer, si ce sont les propositions fédérales qui nous attendent à l'automne, aussi bien fermer les livres tout de suite...

MON PROCHAIN FRANC-PARLER

Très bientôt, d'ici quelques jours, mon Franc-Parler, mon bulletin parlementaire ÉTÉ 1991, qui vous entretiendra cette fois-ci... non je ne vous le dis pas... UNE SURPRISE! ! ! mais je vous invite à lire ma petite chronique ayant pour titre: «À TOUS MES SUPPORTERS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI»... un texte de mon cru bien sûr, à votre intention, avec ma tête, mon coeur et mes tripes...

ET LA FETE NATIONALE...

Vous le savez, j'ai accepté d'agir comme président d'honneur de la Fête nationale des Québécois et des Québécoises dans l'Outaouais.

Cette année, l'événement-spectacle d'envergure nationale aura lieu le dimanche 23 juin 1991, à Aylmer, notre ville-hôtesse.

C'EST NOTRE FETE À NOUS, SOYEZ-Y en très grand nombre, parents, amis, les petits et les grands, puisqu'elle nous réunit cette année autour du thème: «HEUREUX D'ETRE ENSEMBLE».

MERCI AU RÉGIONAL...

UN GROS MERCI à l'équipe du «Régional» de me permettre de m'entretenir avec ses lecteurs et lectrices, une tribune privilégiée qui m'amène là où vous êtes, à l'heure et au moment que vous choisissez...

À chacun et à chacune d'entre vous!

Un très bel été...

De belles vacances...

Et surtout de la vigilance...

HASPEL

LE COSTUME UNE LIVRE

Le "Costume une livre" Haspel est la façon à la mode de rester au frais.
Voici un alliage de style et de confort, grâce à un tissu léger. élégant et vraiment facile à porter.
Créez vous-même une tradition pour l'été.



LE COSTUME LE PLUS LÉGER AU MONDE

Les 13 - 14 - 15 juin '91,
nous tiendrons une fin de semaine "HASPEL".
Plus de 100 complets seront alors disponibles.

Courez la chance de gagner un complet "HASPEL"
(valeur 395$),
il s'agit simplement de venir remplir votre billet de participation.

EXÉCUTIF
pour homme

425 Blvd St-Joseph
Hull, Qué.
Village Place Cartier 777-3666

ÉVITONS LE GASPILLAGE | Hydro-Québec

Économisez énergie et argent

Un ventilateur de plafond renvoie l'air chaud au plancher en hiver et crée une brise rafraîchissante en été. Économisez l'énergie pour le chauffage et réduisez vos besoins de climatisation.

Économisez 750$

NADAIR



Économisez 1000$

AS42-BLA
42" dia.
3 vitesses réversibles, blanc, ensemble luminaire inclus.
RÉG: 64.95$
54.95$

COS 905 5LK 3000
52" dia., 3 vitesses réversibles, blanc, ensemble luminaire inclus.
Faites circuler l'air chaud en hiver et créez une brise rafraîchissante en été.



RÉG: 374.00$
299.95$

Économisez 1000$

AS48 905K43
48" dia., 3 vitesses réversibles, blanc ensemble luminaire inclus
RÉG: 79.95$
69.95$



Économisez 1000$



MD905 5W-K63, 42" dia., 3 vitesses réversibles, blanc, ensemble luminaire inclus. Économisez l'énergie pour le chauffage et réduisez vos besoins de climatisation. RÉG: 95.95$
85.95

Faites circuler l'air chaud en hiver et créez une brise rafraîchissante en été.

UNION

901 boul. St-Joseph, Hull
Tél.: 778-3330

Lun.-Mer. 8h30 à 17h, Jeu-Ven. 8h30 à 21h, Sam. 9h à 17h.

ACTUALITÉS

Courtage immobilier: «Un projet de loi qui fournit une protection accrue» - Robert LeSage

«Le projet de loi déposé par la ministre déléguée aux Finances vise la protection du public, la responsabilité du milieu du courtage immobilier, la modernisation des structures, le rehaussement de la qualité des services professionnels en immobilier et, de façon générale, l'amélioration de l'encadrement de la profession». C'est là un des commentaires exprimés par le député de Hull à l'Assemblée nationale, Robert LeSage, dans le cadre du débat entourant le projet de loi 153 sur le courtage immobilier.

Monsieur LeSage a, tout d'abord, indiqué que la protection du public passera par une plus grande prévention des situations de conflits d'intérêts. «Le projet de loi crée un organisme d'autoréglementation qui sera appelé l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec. Cette association, d'expliquer le député de Hull, devra déterminer par règlement, la déontologie applicable à ses membres, les catégories de membres ainsi que les règles relatives à la publicité, aux assurances de responsabilité civile, aux cautionnements et aux garanties ainsi qu'aux comptes en fidéicommis». Monsieur LeSage a ajouté: «... le cadre régissant le courtage immobilier sera mieux adapté aux besoins des courtiers et agents d"imemubles ainsi qu"aux nouvelles réalités du marché immobilier québécois».

Le député de Hull a également souligné que par ce projet de loi, la ministre crée un comité chargé de surveiller l'exercice des activités professionnelles des membres de l'association et un comité de discipline qui aura pour mission de disposer des plaintes impliquant des membres. «Ce projet de loi est animé du seul souci de fournir une protection accrue au public et de garantir aux courtiers et aux agents d'immeubles, un cadre de fonctionnement à la mesure de leurs besoins», de conclure le député de Hull à l'Assemblée nationale.

Esso L'Impériale

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Esso L'Impériale

14 - 15 - 16 JUIN 1991

Garage Esso Séguin et Associés

770-9060 623 boul. St-Joseph Hull, J8Y 4A6 770-9060

SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES

GRATUIT

Un B.B.Q. sera servi
SAMEDI LE 15 JUIN
de 11h00 à 15h00
Hot-dogs
et rafraîchissements

CHANGEMENT D'HUILE à partir de 16,95$ (Vérification) 40 points

ROTATION DES PNEUS à partir de 4,95$

DÉPOSITAIRE PNEUS à partir de 53,95$ (15580R13)

autopar

CADEAUX SURPRISE

Recevez des CADEAUX SURPRISES avec TOUT achat d'essence durant la fin de semaine jusqu'à épuisement des stocks

ESSENCE AVEC SERVICES COMPLETS

Lundi au vendredi: 7h00 à 22h00
Samedi: 8h00 à 20h00
Dimanche: 9h00 à 21h00

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- FREINS
- SUSPENSION
- MISE AU POINT
- RADIATEUR
- CHANGEMENT DE PNEUS
- BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE
- ETC...

COUPON RABAIS

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

OBTENEZ 1,00$ DE RABAIS

SUR VOTRE CHANGEMENT D'HUILE

(Valide jusqu'au 22 juin 1991)

Esso L'Impériale

Esso L'Impériale

SEMAINE DE LA MUNICIPALITÉ

Citoyens honorés pour leur apport à la vie hulloise!



MARIO BERNARD, Collaboration spéciale

Six agents ont été honorés lors de cette soirée dont Pierre Péladeau et Laurier Legault situés aux extrêmes. André Sarrault, directeur général adjoint, le conseiller Claude Lemay et Lorrain Audy, directeur général du Service de police sont très fiers de leur apport dans la vie hulloise.

Le Conseil de ville de Hull a profité de la Semaine de la municipalité pour honorer des citoyens et des organismes qui ont eu un apport significatif à la vie hulloise au cours de l'année.

Six agents du Service de la police ont été honorés pour s'être distingués dans l'exercice de leur fonction. Il s'agit des agents Pierre Péladeau, Laurier Legault, Gaétan Courchaîne, Rock Legault et Réjean Lépine, ce dernier ayant porté secours à la conseillère Ghislaine Chénier au moment où elle était en danger de s'étouffer.

Trois citoyens, Gilles Henry, Jacques Thérien et James Grandlouis, ont reçu un certificat de mérite pour avoir collaboré de façon exemplaire avec les forces policières en contribuant à l'arrestation d'un suspect.

Jacques Malo, sculpteur, a été honoré pour la reconnaissance décernée pas ses pairs du milieu artistique québécois. Monsieur Malo a obtenu le premier prix du Cercle des artistes peintres et sculpteurs du Québec pour son oeuvre «Tendre fou».

Aurèle Groulx a reçu les hommages du Conseil pour son oeuvre de pionnier dans le domaine de la radiodiffusion en Outaouais, pour le compte de la station CKCH.

Une série de projets soumis au comité «Hull, ville en santé» ont également été reconnus. Parmi eux: Pierre Beaudet pour son projet «Les Têtes dures» promouvant le port du casque protecteur pour les cyclistes, la Popote-soleil pour sa contribution à la qualité de vie des aînés et des personnes handicapées et le groupe scout les Balbuzards de Saint- Pierre-Chanel pour son projet de nettoyage des berges du lac Pink.

Benoît Tolszczuk et Claude D'Aoust ont reçu un certificat de mérite pour leur projet de recyclage de papier à l'école secondaire Mont-Bleu.

Les clubs de plein air Vertige, Pierre-Radisson et Kabec ont été honorés pour leur projet conjoint de nettoyage des berges de la rivière Outaouais.

Le Comité des résidents et des résidentes de Saint-Rédempteur et Sacré-Coeur a reçu les honneurs pour sa contribution à la qualité de vie des citoyens du quartier.

Marc Gagné, Karine Bigras, Catherine Vanherzeele, Anne L'Allier et Catherine Richer ont reçu un certificat de mérite pour leur projet de recyclage de papier à l'école Côte du Nord.

Le Groupe d'action sur la gestion des déchets de l'Outaouais (GAGE-DO), représenté par Réjean Laflamme, a été honoré pour son exceptionnelle contribution à la qualité de vie de la communauté hulloise.

Le Club Vélo Plaisirs a reçu un honneur pour sa contribution à la qualité de la vie hulloise. Enfin, le Café-rencontre du quartier Fournier a été honoré pour la qualité de vie apporté aux femmes du quartier.



MARIO BERNARD, Collaboration spéciale

Gérard Groulx, au nom de son père Aurèle, un des pionniers de la radiodiffusion, accepte le certificat de mérite du conseiller Cartier Mignault.



MARIO BERNARD, Collaboration spéciale

Chantale Huard, vice-présidente du Club Vélo Plaisirs, reçoit son certificat du conseiller André Careau.

PARTEZ EN VACANCES

avec une remise en ARGENT COMPTANT

grâce à

HULL SUZUKI

1991 SIDEKICK

SIDEKICK JA 2 portes, 5 vitesses	400$
SIDEKICK JX 2 portes, 5 vitesses	600$
SIDEKICK JLX 2 portes, 5 vitesses	1000$
SIDEKICK JX 4 portes, 5 vitesses	600$
SIDEKICK JLX 4 portes, 5 vitesses	900$
SIDEKICK JLX PP 4 portes, 5 vitesses	1200$



(Non tel qu'illustré)

SAMURAI 250$

1991 SWIFT



(Non tel qu'illustré)

SWIFT SEDAN L 4 portes, 5 vitesses	300$
SWIFT GL 4 portes, 5 vitesses	600$
SWIFT GLX 4 portes, 5 vitesses	900$
SWIFT L, 3 portes	300$
SWIFT S, 3 portes	400$
SWIFT GT 3 portes, 5 vitesses	700$

$ $ $ COMPTANT ARGENT COMPTANT À LA LIVRAISON DU VÉHICULE $ $ $

890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

ACTUALITÉS

Des policiers sur les pistes cyclables

Pour la troisième année consécutive, des policiers de Hull parcoureront en vélo, les rues et les pistes cyclables de Hull.

Une nouveauté cette année, c'est une équipe de trois plutôt que de deux policiers qui sera dans les sentiers jusqu'au 8 septembre prochain. De plus, les agents Laurier Legault, Gaétan Valiquette et Gaétan Éthier ne se limiteront pas seulement aux sentiers récréatifs, mais étendront leurs activités aux écoles, aux terrains de jeux et aux parcs municipaux, afin de se rapprocher davantage des jeunes pour les encourager à suivre les consignes de sécurité et à porter le casque protecteur.

Instigatrice de cette approche au Québec, la ville de Hull recevait l'automne dernier, les policiers à vélo de plusieurs autres villes qui venaient d'instaurer la police à vélo au sein de leur corps policier. Ils ont ainsi pu échanger sur les méthodes utilisées et sur les façons d'améliorer ce volet encore peu répandu de prévention et d'éducation.

Tournoi de golf du Rotary!

C'est le 17 juin prochain, sous la présidence d'honneur du légendaire Yvon Sabourin, que se déroule le tounoi de golf annuel du Club Rotary de Hull. L'événement a lieu au Club de golf Tecumseh de Gatineau. Il s'agit d'un tournoi «meilleure balle» et le départ sera de type «shotgun» permettant à tous les participants de terminer en même temps. Un souper suivra le tournoi. La soirée sera animée par le très coloré Jean Belleau des Hebdos de l'Outaouais. Le coût du billet est de 55 $ golf et souper, de 35 $ pour le golf seulement et de 25 $ pour le souper seulement. Pour obtenir des billets, contactez Roland Larivière au 770-9833 ou Benoît Allard au 663-6969.

Semaine de la forêt



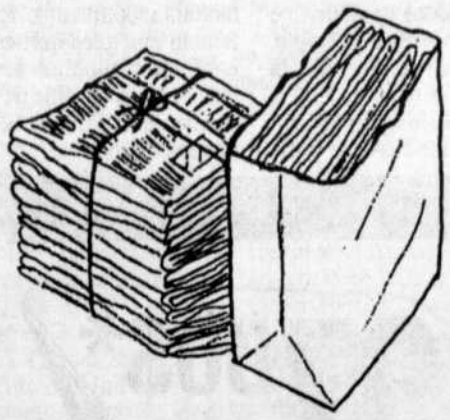
JEAN BELLEAU, Le Régional

Dans plusieurs écoles de la région les élèves ont planté un arbre à l'occasion de la Semaine de la forêt. A l'école du lac des Fées, Charles Lajoie et Véronique Morin tiennent le petit arbre tandis que Luc Julien se prépare à creuser la fosse pour le planter devant leurs camarades attentifs. Deviendra-t-il grand? L'avenir le dira.

HULL - AYLMER - BUCKINGHAM - MASSON - HULL - AYLMER - BUCKINGHAM - MASSON

UN RAPPEL AMICAL.. UN RAPPEL AMICAL

ON RÉCUPÈRE!



LE PAPIER JOURNAL ET LES CIRCULAIRES FAITS DE PAPIER JOURNAL

1- Retirer les circulaires en papier glacé et aussi tous les magazines.
2- Garder vos papiers journaux propres
3- Mettre dans un sac de papier brun ou les ficeler.
4- Mettre le tout dans votre bac de récupération

ATTENTION: AUCUN CARTON



LES CONTENANTS DE PLASTIQUE



1- Enlever toutes les étiquettes de papier et de plastique.
2- Enlever le couvercle.
3- Rincer ou nettoyer le contenant.
4- Mettre dans le bac.

ATTENTION: AUCUN SAC DE PLASTIQUE

N'OUBLIEZ PAS



PAS D'ÉTIQUETTE — PAS DE BOUCHON — PAS D'ANNEAU MÉTALLIQUE

LES CONTENANTS MÉTALLIQUES

(ACIER ET ALUMINIUM)



1- Enlever les étiquettes.
2- Rincer ou nettoyer les contenants.
3- Mettre dans le bac de récupération.

ASSIETTE et PAPIER PROPRES EN ALUMINIUM ACCEPTÉS

- Déposer votre bac de récupération la journée de la cueillette sélective **AVANT 7h00**;
- La cueillette s'effectue **UNE FOIS PAR SEMAINE** seulement dans votre secteur et tenez-vous en à cette journée spécifique;
- Lors d'un congé férié, la journée de cueillette prévue est reportée la même journée la semaine suivante;
- Tenez-vous en aux consignes des 4 articles de récupération mentionnés ci-haut.

LES CONTENANTS DE VERRE



N'OUBLIEZ PAS

1- Enlever les couvercles.
2- Retirer toutes les pièces métalliques et de plastique autour du collet.
3- Rincer ou nettoyer le contenant.
4- Mettre dans le bac de récupération.



PAS DE ROTOCAPSULE



PAS DE BOUCHON



PAS D'ANNEAU MÉTALLIQUE



PAS DE COLLET MÉTALLIQUE OU DE PLASTIQUE

LE DÉFI DU TRI À LA SOURCE

RENSEIGNEMENTS:

WMI Recyclage Québec,
division de WMI Waste Management of Canada inc.
Tél.: (819) 770-7312

Service Sanitaire de la Lièvre Inc.
Tél.: (819) 986-2191

Communauté Urbaine de l'Outaouais
Tél.: (819) 770-1380

SANTÉ

Camping et balade en forêt

De l'eau pure... pas si sûr que ça!

La période du camping et des balades en forêt reprend. On est alors souvent tenté par l'eau des sources et des petits ruisseaux. Mais attention! Ce n'est pas parce que l'eau est très claire qu'elle est bonne à boire.

Tous les cours d'eau à ciel ouvert sont susceptibles d'être contaminés par plusieurs agents pathogènes. Les selles d'animaux, comme les castors par exemple, contribuent à contaminer nos petits cours d'eau. L'eau peut donc contenir plusieurs types d'organismes invisibles à l'oeil nu, mais très nocifs. Il y a souvent des bactéries, des champignons, des oeufs, des vers, des virus qui peuvent rendre malade.

Boire de l'eau dans une source peut, par exemple, provoquer la diarrhée, la fièvre, la nausée. Il y a même des risques de contracter une hépatite ou la fièvre typhoïde. C'est pourquoi le DSC de l'Outaouais recommande fortement aux gens qui vont en forêt d'apporter avec eux de l'eau potable de la maison, afin de ne prendre aucun risque.

Les amateurs de camping sauvage ne peuvent évidemment transporter des quantités d'eau suffisantes pour tous leurs besoins. Nous leur recommandons de faire bouillir l'eau à gros bouillons au moins cinq minutes et de la conserver dans des contenants propres. Cette eau devrait servir pour la consommation, le nettoyage des aliments et le brossage des dents. Pour la cuisson des aliments, l'eau des petits cours d'eau peut être utilisée dans la mesure où les aliments sont bouillis durant plusieurs minutes ou encore cuits à la vapeur. La vaisselle peut être lavée avec de l'eau savonneuse (savon biodégradable de préférence pour les gens soucieux de préserver leur environnement), afin d'éliminer la plupart des microbes.

En suivant ces quelques recommandations, les campeurs peuvent s'éviter bien des ennuis, surtout dans ces endroits où les salles de toilette se font rares...

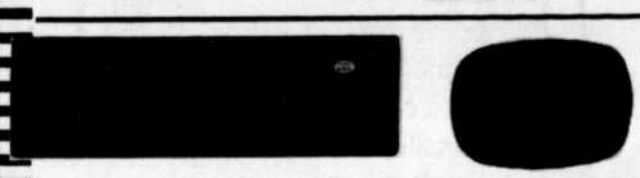
Lebeau cadeau
pour la Fête des Pères

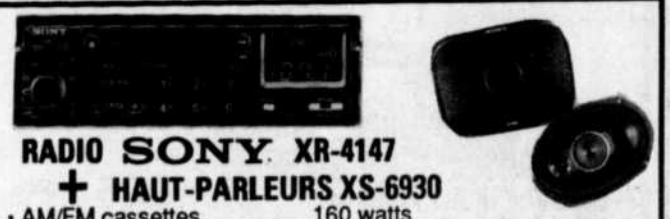
TOIT OUVRANT Modèle 3724 R00

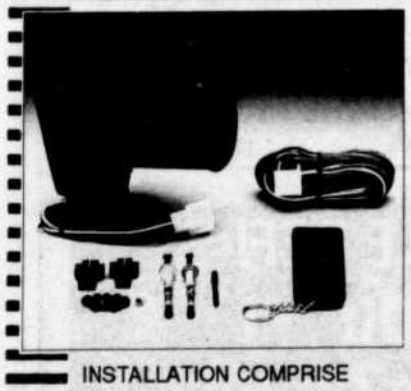
97.00$*


RADIO ALPINE 7167 + HAUT-PARLEURS #6297
• AM/FM stéréo-cassettes
• Auto-inversion
• 2 x 6 watts
Spécial 289.00$*


RADIO VEN CX-2810 + HAUT-PARLEURS SK6930
• Récepteur amovible à haute puissance ETR AM/FM-MPX avec platine à cassette
• Auto-inversion
Spécial 200.00$*


RADIO KENWOOD KRC-210 + HAUT-PARLEURS KFC-6962
• AM/FM stéréo-cassettes
• Auto-inversion
• 2 x 25 watts
Spécial 299.00$*


RADIO SONY XR-4147 + HAUT-PARLEURS XS-6930
• AM/FM cassettes
• Amplificateur puissant 160 watts
• Pré-réglage de mémoires pour 12 FM et 6 AM
• Platine à cassettes à auto inversion
• Chassis retirable antivol
Spécial 349.00$*


SYSTÈME D'ALARME CARBINE AL370
INSTALLATION COMPRISE
159.00$ plus taxes


SYSTÈME D'ALARME Modèle 54002T ENFORCER
INSTALLATION COMPRISE
199.00$ plus taxes


RADIO KRC-5003
Rég.: 521.95$
299.00$* LIQUIDATION


RADIO KRC-4003
Rég.: 426.95$
249.00$*
* Jusqu'à épuisement des stocks


AMPLIFICATEUR KENWOOD KAC-742
Amplificateurs avant/arrière pontables avec 2, 3 ou 4 sorties de canal
• Puissance continue (2canaux) 80W x 2; (3 canaux) 30W x 2+ 80W (4canaux); 30 x 4; à DHT inférieur à 908% (0,8% pour sortie pontée) • Capaciét 2 ohms
289.00$*

HAUT-PARLEURS SUBWOOFER AUXILIAIRE 800WATTS KFC-W112
• Puissance d'entrée de crête 400W + 400W • Conception double entrée
179.00$*

* Installation et taxes en sus

Lebeau VITRES D'AUTOS DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

GATINEAU 568-2266
1001 boul. Maloney

HULL 776-3186
915 St-Joseph

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au réquérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU RÉQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
164376 CANADA INC. Le Marginal 25 & 29 Eddy Hull Dossier: 329-276	Changement de capacité à un bar avec danse et spectacles	25 & 29 Eddy Hull
164885 CANADA INC. Pizza Montclair 46, rue Montclair Hull Dossier: 730-507	Permis additionnel 1 restaurant pour vendre sur terrasse	46, rue Montclair Hull

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

le picodon
RESTAURANT FRANÇAIS

395, Alexandre-Taché Gatineau, Québec (819) 770-7373

8e Soirée Régionale Française
(1 région thème chaque mois)
MERCREDI 19 JUIN - 19h00
33 $ par personne
Ce mois-ci: **Normandie**
MENU
– Crème de Courseulles
– Salade cauchoise
– Poulet vallée d'Auge
– Filet de sole à la Normande
– Lapin à la mode d'Evreux
– Charlotte de Pont-Audemer

Animation: Jean-Luc Doudeau
Invité régional
Nous vous recommandons de réserver le plus tôt possible car les places sont limitées.
770-7373
Ouvert du lundi au vendredi
Déjeuner d'affaires de 11h30 am à 2h00 pm
Table d'hôte de $8.95 à $10.95
Lundi au samedi
Diner de 6h00 pm à 10h00 pm

Le corps policier de Hull coordonne le service: L'Outaouais s'équipe pour le transport d'organes!

L'Outaouais devient la sixième région du Québec à être équipée d'un véhicule spécial pour le transport d'organes. Et c'est la municipalité hulloise qui a été désignée responsable régional par l'Association canadienne des dons d'organes (ACDO). «Le transports des organes entre les divers centres hospitaliers de la région sera coordonné par les services communautaires du Service de police de Hull», indique Lorrain Audy, directeur de la police de Hull.



MARTIN GODCHER, Le Régional

Quelques uns des intervenants qui ont rendu possible la réalisation de ce projet: Roger Cloutier, de l'Union municipale des policiers de Hull, Yves St-Jean de l'ACDO, le conseiller Yves Ducharme, le directeur de la police Lorrain Audy, Rhéal Bourdeau des marchands Canadian Tire et André Richard du Groupe La Mutuelle.

par Martin Godcher

«C'est grâce à la participation financière des marchands Canadian Tire, du CHRO et du Groupe La Mutuelle que l'ACDO peut remettre à la Ville de Hull une camionnette toute équipée d'une valeur de 25 000 $», précise d'autre part le sergent Yves Martel du Service de police de Hull.

De plus, en vertu d'une entente avec l'Union municipale des policiers de Hull, le transport rapide et sécuritaire des organes sera fait bénévolement par des policiers de Hull. Le territoire qu'ils desserviront est délimité à l'est par Lachute, au nord par Mont-Laurier, à l'ouest par Fort-Coulonge et au sud par la région d'Ottawa-Carleton.

Monsieur Audy explique que si le choix s'est arrêté sur Hull, au lieu de Gatineau et Aylmer, c'est en partie en raison de la disponibilité des membres du service hullois. «Il y a aussi le fait, par exemple, que Aylmer est un service avec moins de personnel donc avec moins de membres pour donner du temps bénévolement.» Mais le directeur assure qu'en cas de problèmes majeurs, il pourra compter sans faute sur l'appui des deux autres corps policiers.

Le véhicule demeure la propriété de l'ACDO. L'Association acquittera les factures d'essence et de communications reliées à l'utilisation du véhicule. La Ville de Hull est pour sa part responsable de l'immatriculation, des assurances et de l'entretien de la camionnette.

DES DONS

eActuellement, il y a plusieurs quelques centaines de Québécois et de Québécoises qui attendent une greffe quelconque. Et, comme le souligne André Richard, directeur de succursale du Groupe La Mutuelle, la population de l'Outaouais doit faire son effort en signant des cartes de dons d'organes. Il existe trois moyens pour devenir donneur, soit en remplissant la carte d'assurance maladie, le permis de conduire ou une carte de l'ACDO. Cette dernière est disponible auprès du Groupe La Mutuelle. A cet égard, précise monsieur Richard, il y a quelque 300 associés de la compagnie à travers le Québec qui sensibilisent le Québec afin de créer cette chaîne de survie.

Les Rives de La Gatineau

PHASE II

Les meilleurs lots au bord ou avec vue de la rivière

- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Prix à partir de moins de $20,000
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

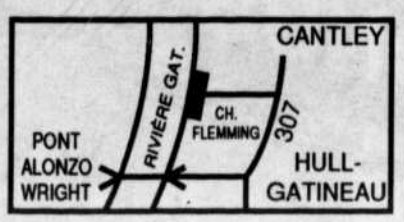


GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

PRIX EXCEPTIONNELS!

JOUR HULL 771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE 824-7790 837-7960



Directions: 307 Nord, 7.5 km du pont Alonzo Wright. Tournez à gauche sur ch. Flemming, 1/2 km jusqu'au bureau des ventes.

Société canadienne d'hypothèques et de logement

CRÉEZ DES COOPÉRATIVES D'HABITATION DANS VOTRE COLLECTIVITÉ

- **Le Programme fédéral des coopératives d'habitation**

  Grâce à ce programme, les organismes de parrainage de coopératives mettent sur pied des ensembles destinés aux ménages à revenu modéré ayant besoin d'aide. Aux termes du Programme de supplément de loyer fédéral-provincial, une partie des logements de chaque ensemble est réservée aux ménages à plus faible revenu auxquels on accorde une aide sous forme de loyer proportionné au revenu.

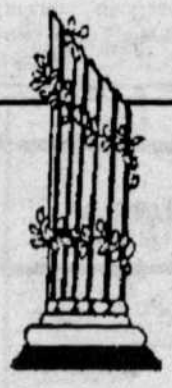
- **Pour en savoir plus**

  Les organismes intéressés qui désirent remettre une proposition pour 1991 doivent communiquer avec le bureau de la SCHL mentionné ci-dessous.

Hull
1-819-770-1550

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

Canada



COMBIEN COÛTE LES FUNÉRAILLES?

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces souci est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors de ces arrangements. Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.

Alors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47, rue Denise Friend, Aylmer
UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

SUR LA RUE COMMERCIALE

avec: Jacques Blais, Yvon Matte, Gilles Leblanc, Benoît Pilote, Jocelyn Thibault et Caroline Friedman.

Isabelle St-Cyr, la fille de Louis St-Cyr de la Boutique de Plomberie, a réussi toute une performance lors d'un récent spectacle de nage synchronisé.

* * *

Les magasins tapis Suprême fêtent le 5e anniversaire de leur succursale de Gatineau. Une vente importante se déroule en ce moment à Hull et à Gatineau.

* * *

Ne manquez pas le festival du homard qui a lieu actuellement au restaurant Picodon du boulevard Taché à Hull. Une invitation des propriétaires Mario Thiffault et Robert Laporte.

* * *

Vous connaissez quelqu'un avec des problèmes de santé. Qui ont tout essayé mais sans succès! Dites leur de donner une chance à la chiropratique! Diplômée du Canadian Memorial Chiropratic College, le docteur France Pérodeau D.C les invite à une session d'information gratuite les mercredis de 12 h 00 à 13 h 00. Il faut réserver à l'avance en contactant Johanne au 778-6217. Le repas est inclus. Les places sont limitées.

* * *

Etes-vous de ceux qui attrapent constamment des billets d'infraction pour excès de vitesse. Et bien Normand de Lebeau Vitre d'auto a la solution pour vous puisqu'il offre un rabais de 100 $ sur l'achat d'un régulateur de vitesse. Info: 776-3186.

* * *



Lors de la promotion «Expansol ensoleille votre vie», Chantal Dubé de Hull a mérité un ensemble patio lors du tirage du 18 mai dernier. Sur la photo: Jacques Lamont, président de Jacques Lamont Ltée, remet le prix à l'heureuse gagnante.

ÉCONOMIES

Spécialiste de la cuisine méditerranéenne: Montclair Café-Terrasse ouvre ses portes!

C'est le mardi, 28 mai, qu'une quarantaine d'invités ont assisté, dans une ambiance continentale, à l'ouverture officielle de «Montclair Café-Terrasse», un restaurant qui se spécialise en cuisine méditerranéenne et qui appartient à Ibrahim Cheaitani, un Chef qui a notamment étudié six ans aux écoles de Beyrouth et de Paris.

par Martin Godcher

Le restaurant est en fait ouvert depuis un an. Mais Ibrahim, qui est l'ancien chef du Château Montebello, du Holliday Inn à Hawkesbury et du Sheraton El Mirador, a préféré concocter un menu digne de son expérience avant de procéder à cette ouverture officielle.

«Ce menu, précise Ibrahim, permettra aux clients de goûter à de la cuisine grecque, turque, libanaise, italienne, française et espagnole. Il s'agit en fait d'un menu inspiré de la cuisine méditerranéenne. Ici, au Montclair Café- Terrasse, on a comme objectif de mettre du soleil dans l'assiette.

Il s'agit d'une cuisine fraîche, parfumée aux fines herbes, ne dédaignant pas le beurre mais usant aussi des huiles de meilleure qualité de poursuivre le Chef. Nos sauces sont onctueuses mais ne servent ni à noyer la pièce de résistance ni à masquer le goût, mais à le souligner. Notre cuisine affectionne également les fruits et les légumes frais. Nos desserts sont nombreux et délicieux, de type oriental tel que le baklava, le Kataëf ou la fameuse salade de fruits au Grand Marnier. Nous servons plusieurs types de café dont l'expresso, le viennois et le café au lait», rajoute-t-il. Le restaurant, qui offre une quarantaine de places, est ouvert du lundi au vendredi de 11 h 00 à 22 h 00 et le samedi de 16 h 00 à 22 h 00.

«La table d'hôte, sûrement l'une des moins dispendieuses en ville, est servie à partir de 18 h 00. Les prix des spéciaux du midi sont aussi très raisonnables ne dépassant à peu près jamais les 7 dollars 95. D'ailleurs, nous misons beaucoup là- dessus, c'est-à-dire offrir des bas prix, et ce, en ne lésinant pas sur la qualité de la cuisine. C'est un petit restaurant et mon objectif est de garder ma clientèle et de faire de cette clientèle mes ambassadeurs auprès d'autres clients potentiels.

Il est donc de mon devoir et de la survie de mon restaurant d'offrir une cuisine de très grande qualité», conclut le propriétaire.



JACQUES BLAIS, Collaboration spéciale

Une quarantaine de personnes ont assisté à la coupe du ruban traditionnel: Pierre Legault et Gabriel Lefebvre de l'Association des citoyens de Hull, Viateur Bergeron, candidat à la marie de Hull, le propriétaire et cuisinier Ibrahim Cheaitani, Lise Poulin et Gilles Leblanc du Régional de Hull.

MONSIEUR 4 ROUES

LA FÊTE DES PÈRES...

FINI le temps des cravates, boutons de manchettes, bas, etc...

NOUS AVONS LA SOLUTION.

UN BON D'ACHAT et profitez de 20% DE BONUS

OFFREZ LUI

EXEMPLES:

COÛT	Montant du certificat
25$ →	30$
50$ →	60$
75$ →	90$
100$ →	120$

UNIROYAL

NOTRE PRIORITÉ C'EST VOTRE SÉCURITÉ !

MONSIEUR 4 ROUES

FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEURS

820 St-Joseph, Hull, Québec
Tél.: 777-3801

92 St-Rédempteur, Hull, Québec
Tél.: 777-0648

SEMAINE DE LA MUNICIPALITÉ

Un Festin digne des Bâtisseurs hullois!



MARTIN GODCHER, Le Régional de Hull

Le maire Michel Légère en compagnie des lauréats de la soirée: Pierre Poulin pour la maison Oscar Poulin et fils, François Bourgeois pour Marguerite «Rita» Bourgeois, Anne Déziel-Huppé pour Gaby Déziel-Huppé, Raymond Cholette, président du Conseil d'administration de La Pietà, et Gilbert Prévost, président du Conseil d'administration de la Caisse de Hull.



Les membres du comité organisateur: Jacques Labelle, président, Yvon Sabourin, Guy Lecavalier, maître de cérémonie, Denis Labelle, Roger Villeneuve, Lucien Grenier, Mireille Boudreau, Jean-Guy Charbonneau et Robert Danis.



La Caisse de Hull était à l'honneur au cours de cette soirée des bâtisseurs: Guy Huot, le président du Conseil d'administration Gilbert Prévost et son épouse, Suzanne Munn, Suzanne Carrière, le directeur général Rosario Dutrisac et son épouse Gisèle, et Charles Munn.



Les caisses populaires de la ville de Hull ont fait sentir leur présence: José Lazard et Michel Villeneuve de la caisse Saint-Raymond, Ubald St-Jean de la Caisse de Hull, Lucie Brunet de la Caisse Saint-Raymond, Denis J. Leguerrier, directeur général de la Caisse Saint-Raymond, Rita et Yves Labelle de la Caisse Sacré-Coeur et Claude et Hélène Millette de la Caisse Sacré-Coeur.

Marguerite «Rita» Bourgeois, la maison Oscar Poulin et fils , Gaby Déziel-Huppé, le Centre hospitalier de La Pietà et la Caisse populaire de Hull ont été honorés à titre de «Bâtisseur» à l'occasion du «Festin des bâtisseurs» qui se tenait à la maison du Citoyen jeudi dernier dans le cadre de la Semaine de la municipalité.

par Martin Godcher

Quelque 400 personnes ont assisté à cet événement mis sur pied par le comité organisateur du Festin en collaboration avec le comité de Promotion de l'identité hulloise.

LES LAUREATS

Marguerite «Rita» Bourgeois, infirmière de carrière largement connue pour son engagement social, a reçu le titre de «Bâtisseure» pour les nombreuses réalisations cumulées en soixante années consacrées à la population de Hull.

La maison Oscar Poulin et fils, spécialiste du commerce de gros, s'est vu conférer le titre de «Bâtisseur» pour la solide tradition professionnelle édifiée depuis plus de soixante-dix ans.

Gaby Déziel-Huppé, auteure, a mérité le titre de «Bâtisseure» pour l'ensemble de sa production et pour sa participation à la vie culturelle hulloise.

Le Centre hospitalier de La Pietà a reçu le titre en reconnaissance du travail innovateur accompli par les intervenants auprès des malades, et en particulier de leur souci d'humanisation des soins.

Enfin, la Caisse populaire de Hull s'est vu décerner le titre de «Bâtisseur» pour son engagement au sein du milieu communautaire hullois, remontant aux tout débuts de ses soixante-quinze ans.

Chacun des lauréats a reçu un exemplaire de la sérigraphie «Vous reconnaîtrez l'arbre à ses fruits» de l'artiste Marc Lincourt.

FESTIN

D'autre part, Jacques Labelle, président du comité organisateur du «Festin des bâtisseurs» s'est dit fort heureux de la participation des gens à cet événement. «Les restaurateurs de la région, en l'occurrence le Café Henry Burger, le Pied de cochon, la Soupière, l'Orée du Bois et Le Renaissance de l'Hôtel Ramada, ont comblé les attentes des gastronomes.»

En plus de ce menu très spécial, les convives ont eu droit à deux bouteilles de vin et à un digestif offerts par la maison Charton-Hobbs inc. «Il s'agissait d'un Santa Carolina blanc et d'un Santa Carolina rouge, des vins faisant l'objet spécial d'une sélection du Chili. En ce qui concerne le digestif, il s'agissait d'un lime-citron, le dernier cru de la maison «Moris Brizard», indique Richard Charbonneau, représentant de la maison Charton-Hobbs.



Ils se sont bien amusés lors de cette soirée: Gerry Groulx et Roland Roy de la Caisse Saint-Jean-Bosco, Aline Roy, Aline Lafortune, Jacques Soucy et Carole Boivin-Soucy de la Caisse Saint-Joseph, Carole Thibault de la Caisse Saint-Joseph et Claude «Vidéomanie» Duford.



Les membres du Conseil de Hull n'ont pas manqué d'applaudir les bâtisseurs hullois; Monique et Michel Légère, Ghislaine Chénier, Pierre Chénier, Manon Guitard, Madeleine et Yves Ducharme, Monique Laflèche, Fernand Nadon, Denyse et Claude Lemay.



Le Centre hospitalier de la Pietà a été honoré à titre de bâtisseur à la grande joie de Louise Cholette, Marie-Claude Cholette, Chantale Proulx, Raymond Cholette junior, Raymond Cholette, président du Conseil d'administration de la Pietà, Jean-Pierre Allard, directeur général de la Pietà, Micheline et Richard «O'Keefe» Lafleur.



Une table qui a fait du bruit au cours de la soirée: Richard Lafleur, directeur de Molson-O'Keefe, Guy Lecavalier, président de la Fondation de la Pietà, Carole Joanisse, présidente de CLA Personnel, Jacques Blais, directeur de la publicité au Régional de Hull, Benoit Pilote, conseiller publicitaire. A l'avant, Brenda Lecavalier, Alain Gauthier, directeur des produits de la mer pour Industrie sciences et technologie, Richard Charbonneau, représentant promotionnel pour Charton-Hobbs Vins et Spiritueux et Jocelyn Thibault, conseiller publicitaire.

MARTINI & ROSSI
Asti Spumante
DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA
SPARKLING WINE - VIN MOUSSEUX
PRODUCED BY - PRODUIT PAR
MARTINI E ROSSI IVLAS S.p.A. - TORINO
PESSIONE - ITALY - ITALIE
DOLCE
PRODUCT OF ITALY
PRODUIT D'ITALIE
7% alc./vol. - 750 ml e

- Fraîcheur garantie
- Saveurs naturelles
- Léger en alcool 7%
- Accompagne les desserts et/ou macéré avec des fruits frais

C·H
CHARTON-HOBBS INC.
VINS & SPIRITUEUX
Richard Charbonneau
REPRÉSENTANT PROMOTIONNEL
Bureau: (514) 353-8950
Rés.: (819) 595-1957
Cellulaire: (514) 946-2925
Fax: (514) 353-3470
9393 Louis-H. Lafontaine
Montréal, Québec H1J 4Y8
Une compagnie affiliée à Herdt & Charton Inc.

- Vin rouge de table
- Produit à base du cépage (variété de raisins)
- Vin fruité, sec et moyennement corsé
- Il a comblé les convives du festin des bâtisseurs

Santa Carolina
1987
Cabernet Sauvignon
VALLÉE DE MAIPO
Vignoble Santa Rosa

FOURNISSEUR DE LA CARTE DES VINS AU FESTIN DES BÂTISSEURS

À LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

Augmentation du budget de 3,5 millions $

Le conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull, adopte son budget pour l'année 1991-1992 qui totalise 55 805 606 $, soit une augmentation de près de 3,5 millions $ comparativement à l'an dernier. La planification budgétaire de la C.S.O.-H. reflète les priorités d'action que la Commission s'est données pour l'an prochain, à savoir: la réalisation de son plan de développement pédagogique, la mise en place du plan d'aide au personnel, ses activités de communication ainsi que l'enveloppe générale des écoles primaires et secondaires et des centres d'éducation des adultes.

La C.S.O.-H. a prévu par ailleurs, un montant de 2 424 435 $ pour le fonds d'immobilisation.

La C.S.O.-H. a convenu de décentraliser 65% du budget de développement pédagogique aux écoles en vue de développer des services directs à l'élève. De plus, un montant de plus de 300 000 $ a été prévu afin d'atteindre les priorités 1991-1992 fixées par le conseil. Parmi ces priorités, mentionnons:

* des mesures visant à développer pour les élèves des modèles alternatifs d'apprentissage en priorisant l'enrichissement, la douance ainsi que des moyens pour contrer le décrochage;
* l'utilisation d'une langue française correcte aux plans oral et écrit dans toutes les matières;
* une relance et une réorganisation des bibliothèques;
* des mesures pour assurer la surveillance et la sécurité des élèves au niveau des services complémentaires, incluant le transport scolaire.

Nouvelle politique pour les élèves doués

Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull a adopté une politique relative à l'adaptation de l'école aux élèves doués ou talentueux. Cette politique sera en vigueur pour une période de deux ans et devra obligatoirement être révisée en 1993-1994.

La C.S.O.-H. entend accroître les ressources disponibles à ces élèves dont les besoins sont aussi manifestes que dans les autres secteurs de l'adaptation scolaire. La Commission scolaire verra, entre autres, à offrir des activités, des cours optionnels différenciés et des ressources adaptées de façon à favoriser l'enrichissement et l'accélération de leur apprentissage.

Nouvelle forme de gestion des bibliothèques

Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull a adopté une politique concernant la gestion des bibliothèques. La C.S.O.-H. désire se doter par ce moyen d'un cadre de référence qui permettra d'assurer un développement cohérent de ses bibliothèques.

Le cadre de référence devra inclure:

* un guide d'exploitation pédagogique;
* un guide de services offerts par le centre de documentation;
* le développement d'un modèle de référence pour l'organisation d'une bibliothèque;
* des standards de qualité et de quantité à atteindre dans le développement de chaque bibliothèque;
* un guide d'information de la bibliothèque.



L'environnement à l'école Parc de la Montagne!

Le comité d'école, le conseil d'orientation, la direction et le personnel de l'école Parc de la Montagne, ont organisé une multitude d'activités dans le cadre de la Semaine de l'environnement. Entre autres, cette semaine toute spéciale a été soulignée par le lancement du journal de l'école, par une exposition sur 14 pays et par une pièce de théâtre dont le thème était, bien sûr, l'environnement.

CUSTOM MUFFLER

FAITES L'ESSAI MONROE

Et voici SAM, le nouvel appareil de sécurité Monroe, d'un abord plaisant. Maintenant chez votre dépositaire Expert en confort Monroe, SAM est prêt à vous aider à évaluer la sécurité de conduite de votre véhicule. Il est rapide et facile de faire l'essai. Pour plus de sécurité, vous vous féliciterez de l'avoir fait!

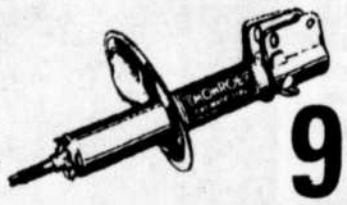
Quand c'est le moment de remplacer les amortisseurs et les jambes de suspension, il n'y a qu'un seul endroit où aller: chez l'expert en confort Monroe. Il n'utilise que des produits de contrôle de la conduite Monroe, de la meilleure qualité, qui vous permettront d'obtenir de votre véhicule de nombreux kilomètres de conduite en toute sécurité.

MONROE-MATIC
AMORTISSEUR à GAZ ÉCONOMIQUE



34.00$ chacun installé

JAMBE DE FORCE
MAC-PERSON à GAZ



À PARTIR DE 99.00$ chacun installé

GARANTIE À VIE

CONDUISEZ EN SÉCURITÉ AVEC MONROE

ESTIMATION ET INSPECTION GRATUITES

SERVICE DE FREINS

FREINS À TAMBOUR
64.95$ 2 roues arrières
Sur la plupart des voitures et petits camions.
INCLUS:
• Sabots de freins de 1ère qualité
• Installation des sabots
• Alaissage des tambours de freins
• Réglage du câble de frein d'urgence
VÉRIFICATION:
• Cilyndre de roues, autres composantes des freins et essieux.

FREINS À DISQUES
84.95$ 2 roues avant
Sur la plupart des voitures, plaquettes métalliques 20$ extra.
INCLUS:
• Plaquettes de freins de 1ère qualité
• Installation des plaquettes
• Alaissage des disques
• Lubrification des roulements
VÉRIFICATION:
des étriers, étanchéité des joints, maître cylindre, consuits, parties composantes des freins.

GARANTIE À VIE SUR FREINS ET PLAQUETTES

CUSTOM MUFFLER
FREINS ☑ ALIGNEMENT ☑ PNEUS ☑ SUSPENSION ☑

AJUSTEMENT et NETTOYAGE des FREINS 14.95 sur la plupart des voitures
Lorsque vous attendez
Inclus l'inspection de sécurité des freins

5 CENTRES DE SÉCURITÉ CARLINE

135, BOUL. ST-JOSEPH, Hull	777-5915	Heures:
865 ST-LAURENT, à McArthur, Ottawa	749-2242	lun. à ven.
1688 CARLING à Clyde, Ottawa	722-0540	8h - 18h
890 BANK à Fifth, Ottawa	236-8988	samedi
81, BOUL. GRÉBER, Gatineau	568-0880	8h - 12h

VISA
MASTERCARD
CHÈQUE PERSONNEL

EN SOCIÉTÉ

«Que faire... séparation ou divorce»

Communication-Québec/Outaouais annonce la publication de la brochure «Que faire... séparation ou divorce». Conçu à l'intention des personnes qui vivent une rupture, le guide explique quelles sont les démarches administratives entourant la séparation ou le divorce.

«Que faire... séparation ou divorce» décrit les différentes sortes de séparations, soit: la séparation de fait, la séparation de corps légale, le divorce, et l'annulation de mariage. Le document traite aussi des conséquences du divorce, telles que la garde des enfants, les pensions alimentaires, etc.

Enfin, la brochure présente divers organismes pouvant fournir support et conseils lors d'une rupture.

«Que faire... séparation ou divorce» est disponible à Communication-Québec, situé au 170 rue de l'Hôtel-de-Ville, à Hull. On peut aussi l'obtenir en téléphonant au 772-3232.

Ambulance St-Jean

Pour supporter ses oeuvres bénévoles, l'Ambulance St-Jean offre des trousses de secours et des cours de secourisme, de réanimation et de gardiennage d'enfants. Pour plus d'informations, composer le 561-6945.

Télé-cancer

Télé-cancer est un service d'écoute téléphonique bilingue qu'assurent des bénévoles ayant connu le stress d'un diagnostic de cancer, guéris ou en voie de l'être et qui désirent partager leur expérience personnelle avec une personne aux prises avec un problème identique. Toute personne désireuse d'apporter espoir et réconfort en partageant son expérience de guérison est bienvenue. Pour ce faire, elle doit communiquer avec Annette Saint-Pierre, à la Fondation québécoise du cancer, au numéro 1-800-361-4212.

Fondation du CHRO

La Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais est à la recherche de personnes bénévoles pouvant l'aider à réaliser diverses tâches et activités afin de recueillir des fonds pour l'achat d'équipement médical spécialisé. Les personnes qui désirent se joindre à l'équipe de la Fondation du CHRO peuvent contacter Suzanne Carrière au 595-6108.

Jeunesse Outaouais

Le Centre Jeunesse Outaouais, regroupement pour adolescents âgés entre 12 et 18 ans, est à la recherche d'équipements d'haltères et de cuir pour ses activités. Pour les dons, contacter Louise Jeanvenne au 778-0634.

Formation à l'emploi

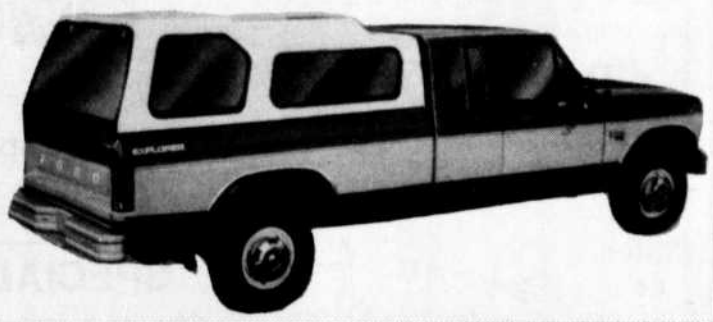
Les jeunes âgés de 16 à 30 ans, qui connaissent des difficultés d'intégration au travail, qui possèdent un secondaire III ou moins et qui désirent acquérir des habitudes de travail et se préparer à la recherche d'emploi, peuvent communiquer avec La Relance, un atelier de réadaptation, au 770-5325.

NOUVEAU !!!

- SOUDURE GÉNÉRALE
- SOUDURE ÉLECTRIQUE ET FABRICATION
- SOUDURE HYDRAULIQUE
- SABLAGE À JET
- PEINTURE

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
VENTE DE PIÈCES USAGÉES

Nous réparons les boîtes de camions, les remorques, attelage de remorque, etc...





LE CENTRE DES PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS
65, rue Audet, Hull 777-7107

CARREFOUR HULL
NISSAN

6 ANS Garantie SansSouci 100 000km

GRANDE VENTE D'EXPANSION

6 ANS Garantie SansSouci 100 000km

NISSAN SENTRA XE
Édition spéciale 1991
À partir de 11 995,00$*



Régulateur de vitesse, am/fm cassette, 4 hauts-parleurs, rétroviseur électrique, volant inclinable, enjoliveur de roues sport, 4 cylindres, 1600, 110 chevaux, 52 m.g.

NISSAN PATHFINDER 1991
4 X 4
À partir de 19 990,00$*
Transport et taxes en sus
SPÉCIAL AIR CLIMATISÉ ou 1000$ de rabais



4 portes, V-6, 3 litres, 5 vitesses

NISSAN STANZA XE
Édition spéciale 1991
À partir de 13 995,00$*



Non tel qu'illustrée
Régulateur de vitesse, am/fm cassette, 4 haut-parleurs, rétroviseur électrique, verrouillage central électrique, volant inclinable, dossier arrière à battant.

AXXESS 5 PASSAGERS 1991
Édition spéciale 1991
À partir de 14 995,00$*



Am/fm cassette, rétroviseur électrique, verrouillage central électrique, télécommande du coffre arrière, 2.4 litres, 140 chevaux.

LA BOÎTE À AUBAINE
VOITURES D'OCCASION

1988 CHEVROLET CAVALIER Z-24
6 cylindres, tout équipé, automatique, air climatisé, 4 pneus neufs, excellente condition
8 995,00$

TOYOTA 1989 COROLLA SR-5
5 vitesses, 2 portes, bleu marin, 52,000 km
8 995,00$

4 X 4 NISSAN PATHFINDER 1989
5 vitesses, 6 cylindres, bleu, 40,000 km
14 995,00$

4 X 4 1987 JEEP CHEROKEE PIONNER
2 portes, 5 vitesses, balance de garantie 1 an 1/2
8 995,00$

1987 HONDA ACCORD
5 vitesses, 4 pneus neufs
Seulement 7 595,00$

* Rabais inclus, transport, préparation et taxes en sus

959, boul. St-Joseph, Hull 776-0100

SUGGESTIONS CADEAUX pour la FÊTE des PÈRES !



LES VACANCES AVEC VaVoom!

GÉNÉRATEURS DE VOLUME



Le voyageur de VaVoom est la trousse à emporter idéale pour tous vos besoins capillaires en voyage.

Cette trousse tout usage comprend les produits de base VaVoom...Shampooing, Revitalisant, produits de coiffure et de finition, en formats pratiques de 4 oz. Maintenant à prix spécial jusqu'à épuisement des stocks!



Matrix
SOINS DES CHEVEUX ET DE LA PEAU

Permanente spirale

65^{00}

Salon de Coiffure AU PICOLO unisexe

SPÉCIAL

avec une permanente, obtenez un produit VAVOOM de votre choix **GRATUIT** (100 ml)

9, rue Thérien
coin Bédard, voisin d'ESSO

Pour un service personnalisé avec ou sans rendez-vous
771-3959

La Belle Corbeille

Laissez-vous séduire par un passage à l'époque victorienne

Paniers - Cadeaux de distinction avec originalité et touche personnelle

Diane Labelle
propriétaire

23, boul. St-Raymond, Hull
(Québec) J8Y 1R5
595-6850

SPÉCIAUX DE LA FÊTE DES PÈRES

KENWOOD

RADIO AM/FM CASSETTE STÉRÉO 40 WATTS - HAUTE PUISSANCE

- Cristaux liquide orange
- 18 programmes radio
- Sortie 4 haut-parleurs
- Inversionautomatique

**SPÉCIAL: 279$** rég.: 349.95$

KRC 2004



Les RECEPTEURS

RADIO AM/FM CASSETTE STÉRÉO 50 WATTS - HAUTE PUISSANCE

- 24 programmes radio
- Inversion automatique
- Syntonisation à balayage
- Égalisateur de bande métal

**SPÉCIAL: 189$** rég.: 279.95$

CX 2610



AUTOSTART

DÉMARREUR À DISTANCE POUR AUTO RD810

- Actif jusqu'à 150 pi.
- Arrêt auto. après 16 min.
- Système code pour sécurité
- Anti-vol intégré
- Clignotant-lumières lors du démarrage
- Très simple à opérer

SPÉCIAL: 349^{95}

INSTALLATION INCLUSE



rég.: 459.95$

LE DOCTEUR DU PARE-BRISE

50$ d'essence GRATUITE sur remplacement de PARE-BRISE

• NOUS NOUS OCCUPONS DES RÉCLAMATIONS D'ASSURANCES EN COLLABORATION AVEC VOS COURTIERS D'ASSURANCE.



MARC AUTO RADIO
10 Rue Lois, Hull, Qué. 777-9339

NOUVEAU BUREAU À GATINEAU

Bur.: Gatineau: (819) **643-1247**
Bur.: Hull: (819) **778-2858**

Offrez-vous un CADEAU pour la FÊTE des PÈRES!

J.D.W. Mongeon Radiateurs



Neuf - Réparation - Industriel
Nous vendons des condenseurs
Estimation gratuite

Mongeon Réservoir à Essence RENU Enr.

Nous faisons les pannes à l'huile
Nous vendons des réservoirs à essence neufs
Estimation gratuite - Garantie à vie

"Vaut mieux prévenir avant que ça chauffe trop!"

NOUVEAU

625, boul. St-René Est, Gatineau (Qc) J8P 1T2

85, rue Crémazie, Hull (Qc) J8P 3P2

JUSQU'AU 13 JUILLET ON MANGE NOS PROFITS!!!



VOICI L'OFFRE BANCAIRE DE L'ANNÉE:

– ¼% sur nos hypothèques*
Taux garanti pendant 90 jours, pour un terme d'un an fermé, sur les nouvelles hypothèques ou les transferts. Nous assumons les frais de transfert et une partie des frais d'acquittement et d'évaluation.

–1% sur nos prêts personnels*
Sur le taux courant fixe pour un nouveau prêt ou un transfert.

+ ¼% sur nos CPG et nos REER-CPG
Nouveaux ou transferts. Nous assumons les frais de transfert.

ET PLUS ENCORE...

– 50% sur les frais de REER autogéré**
– 50% sur les frais des comptes de courtage à escompte**
– 50% sur les coffres de sûreté
+ 200 chèques personnalisés gratuits
+ une Visa noire sans frais d'adhésion la première année

Aucune autre institution financière n'est prête à manger autant de profits en vous offrant autant! Alors, si vous déménagez ou si vous recherchez une meilleure institution financière, croquez cette occasion pour transférer vos affaires à la Banque Laurentienne!

*Sur nos taux courants. **Frais d'administration annuels pour 1991.
Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et elle comporte des termes, conditions et restrictions disponibles dans les succursales participantes.

BANQUE LAURENTIENNE

DEPUIS 1846

372, boul. Greber, Gatineau • 770, boul. Saint-Joseph, Hull • 1237, rue Donald, Ottawa • Place Kent, 225, rue Albert, Ottawa

CHANT

Des choralies pour 400 jeunes Gatinois!

Dans le cadre du «Printemps socio-culturel de l'Outaouais», mis sur pied par le ministère des Loisirs, Chasse et Pêche, la Commission scolaire des Draveurs est heureuse d'annoncer la tenue des Choralies 1991 en collaboration avec le Conseil des Arts de Gatineau!

Sous la présidence d'honneur d'Yvon Thibodeau, les Choralies auront lieu le vendredi 14 juin, à 19h30, à la salle Nicolas-Gatineau.

Plus de 400 élèves de onze écoles primaires de la Commission scolaire des Draveurs participent à cette fête musicale, soit le Trioulet, L'Oiseau Bleu, Ste-Maria, Massé, Ste-Rose, La Source, G.E. Cartier, St-Rosaire, St-Pie X, la Montée et la Colline.

La journée commencera en matinée par des ateliers de chant où les élèves apprendront une nouvelle chanson avec un spécialiste en musique.

Dans ce spectacle, vous entendrez les pièces apprises en atelier, les chansons du répertoire des chorales des écoles et la chorale du personnel de la Commission scolaire des Draveurs, sous la direction de Mme Suzanne Séguin.

Pour clore la soirée, les 400 élèves chanteront tous ensemble la chanson «Le coeur de ma vie» de Michel Rivard.

La population est donc invitée à assister à ce spectacle et à voir cos jeunes lors de cette première en Outaouais! Tous les fauteuils numérotés sont des fauteuils réservés. Pour informations, communiquer Mme Sylvie Bergeron, au 663-9221, entre 9h00 et 16h00.

TOYS "R" US

TOYS "R" US C'EST MON CHOIX

BAS PRIX TOUS LES JOURS!



DEUX POUR 17,98

Procter & Gamble

LUVS DELUXE POUR FILLES ET GARCONS

♥ petites ♥ moyennes ♥ grandes ♥ plus grandes

LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE!

GATINEAU

boulevard Greber De l'autre côté du les Promenades de L'Outaouais

Heures d'ouverture: Lundi et mardi 9h à 19h • Mercredi à vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:

PAULINE CHARETTE

demeurant au 20 de la Vérendrye #206 à Hull, Province de Québec, J8Z 1H2

Débitrice,

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que la débitrice nommée ci-haut a fait cession le 31 mai 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 17 ième jour de juin 1991 à 14:15 au bureau du syndic, 25 rue Laurier, suite 450, en la Ville de Hull, Province de Québec.

Daté ce 4e jour de juin 1991.

RENÉ CYR, c.g.a.
Syndic-Administrateur
SAMSON BÉLAIR/ DELOITTE & TOUCHE INC.
Syndic & gestionnaire
25 rue Laurier, suite 450
Hull, J8X 4C8
Téléphone:
(819) 770-9300
Fax: (819) 770-9662

Samson Bélair Deloitte & Touche

Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc.
Syndics et gestionnaires

OUTAOUAIS

HULL AYLMER GATINEAU

Gilles Provost «apprend des autres» avec «Souvenirs de Brighton Beach»!

«Il n'y a pas une pièce à laquelle j'ai participé, où je n'ai pas appris des gens avec qui j'ai travaillé! C'est cette envie de communiquer, d'aller chercher les autres, qui me motive depuis tout ce temps à faire du théâtre.» Voilà ce que soutient Gilles Provost qui assure actuellement la mise en scène de la comédie de Neil Simon «Souvenirs de Brighton Beach».

par Nathalie Bakara

Le directeur artistique du Théâtre de l'île en est à sa deuxième rencontre avec l'oeuvre de Neil Simon, dont on dit qu'il est l'auteur contemporain vivant le plus riche au monde.

Il y a 27 ans, au Théâtre Duceppe à Joliette, Gilles Provost tenait un petit rôle et assistait le metteur en scène pour la pièce «Pieds nus dans le parc».

«Les pièces de Neil Simon sont vraies et sécurisantes en quelque sorte. Le thème de la famille se retrouve au coeur de la majeure partie de son oeuvre. Il sait rejoindre les gens parce qu'il les touche et les amuse à la fois», explique Gilles Provost qui, comme quatre autres directeurs artistiques de théâtres au Québec, cet été, s'est laissé charmer par cet auteur d'origine juive.

«Au théâtre, raconte Gilles Provost, j'aime qu'on me sorte de mon quotidien, voir des gens ordinaires qui vivent des choses que je n'ai pas connues ou que je n'ai pas vécues de la même façon!»

«Les pièces qui mélangent rire et émotions me plaisent beaucoup.»

«Souvenirs de Brighton Beach» est la première pièce d'une trilogie. En 1937, une famille veut se tenir debout dans la dignité, malgré sa pauvreté.

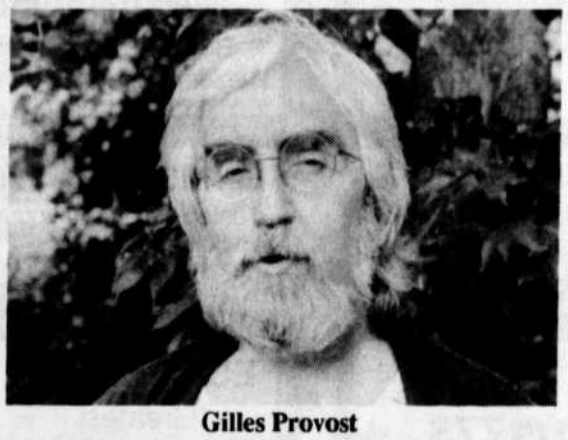
L'histoire est racontée par un adolescent du nom d'Eugène, personnage à travers lequel l'auteur se dévoile.

Dans cette pièce présentée tout l'été au Théâtre de l'île à compter du 27 juin, les comédiens outaouais Monique Martel et Roger Labelle forment un couple dont les deux fils sont interprétés par Francis Leblanc et Denis Archambault tandis qu'Hedwige Herbiet campe le personnage d'une belle-soeur, veuve, et ses deux filles sont jouées par Manon Lafrenière et Annie Lise Clément.

Le décor a été créé par Louise Campeau et les costumes, par Gilles Lalonde.

Gilles Provost a bien l'intention de porter sur la scène du Théâtre de l'île la suite de cette trilogie, soit «Biloxi Blues» et «Bonjour Broadway», au cours des prochaines années.

Entretemps, il doit dévoiler, ce jeudi, la programmation de la saison 1991-1992 du Théâtre de l'île!



Gilles Provost

L'ADO tient des auditions

Les 17, 18, 19 et 20 juin, l'Académie de danse de l'Outaouais tiendra des auditions pour les élèves intéressés(es) à s'inscrire à son programme de formation en danse.

Ces auditions s'adressent aux jeunes, garçons et filles, qui seront âgés(es) de 8 et plus en septembre prochain et fréquenteront le milieu scolaire de Gatineau, Hull et Aylmer à partir de la 3e année primaire à la fin du secondaire. Une formation en danse développe simultanément chez l'individu la forme physique, le sens musical et l'expression artistique sans oublier une très grande discipline personnelle.

Pourquoi une audition? Pour permettre à un professionnel d'examiner attentivement la force, la flexibilité, la musicalité et l'expression chez l'élève qui doit exécuter quelques mouvements simples. Par la suite, les candidats(es) sont informés(es) des résultats.

Les auditions prendront place les 17, 18, 19 et 20 juin, de 18h00 à 20h00, au 811 boulevard St-René ouest, à Gatineau. Les cours seront offerts de septembre à mai, aux studios de l'Académie ainsi qu'au 430 boulevard Taché à Hull.

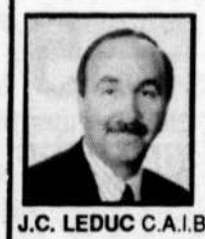
UN PRÊT POUR CHAQUE PROJET !
POUR TOUT PROJET, PETIT OU GRAND, UN CONSEILLER SAURA VOUS RECOMMANDER LE PRÊT QU'IL VOUS FAUT!
TRUST GÉNÉRAL
376 Boul. St-Joseph Hull 771-3227

Pour un intérieur exclusif... à votre image !
DESIGN HÉLÈNE BEAUDRY
VOUS RÉNOVEZ ?
• Plans sur mesure
• Décoration
663-3457



SUBWAY
C'est un choix de 7 salades délectables pour les gens pressés qui ne veulent pas sacrifier l'équilibre de leur alimentation!
25, ch. de la Savane, Gat. 243-7827
10 Promenade du Portage, Hull 778-7070

ASSURANCE
Leduc, Martin & Associés
Courtiers d'assurance Inc.



Commerciale
• Automobile
• Résidentielle
• Vie

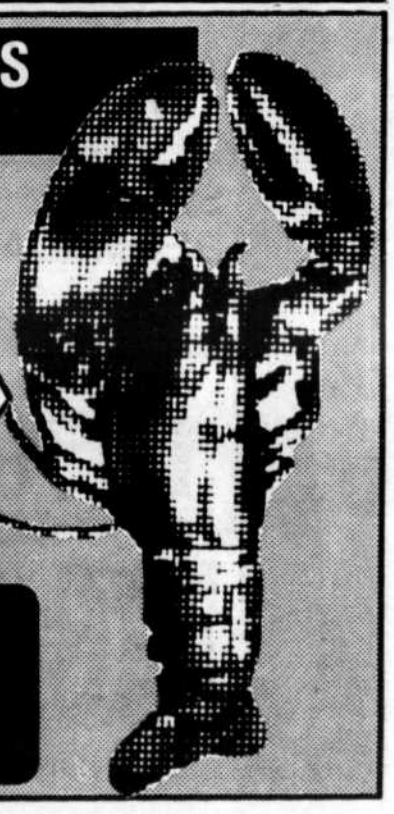


J.C. LEDUC C.A.I.B. PIERRE MARTIN
MAINTENANT MEMBRES DE L'ÉQUIPE
J.C. GAUTHIER & Associés
405, boul. Maloney est Gatineau J8P 6Z8 663-2401
257, boul. St-Joseph Hull J8Y 3X7 770-5565

FERME ROUGE CÉLÈBRE SON 9e FESTIVAL D'HOMARDS en JUIN et JUILLET DIRECTEMENT des MARITIMES



SALADE CÉSAR et ESCARGOTS BOURGUIGNONNE
• SURF & TURF: Filet mignon 6 on., homard 3/4 lb, cuit à la vapeur, riz pilaf, beurre au citron
OU
• 3 HOMARDS: 3/4 lb chacun, cuits à la vapeur, riz pilaf, beurre au citron
OU
• HOMARD THERMIDOR: 2 demis homards farçis avec chair d'homard, crevettes, pétoncles, recouverts d'une sauce hollandaise, rôtis au four, servis sur riz pilaf.
AUCUN COUPON NÉCESSAIRE
$17.95
Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 28 juillet 1991.
Demandez à votre serveur (euse) pour le menu FESTIVAL D'HOMARDS '91.



Restaurant Ferme Rouge
Specialites: Cote de boeuf, bifteck et fruits de mer
475 SIEGES. MUSIQUE, DANSE. SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE
Venez celebrer votre anniversaire
1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
Reservations: (819) 986-7013

du 12 au 15 juin

JE PENSE À PAPA

À COURT D'IDÉES?

Venez visiter notre kiosque idées-cadeaux

BATA

Riens de moins - NIKE

ÉPARGNEZ DE

5^{00} À **30^{00}**

MAHER

SOULIER SPORT POUR HOMMES

Régulier jusqu'à **45^{00}** pour **29^{77}**

RANDY RIVER

BERMUDAS EN SOIE

49^{99}

CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO

PHOTO D'ENFANTS GRATUITE

le **13 JUIN**

de **midi** à **20** heures

LINGOT D'OR

Rabais de 50%

BIJOUX EN ARGENT: Bagues, bracelets, chaînes

VESTIAIRE SPORTIF

POLO

Couleurs variées **9^{98}**

MAGASIN M

40% À 50%

sur la collection FOX pour hommes

PANTORAMA

SHORTS BERMUDAS pour hommes **24^{99}**

LE FIGARO

COIFFURE MASCULINE

10% **DE RABAIS** sur produits avec présentation de cette annonce

TIRAGE

D'un SAC de GOLF avec ENSEMBLE de BÂTONS.

Billets disponibles au kiosque idées-cadeaux.
Règlements disponibles au bureau d'administration.

STOKES

ÉPARGNEZ 30% sur ensemble d'ustensiles 4 mcx pour B.B.Q. avec poignées en bois naturel

Rég.: 32^{99} pour **22^{99}** (avec) coupon

H. M. V.

	Disque compact	Cassette
EURITHMICS "Greatest Hits"	**16^{99}**	**8^{99}**

FOTOCLIK

	2 pour	3 pour
FILM KODAK avec développement compris KODAK GA-135-24	**23^{99}**	**33^{99}**

L'ESPADON

Un superbe AQUARIUM à partir de

59^{99} À **599^{99}**

BIG STEEL

30% DE RABAIS additionnel sur tous les complets, chemises, cravates et vêtement d'extérieur

AVENTURE BOUTIQUE

Ensemble téléviseur et magnétoscope Hitachi

Base gratuite PRIX: 799$** un rabais de **140^{00}

CAVEAU DES JEANS

ASSORTIMENT DE CHANDAILS POUR HOMMES **19^{99}**

LIBRAIRIE DEMARC

Pour la première fois dans son intégralité:

LE FLÉAU de Stephen King

Prix rég.: 39^{95}

PRIX SPÉCIAL À compter du 13 juin **34^{95}**

TIP TOP

T-SHIRTS SHORTS RUGBY POLOS UNIS **2 POUR 20^{00}**

LES GALERIES DE HULL

320 boul. St-Joseph, Hull, angle Montclair

la fête

THÉÂTRE

Sylvie Demers et Pascal Belleau, de retour avec «La Chaudière d'Or»!

«Avoir un jour sa compagnie de théâtre, c'était un rêve à nous deux au Conservatoire alors qu'on étaient tout jeunes et tout fringants», raconte le comédien Pascal Belleau qui met en scène la pièce «La Chaudière d'Or», présentée du 19 juin au 31 août, à Masson.

par Rachel Bergeron

Pascal et Sylvie Demers fondent en effet, l'an dernier, la compagnie de théâtre Padem, avec l'appui «financier, technique et moral» de la ville de Masson, sans laquelle «Padem n'aurait jamais existé», prétendent les deux jeunes comédiens. Et l'été passé, ils présentent, au sous-sol de l'église Notre-Dame des Neiges à Masson, la pièce de Louis Saïa «Chambres d'hôtel».

C'est après avoir lu plus de 80 manuscrits que Pascal et Sylvie «tombent en amour» avec le texte de Chantal Cadieux, l'auteure de «La Chaudière d'Or».

«On a trouvé l'écriture belle, fine, très drôle, très comique, de commenter Sylvie Demers. La Chaudière d'Or, c'est une pièce d'époque parce que ça se passe en 1880. Ça te fait vraiment remonter dans tes racines.»

«Ça se passe dans un saloon. Euphrasie (interprétée par Sylvie Demers), une vieille dame, en est la propriétaire, de raconter Chantal Cadieux. Elle attend avec impatience sa fille Marguerite dont elle paie l'éducation en ville. Mais Marguerite (incarnée par Esther Beauchemin) n'est pas toute là. Elle s'est trompée d'école!»

Un shériff et un bandit, respectivement personnifiés par Pascal Belleau et Claude Lavoie, se mêlent habilement à l'histoire pour la rendre encore plus mordante. Et pour épauler les quatre comédiens, toute une équipe de parents et d'amis ont acceptés de se mettre à l'oeuvre. Ainsi, Clairette Pilon se charge des relations publiques, son époux la seconde, la mère de Pascal agit comme directrice de production, la mère de Sylvie a confectionné plusieurs costumes, Martin Émond s'est occupé d'éclairage et de son et Roland Demers a également fourni sa part de temps et d'énergie.



L'auteure Chantal Cadieux et les comédiens de «La Chaudière d'Or» Pascal Belleau, Esther Beauchemin et Sylvie Demers

LE THÉÂTRE DE LA SUCRERIE DE CASSELMAN
PRÉSENTE
"NÉVROSE À LA CARTE"

CHRISTIANNE DROLET ★ PIERRE COLLINS ★ BENOIT OSBORNE ★ RÉJEAN GUÉNETTE ★ RICHARD LALANCETTE ★ CAROLE DION ★

"UNE PREMIÈRE"
SUR UN PLATEAU TOURNANT AVEC 4 DÉCORS
"Une Première"

L'histoire se résume comme ceci: une pauvre fille qui se retrouve avec un groupe de névrosés qui se font soigner par des psychiâtres qui sont eux même très malade.

SPÉCIAL DE GROUPE
20 personnes et plus: 15 par personne (taxe incluse)

THÉÂTRE $15.00 OU SOUPER THÉÂTRE $25.00 TAXE INCLUSE
Du 26 juin au 31 août1991
du merdredi au samedi à 20h30

LE THÉÂTRE DE LA SUCRERIE
Autoroute 417, sortie Casselman
RR #3 Casselman, Ontario
RÉSERVEZ TÔT
(613) 764-5580

Vente d'été
GRANDS EFFETS À PETITS PRIX

ÉPARGNEZ 50%
HORIZONTAUX EN P.V.C.
"Micro" de Kirsch
Offerts en un vaste éventail de grandeurs et de couleurs mode.

À PARTIR DE 3.99
HORIZONTAUX 1" EN P.V.C. ET EN ALUMINIUM
Grand choix de couleurs et de grandeurs.
TANT QU'IL Y EN AURA!

À PARTIR DE 49.99
VERTICAUX EN P.V.C.
Choisissez parmi nos modèles de notre ligne régulière pour porte-patio.
ALL TECK (75" X 84")
GIMINI (75" X 84")
BELVEDERE (76" X 84")

PRÊTS EN 48 hres
VERTICAUX EN P.V.C. de marque BouClair
.FAITS SUR MESURE
.LAMELLES DE 3 1/2"
.UNIS OU CANNELÉS
VALENCE GRATUITE!

COUPON-COUPON-COUPON
ÉPARGNEZ $10.00
VERTICAUX EN TISSU POUR PORTES-PATIO
Disponible en couleurs décoratives
Valence incluse
Ord. 69.99
OFFRE VALIDE DU 13 AU 15 JUIN SEULEMENT

VENTE TROTTOIR
13-14-15 JUIN
à GATINEAU
Place Greber

Idéal pour la Fête des Pères
SERVIETTES DE PLAGE "Spirella"
avec dessins de Corvettes, Porsche, Mercédès etc.
ÉPARGNEZ 20%

BOUCLAIR...
...offre à sa clientèle l'exclusivité des stores faits sur mesure. Choisissez parmi les couleurs, textures et styles que vous offrents plusieurs compagnies renommées.
EN PROMOTION CE MOIS-CI
LES STORES DRACO

BouClair
HULL 304 Boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60 Boul. Greber 243-2147
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920 / 1395 Merivale 727-1655
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982 / Glenmeadow Center 745-3177
NOTRE MAGASIN DE MERIVALE DEMEURE OUVERT DURANT LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION.

LE THÉÂTRE DE POINTE-AU-CHÊNE
l'amour
ou la
fidélité conjugale?



du mardi au samedi,
du 14 juin au 24 août



Jacques Salvail

CROISIÈRES
THÉÂTRE OU SOUPER-THÉÂTRE
SALLE CLIMATISÉE

INFORMATION 1-819-242-5923
Route 148, (entre Lachute et Montebello)



Iris Van Wirdum · Mario Bertrand · Brigitte Portelance · Michèle Poirier

Hertz

LE BON CHOIX!

27$ PAR JOUR

200 kilomètres GRATUITS

NOUS VOUS OFFRONS DES VOITURES DE GENERAL MOTORS



BUICK REGAL — PONTIAC GRAND PRIX — PONTIAC TRANSPORT

Ce tarif est valable tous les jours de la semaine dans les agences Hertz d'Ottawa-Hull. Les taxes, l'essence, le kilométrage supplémentaire et les assurances optionnelles sont en sus. Cette offre est fonction des disponibilités et ne peut être combinée avec un autre programme de remise. La location doit être faite avant le 28 juin 1991.

FAITES VOS RÉSERVATIONS AUJOURD'HUI À L'UNE DES AGENCES DE LA VILLE CI-DESSOUS

EST au coin de St. Laurent et McArthur 746-6683
OUEST
1004 Merivale (près de Carling) 728-5253
1142 Richmond 828-5399
KANATA 101, route Schneider 591-3377
SUD 2555, rue Bank (Hunt Club Honda) 521-3294
GATINEAU Auberge des Gouverneurs 568-7800
CENTRE-VILLE
Marché By (rue York) 238-7681
Hôtel Skyline 230-7607
Hôtel Westin 238-7691
HULL 64, rue St. Raymond 770-7500

Hertz
On va de l'avant pour vous plaire.

Pour les réservations dans le monde entier
1-800-263-0678

LITTÉRATURE

L'auteur Louis Tardif:
«L'eau sera l'enjeu de l'an 2000»

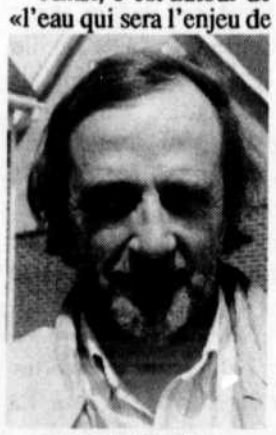
«J'ai toujours pensé que j'avais une dette envers les Africains...» C'est ce que raconte Louis Tardif, chef de pupitre au Téléjournal de Radio-Canada, qui vient de publier son premier roman «Les Assoiffés».

par Nathalie Bakara

Alors qu'il était âgé de 24 ans, Louis Tardif quittait le Québec pour enseigner le français et le latin en Afrique, à titre de coopérant canadien. «Aujourd'hui, j'aimerais y retourner, mais pour y faire autre chose. Les pays de l'Afrique n'ont pas besoin de professeurs de latin, mais bien de médecins et de techniciens en agriculture ou en hydrologie, par exemple!»

Cette expérience d'une année, qui avait lieu au milieu des années 1960, n'a pu faire autrement que de marquer Louis Tardif. «En 1985, quand on a commencé à voir les images terribles de la famine en Éthiopie, ça m'a donné un choc. J'ai pensé aux pays qui avaient tout et à ceux qui étaient malades. J'ai pensé au Québec et à son immense réserve d'eau potable...»

Ainsi, c'est autour de «l'eau qui sera l'enjeu de l'an 2000» que Louis Tardif a tissé l'intrigue des «Assoiffées», un livre qui lui a demandé près de quatre ans de recherche et d'écriture.



Louis Tardif

Roman touchant et passionnant, «Les Assoiffés» nous transporte aux quatre coins de la planète pour nous faire rencontrer une multitude de personnages, aussi différents les uns des autres, mais tous reliés par un projet d'aide humanitaire visant à stopper la désertification du Sahel. Tueurs à gage, gars de bois de la Côte Nord, techniciens africains, etc, gravitent autour de deux pôles, soit deux héroïnes -la première, journaliste québécoise pour la télévision, et la deuxième, Éthiopienne frappée par la famine et la sécheresse- dont les chemins se croiseront. Parlant d'amour, de haine, de manipulations et d'espoirs déchus, «Les Assoiffés» pose également un regard intéressant sur les relations Nord-Sud.

S'il avait à écrire un deuxième roman, ce qui, selon lui, est fort probable, Louis Tardif soutient qu'il choisirait un autre journaliste comme héros et qu'il parlerait d'un problème tout aussi crucial en Afrique que l'eau, soit le sida. Journaliste depuis 25 ans, l'auteur a travaillé dans plusieurs média de l'Outaouais au cours des années 1970.

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 8:00 PM
Jeudi: SOIRÉE DES DAMES
Admission gratuite
Musique des années 50 & 60
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

VENTE TROTTOIR

ESPADRILLES
19.77 à partir de 29.77
39.77

CHANDAILS
VUARNET
manches longues
Rég.: 34.95
19.77

COSTUMES DE BAIN
au choix
30% D'ESCOMPTE

LOT DE CASQUETTES
ASSORTIES
À PARTIR DE 2.77

SHORTS POUR ENFANTS
Couleurs variées
9.77

PLUSIEURS SPÉCIAUX
en magasin
pour la FÊTE DES PÈRES
GOLF - BASEBALL - LINGE

T-SHIRTS ASSORTIS
Choix de couleurs
à partir de 9.77

BICYCLETTE 16"
L'INVINCIBLE
99.95





BERNARD DUGUAY

Les
13 - 14 - 15 JUIN

DUGUAY SPORT

400 boul. Taché, Hull 771-3512



PAUL CHARTRAND

VENTE D'OUVERTURE
À LEUR NOUVEAU LOCAL

L'intérium
LIBRAIRIE-BOUTIQUE
Santé • Médecines douces • Psychologie
• Spiritualité • Nouvel âge • Esotérisme



Toute l'équipe de l'Intérium vous invite à venir profiter du 8 au 16 juin des spéciaux d'ouverture à leur nouveau local.

DE BONS LIVRES POUR VOS VACANCES

177 boul. St-Joseph, Hull (Québec) - (819) 776-6420

ARTS VISUELS

Daragon... sur les murs d'Axe NÉO-7!

L'artiste Hullois Daragon présente actuellement, au centre d'art contemporain Axe NÉO-7, des dessins exécutés directement sur les murs de la galerie!

Sous les titres de «La marche des opprimés» et «Une certaine conception du monde», Daragon a réalisé deux grands dessins- fresques avec cette liberté du croquis où cohabitent les moments d'assurance, de doute, de quête où le trait et la tache sont aussi signifiants que la forme cernée.

L'imagerie fortement expressionniste de Daragon donne à voir une vision exacerbée d'un monde en déchéance dans une vision de chair à vif, une vue «sous» la peau.

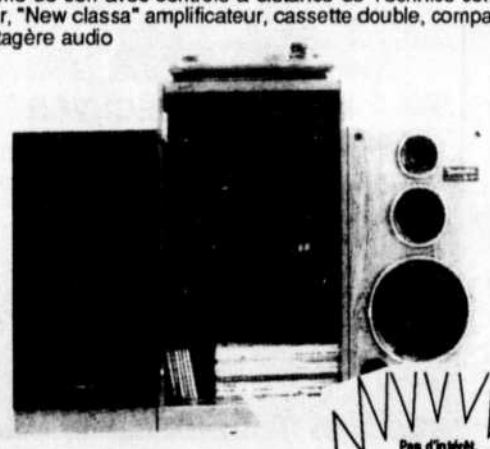
Présentée jusqu'au 22 juin, cette exposition se veut la première partie du volet «Émergence» d'Axe NÉO-7, sous la coordination de Louise Belzile. «Émergence» veut, au cours des prochaines années, offrir à des artistes en début de carrière vivant en Outaouais un support et un soutien dans la définition de leur démarche artistique par la mise en galerie de leur travail, tout en le diffusant.

Axe NÉo-7 propose également, jusqu'au 22 juin, les oeuvres en peinture de l'artiste parisien Bernard Gamoy qui, aujourd'hui, vit et travaille à Montréal.

Smily's
ESTABLISHED SINCE 1976
Technics
La science du son
LES GENS DE L'ÉLECTRONIQUE
• PAS DE PAIEMENT • PAS D'INTÉRET AVANT AOÛT '91
OUVERT Tous les soirs jusqu'à 9h00 pm

$25 $25
De réduction sur tous les produits Technics annoncés.
Valide jusqu'au 24 juin '91
$25 $25
sur présentation de ce coupon

Technics
SYSTÈME DE SON
Le système de son avec controle à distance de Technics comprend: récepteur, "New classa" amplificateur, cassette double, compacte disque et étagère audio



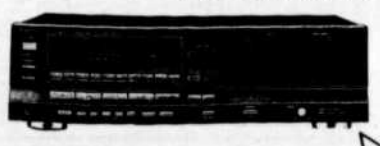
Améliorer avec un EQ, échangeur CD et Dolby™ et son omnidirectionel ou ajouter table tournante.
SC-S110 (démontré)
Pas d'intérêt, pas de paiement avant août '91
à partir de $999.95
jusqu'à $1899.95

Technics



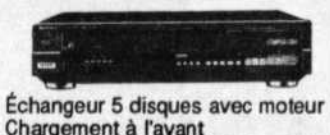
• 36 clés AV, contrôle à distance
• Cadran quartz
• 40 watts par canal
$299.95
Pas d'intérêt, pas de paiement avant août '91

Technics



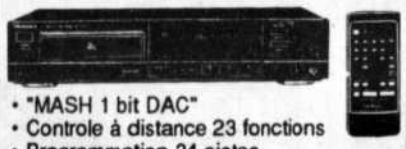
• 60 watts par canal
• Un EQ avec graphique
• Commande à distance complète
$369.99
Pas d'intérêt, pas de paiement avant août '91

Technics
DISQUE COMPACTE



• Échangeur 5 disques avec moteur
• Chargement à l'avant
• MASH 1 bit système 4 DAC
Pas d'intérêt, pas de paiement avant août '91 $369.95

Technics
DISQUE COMPACTE



• "MASH 1 bit DAC"
• Controle à distance 23 fonctions
• Programmation 24 pistes
Pas d'intérêt, pas de paiement avant août '91 $279.95

Technics
DISQUE COMPACTE



• "MASH 1 bit" système 4 DAC
• Programmable
• X4multiplication
Pas d'intérêt, pas de paiement avant août '91 $229.99

Smily's
LES GENS DE L'ÉLECTRONIQUE
749-0659

320 McARTHUR PLAZA
256 McARTHUR
VANIER

Smily's
LES GENS DE L'ÉLECTRONIQUE
741-1011

la STO vous informe

LE CONFORT SUR TOUTE LA LIGNE!

Saviez-vous que le parc-autobus de la Société de transport de l'Outaouais compte pas moins de 174 véhicules destinés au transport collectif? De ce nombre, on compte 57 autobus de type "Classic", dont les 8 derniers arrivés en 1990, assurent plus de confort aux usagers. Ces derniers comportent entre autres un système d'air climatisé et des fenêtres non coulissantes, ce qui a pour effet d'éliminer une source de bruit considérable.



Au total, le nombre de kilomètres parcourus en 1989 s'élevait à plus de 8 millions, répartis sur plus de 361 000 heures d'opération. C'est plus de 4 millions de litres de diesel qu'ont consommés les autobus de la STO pour transporter pas moins de 11 millions de passagers pour l'année 1989 sur l'ensemble du réseau de la Société qui comptait 1 622 arrêts, 203 abribus et 65 lignes.

Saviez-vous qu'un autobus coûte environ 225 000 $; que sa durée de vie est de 17 ans; qu'un pneu pour ce genre de véhicule peut entraîner des dépenses allant jusqu'à 450 $ à l'achat; que le coût d'une transmission pour un autobus s'élève à 50 000 $ et que la consommation d'un tel véhicule est de l'ordre de 65 litres/100km, ce qui est peu quand on considère que 49 passagers y sont confortablement assis et transportés...

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Une valeur sûre pour l'Outaouais

ENTRE NOUS

Une carte hulloise... artistique!

Le cartographe **ALAIN LALIBERTÉ** et l'architecte-artiste **HENRI- JULIEN D'AMOUR** ont donné naissance à une carte routière et touristique hulloise pas comme les autres... Une carte artistique!

Habituellement, les cartes routières et touristiques conventionnelles sont accompagnées de photographies. Mais la nouvelle carte hulloise, quant à elle, est ornée de douze illustrations d'**HENRI-JULIEN D'AMOUR** créées spécialement pour ce projet. Des illustrations qui captent la magie et la beauté du paysage hullois!

Une bourse pour Catherine Gagné!

L'Outaouaise **CATHERINE GAGNÉ**, qui étudie le violon depuis dix ans au Conservatoire de musique de Hull, vient récemment d'obtenir une bourse de 1000$ de l'Orchestre du Centre national des Arts.

Agée de 16 ans, **CATHERINE GAGNÉ** est bien occupée, car en plus de faire partie de l'Orchestre et d'un trio au Conservatoire de Hull, elle oeuvre au sein du groupe musical «Synchro» de l'École secondaire l'Érablière à Gatineau.

La jeune violoniste n'en est pas, non plus, à ses premiers honneurs! A l'âge de 12 ans, elle gagnait déjà deux premiers prix et un deuxième prix au Festival de musique d'Ottawa. L'an dernier, elle obtenait une bourse, de niveau provinciale, décernée par le Concours de musique du Canada.

En début d'été, Catherine Gagné partira pour l'Europe où elle participera à un échange d'étudiants et, en août, elle se dirigera dans la région de Charlevoix pour assister à un camp musical au Domaine Forget.

L'an prochain, elle terminera ses études secondaire à l'Érablière et, sûrement, continuera de nourrir son ambition ultime: jouer dans un orchestre symphonique un jour! Une expérience qui ferait non seulement son bonheur, mais aussi le bonheur de son grand-père Edgar Sarrazin qui se dit un «admirateur invétéré»!

NATHALIE BAKARA



Catherine Gagné

Donnons nous rendez-vous au FESTIVAL MÉLINIK les 29 et 30 juin 1991 Au Palais des Congrès à Hull Info: 561-2232

MARCHANDISES DE FAILLITE À LIQUIDER

NOUVEAU:

Mobiliers de salon
mobiliers de cuisine
mobiliers de chambre

À 50%

DU PRIX DES DÉTAILLANTS!

• MEUBLES NEUFS • ROULEAUX CONVOYEURS MOTORISÉS
• FEUILLES DE MÉLAMINE • FEUILLES STRATIFIÉES
QUALITÉ #1 (CHOIX DE COULEURS)

LIQUIDATEK

220 EDMONTON, HULL 595-5959



M. RÉJEAN LÉCUYER

Villa Toyota Inc. est heureux d'annoncer que M. Réjean Lécuyer fait maintenant partie du groupe de représentants aux ventes.

M. Lécuyer souhaite la bienvenue aux parents et amis à venir le rencontrer.

Villa Toyota Inc.
965, boul. St-Joseph, Hull
(819) 776-0077

L'ASSUREUR DES COMMERCES



UN GARS AUSSI JOVIAL A BESOIN D'UN COURTIER D'ASSURANCE ***SÉRIEUX***

· *Gestion d'entreprises*
· *Services financiers*
· *Assurances commerciales*

Roger Vincent, président-directeur général de l'imprimerie Roger Vincent ltée

Guy Pelletier, directeur



Corporation Bernard Pelletier & associés

Telephone : (819) 770-6113
Telecopieur (819) 776-3523

MUSIQUE



Camp musical!

Les personnes désireuse de profiter de l'été pour s'adonner à la musique peuvent s'inscrire à l'une ou l'autre des sessions du Camp musical de l'Outaouais, soit celle du 8 au 26 juillet ou celle du 29 juillet au 16 août.

Camp de jour situé en plein coeur de la ville de Hull, il offre deux programmes, «Éveil musical» et «Ateliers Instrumentaux». «Éveil musical» s'adresse aux enfants de 4 à 7 ans et vise à développer les notions musicales de base, comme le sens du rythme, l'éducation de l'oreille et la reconaissance des différents instruments de musique par, entre autres, des chants, rondes, jeux et contines. «Ateliers Instrumentaux» s'adresse aux 8 ans et plus, qui désirent découvrir les diverses facettes de l'univers musical. Il vise l'initiation et le perfectionnement dans les différentes disciplines: cordes, vents, chants et piano par le biais d'activités comme: l'écoute active, l'histoire de la musique et des ateliers de démonstration d'instruments.

Les personnes intéressées à s'inscrire peuvent s'adresser directement à l'École de musique de l'Outaouais. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 28 juin.

4 POUR 3

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension, flanc blanc	Prix de solde, 4 pneus	Économies
P155/80R13	269,97 $	88,99 $
P195/75R14	371,97	123,99
P205/75R15	413,97	137,99
P185/70R14	404,97	134,99

RADIAL DE PERFORMANCE DE LUXE
EAGLE GA

Dimension, lettres noires dentées	Prix de solde, 4 pneus	Économies
P195/70R14	443,97 $	147,99 $
P215/60R14	464,97	154,99
P215/65R15	491,97	163,99
P225/70R15	515,97	171,99

AUTRES PNEUS AVANTAGEUX

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE LE MOINS CHER
EAGLE ST

Dimension, lettres blanches en relief	Prix de solde
P185/70R13	72,79 $
P205/70R14	87,19
P215/60R14	86,39
P225/70R15	97.59
P215/65R15	91,99
P245/60R15	105,59

NOTRE RADIAL TOUTES SAISONS LE MOINS CHER
S4S

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 $
P185/75R14	56,99
P195/75R14	57,99
P205/75R15	65,99
P215/75R15	69,99

Prix de solde en vigueur jusqu'au 13 juillet.
Veuillez nous téléphoner pour les prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

SERVICE D'AUTO COMPLET
- VENTE -
- SERVICE -
- RÉPARATION -
Alignement et balance de roues

67 ST-LOUIS GATINEAU
561-1936

372 BOUL. MALONEY O. GATINEAU
643-1936

VISA

FREINS

FREINS À DISQUES
2 roues avant
$89.69 la plupart des voitures
Sabot ou plaquette métallique 20,00$ en sus
Le travail comprend
- plaquettes de freins de première qualité
- installations des plaquettes
- parallèisme des disques (rotor)
- nettoyage des guides
- lubrification des roulements
Vérification
- des étriers, l'étanchéité des joints
- maître cylindre, conduits
- parties composantes des freins



AMORTISSEURS MONROE EN SPÉCIALE

FREINS À TAMBOURS
2 roues arrière
$69.99 la plupart des voitures
Le travail comprend
- sabot de feins de première qualité
- installation des sabots
- siésage des tambours de freins
- réglage du câble de freins d'urgence
Vérification
- cylindre des roues
- autres composantes des freins, des essieux



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
$60.00 à $80.00
(Permanente de première qualité choisie pour vos cheveux, enroulée sur rouleaux spirale)
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL $40.00 REG.:. $45.00



Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
59 Eddy, Hull
777-2853

STUDIO D'ÉLECTROLYSE
Moment intime avec
France 777-5590

LA SEULE MÉTHODE D'ÉPILATION PERMANENTE

SPÉCIAL D'OUVERTURE
1h30 D'ÉLECTROLYSE pour le prix d'une heure



FRANCE HÉLIE
Électrologue
Esthéticienne

CONSULTATION GRATUITE
- Aiguille personnalisée
- Discrétion assurée

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
(Rendez-vous sur heures flexibles)
Situé au 743 Boul. St-Joseph, Hull dans les locaux de Coiffure Suzanne Dubien
777-5590

Bien le bonjour!...
de Colette et Jacques
Paule, Maryse, Aline, Anne, Paule, Micheline et Diane

BONNE FÊTE PAPA

Le 16 juin, c'est à ton tour de te laisser parler d'amour.

Encore cette année, tu nous rendras la tâche difficile en répondant "je n'ai besoin de rien" à notre quête de suggestions de cadeaux qui te feraient plaisir.

Nous, pourtant, on veut te dire "je t'aime"... et on veut qu'en regardant, au cours des ans, ce que nous voulons t'offrir aujourd'hui, tu puisses sourire et te remémorer ces chauds moments d'affection...

Un peu plus égoïstement, on veut que tu te rappelles de nous et de notre amour...

Alors dévoile-nous tes petits secrets et laisse-nous partager la joie que tu éprouves à faire des cadeaux en acceptant qu'on t'en fasse un, lors de ta fête...

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

CONCOURS BONNES VACANCES

Le 21 juin à 13:30, nous tirerons un certificat-cadeau de 100$ à être remis à votre professeur préféré... et nous vous remettrons un certificat-cadeau de 50$ pour avoir participé à notre concours, si votre coupon est tiré...

Un petit coupon à remplir à une de nos deux boutiques et le tour est joué.

Dites merci à votre professeur préféré durant ce concours original où les "jeunes" (de tout âge) ont, pour une fois, l'occasion d'exprimer leur opinion.

la trouvaille POUR DIRE je t'aime

Chez-moi POUR DIRE je t'aime

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

Devenez chauffeur(e) d'autobus !



En tant que chauffeur(e) d'autobus à la STO, vous assurez un service public en occupant un poste des plus valorisant auprès de notre clientèle. Vous devenez, par le fait même, ambassadeur (drice) d'une entreprise qui offre à ses usagers des services de qualité et qui sait transmettre cette fierté et ce souci d'excellence à ses employés (ées). Le défi "Ambassadeur": plus qu'un sourire... la conviction d'accomplir un travail qui a de la valeur pour vous-même, pour la communauté et pour l'entreprise.

VOTRE RÔLE
Sous l'autorité de l'inspecteur, du régulateur ou du répartiteur, vous devez:
• conduire l'autobus de façon sécuritaire en respectant les parcours et les horaires établis;
• traduire par votre conduite l'importance qu'accorde la STO à sa clientèle;
• accueillir et informer les usagers;
• percevoir le tarif en vigueur selon les procédures établies;
• apporter votre contribution dans l'amélioration du service à la clientèle.

LES EXIGENCES
Vous êtes celui/celle que nous cherchons si vous:
• détenez un secondaire IV ou l'équivalent;
• avez l'aptitude à transiger avec le public;
• avez le souci de bien servir la clientèle;
• détenez un permis de conduire depuis au moins cinq (5) ans;
• avez moins de quatre (4) points d'inaptitude actifs à votre dossier à la Société de l'assurance automobile du Québec;
• êtes disponible pour travailler les fins de semaine, le soir, les jours fériés et par quarts brisés;
• faites preuve d'entregent, de courtoisie et d'une personnalité avenante;

PROCESSUS DE SÉLECTION
Vous devez réussir chacune des étapes suivantes:
• un examen écrit;
• une entrevue;
• un examen médical et de conditionnement physique;
• une période d'entraînement de sept (7) semaines.

CONDITIONS DE TRAVAIL
Le salaire horaire offert est de 13,62$ pour le/la débutant (e) (après sept (7) semaines d'entraînement au salaire minimum) et de 16,02$ après un an (présentement en révision). De plus, nous avons un excellent régime d'avantages sociaux. Veuillez noter qu'il est strictement défendu de fumer dans les bureaux de la STO, ses autobus et autres véhicules.

INSCRIPTION
Si vous êtes intéressé (e), veuillez vous procurer un formulaire d'emploi entre 8h30 et 12h00 ou entre 13h00 et 16h00 à l'adresse ci-dessous. Le formulaire dûment rempli, accompagné de vos attestations officielles d'études et du nombre de points d'inaptitude actifs à votre dossier de conduite, devront être retournés avant vendredi 5 juillet 1991 avec la mention du numéro de concours 91-11 à l'adresse ci-dessous.

N.B.: Seuls les formulaires correctement complétés et accompagnés de toutes les pièces requises seront considérés. Les personnes qui satisfont aux exigences devront être disponibles pour l'examen écrit en soirée le 18 juillet 1991.

La STO souscrit au programme d'équité en matière d'emploi.

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

111, rue Jean-Proulx,
Hull, Québec
J8Z 1T4

(819)770-7900

ENTR'ACTES

En Floride!

La comédie de Gérard Poirier «Berthe et Rose en Floride» sera la première pièce à être jouer au Théâtre Chez Brazeau de Papineauville. Débutant le 27 juin, cette pièce, mise en scène par **BENOIT OSBORNE**, mettra en vedette les comédiens outaouais **CHANTALE RICHER, CÉLINE SHIELDS, SERGE PAQUETTE** et **PIERRE VAILLANCOURT**.

Groupe de la Place Royale

Les 28 et 29 juin, à 20h00, des danseurs venus des quatre coins du Canada, qui participent à l'École professionnelle du Groupe de la Place Royale, seront à la Cour des arts, à Ottawa.

Rideau Hall

Du 28 juin au 2 septembre, les terrains du Rideau Hall sont ouverts tous les jours, de 10h00 à une heure avant le coucher du soleil. En plus des visites guidées et de la relève de la Garde, une multitude d'activités auront lieu cet été dans les jardins du Rideau Hall, notamment la traditionnelle fête champêtre avec de nombreux talents d'un peu partout au pays, le 30 juin.

Jeunes contemporains

L'exposition du London Regional Art and Historical Museums, intitulée «Jeunes contemporains», est en montre au Centre d'exposition de Gatineau jusqu'au 30 juin.

Jerry Spicer

L'exposition des oeuvres du peintre-aquarelliste **JERRY SPICER** est en montre à la Galerie de l'Alliance Française, rue MacLaren à Ottawa, jusqu'au 30 juin.

Festival du Jazz

Du 12 au 21 juillet, l'Outaouais sera à l'heure du jazz, puisque le Festival International de Jazz d'Ottawa se tiendra en quelques 25 emplacements, dont le Parc de la Confédération. Le Festival accueillera, entre autres, **STANLEY JORDAN, LIONEL HAMPTON et DAKOTA STATON.**



LOUIS TARDIF, ing.

LES CONSULTANTS RENAUD & ASSOCIÉS INC.
experts - conseils

Monsieur Paul Renaud, Ingénieur-Président de la firme **"LES CONSULTANTS RENAUD ET ASSOCIÉS INC."**, ayant son siège social sur le chemin Pink à Aylmer, est fier d'annoncer la nomination de **Monsieur Louis Tardif** à titre d'Ingénieur de projets.

Monsieur Tardif, de Gatineau, est à l'emploi de la firme depuis sa graduation du Programme Coopératif en Génie Civil de l'Université d'Ottawa, en 1989 et est membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec. **LES CONSULTANTS RENAUD ET ASSOCIÉS INC.** oeuvrent dans les domaines du génie structural, civil, municipal et gérance de projets et ce, dans les secteurs industriel, institutionnel, commercial et résidentiel.

DU NOUVEAU SUR L'EAU
À AYLMER
JET SKI OUTAOUAIS ENR.
Location de Jet-Ski et Sea-Doo
À LA MARINA D'AYLMER
GRANDE OUVERTURE
Samedi, le 8 juin
1 PRINCIPALE 684-1781

ÉCOLE DE HOCKEY
JACQUES ST-JEAN INC.
PENSIONNAIRES ÉTÉ 1991
ENDROIT: LAVAL
(514) 387-5333
• Élites
• "Power Skating"
• Spécial gardiens de but
• Cours intensifs pour joueurs ailiers et défenseurs


JACQUES ST-JEAN

UNE ECOLE RECONNUE COMME ÉTANT LA PLUS COMPLETE

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.
• COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL
EXPÉRIENCE + COMPÉTENCE =
SATISFACTION GARANTIE
AIRTEMP
VENTE & INSTALLATION
√ Air climatisé
√ Thermopompe
√ Fournaise à gaz
√ Aspirateur central
√ Fournaise électrique
√ Filtre électrique
ESTIMATION GRATUITE



568-4034 685-0864

ENTR'ACTES



Les Outardes

Le Théâtre de l'île présente la comédie de GABY DÉZIEL-HUPÉ «Les Outardes». Mise en scène par MADO SANSCARTIER, cette pièce met en vedette, entre autres, les comédiens BERNARD CHAGNON, HELENE DUBOIS, MICHEL-ROCH GENDRON et EUGENE LAURIN. Elle est présentée jusqu'au 15 juin.

Guérisseuses

Jusqu'à ce jeudi 13 juin, la Galerie de la Cour des arts présente «Les guérisseuses/Rx», une installation de l'artiste écoféministe d'Ottawa **DAWN DALE.**

Faussaires légitimes

L'exposition intitulée «J'aime les grands maîtres», qui propose plus de 80 oeuvres de grands maîtres réalisées par des faussaires légitimes, soit des élèves de l'école St-Jean- Bosco, est présentée à la Bibliothèque municiaple de Hull, maison du Citoyen, jusqu'au 14 juin.

Concours des jeunes interprètes

Jusqu'au 14 juin, la 26e édition du Concours des jeunes interprètes de Radio-Canada se tient au Centre national des Arts! Les espoirs de la musique classique, soit vingt finalistes en chant et piano et instruments à vent et à cordes, participeront à cet événement d'envergure. Angèle Dubeau, Louis Lortie et Andrew Tunis, entre autres, ont déjà été le 1er prix de ce concours.

André Sanche

Jusqu'au 15 juin, l'Outaouais **ANDRÉ SANCHE** présente sa première exposition de dessins à l'encre, s'intitulant «Chaises et autres...», au Foyer du Théâtre de l'île.

Naïfs ces peintres!

Proposant d'heureuses émotions engendrées par l'expression artistique de 37 artistes du Québec et de l'Outaouais, l'exposition nationale «Naifs ces peintres...» est en montre jusqu'au 16 juin, à la Galerie Montcalm. **JEAN ALIE, ANNE- MARIE BOST, GABRIELLE ST-ARNAUD** et **FÉLIX VINCENT** figurent au nombres des exposants.

L'École de Mannequins Cristal

en collaboration avec

Le Studio de Photographie Marc Raven présente:

MLLE OUTAOUAIS 92 CRISTAL

Critères de participation:
- Être âgée entre 15 et 25 ans.
- Être résidente de la région de l'Outaouais Québécois.
- Fréquenter une institution scolaire à temps complet ou être sur le marché du travail.

Pour participer vous devez:
- Vous rendre au Studio de Photographie Marc Raven pour vous faire photographier et remplir une fiche d'inscription entre le 1er mai et le 30 juin 1991 de 19:00 p.m. à 21:00 p.m. (le tout gratuitement) au 365, boul. Gréber, suite 106, Gatineau, Qc, 243- 6060 (pour rendez-vous)

Toutes les participantes, sans aucune exception, auront la chance de se faire valoir sur scène lors des semi-finales

5000$ EN PRIX DONT:

1- 1 bon d'achats Valeur 500,00$ LES GALERIES DE HULL

2- 1 cours de mise en marché de la mode Valeur 250.00$ École de mode Richard Robinson

3- 1crédit voyage Valeur 200.00$ VIAU MARLIN

4- 1 journée beauté Valeur 200.00$ Christopher Robert International

5 - Trophée, gerbe de fleurs et couronne Valeur 150.00$

Pour informations: France Gravelle 243-7851
Inscriptions: Marc Raven 243-6060

Les semi-finales et la finale auront lieu au mois de septembre 1991, au spectra de Gatineau, 105, rue Bellehumeur, Gatineau, Qc.
*** Les droits de ce coupon sont exclusifs à L'École de Mannequins Cristal ***

Centre Sportif de Gatineau
Division: 112049 Canada Inc.
LOUIS-AIMÉ DE COTRET
Directeur-Général
818, boul. Maloney Est, Gatineau
663-9393

École de Mannequins Cristal
FRANCE GRAVELLE
Directrice et Coordonnatrice
12, 3e Avenue Ouest
Gatineau, J8T 6K8 243-7851

mini putt DE GATINEAU
MARCEL ROCHELEAU, PROP.
205, boul. La Gappe, Gatineau, Qc.
561-0427
(PRÈS DE LA SORTIE LA GAPPE, AUTOROUTE 50)

Restaurant Ferme Rouge
Spécialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer
475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES
DU MERCREDI AU DIMANCHE
Venez célébrer votre anniversaire
1957 route 148, Angers (entre Gatineau et Masson)
Réservations: (819) 986-7013

TOUT UN MONDE DE RABAIS

EXCITANTS!

Ventilateur réversible Nadair. 52 po., 5 pales. Blanc. (Luminaires inclus) 99$

GARANTIE MULTI LUMINAIRE GARANTIE DU MEILLEUR PRIX (Détails en magasin)

Ventilateur réversible Nadair +2 po., 5 pales. Blanc. (Luminaires inclus) 79$

2 projecteurs halogènes Nadair, sur rail. Blanc ou noir. 59$

Lampe halogène sur pied. Blanc ou noir. 39$

Lampe halogène suspendue, 16 po. Blanc ou noir. 59$

Lampe halogène double suspendue, 21 po. Blanc ou noir. 89$

Aspirateur central Euréka = 1001, construction en A.B.S. garantie à vie, sans sac, avec accessoires et nécessaire d'installation (installation non incluse) 479$

Ampoules en sus sur tous les produits

MULTI LUMINAIRE

LE MAGICIEN DE LA LUMIÈRE

GATINEAU: 1076, boul. Maloney Ouest 243-3828
Entrée Maloney des PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
NEPEAN: 150 Robertson 820-2718

ARTHABASKA
BROSSARD
DRUMMONDVILLE
GATINEAU
GRANBY
LAVAL
LÉVIS
LONGUEUIL
NEUFCHATEL
POINTE-CLAIRE
QUÉBEC
REPENTIGNY
RIMOUSKI
SAINT-JEAN
SAINT-LÉONARD
SHAWINIGAN
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES

LOEB

Pizza

FRAIS LOEB DU JOUR

LARGE
TOUTE GARNIE,
14 po CROÛTE ORDINAIRE

... et seulement

5.99

ENTR'ACTES

Vivaldi!

Les Vivaldistes de l'Outaouais proposent un deuxième concert au public outaouais qui est invité à venir écouter des adolescents qui feront preuves de leurs talents, le dimanche 16 juin, à 14h30, à la maison du Citoyen.

Men's Voyces

Le dimanche 16 juin, à 14h15 et 16h15, le Musée des beaux- arts du Canada présente en concert, une fois de plus, le groupe d'Ottawa The Men's Voyces qui proposera un programme de musique profane et sacrée de la Renaissance italienne.

Guerchin au musée!

Jusqu'au 16 juin, on verra au Musée des beaux-arts du Canada une importante exposition comptant plus de 80 dessins de la main de Guerchin (1591-1666), l'un des plus grands maîtres du dessin qui aient jamais oeuvré en Italie.

Fedotov

Les 19 et 20 juin, à l'Opéra, l'Orchestre du CNA jouera Tchaïkovski, Stravinski et Kalinnikov, dirigé par la baguette du chef invité **VIKTOR ANDREYEVICH FEDOTOV.**

Plaques tectoniques

C'est à l'Ottawa Electric Building, sur l'île Victoria, que se situera l'épicentre des «Plaques tectoniques». Cette pièce de **ROBERT LEPAGE** sera présentée par le Centre national des Arts en français, du 20 au 30 juin, et en anglais, du 2 au 13 juillet.

Denis Binet

Jusqu'au 20 juin, la Galerie Rodrigue Le May, rue Sussex à Ottawa, présente les oeuvres de **DENIS BINET** et **ALI HOSEIN.**

Courtepointe

Jusqu'au 23 juin, la Galerie de la Cour des arts présente une exposition sur les courtepointes contemporaines et une autre sur les motifs d'intérieur.

Protestations

Les Archives nationales du Canada proposent **DES OPÉRATIONS AUX PROTESTATIONS**, jusqu'au 27 juin, une exposition qui dévoile des photographies sur les divers aspects de l'industrie nucléaire au Canada.

Big Bands

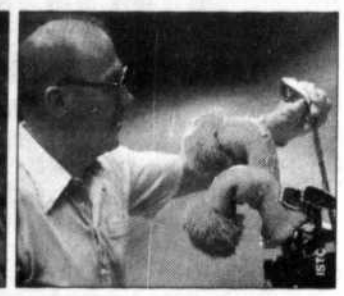
Les 27, 28 et 29 juin, à l'Opéra du CNA, le chef invité **NEWTON WAYLAND** dirigera l'Orchestre du CNA qui jouera «La musique des Big Bands», soit des airs signés Count Basie, Glenn Miller, Duke Ellington, entre autres.



Concert Bell !

Sous la baguette de FRANZ-PAUL DECKER, 92 jeunes instrumentistes de tout le Québec joueront Brahms, Champagne et Mahler, les compositeurs vedettes pour la sixième tournée québécoise des concerts Bell! L'Hulloise GENEVIEVE PETIT fait partie de cette équipe qui s'arrêtera à Hull, le 21 juin, au Musée canadien des civilisations, pour présenter son concert!





Voyez les mille et un visages des Parcs du Saint-Laurent !

Cet été rassasiez-vous des invitants paysages qu'offrent les parcs du Saint-Laurent ! Au Fort Henry à Kingston, découvrez la tradition militaire. Au Upper Canada Village à Morrisburg, vous revivrez la vie paisible des années 1860.

Relaxez à l'un des 12 parcs et terrains de camping répartis sur 250 kilomètres le long du fleuve. Zigzaguez entre les Milles-Îles ou baladez-vous sur la promenade du Long Sault. Allez à vélo sur les pistes cyclables, jouez au golf sur le terrain de championnat ou visitez le sanctuaire des oiseaux migrateurs. Et, bien sûr, s'ajoutent à cela d'innombrables visages accueillants.

Pour recevoir votre guide touristique gratuit, composez le (613) 543-3704 ou écrivez au Parcs du Saint-Laurent, R.R. 1, Morrisburg (Ont.) K0C 1X0.



LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT-LAURENT
UNE AGENCE DU MINISTÈRE DU TOURISME ET DES LOISIRS DE L'ONTARIO

Les Parcs du Saint-Laurent

Un milieu stimulant... Un avenir prometteur

Inscriptions
(session d'automne 1991)

L'Université du Québec à Hull invite tous **ses étudiants admis** à procéder à leur inscription à la session d'automne 1991 aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	**10 juin 1991 de 9h30 à 12h00 - 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Mardi	**11 juin 1991 de 9h30 à 12h00 - 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Mercredi	**12 juin 1991 de 9h30 à 12h00 - 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Jeudi	**13 juin 1991 de 9h30 à 12h00 - 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Vendredi	**14 juin 1991 de 9h30 à 12h00 - 13h00 à 16h30**

POUR UN MEILLEUR CHOIX, JE M'INSCRIS IMMÉDIATEMENT !

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

91-92-011

Pour la Fête des Pères !

Venez golfer avec le

VILLAGE PLACE CARTIER



À GAGNER

- Un sac de golf avec bâtons (valeur 800$)
- 5 quatuors de golf au club Montpellier

TIRAGE:
le samedi 15 juin à 14h00

DICK LAUZON sera sur place le SAMEDI 15 JUIN de 10h à 14h

Coupons de participation disponibles chez tous les marchands

LE VILLAGE Place Cartier

Le Village Place Cartier
65 boutiques et services
425, boul. St-Joseph, Hull
(angle St-Raymond et boul. St-Joseph)

ENFIN! UN BÉTONEL À GATINEAU



SPÉCIAL D'OUVERTURE 2 POUR 1*

Ligne Bétonel : • Peinture • Vernis • Teintures

• Jeudi, 13 juin • Vendredi, 14 juin • Samedi, 15 juin

151 GRÉBER, GATINEAU

561-0064

*Du prix de détail suggéré

EN SANTÉ

De l'eau pure?

La période du camping et des balades en forêt reprend. On est alors souvent tenté par l'eau des sources et des petits ruisseaux. Mais attention! Ce n'est pas parce que l'eau est très claire qu'elle est bonne à boire.

Tous les cours d'eau à ciel ouvert sont susceptibles d'être contaminés par plusieurs agents pathogènes. Les selles d'animaux, comme les castors par exemple, contribuent à contaminer nos petits cours d'eau. L'eau peut donc contenir plusieurs types d'organismes invisibles à l'oeil nu, mais très nocifs. Il y a souvent des bactéries, des champignons, des oeufs, des vers, des virus qui peuvent rendre malade.

Boire de l'eau dans une source peut, par exemple, provoquer la diarrhée, la fièvre, la nausée. Il y a même des risques de contracter une hépatite ou la fièvre typhoïde. C'est pourquoi le DSC de l'Outaouais recommande fortement aux gens qui vont en forêt d'apporter avec eux de l'eau potable de la maison, afin de ne prendre aucun risque.

Les amateurs de camping sauvage ne peuvent évidemment transporter des quantités d'eau suffisantes pour tous leurs besoins. Nous leur recommandons de faire bouillir l'eau à gros bouillons au moins cinq minutes et de la conserver dans des contenants propres. Cette eau devrait servir pour la consommation, le nettoyage des aliments et le brossage des dents. Pour la cuisson des aliments, l'eau des petits cours d'eau peut être utilisée dans la mesure où les aliments sont bouillis durant plusieurs minutes ou encore cuits à la vapeur. La vaisselle peut être lavée avec de l'eau savonneuse (savon biodégradable de préférence pour les gens soucieux de préserver leur environnement), afin d'éliminer la plupart des microbes.

En suivant ces quelques recommandations, les campeurs peuvent s'éviter bien des ennuis, surtout dans ces endroits où les salles de toilette se font rares...

Et je croyais savoir communiquer!

Est-ce que vous...

- êtes visuel, auditif ou kinesthésique?
- êtes capable d'établir une relation de confiance?
- pouvez communiquer avec des personnes que vous trouvez difficiles?
- pouvez amener quelqu'un d'un état négatif à un état positif?
- savez obtenir de l'information nécessaire lors d'une conversation?
- savez comment vous faire comprendre clairement?
- avez de la flexibilité de communiquer selon le style de chaque personne?

...vous le pouvez

Cours d'introduction 22 et 23 JUIN

Formation de praticien 17 au 30 AOÛT
(suite de l'introduction)

Institut Meta PNL

Information: 682-5412

NOUVEAU

MARCHÉ AUX PUCES DU PONTIAC

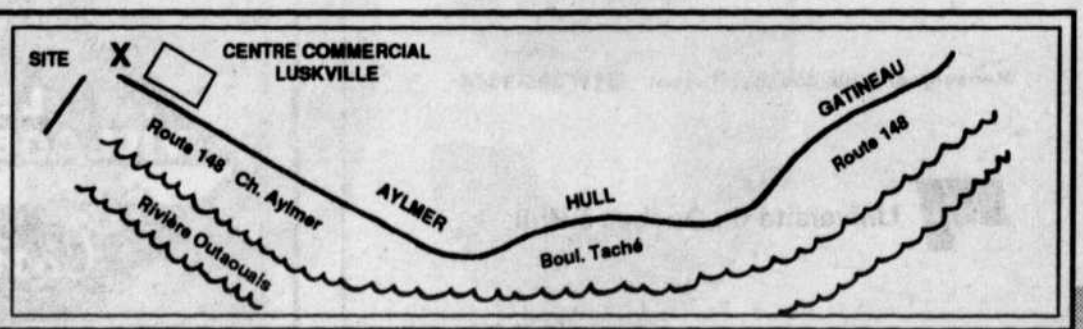
NOUVEAU

OUVERT TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES

GRANDE OUVERTURE LE 22 JUIN



ROUTE 148
LUSKVILLE
Espaces disponibles
Tél.:
455-2444



HEBDOMICILE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

La pelouse de vos rêves pourrait devenir réalité

L'élément principal de plupart des aménagements paysagers urbains demeure la pelouse. Un gazon verdoyant et luxuriant contribue à donner du cachet à une résidence, alors qu'une pelouse envahie par les mauvaises herbes ou clairsemée attire une attention que vous ne désirez sans doute pas.

Si chaque propriétaire rêve d'une pelouse admirable où il fait bon marcher, il s'accommode souvent de bien moins. En effet, tout dépend du temps, de l'énergie et de l'argent qu'il doit investir pour son entretien. Certes, cela ne représente pas un très gros investissement, mais il faut tout de même remédier aux mauvais traitements que la pelouse subit hebdomadairement. En fait, le secret d'un beau gazon réside dans la qualité du sol.

Toute pelouse luxuriante s'établit dans une terre riche et poreuse qui retient l'eau tout en se drainant bien. Bien sûr, elle contient une foule de micro-organismes (des bactéries et des champignons) essentiels à la santé du gazon. Malheureusement, la plupart des terrains ne possèdent pas un tel sol, surtout ceux situés en banlieue où l'on se contente souvent de poser du gazon en plaques sur une fine couche de terre végétale, elle-même étalée sur la glaise provenant du sous-sol.

Si les sols sablonneux ne permettent pas d'obtenir de bons résultats, les sols glaiseux sont tout de même la cause d'échec la plus connue. Toutefois, il est possible d'améliorer ces deux types de sols grâce à un traitement tout simple qui vous permet de transformer une pelouse clairsemée en un gazon dense et verdoyant en une seule saison. Mais avant de dévoiler la solution, il semble primordial d'aborder les traitements qui entraînent plus de problèmes que de résultats.

Les problèmes

L'application du traditionnel fumier bien décomposé, cure miracle si souvent vantée et maintenant discréditée, est aujourd'hui rarement accessible au propriétaire d'un terrain résidentiel. Mais si par hasard on vous la propose, évitez-la comme la peste! D'abord, le fumier est un fertilisant pauvre qui ne contient qu'environ 1% d'azote, 0,5% de phosphore et 1% de potassium. Et il compense ses lacunes en éléments nutritifs avec une profusion de graines de mauvaises herbes et d'éléments pathogènes.

Le fumier pulvérisé, stérilisé et ensaché n'est pas non plus une solution. Il est presque exempt d'éléments nutritifs. En outre, puisqu'il est si fin, il ne donne aucune porosité au sol. En fait, il contribue plus à apaiser l'esprit du propriétaire qu'à améliorer la santé de la pelouse. Il faut cependant admettre que l'application du fumier possède un bon côté. Il ajoute la matière organisme dont le sol a besoin pour demeurer poreux et retenir l'eau. Mais ce bienfait n'en vaut pas le prix.

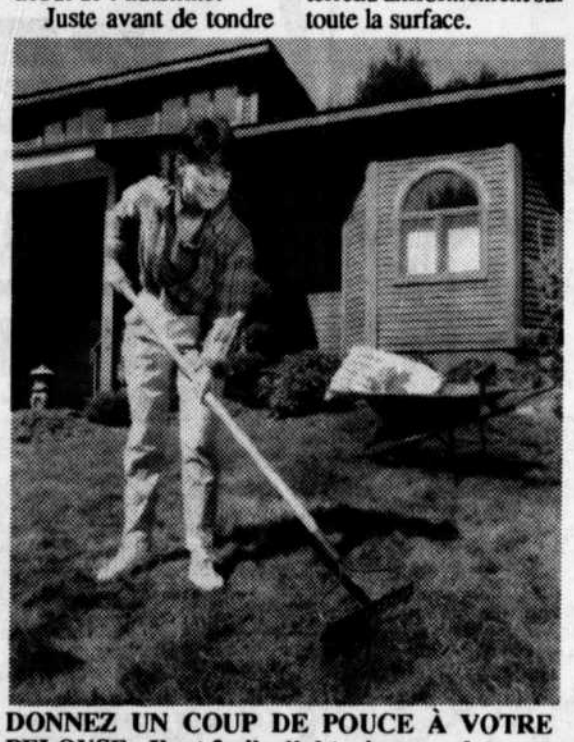
Recouvrir la pelouse de terre de jardin n'est pas non plus la solution. En étendre 1 ou 2 centimètres sur un gazon clairsemé ne fera que l'étouffer. De plus, la terre de jardin n'aidera pas à reconstituer le substrat riche et poreux requis. Et si la terre provient d'un pré fertilisé avec du fumier, vous pouvez vous attendre à voir jaillir une foule de mauvaises herbes vivaces et annuelles. Il faudra alors des années avant de pouvoir s'en débarrasser.

Le traitement

Le principal point faible des sols glaiseux ou sablonneux est relié à une carence de matières organiques ou minérales. Ces produits sont destinés à rendre les sols poreux, à améliorer leur capacité de retenir l'eau et les éléments nutritifs là où les racines des plants de gazon peuvent les atteindre, et à favoriser la prolifération des micro-organismes qui transformeront les éléments nutritifs de façon à ce que les plants puissent les absorber. Plusieurs produits possèdent ces propriétés sans pourtant introduire de mauvaises herbes ou de maladies. Il s'agit de la tourbe de sphaigne canadienne, de la vermiculite et des engrais pour pelouses.

Il est préférable de débuter les traitements tôt au printemps. Cependant, on peut les commencer en tout temps à condition de pouvoir les répéter trois fois durant l'année, soit au printemps, à l'été et au début de l'automne.

Juste avant de tondre le gazon, mélangez trois parts de tourbe de sphaigne canadienne et une part de vermiculite dans une brouette ou sur une surface plane. Étendez juste assez de mélange sur la pelouse pour lui donner une nuance brune. Grâce à votre mélangeur magique, c'est-à-dire votre tondeuse, vous pourrez étendre le terreau aisément. Les lames, que vous aurez ajustées à une hauteur de coupe de cinq centimètres, se chargeront de mélanger et d'étendre le terreau uniformément sur toute la surface.



DONNEZ UN COUP DE POUCE À VOTRE PELOUSE - Il est facile d'obtenir une pelouse en santé. Incorporez de la tourbe de sphaigne canadienne dans les sols sablonneux ou glaiseux afin de retenir l'eau et les éléments nutritifs près des racines des graminées.



Consultez notre section

MAISONS OUVERTES

POUR INFORMATIONS:

776-2121

COMMUNIQUÉ

Convertissez au gaz naturel

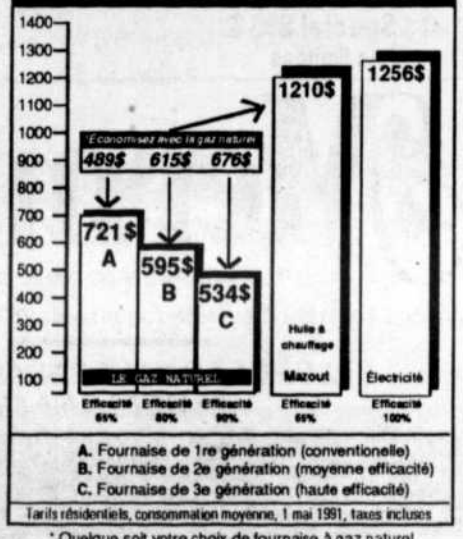
PROMOTION **

** Conversion résidentielle seulement

① Sur approbation de crédit

- Pas de paiement, pas d'intérêt pendant 90 jours sur votre nouvelle fournaise.①
- Location gratuite du chauffe-eau pendant 1 an à la signature du contrat de fournaise.
- Financement disponible sur approbation de crédit

LE GAZ NATUREL



A. Fournaise de 1re génération (conventionelle)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 1 mai 1991, taxes incluses

* Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.

Gazifère Inc.

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

MARCHAND DE TAPIS ET PEINTURE



• VINYLE COUSSINÉ à partir de 5.95 V2

• BALANCE DE ROULEAUX DE TAPIS À DES PRIX EXCEPTIONNELS



SIKKENS OPAQUE Peinture Château

sikkens

SIKKENS CETOL 1 et 23 DES SUPER SPÉCIAUX POUR L'OUVERTURE



LES TAPIS VILLENEUVE LTÉE

10 rue Papineau, Hull, Qc. 777-0909 Dept. peinture 777-5432

EN SOCIÉTÉ

Dan Gay reçoit des dons du coeur!

Ce sont des dons venant du fond du coeur qui ont été remis, cette semaine, à Dan Gay, président d'honneur de la Campagne 1990-1991 de la Fondation des maladies du Coeur du Québec, section Outaouais. Bien qu'elle tire bientôt à sa fin, cette campagne d'un an porte toujours fruit! Sur la photo, Dan Gay a reçu un chèque de 1281.50$ des mains du président de la Ligue de fer Molson de Hull Denis Paquette, sous les yeux heureux du 1er président fondateur de la Ligue Michel Massie, du représentant hullois de Molson Jean-Paul Thibaudeau, du directeur de la Ligue Gaston Gravelle, de son secrétaire- trésorier Michel Sigouin, du statisticien Dick Gravelle, du petit Jean-Mychel Gay, du vice-président Donat Dupuis et du 2e président fondateur Pierre Dupéré! Également, le président du 20e Tournoi Atome de l'Amicale Cauvin Jean-Marc Ouellet et le président de l'organisme Robert Duquette ont remis un montant de 225$, accepté avec bonheur par Dan Gay!

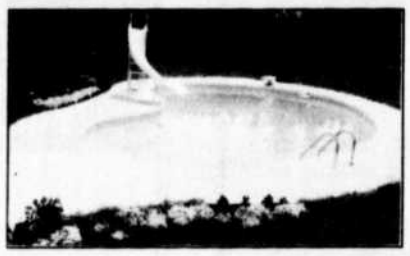


ABSOLUMENT IMBATTABLE
LA PLUS GRANDE SÉLECTION DANS L'OUTAOUAIS

8995$ Nous assumons aussi la TPS!
MERMAID CAPRI
27.7 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse

9995$ Nous assumons aussi la TPS!
MERMAID OCTAGONAL
32.6 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse

10995$ Nous assumons aussi la TPS!
MERMAID KIDNEY
34.7 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



PISCINES PRÊTES À Y NAGER: Équipées et installées avec un système complet de filtration, trousse d'entretien, échelle à 3 marches et plate-forme en béton.

SUPER VENTE



Piscine Hors Terre À Partir de 933.$
complète avec filtre, pompe, escabeau et accessoires d'entretien.

PLUS BAS PRIX GARANTIS*
MAINTENANT EN VENTE AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



MEUBLES DE PATIO EN RÉSINE
ÉPARGNEZ 445 $
Ensemble no.88* 21 morceaux
Rég. 1341 $ Spécial 896 $
quantités limitées

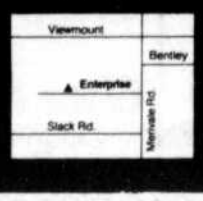
CHAISE LONGUE
Rég. 119,95$ Spécial 99,95$

Mermaid®
· PISCINES · TOURBILLONS · MEUBLE DE PATIO
Plus de 26 années d'expérience, plus de 26 000 piscines vendues!
LUNDI AU VENDREDI 9 h à 9 h
SAMEDI 9 h à 5h

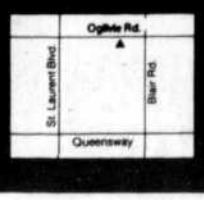
440 MALONEY O.
GATINEAU
643-2574



7 AVE. ENTREPRISE
NEPEAN
727-1345



1373 CH. OGILVIE
OTTAWA
741-8730



LES EXPERTS EN PEINTURE
90 ANS
GÉO. MONTPETIT LTÉE
59 RUE EDDY - HULL, QUÉ. - TÉL.: 777-3583
PEINTURE - TAPISSERIE - COUVRE-PLANCHER - TAPIS

BEAU POUR LONGTEMPS
Tout pour changer votre extérieur

27.49$* ou moins les 4 litres
SUPER LATEX FINI MAT
BLANC (260-110)

28.49$* ou moins les 4 litres
SUPER LATEX FINI LUSTRÉ ✓
BLANC (266-110)

26.99$ ou moins les 4 litres
SUPER ALKYDE APPRÊT POUR BOIS
BLANC (145-110)

27.99$* ou moins les 4 litres
SUPER ALKYDE FINI LUSTRÉ
BLANC (140-110)

26.49$* ou moins les 4 litres
SUPER ÉMAIL BRILLANT À L'ESTER D'ÉPOXYDE POUR PLANCHERS
INTÉRIEUR / EXTÉRIEUR (SÉRIE 151)

CES PRIX SONT EN VIGUEUR DÈS LE 18 MARS ET PEUVENT CHANGER À COMPTER DU 1ER JUIN 1991
* TOUTES LES COULEURS DU SYSTÈME COLORAMA 2000 SONT OFFERTES MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT





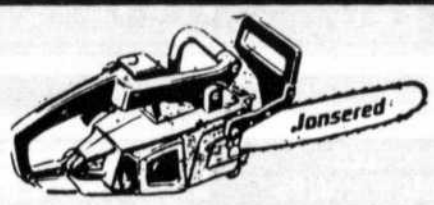
37.95$
SIKKENS
CÉTOL 1 ET 23 et la NOUVELLE CÉTOL DEK

SUPER AUBAINES
Un large inventaire de papiers peints doit être liquidés
60% DE RABAIS Sur papier peint en inventaire
20% DE RABAIS Sur papier peint vendu par catalogue minimum 4 rouleaux

Daniel Villeneuve, gérant depuis plus de 10 ans, vous suggère la teinture Sikkens car elle:
- Ne cache pas la beauté naturelle du bois
- Protège le bois contre les rayons UV.
- Empêche le développement de moisissure
- L'humidité interne peut s'éliminer
- Excellent maintien sur des surfaces à usage intensif
- La couleur ne pâlira pas



*Certaines chaises peuvent être légèrement défraichies.



SCIE À CHAÎNE 14" Modèle # 361

299.95$

Autres modèles disponibles en magasin

BOIS ET MATÉRIAUX PAL DE CONSTRUCTION

Faites plaisir à papa pour la FÊTE des PÈRES...

pour un cadeau idéal, passez voir votre marchand

TABLE de PIQUE-NIQUE

Dessus de table, 5 mcx de 2" X 6", banc de 2 mcx de 2" X 6" de chaque côté. Comparez avec nos compétiteurs.



NON ASSEMBLÉE

54.88$

ÉPINETTE NATURELLE

Vérifiez nos prix sur table en bois traité et cèdre naturel

TAPIS GAZON VERT

12'0" LARGEUR

4.76$ m.c.



3.98$ V. C.

PORTE PATIO

Laflamme



Recouverte de vinyle blanc. Série #1500 58 7/8" x 81 9/16"

RABAIS 38.00$

SPÉCIAL

Rég.: 577.00$

539.00$

ENSEMBLE DE PERCEUSE SANS FIL

#6012 HDW-B

2 piles incluses



-3/8

- 2 vitesses
- Inversion de marche
- 5 couples

Rég.: 241.00$

ÉCONOMISEZ 31.12$

SPÉCIAL **209.88$**



4 JOURS SEULEMENT

Mercredi 12 juin - Jeudi 13 juin
Vendredi 14 juin - Samedi 15 juin

Disponible chez tous les marchands PAL participants.

R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

PILON LTÉE

YVON, GILLES, SYLVAIN LAVOIE, DIRECTEURS

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

- Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERACT
- À tous les jours LIVRAISON GRATUITE sur ces spéciaux (Hull - Aylmer - Gatineau)
- Grand stationnement GRATUIT

Prix en vigueur jusqu'au 15 juin 1991

Le marchand PAL, le marchand PARLABLE !

PAL BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

DISTRIBUTEURS DUVERNAY INC.



Le ciment à maçonner **LAFARGE CANADA** toujours le choix des pros!

Sac de 30 kg

4.95$

STYLE COLONIAL



Plancher de chêne

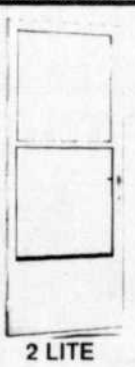
Rég.: 53.00$
Économisez 3.12$
SPÉCIAL **49.88$** pqt

No 1 Chêne commun
3/4" X 2 1/4" x 8'0"
25'/paquet (couvre 19' carré)

LES MARCHANDS PAL PARTICIPANTS

GATINEAU, QUE.
BRIQUE ET MATÉRIAUX
1907, boul. Maloney Est
J8P 7G7. Tél.: 819-663-7703
LAC SAINTE-MARIE, Qué.
H. Lafrenière Enrg.
Div. Mat. Lac Sainte-Marie
J0X 1Z0. Tél.: 819-467-2070
LUSKVILLE, Qué.
Matériaux Pontiac Inc.
R.R.1, J0X 2G0
Tél.: 819-455-2424
POLTIMORE, Qué.
McClelland Bldg. Supplies
J0X 2S0
Tél.: 819-457-2212
819-777-4008
NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN, Qué.
H. Bondu Inc.
J0W 1S0
Tél.: 819-597-2481
WOODLAWN, Ont.
Woodlawn Bldg Supplies
Box 135, R.R.2
K0A 3M0
Tél.: 613-832-3800
FORT-COULONGE, Qué.
Les Mat. de Const. Amyotte Inc.
B.P. 250, J0X 1V0
Tél : 819-683-2482
OTTER LAKE Qué.
Dale's Home Hard Bldg. Sup.
Box 94 Highway 303
Tél.: (819) 453-7621
GRACEFIELD, Qué.
La Co-Opérative Agricole
J0X 1W0. Tél.: 819-463-2862
LADYSMITH, Qué.
Henry Krose & Sons
J0X 5A0
Tél.: 819-647-2346
MANIWAKI, Qué.
Martel & Frère
Route 11, C.P. 1567
J9E 3B3 Tél.: 819-449-1590
ST-ALBERT, Ont.
Adam & Frères
K0A 3C0
Tél.: 613-987-2112
VAL DES BOIS, Qué.
Mat. J. Lajeunesse Inc.
B.P. 43 J0X 3C0
Tél.: 819-454-2347
QUYON, Qué.
McCann & Sons Ltd
J0X 2V0
Tél.: 819-458-2830
PILON LTEE
Siège social
5 boul. Montclair, Hull, Québec
Tél.: 819-771-5841
Fax: 819-771-6319 Fax: 819-771-0823

ALUMINART™



2 LITE

PORTE RIVA
blanc ou brun
11/2" X 32" X 80"
11/2" X 34 X 82"
Rég.: 205.08$
SPECIAL
188.00$
ÉCONOMISEZ 17.28$

MODÈLE TRI-LITE
blanc ou brun
11/2 X 32" X 80"
11/2 X 34" X 82"
Rég.: 235.60$
SPECIAL
208.00$
ÉCONOMISEZ 27.62$



3 LITE

Les plafonds classiques LE CHOIX DES DÉCORATEURS



TOILETTE MURRAY isolée



SPÉCIAL 89.00$
Economisez 7.00$
- Blanc seulement
- Siège non inclus
- Non tel qu'illustré

CÈDRE AROMATISÉ

4' X 8' X 1/4"



AROMATIC CEDAR PANEL
SPECIAL **24.44$**
rég.: 26.44$
ÉCONOMISEZ 2.00$

STONEX DALLES DE PATIO



Vérifiez nos prix en magasin

PLANS DEK-BLOCK



TERRASSE 12 pi. x 16 pi.

Matériaux de 2 x 4 ou de 2 x 6

OUTILS REQUIS:
PELLE, NIVEAU, MARTEAU, RUBAN À MESURER
AUCUN DÉCOUPAGE NÉCESSAIRE!

Matériaux:

- 1 - Plan de terrasse 12 x 16
- 30 - blocs
- 12 - longerons 2x6 de 8 pi.
- 2 - planches de bordure 2x6 de 12 pi.
- 34 - planches de surface 2x6 de 12 pi. ou (53 planches de surface 2x4 de 12 pi.)
- 9 - lbs 3-1/2" gal. ARDOX (ou 14 lbs 3-1/2" pour 2x4's)
- 1 - goujon de 1/4 po.
- 2 - gallons de produits d'étanchéité / teinture
- 3 - tube d'adhésif à construction
- 12 - plaque en métal avec clous

Facultatif:
- plan d'élévation/nivelage
- plan de fixation
- plan d'assemblage
- plan de rampe / entretoisement

Hunter Douglas Soffites & Fascias

SOFFITE PERFORÉ
18.6" x 10.0" blanc ou brun



10.88$
Rég.: 13.24$
ÉCONOMISEZ 2.36$

CanWel PANNEAUX DE PLAFONDS 4' X 4'

Divisé en carrés de 12" par rainures en V prêts à poser

Building Materials

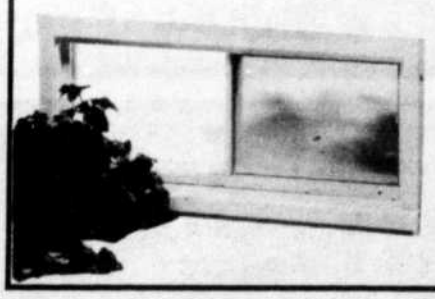
9.88$ la feuille
Rég.: 10.81$
Économisez 93¢

Couleur: gris nuage



Laflamme PORTES ET FENÊTRES

PORTES COULISSANTES



Modèle C-2P
en vinyle blanc,
cadre 7¼"

34⅞" X 23⅜" rég.: 170$
SPÉCIAL **93.50$**

34⅞" X 35⅛" rég.: 215$
SPÉCIAL **118.25$**

46¾" X 39⅛" rég.: 265$
SPÉCIAL **145.75$**

DOW



BILLES FLOTTANTES STYROFOAM *BB

7" x 20" x 8'-0
48.88$
le morceau

10" x 20" x 8'-0
62.88$
le morceau

ALDON CHEMICALS

MULCO

LES PRODUITS DE • CALFEUTRAGE • ADHÉSIF • ENDUITS D'ASPHALTE

BLACK & DECKER.

CanWel

PREMDOR MANUFACTURIER DE PORTES

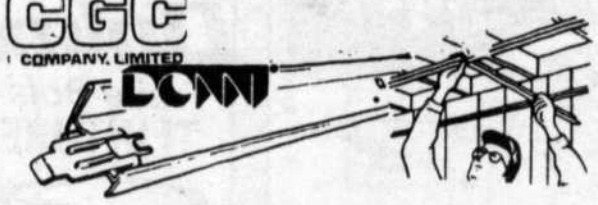
Grosfillex

Le marchand PAL, c'est quelqu'un de PARLABLE !

PAL — BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

"DOUBLE WED GRID SYSTEM"

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED DONN



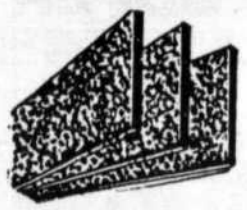
Treillis à plafond Simplicity de qualité supérieure

ANGLE MURAL 10'0" **2.71$** LE MORCEAU

TES PRINCIPAUX 12'0"
Blanc seulement.
5.54$ LE MORCEAU

TES TRANSVERSAUX
2'0" **78¢** le morceau
4'0" **1.71$** le morceau

PLANCHE EN CÈDRE AROMATIQUE CANWELL



5/16" X 21/2" X 4'0"
16.4 PI. CA. LE PAQUET

28.62$ le pqt

Rég.: 31.07$
Economisez 2.25$

POUR VOTRE PATIO, CLÔTURE OU AUTRE
"FAITES-LE VOUS MÊME"



16.88$
26" x 80"

UTILISEZ alsynite® / structoglas®
Weatherglaze
Panneaux renforcés en fibre de verre.
Plus pesant...Plus solide...Plus durable
26" X 8'0"

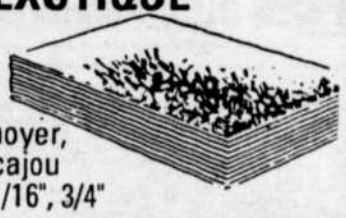
TUYAU DE CUIVRE



5.99$ la longueur

1/2" X 12'0" TYPE M

CONTRE-PLAQUÉ EXOTIQUE



Disponible en chêne, noyer, merisier, acajou
1/4", 1/2", 11/16", 3/4"

BOIS EXOTIQUE
• Chêne • Noyer
• Acajou • Cèdre
• Merisier
CHOIX DES GRANDEURS



CERAMALITE

Ceramalite

GRANDEUR DE 4' X 8' OU 5' X 5'
SIZE OF 4' X 8' OR 5' X 5'
Couleurs assorties /
INVENTAIRE DES PLUS COMPLET
RABAIS 5$ LA FEUILLE

VOYEZ NOS ASSORTIMENTS DE PLOMBERIE





bomix

COL-O-CIMENT
Un mélange de ciment/sable et de polymère. Idéal pour la réfection des surfaces de béton imparfaites ou endommagées. Il peut s'appliquer en couche mince, de l'épaisseur d'une feuille de papier.

6 kg **7.88$**

FILTRES À EAU — INSTAPURE

2. Filtre sous évier
1. Filtre sur robinet
EN INVENTAIRE



3. Filtre de réfrigérateurs
4. Filtre central

TOUR DE BAIGNOIRE SUPRÊME



Modèle S.A.B. 200.
Autres couleurs en magasin
ÉCONOMISEZ 10.12$

Spécial **148.88$**
Rég.: 159$
Blanc



3.48$

PAI

PEINTURE ANTIROUILLE

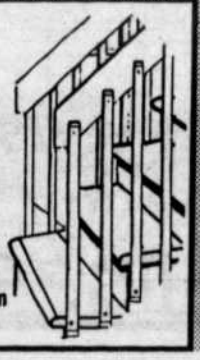


5.88$ 340 gr AÉROSOL

34.88$ 4 litres

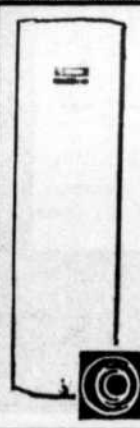
Wolmanized

BOIS TRAITÉ BARREAUX 2" x 2"
(coins arrondis)



91¢ chacun 36 po
1.02$ chacun 42 po
1.15$ chacun 48 po

CHAUFFE-EAU



Modèle #510, 43 gallons
178$

55 gallons
state **255$**

GE Canada
BLACK & DECKER.
Grosfillex®

MULCO — LES PRODUITS DE • CALFEUTRAGE • ADHÉSIF • ENDUITS D'ASPHALTE

Moulure Alexandria

DISTRIBUTEURS DUVERNAY INC

Le marchand PAL, c'est du GROS VOLUME !

PAL — Bois et matériaux de construction

DISTRIBUTEURS DUVERNAY INC.

Makita

CELFORT 200

BOULANGER

norandа building materials

Graham Fiber Glass Limited

The Canadian Brand with the Energy Plan

LAINE ISOLANTE



R-12 31/2" X 15"
2.88$ le sac
couvre 100 p.c.

R-20 6" X 15"
19.88$
couvre 55 p.c.

Dulux, un choix écologique

SUPER VENTE

PEINTURE D'EXTÉRIEUR

Disponible dans un choix de 1000 couleurs décoratives (blancs et toutes les couleurs). Format 3,785 litres seulement.

*Certains contenants peuvent contenir moins de 3.785 litres pour permettre d'ajouter le colorant.

Cette offre se termine le



25.99 3628 Uréthane Pour planchers (série)

26.99 999 Apprêt À l'alkyde

29.99 21 Alkyde Fini brillant (série)

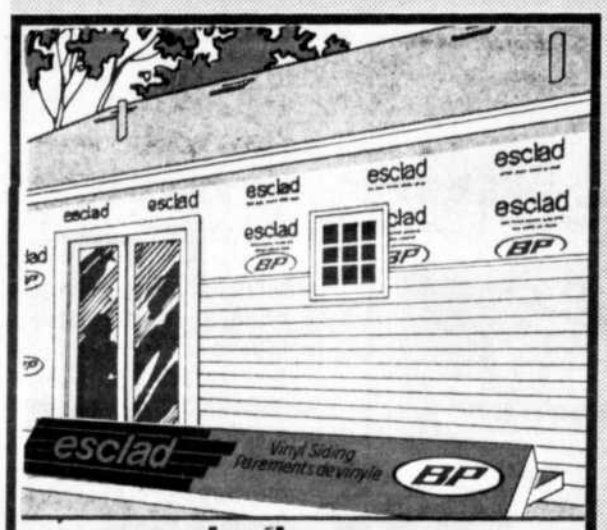
ICI Peintures Leader Mondial

C-I-L Dulux Traite-Bois TEINTURE





21.99$
3.785 litre
couleurs pré-mélangées



esclad... voilà les parements qu'il nous faut

Toute une vie sans avoir à faire la peinture. Que voulez-vous de mieux ? Les parements Esclad sont en vinyle de première qualité, au fini similibois semi-lustre, de la même couleur sur toute l'épaisseur, qui ne va pas peler, s'écailler, pourrir, corroder, rouiller ou se bosseler. Pour réduire les infiltrations d'air et augmenter le confort de votre foyer, posez-le sur le sous-parement Esclad. Esclad vous donne une garantie à vie, transférable.

PRIX SPÉCIAL
61.88$ le carré
double 4 blanc

IKO

13.88$ le pqt — Aristocrat 25

11.88$ le pqt — Armour Seal/15 — Supreme

9.88$ le pqt — Total — Château

N'ATTENDEZ PAS QU'IL PLEUVE CHEZ-VOUS!
Refaites votre toit avec nos bardeaux d'asphalte de qualité

Garantie de 20 ans — Garantie 30 ans — Garantie 25 ans — Garantie 15 ans

NOUVEAU — Renaissance

(BOSPEC) TREILLIS TRAITÉ RÉGULIER

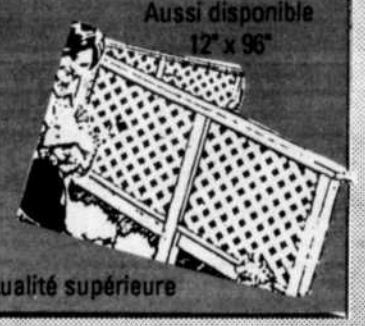
1ère qualité

Aussi disponible 12" x 96"

24" X 96" 4.48$

48" X 96" 8.26$

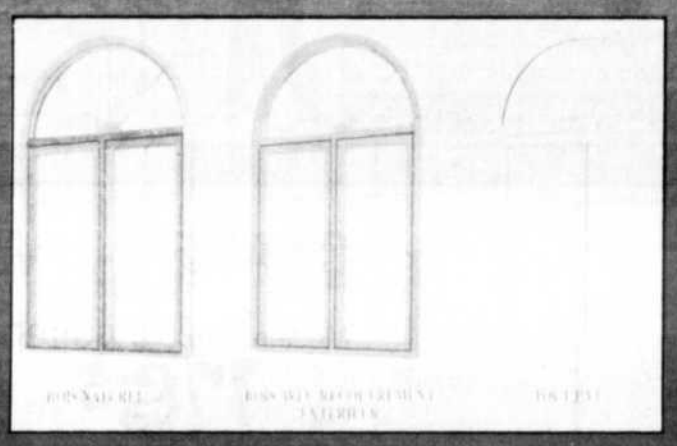
Qualité supérieure



CGC



EN 40 ANS, ON A FAIT NOS CLASSES!



40 ans 1950-1990

TROIS CLASSES À PART

Laflamme PORTES & FENÊTRES

MENUISERIE DES CASCADES INC.

L'ÉLÉGANCE
PIN NOUEUX
Série # 400
1 3/8"
2'0" X 6'8"
Rég.: 115.31$
SPÉCIAL
108.88$
1 3/8" x 2'6" x 6'8"
Rég.: 128.63
118.88$

L'élégance de ces portes en pin naturel donne sans contredit une riche apparence à la maison de style.

PORTES FRANÇAISES
PIN NOUEUX (15 vitres)
SÉRIE #1500
1 3/8" X 2'8" X 6'8"
Rég.: 156.25$
SPÉCIAL
142.88$
ÉCONOMISEZ 13.37$

MacMillan Bloedel Building Materials

Idéal revêtement Compagnie Ltée

DOMTAR — DIVISION MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Le marchand PAL, le marchand PARLABLE !

WeatherSHIELD PRESSURE TREATED WOOD

PAL BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

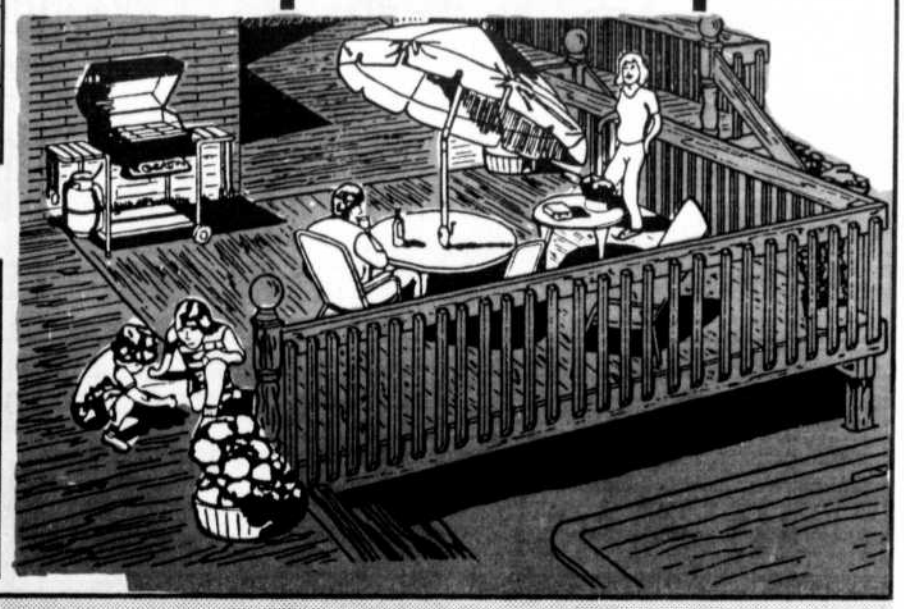
BOIS TRAITÉ - QUALITÉ SUPÉRIEURE

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"	-	-	3.12	3.90	4.68	5.46	6.24
2" X 6"	-	-	4.88	6.10	7.32	8.54	9.76
2" X 8"	-	-	7.04	8.80	10.56	12.32	14.08
2" X 10"	-	-	9.52	11.90	14.28	16.66	19.04
1" X 6"	1.70	2.04	2.64	3.30	3.96	4.62	5.28
4" X 4"	-	-	6.32	8.20	9.84	11.48	13.12
6" X 6"	-	-	15.84	19.80	23.76	27.72	31.68

CÈDRE DE L'OUEST - QUALITÉ SUPÉRIEURE

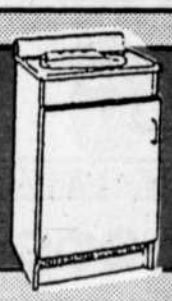
	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"	-	-	4.56	5.70	6.84	7.98	10.40
2" X 6"	-	-	8.08	10.10	12.60	14.14	16.80
2" X 8"	-	-	10.72	13.40	16.80	18.76	22.40
2" X 10"	-	-	14.24	17.80	21.36	24.92	28.48
1" X 6"	2.40	2.88	3.84	4.80	5.76	6.58	7.84
4" X 4"	-	-	10.72	13.40	16.08	18.76	21.44
6" X 6"	-	-	28.56	35.70	42.84	49.98	57.12

Profitez de notre inventaire des plus complet



Moulure Alexandria

DOMTAR

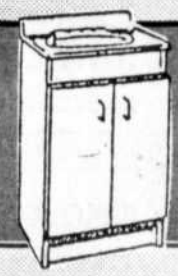


VANITÉS 2 MORCEAUX - BASE ET DESSUS

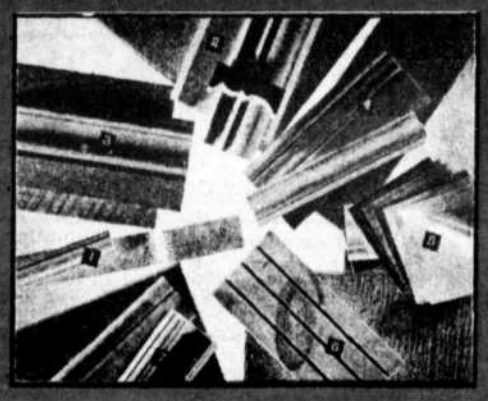
Modèle DIAMAND BLEU 1 porte
Grandeur 19" X 17"
95.00$ (NON ASSEMBLÉE)

Modèle DIAMAND BLEU 2 portes
Grandeur 25" X 19"
161.00$

Grandeur 31" X 19"
190.00$



MOULURES



- PIN JOINTÉ
- PIN SOLIDE
- CHÊNE
- CÈDRE

ALEXANDRIA

EN INVENTAIRE

Tôle à toiture et à lambris pour vos constructions

• résidentielles • commerciales • agricoles •

Disponible en acier galvanisé, galvalume ou en aluminium clair, en acier pré-peint (19 couleurs) ou en aluminium pré-peint (3 couleurs)



Idéal revêtement

Idéal revêtement



BÉTON PRÉ-MÉLANGÉ



4.38$ le sac de 30 kg

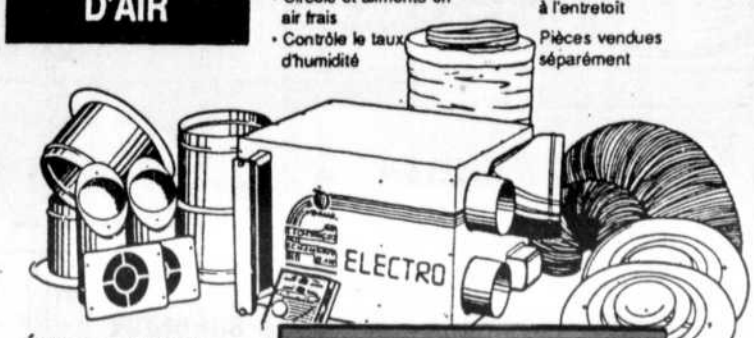
bomix

béton: un composé de sable, de pierre et de ciment. Destiné aux travaux de bétonnage excédant 5 cm. d'épaisseur, fixation de clôture, marches, planchers de garage.

ÉCHANGEUR D'AIR

- Prévient la formation de condensation
- Circule et alimente en air frais
- Contrôle le taux d'humidité
- Filtre et purifie l'air
- Installation au sous-sol à l'entretoit

Pièces vendues séparément



Échangeur d'air (pièces vendues séparément)

Kit de pièces pour entretoit / 166.00$

Kit de pièces pour sous-sol / 129.00$

ÉCHANGEUR D'AIR, 448.00$

VENMAR VENTILATION inc.

CGC La Compagnie du Gypse du Canada Division de CGC Inc.

IKO BARDEAU D'ALSPHALTE

CELFORT 200

BP BPCO INC.

CAROLD PICHETTE & FILS INC. CPF

SOLENO FABRICANT DE DRAINS spd INC.

Le marchand PAL, c'est de la QUALITÉ !

PAL — BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CanWel

MacMillan Bloedel Building Materials

PREMDOR — MANUFACTURIER DE PORTES

SOLENO INC — FABRICANT DE DRAINS

ALDON CHEMICALS

Gala Aluminum

GOUTTIÈRES ET ACCESSOIRES EN ALUMINIUM



Choix de couleurs:
- Gris
- Beige
- Brun
- Blanc
- Rouge colonial
- Brun industriel et plus

EN INVENTAIRE



RAMPE DE PIN OU CHÊNE

10%

D'ESCOMPTE



LE VRAI CRISTAL!
PROTÈGE ET EMBELLIT VOS PLANCHERS ET BOISERIES
Spécial 36.88$ 4 litres
Rég.: 42.85$
- Ne jaunit pas.
- 4 fois plus résistant qu'un polyuréthane ordinaire.
- Un fini lustré vraiment lustré, un fini satiné et semi-lustré qui ne s'altèrent pas.

MC-55, BRILLANT MC-66, SATIN
MC-62, SEMI-LUSTRÉ

HUILE PRÉSERVATIVE DU-CHEM



78
79
24.88$
Rég.: 29.87$

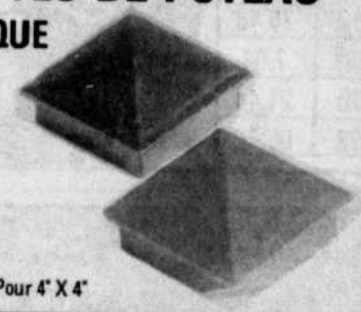
APPLIQUER SUR BOIS NATUREL



Achat spécial **3.99$**

CALOTTES DE POTEAU EN PLASTIQUE
- Vert
- Brun
- Blanc

rég.: 95¢
SPÉCIAL
79¢



Pour 4" X 4"

PINCEAU GO 50 MM
Rég.: 1.67$
Spécial **1.25$**

CADRE # 5490 240 MM
Rég.: 2.37$
Spécial **1.75$**

PLATEAU # 6194 240 MM
Rég.: 3.97$
Spécial **3.25$**

Rubberset Co. (Canada)



PARQUET EN BOIS PRÉFINIS QUE VOUS INSTALLER VOUS-MÊME*

MERISIER RUSTIQUE



Rég.: 20.63$
Spécial 18.88$

- ÉCONOMIQUE
- PAS BESOIN DE CIRE
- À LANGUETTE ET RAINURE (EMBOUVETÉ)
- INSTALLEZ-LE AUJOURD'HUI, VOUS EN SEREZ RAVI PENDANT LONGTEMPS

10 carrés 5/16" x 12" x 12" (.8cm x 30.5cm x 30.5cm)
Couvrant 10 pieds carrés (.93m²)

Made in Canada / Fabriqué au Canada
REDI-FLOR

*Les planches à bordure REDI-STRIP™ illustré ci-dessus sont vendu séparément.

**Spécial 173.00$** Rég.: 191.00$



NOUVEAU #9924DB

3" x 24" (76 mm x 610 mm) Ponceuse à courroie
- Ponçage rapide à raison de 1,300 pi./min.
- Livrée avec ramasse-poussière
- Commande à levier pour faciliter le remplacement des courroies
- Les poignées avant et arrière sont solidaires du boîtier

makita

**Spécial 48.00$** Rég.: 53.00$



#6040DW

3/8" (10 mm) Perceuse sans fil
- L'outil idéal pour l'entretien de la maison
- La batterie incorporée de 4.8 V se recharge en 3 h.
- Protecteur de surcharge intégré
- En pleine charge, enfonce jusqu'à 230, vis à bois #8 de 3/4"

CÂBLE EN CUIVRE



14/2 NMD-90
Prix rég.: 39.95$
Économisez -4.00$

35.95$

Richelieu

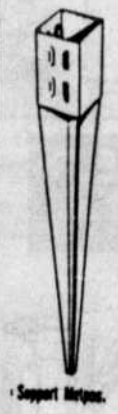
SERRURE DE PASSAGE
FINI LAITON
Modèle # T 1182AL
et # 3282 AL



SPÉCIAL
11.88$

Régulier 14.50$

metpost



Support Metpost

**9.99$** rég.: 11.37$



La pointe pour béton

**9.99$** rég.: 11.37$

Les supports de poteaux en inventaire



Outil d'acier **33.03$**

Prix spéciaux

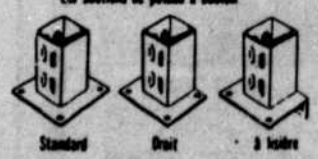


La rallonge Metpost **5.26$**



Outil de bois **7.60$**

Les sections de poteau à boulon



Standard 9.06$ — Droit 9.06$ — À isoler 9.06$

Série Designer

SMITH & STONE



# 1-1138-1 IVOIRE rég.: 3.79$ **2.66$**	# 1-1138-5 BLANC rég.: 3.79$ **2.66$**
# 4-5000 IVOIRE rég.: 1.89$ **1.49$**	# 4-5000-5 BLANC rég.: 1.89$ **1.49$**
# 1-2841-1 IVOIRE rég.: .86¢ **66¢**	# 1-2841-5 BLANC rég.: .86¢ **66¢**
# 6-0311-1 IVOIRE rég.: 17.99$ **14.66$** PLAQUE INCLUSE	# 6-0311-5 BLANC rég.: 17.99$ **14.66$**

BOULANGER

makita

Outils de qualité GE Canada

noranda building materials

Le marchand PAL, ce sont des BAS PRIX !

PAL BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TRAITEMENT IMPERMÉABILISANT



SPÉCIAL **15.95$**
Rég.: 21.16$

NOUVEAU



Le Paysagiste
Toile anti-mauvaises herbes
3' 0" X 25'
Spécial **8.44$**
Rég.: 9.99$

PLASTIQUES R&M
BORDURE DE GAZON
SUPER Pro



4 1/2" X 20'0"
avec connecteur
SPÉCIAL
8.88$
rég.: 10.88$

TURBINE D'ENTRETOIT



VENMAR VENTILATION inc
SÉRIE # TUG 1200
Rég.: 81.20$
74.88$
Turbine et base adj.
12"-noir, gris-brun

Techni-Seal® TRAITEMENT POUR ASPHALTE

Gamme complète des produits Techni-Seal



Scellant protecteur pour asphalte:
Le SCELLANT PROTECTEUR TECHNI-SEAL POUR ASPHALTE est un revêtement durable composé d'acrylique thermoplastique à base d'eau. Spécialement conçu pour protéger contre la pénétration de l'huile, de l'essence et d'autres produits dommageables, il facilite l'entretien du pavé. Il sèche rapidement en un riche fini noir satiné qui redonne à votre pavé son aspect d'origine. Il ne s'écaille pas, ne rend pas glissant et ne colle pas aux semelles lorsque sec. Le SCELLANT PROTECTEUR TECHNI-SEAL POUR ASPHALTE est inodore et sans danger pour l'environnement.

	SPÉCIAL	REG.:
4 LITRES	13.88$	15.43$
10 LITRES	31.88$	36.36$



TRAITEMENT POUR PAVÉ IMBRIQUÉ
SCELLANT PROTECTEUR POUR PAVÉ IMBRIQUÉ



Techni-Seal
4 LITRES **24.88$**
Rég.: 29.08$
20 LITRES **108.88$**
Rég.: 119.17$

NETTOYEUR DÉFLORESCENCE POUR PAVÉ IMBRIQUÉ



4 litres **21.88$**
rég.: 23.62$

GARANT

PELLE RONDE
Manche long
SPÉCIAL
8.50$
Série LHR2L

CLÔTURES bel-air DIVISION / IVACO INC

ÉLÉMENTS POUR CLÔTURES DOMICILIAIRES EN INVENTAIRE

VENTILATEUR

TURBO-AIRE
6.47$ /3200
Rég.: 91.88$



seabreeze



VENTILATEUR OSCILLANT 10"
2 VITESSES
36.31$
Rég.: 41.05$

PEINTURE CONTRACTEUR LATEX BLANCHE

ICI CIL



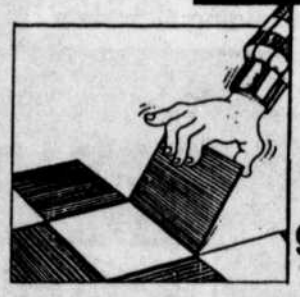
- Mat 19800
- Semi-brillant 19810
- Couche de scellant 19851

		RÉG.	SPÉCIAL
19800	4 L.	14.81$	13.99$
19800	20 L.	66.65$	49.99$
19810	4 L.	22.69$	19.99$
19810	20 L.	102.11$	79.99$
19851	4 L.	14.11$	13.99$
19851	20 L.	63.48$	49.99$

TUILE À PLANCHER EN VINYLE PUR

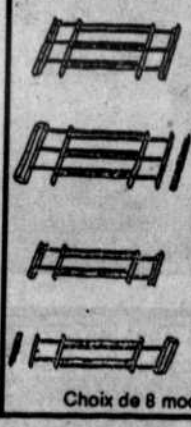
- 100% vinyl
- Pas de cire
- Choix de colories
- Sans amiante
- Auto adhésive
- 12" X 12"

PRIX RÉG.: $44.71/45 tuiles
E.M. Ball
SPÉCIAL



$30.99 /45 TUILES
Plus de 20 différents modèles
99¢ l'unité rég.: $1.19 ch.

BARREAUX DE SÉCURITÉ ANTI-VOL



	Prix rég.	Spécial
#501		
24"	37.35	32.88
36"	45.15	39.88
#502		
24"	45.15	39.88
36"	51.21	45.88
#503		
24"	30.83	27.88
36"	37.22	32.88
#504		
24"	37.22	32.88
36"	45.15	39.88

Choix de 8 modèles en magasin, noir et blanc

PATTES DE TABLE PLIANTE

En acier tubulaire extra-résistants au fini émaillé noir. Se plient facilement pour le rangement. 20-1/2" de hauteur.

Rég.: 21.53$
SPÉCIAL
19.88$



WATERLOO FURNITURE COMPONENTS LTD.
KITCHENER, ONTARIO, CANADA

DESSUS DE TABLE
34" x 60"
34.93$
Léger supplément pour couleur granite

PISTOLET À CALFEUTRER

DIY STRATON



COX
SPÉCIAL **2.38$** rég.: 2.71$

BULLDOG GRIP
CALFEUTRAGE THERMO PLASTIQUE
PRO 2000
3.39$
300 ml

CAROLD PICHETTE & FILS CPF

MULCO

AFA
MANUFACTURIER DE REVÊTEMENTS MÉTALLIQUE POUR TOUS GENRES DE BÂTIMENTS

BLACK & DECKER

CGC La Compagnie du Gypse du Canada Division de CGC Inc.

Laflamme PORTES ET FENÊTRES

JKO BARDEAU D'ASPHALTE

BPCO INC.

GOUTTIÈRE VINYLE 1/2 ROND

Plastmo

La gouttière de tout repos.



- Faites-le vous-même avec les gouttières en vinyle Plastmo
- Mettez fin une fois pour toutes aux gouttières perçées, bosselées, rouillées et écaillées.

4" X 10'0"
Blanc

4.99$
Rég.: 6.22$
Economisez 1.23$

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

Aussi disponible 20 kg



RUBAN À JOINT

60'0"
1.28$

COMPOSÉ À JOINT

3 kg **3.28$**



7 kg
4.78$



CES PRIX SONT EN VIGUEUR CHEZ TOUS LES MARCHANDS PARTICIPANTS

À TOUS LES JOURS, LIVRAISON SUR CES SPÉCIAUX - HULL - AYLMER - GATINEAU

CÈDRE DÉCORATIF PARAGON

WOOD PRODUCTS LTD.

PLANCHE DE FINITION

1" x 4" x 8'0" **17.88$** 6 mcx le paquet couvre 16 pi. ca.



1" x 5" x 8'0"
21.88$ 6 mcx le paquet couvre 20 pi. ca.

1" x 6" x 8'0"
28.88$
6 mcx le paquet couvre 24 pi. ca.

COMPTOIRS DE CUISINE

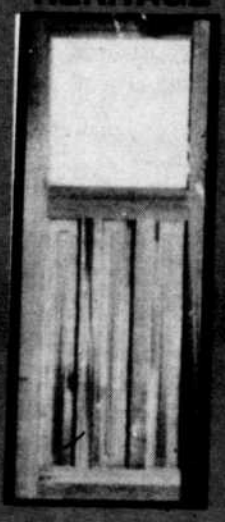


Selon vos dimensions **EN INVENTAIRE**
• Choix de grandeurs et de couleurs en magasin

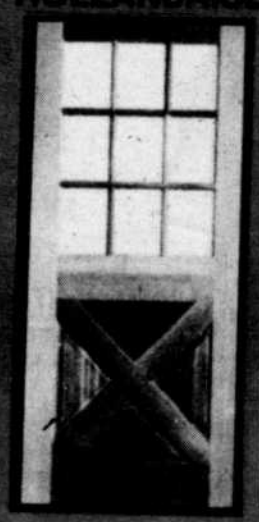
PREMDOR

PORTES EN CÈDRE

HÉRITAGE



HOLLANDAISE



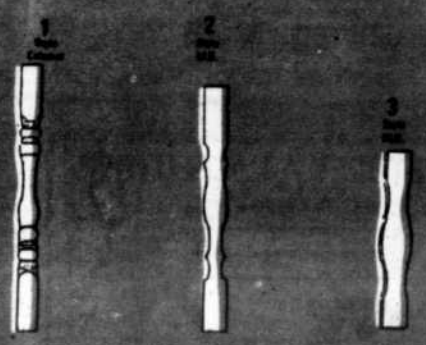
Disponible en magasin
Grandeur
2'8" X 6'8"
2'10" X 6'10"

Nous avons un vaste choix de portes extérieures en cèdre...
Aussi disponible: Portes intérieures, acajou, coloniale

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE. NOUS AVONS UN VASTE CHOIX EN INVENTAIRE POUR VOS PROJETS

MacMillan Bloedel Building Materials

POTEAUX DE CÈDRE CLAIR DÉCORATIFS





1- 2" x 2" x 3'0" cèdre clair **3.89$** le mcx colonial
2- 2" x 2" x 3'0" cèdre clair **3.12$** le mcx N.B. style
3- 1" x 4" x 96" cèdre clair **2.99$** le mcx

TREILLIS EN CÈDRE
OUVERTURE 2 3/4"

1'0" x 8'0":	4.90$
2'0" x 8'0":	8.82$
4'0" x 8'0":	16.73$



LIMON EN BOIS TRAITÉ

TROIS
8.47$ le morceau

QUATRE
10.99$ le morceau

14.99$ le morceau

BOIS TRAITÉ



WeatherSHIELD

sous pression 2" x 6"
8', 10', 14', 16 **61¢** pied long

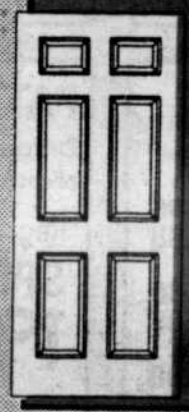
6" x 6" x 8'0"
10', 12', 14', 16' **1.98$** pied long

GARANTIE À VIE

Le bois traité sous pression "Weathershield" vous donne une protection de 40 ans contre la carie, les insectes et les intempéries.

Laflamme

PORTES ET FENÊTRES



PORTES D'ENTRÉE EN ACIER
À PANNEAUX EMBOUTIS
GRANDEUR 3'0" X 6'8"
SPÉCIAL

229.00$

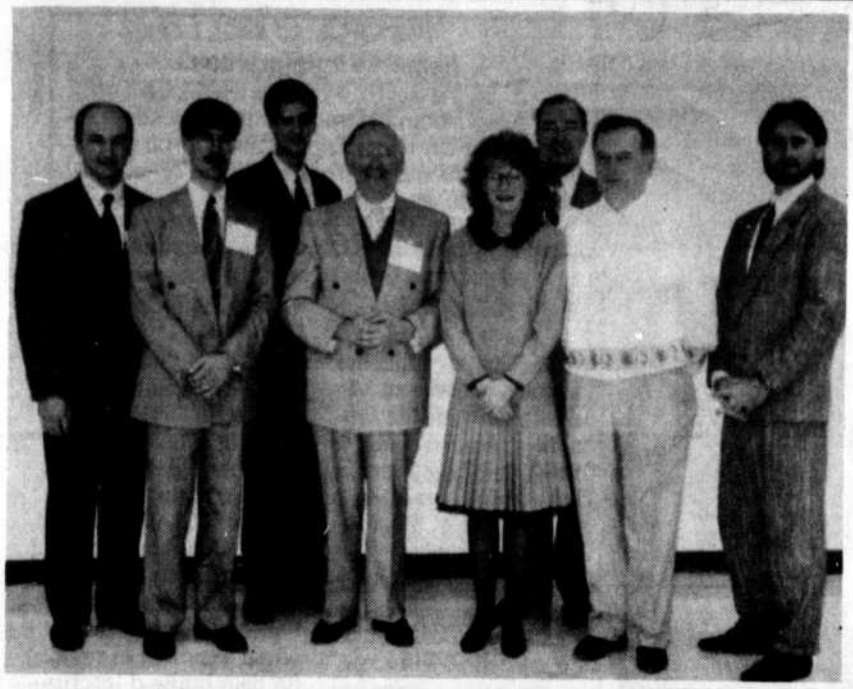
LE MARCHAND (PAL) LE MARCHAND PARLABLE

LE MARCHAND (PAL) NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIERS RECONNUS

BOIS ET MATÉRIAUX PAL DE CONSTRUCTION

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits. Il faudra, dans tous les cas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation écrite du groupement PAL (siège social Hull, Québec). Les prix indiqués "Régulier" ou "Courant" se réfèrent aux prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise(s) égale(s) ou supérieure(s) en qualité, à tous prix mentionnés dans cette circulaire.

ÉCONOMIE



Nouveaux visages!

L'association Canadienne des Entreprises Familiales, section Outaouais, s'est récemment dotée d'un nouveau conseil d'administration pour 1991-1992. Le conseil est composé du secrétaire Luc Tassé des Entreprises Eugène Tassé Ltée, du 1er vice-président Marc Nadeau de l'étude Desrosiers Munn et Laroche, de l'administrateur Paul Marcotte des Services Financiers Marcotte et Marcotte, du président Eugène Tassé des Entreprises Eugène Tassé Ltée, de l'administratrice Louise Labine de Ropal Construction, de l'administrateur Robert Poirier de Wilfrid Poirier Ltée, du trésorier Roland Larivière de Raymond Chabot Martin Paré et associés ainsi que du 2e vice-président Luc Boudreault d'Emballage Boudreault Ltée.

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
André Durocher & Associés
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2

PAPIER PEINT EN INVENTAIRE
ÉPARGNEZ JUSQU'À 60%
GRATUIT: 1 chaudière blanche avec tout achat minimum de $10.00

ÉCHELLES
(Extension & Escabeau)
4 pieds #28504
$33.38 ÉPARGNEZ $10.00
5 pieds #28505
$41.55 ÉPARGNEZ $13.51

TUILES POUR PLANCHER
• Tuiles sans cirage
• Peler et coller
• Facile à installer
Rég.: .99¢ ch.
SPÉCIAL .79¢ ch.

ÉCONOMIES SUR LES PEINTURES ULTRALUX
LATEX SCELLEUR APPRÊT
ÉPARGNEZ $8.51
$15.99
#296 BLANC RÉG.: $24.50 5 L.

SEMI-LUSTRE LATEX
#420 BLANC
ÉPARGNEZ $13.99
$13.99 4 L.

FINIS MÉLAMINE
ÉPARGNEZ $7.00
COULEURS DISPONIBLES: BLANC, AMENDE, GRIS PÂLE GRIS MÉDIUM ET NOIR
$31.99 4 L.

PEINTURE POUR PISCINE
• Toutes les couleurs
$32.90 4 L
ÉPARGNEZ $6.00

TEINTURE SOLIGNUM
ÉPARGNEZ $6.71
$19.59
4 L.
RÉG.: $26.30

LA VENTE SE TERMINE LE 29 JUIN 1991

DÉCOR Ultralux

460, boul. St-Joseph, Hull, 770-5577
Promenade de l'Outaouais, Gatineau, 561-0286
374 Notre-Dame, Gatineau, 663-8325
Place Lavigne, 420, Wilfred Lavigne, Aylmer (côte Top Banana), (819) 684-2523
Mail Convent Glen, 6505 Jeanne D'Arc, Orleans, Ont., 837-7065
1033 boul. St-Laurent, Ottawa, Ont., 741-7112
Mail Terry Fox, 500 rue Hazeldean, Kanata, Ont., 831-0374
Entrepôt de peinture, 180 rue Spruce, Ottawa, Ont., 235-3800, OUVERT AU PUBLIQUE

À la mesure de votre pelouse – et votre budget

JOHN DEERE

Prix rase-motte 2595$ + taxes STX-38

▲ Qualité et fiabilité John Deere, à un prix très avantageux
▲ Robustes moteurs Kohler – 9 HP sur STX30; 12,5 HP sur STX38
▲ Conduite facile
▲ Tondeuse en acier épais résistant aux obstacles et effectuant une tonte uniforme

Deere, c'est tout dire

CENTRE DE SERVICE SHAWN ENR.
Nous sommes situés à Chelsea à 7 minutes de Hull
Route 105 entre Old Chelsea et Scott
827-1458

EN SOCIÉTÉ

BONHOMME

EXTÉRIEURE / INTÉRIEURE

Vente D'été

Les prix sont en vigueur jusqu'au 15 juin 1991 ou jusqu'à l'épuisement des stocks. Les prix de vente sont payés et emportés.

PORTES PRÉ-MONTÉES LUAN 1-3/8" Grandeurs en inventaire. 39.95 rég. $46.60

LAMBRIS DE BOIS VÉRITABLE EN PIN CLASSIQUE
5/16" x 3-1/2"
• Rainure et Languette
• Longueurs assorties
Grade "A" Classique
• Rainure en "V"
• Avec rainure au centre
• Déclin biseauté
(Un paquet contient 14 pi. car.)
9.49 le paquet rég. $10.95

ARROW
LA PIEDMONT
• Fabriquée d'acier galvanisé à 100%
• Portes renforcées
• Cadres ultra-robustes
• Protection maximale contre la corrosion et les égratignures
• Installation facile
#PD86 8' x 6' 199.00 Frais additionnels pour livraison.

TEINTURE POUR TERRASSES ET BARDAGES PLUS-10
Teinture semi-transparente à base d'huile pénétrante. Hydrofuge.
40 Couleurs 3.79L 25.99 rég. $30.49

TEINTURE POUR TERRASSES ET PATIOS
• Hydrofuge
• Transparente, Bois rouge, Cèdre, Teck ou Vert.
(Autres couleurs disponibles à un prix légèrement plus élevé)
26.95 rég. $29.95

DUPAC
SCELLEUR D'ASPHALTE 17L
9.59 rég. $12.99

Armstrong Sonoflex ceiling board
PANNEAU À PLAFOND 2' x 4' - 5/8"
Fini crépi ou gravé
• Insonorisant
• Flexibilité
• Entretien facile
3.49 chaque rég. $3.95

TABLE DE PIQUE-NIQUE 6'
ÉPINETTE
72"(L) x 25"(Larg.) x 30"(H)
• Fabriquée de bois 100% séché au four
• Les sièges et le dessus sont pré-assemblés
• Quincaillerie incluse
49.00 (Facile à assembler) (Frais additionnels pour livraison)

SUPER LATEX
Acrylique Int./Ext. Semi-lustre
Une couche, Blanche 4L 24.95 rég. $29.95

BONHOMME
AYLMER 455 ch. McConnell 684-9859
HULL 921 boul. St-Joseph 771-3281
GATINEAU 243 Montée Paiement 568-3113
BUCKINGHAM 700 rue Dollard 986-7155
PAPINEAUVILLE 127 rue Henri Bourassa 427-6264
MANIWAKI 462 rue St-Patrice 449-3840

BYTOWN LUMBER
BLOSSOM PARK 1740 Queensdale 733-9317
MERIVALE 163 MacFarlane 226-5741
BELLS CORNERS 175 Robertson Rd. 726-9040

MasterCard VISA

Nous acceptons Mastercard et Visa. Oui, nous livrons le samedi, pour toute commande prise jusqu'au vendredi avant-midi. Livraison gratuite sur la plupart de nos produits avec achat de $100.00 ou plus dans notre region designée à nos prix réguliers. Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Nous nous reservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement. Les prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût de transport.

Femmes immigrantes

L'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais (AFIO) invite la population à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le jeudi 27 juin, à 19h00, au 15 de la rue Taschereau, à Hull. INFO: 776-6764

CJO

Le Centre Jeunesse Outaouais tiendra sa 11e assemblée générale annuelle le lundi 17 juin, à 19h00, au 82 rue Front, à Hull. Le CJO est un lieu de rencontre et d'activités pour les jeunes de 12 à 18 ans. INFO: 778-0634

Épilepsie Outaouais

L'Association Épilepsie Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 17 juin, à 19h00, à la salle Mont-Bleu de la maison du Citoyen, à Hull. L'assemblée aura à élire quatre directeurs. Le conférencier invité pour cette soirée sera Alan Guberman, directeur de la clinique de l'épilepsie à l'Hôpital générale d'Ottawa. INFO: 595-0792

Garderie Libelle

Plusieurs places sont disponibles à la Garderie Co-op Libelle qui reçoit des enfants de 2 à 5 ans. Pour info: contacter Marianne Lyrette au 770-2195, entre 8h00 et 16h00, du lundi au vendredi.

Famille Ouellette

L'Association des familles Ouellette et Ouellet célèbre sa 25e année de fondation le 1er septembre 1991, jour de la Fête du Travail, à Sherbrooke. L'Association invite donc cousins et cousines à une belle rencontre des descendants de l'ancêtre René Ouallet afin d'exprimer la fierté! La date limite d'inscription est le 26 juillet. Pour inscription individuelle, contacter le Groupe Voyages Québec au 1-800-463-1598. Pour inscription de groupe par autobus spécial, s'informer auprès de Roger Ouellet au (819) 457-9554.

Famille Castonguay

Un grand rassemblement provincial des familles Castonguay et Allié(es) aura lieu le 25 août, à St-Cyrille, près de Drummondville. Pour y participer, il faut réserver ses billets avant le 10 août auprès de René Castonguay, 4915, Principale, St-Cyrille, Québec, J0C 1H0 ou au (819) 397-2751.

Les planchers de bois franc Bert Leblanc et Fils

SPÉCIALISTES EN PLANCHERS DE BOIS FRANC
Vieux planchers remis à neuf
Vente - Installation - Teinture
Sablage - vernissage
Finition POLYUR
Résidentiel et Commercial
Tarifs raisonnables
ESTIMATION GRATUITE
Québec et Ontario
819-663-4424
819-643-1519 après 17 heures

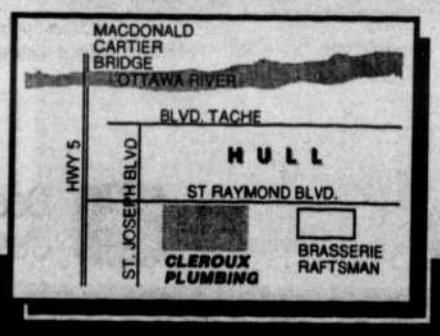
Jusqu'au 30 juin 1991

PAS DE T.P.S. À PAYER ACHAT MINIMUM DE 500$

✔ AUCUN PAIEMENT* ✔ AUCUN INTÉRÊT* AVANT SEPTEMBRE

"Pour tous vos besoins en plomberie, voyez nos experts sans obligation"

* Sur approbation de crédit



VISA MasterCard

PLOMBERIE Cléroux

50 ST-RAYMOND, HULL
776-3153

HEURES D'OUVERTURE
Lun-merc. 8h00 à 17h30
Jeu-vend. 8h00 à 20h30
Sam. 9h00 à 16h00

EN SOCIÉTÉ

Bélisle pour l'Hôpital Montfort

L'entreprise familiale Bélisle Automobiles Inc. sera l'hôte d'une soirée-gala au profit de la Fondation de l'Hôpital Montfort.

Accompagnée d'un défilé de créations originales du dessinateur-couturier Richard Robinson, d'un casino et de la musique de l'Orchestre de Réjean Gauvreau, cette soirée se tiendra ce samedi 15 juin, à 18h00, à la salle de montre de Bélisle Automobiles, au 444 chemin Montréal, à Vanier. Les billets pour cette soirée sont disponibles, entre autres, à la Boutique de l'Hôpital Montfort et chez Bélisle Automobiles.

Messe du Saint-Esprit

Un enseignement sur le Saint-Esprit sera donné par Mgr Marcel Gervais, le lundi 17 juin, à 19h30, à la Cathédrale Notre-Dame, à Ottawa.

Société d'arthrite

La Société d'arthrite de l'Outaouais lance un appel aux personnes intéressées à devenir bénévoles pour vivre une expérience enrichissante. INFO:777-2373

Centre hospitalier Pierre-Janet

Le Centre hospitalier Pierre-Janet a besoin de bénévoles pour oeuvrer auprès de sa clientèle, soit des enfants, adolescents et adultes. Cette aide bénévole peut prendre différentes formes selon les compétences, les goûts et les temps libres de chacun. INFO: 771-7761 poste 211

Avis de recherche

Un avis de recherche est lancé auprès de toutes celles qui ont étudié à l'École secondaire Saint-Joseph de Hull, à l'École normale Saint-Joseph de Hull ainsi qu'au Collège Marguerite d'Youville, à Hull. Les personnes concernées sont priées de faire parvenir leurs noms et adresses, l'année de leur graduation et la catégorie du diplôme obtenu, à l'École Saint-Joseph de Hull, à l'intention de la directrice générale Lucille Beauchemin, au 174, rue Notre-Dame, Hull, Québec, J8X 3T4.

Dislexie

L'Association canadienne de la dislexie est à la recherche de bénévoles pour donner divers ateliers aux jeunes, le samedi. Les personnes intéressées sont priées de proposer leur projet. INFO: 684-1650

Seréna

Seréna vient de mettre à jour sa quatrième édition de la brochure «Fécondité et régulation des naissances». Cette brochure est rédigée par docteure Suzanne Parenteau-Carreau qui s'occupe d'éducation populaire dans le domaine de la sexologie et de la planification familiale. On peut se procurer cette brochure en s'adressant à l'équipe locale Seréna ou en s'informant auprès de Seréna Québec, 6646, Saint-Denis, Montréal, H2S 2R9, (514) 273-7531.

Triage de nourriture

La Banque d'alimentation d'Ottawa a un urgent besoin de bénévoles pour faire un triage de nourriture et autres fonctions variées. Pour en savoir plus long, il suffit de contacter André Carrière, au 724-3663.

Centre de la Petite Enfance

La session du printemps se poursuit au Centre de la Petite Enfance. Cet organisme à but non-lucratif fournit un lieu de rencontre pour parents et enfants âgés de 0 à 5 ans. Le Centre offre des activités variées telles: bambinerie, ateliers de jeux éducatifs, initiation à la musique et un service de halte-garderie. INFO: 776-0114

TOP SOIL
TERRE NOIRE, CONCASSÉE, TOURBES, SABLE, ETC.
Pour emporter ou livraison
De 1 à 18 verges
DES PRIX IMBATTABLES!
ESTIMATION GRATUITE!
TERRASSEMENT GILLES GAUVREAU et FILS
167 Freeman, Hull
777-0682

Pour la Fête des pères
...un souhait Allibert
ALLIBERT


Agrémentez ses loisirs, offrez-lui un bar-desserte Quartino
Petite table à rabats très pratique dont la beauté dure... et dure, grâce à la résine de synthèse satinée inaltérable, traitée anti-ultraviolets.
- Deux panneaux qu'on peut rabattre.
- Quatre roues fixes.
- Espace prévu pour parasol.
- Garantie 5 ans.
10 à 50% de rabais meubles Patio et Jardin
SPÉCIAL Piscines Creusées et Hors terre
Si vous ne le trouvez pas chez nous vous ne le trouverez pas ailleurs
Pourquoi payer plus cher!
PISCINES LAROCQUE ltée
RTE 17 ALFRED (613) 679-2734
Heures lun-ven 9 à 9 samedi 9 à 6 dimanche 12 à 5

FAITES-LE VOUS-MÊME ET ÉCONOMISEZ
Défions toute compétition
ARMOIRES DE CUISINE


NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
A: H18 ..... 43ms
B: H24 ..... 58ms
C: CMD 24/24 ..... 94ms
D: H12 ..... 36ms
E: H30/18 ..... 48ms
F: H15 ..... 40ms
G: H33/18 ..... 47ms
H: GM18 ..... 187ms
I: BT15 ..... 100ms
J: BC36/36 ..... 124ms
K: B18 ..... 58ms
L: B30 ..... 83ms
CABINETS EN MELAMINE 5/8"
AUSSI DISPONIBLES: COMPTOIR SUR MESURE, ACCESSOIRES DE CUISINE
QUANTITES LIMITEES
90 JOURS SANS INTÉRÊT si crédit accepté


CUISI-MAR
Téléphonez-nous aujourd'hui pour une estimation gratuite.
*Transport + taxes en sus.
778-9888

BO-Parquets OUTAOUAIS INC.
865 Boul. Maloney Est, Gatineau 663-1710
SUPER VENTE
★ ★ ★ DU 1er AU 30 JUIN 1991 ★ ★ ★
De superbes planchers de bois franc
"MICRO V" pré-vernis... 5 couches
de cristal... sécher au lazer.
"IL FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE"
- Aucune odeur
- Aucun dérangement
À des
...PRIX CONCURENTIEL...ENTRETIEN MINIME...
CHÊNE SÉLECT 2 1/4 X 3/4 $2.95 le pied
CHÊNE RUSTIQUE 2 1/4 X 3/4 $2.71 le pied
À INSTALLER VOUS-MÊME OU PAR NOS SPÉCIALISTES
LOUONS CLOUEUSES - CLOUS DISPONIBLES
Paul. E. Tassé, prop. 30 années d'expérience

ROYAL LEPAGE
Services Immobiliers Royal LePage Ltée, courtier
Vous avez déjà songé à devenir
AGENT IMMOBILIER
SOYEZ LES PREMIERS À PROFITER DE LA REPRISE
SOIRÉE D'INFORMATION
le mercredi 19 juin à 19h30
POUR COURS DÉBUTANT À L'AUTOMNE
Pour information, appelez:
AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223

Immeubles G.R. LAUZON

GATINEAU	HULL-AYLMER	BUCKINGHAM
144, Boul. de l'Hôpital	424 A, Boul. St-Joseph	642, rue Principale
561-2445	771-6661 684-4420	986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

KIOSQUE AUX GALERIES DE HULL JUSQU'AU 15 JUIN

MAISON OUVERTE

315 CANNES - CÔTE D'AZUR - Superbes maisons jumelées, 2,000 p.c., bois franc, foyer, air climatisé, $145,000. Ouvert mardi, mercredi, jeudi 6h00 à 9h00, et dimanche 1h00 à 4h00. (0051)
Pierre-Paul Gervais - Marc Pageau 778-9913

UNIFAMILIALES



238 DES DRAVEURS - Split très propre, 5 c.c., terrain paysager, près autobus, école, parc. (0518)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



PRIX RÉDUIT - Joli bung. 3 + 1 c.c., plaque + four encastré, lave-vaisselle, piscine, sur 1 acre, possibilité subd. Seul. $139,900. (0495)
Nicole Andrée Parent 778-9913



COQUET PALIERS MULTIPLES - $101,000. - 2 + 1 c.c., près école, autobus, autoroute 50, secteur paisible. (1370)
Carole Strasbourg 669-4630

CENTRE DE L'ÎLE DE HULL - Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., prix $57,500. très négociable. (0397)
Lionel J. Monfils 778-9913 (209)



54 LIMBOUR - «FERME LIMBOUR» - Superbe 2 étages, toit cathédrale, mezzanine, aucun voisin à l'arrière. Faut voir! (101)
Stéphane Brazeau 778-9913



GRANDE MAISON - Grand terrain, garage double, beau secteur, 3 + 1 c.c., près école et aréna, $89,900. (0629)
Lucille Osborne 561-5222



$89,900. - TOUT BRIQUE - Sous-sol fini, 2 s. bains, ch. des maîtres 11 x 20, 25 Tours. (570)
Yves Bourgon 561-5222



TOURAINE - Unif. à voir absolument. 4 c.c., s. man., s. fam., foyer, logis au s.-sol, 2 c.c., foyer, impeccable. (0469)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



SUPERBE 2 ÉTAGES - 4 c.c., foyer en pierre, BIS, s. fam., s. à dîner, chauffage central gaz, air climatisé. (0134)
Marc Pageau 561-5222



UN CHÂTEAU IMPECCABLE! - Côte d'Azur. 1,400 p.c., s.-sol fini, 2 s. de bains, paysager prof., garage, patio, seulement $129,900. (0430)
Marc Pageau 561-5222

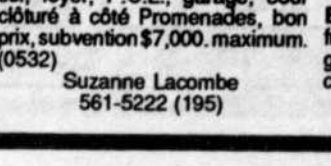


ECHANGER VOTRE MAISON! - 2,400 p.c., 4 c.c., 2 s. de bains, neuve, jamais habitée. Faut vendre. Faites une offre. (0047)
Marc Pageau 561-5222

472 RAYOL - CÔTE D'AZUR - Bung brique et Canaxel, 3 c.c., salle à manger, très propre, un petit bijou. À voir absolument. (0632)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



CÔTE D'AZUR - À BON PRIX! - 2,200 p.c., 3 c.c., 2 1/2 s. de bains, allée pavée, rien à faire, rue De sanary. $217,000. (0252)
Marc Pageau 561-5222



26 MÉDITARRANNÉE - CÔTE D'AZUR - Super vente, seulement $189,000. pour 4 c.c., piscine, sous-sol fini, garage double. (0355)
Pierre-Paul Gervais 778-9913



POINTE-GATINEAU - Grande maison, 2 étages, 4 c.c., 8 pièces, 2 s. de bains, près de tout, $84,900. (0668)
André Tremblay 561-5222

POINTE-GATINEAU - Semi-détaché 3 c.c., très propre, piscine, éligible aux subventions. Faut voir, $69,900. (0669)
André Tremblay 561-5222

BUNGALOW 3 C.C. - + 1 au s.-sol, foyer, P.C.L., garage, cour clôturé à côté Promenades, bon prix, subvention $7,000. maximum. (0532)
Suzanne Lacombe 561-5222 (195)



GRAND BUNGALOW - 1,500 p.c., garage double, abri d'auto, s.-sol fini, 2 s. de bains, piscine, air climatisé. Faites vite! (1303)
Marc Pageau 561-5222



CARREFOUR DE L'HOPITAL - S. à manger, 2 1/2 s. de bains, s. familiale, très propre, près de tous les services. (0922)
Carole Strasbourg 669-4630



SUPER SPLIT - 4 c.c., bois franc, four encastré, plaque chauffante, près de tous les services. Un petit bijou. (685)
Jean Costa 561-5222

LA CAMPAGNE À LA VILLE - Super bungalow, construction 1990, très moderne, Jenn-air, four encastré, micro-ondes. (0438)
Ginette Trépanier 561-5222



SECTEUR RECHERCHÉ - Maison à paliers multiples, 4 c.c., air climatisé central. Faut voir! (320)
Suzette Bertrand 561-5222



SUPER AUBAINE! - Bung. $79,900. complètement rénové, 3 c.c. + 2 c.c., terrain 6,076 p.c., clôturé. À voir. (0621)
Suzanne Gauthier 561-5222

RUE MILLAR - SECTEUR RECHERCHÉ - Bung. tout brique, 3 c.c. + 1, armoires chêne, bois franc, salle fam., foyer, bar, paysager, haie. (0730)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



43 DE RUPERT - Carrefour de la Capitale, finition d'intérieur de haute qualité, 3 c.c., + 1 s.-sol fini, négociable. (0311)
France Gélinas 561-8888

TRÈS BEAU CHOIX - De semi neuf, split et deux étages, dans secteur très en demande. À voir! (0309)
Louise Morneau 561-5222



19 RUE LEDUC - Maison presque neuve, multi paliers, très beau. Faut voir! 4 c.c., 2,000 p.c., piscine, etc. 183,000$
Stéphane Brazeau 778-9913

BRIQUE 4 C.C. - S. familiale, bois franc, grandes pièces, lot clôturé, garage, zonage 1 à 8 logis, asp. central, fenêtres changées. (1165)
Chantal Hervet 778-9913 #67

1065 - 2 ÉTAGES - 3 c.c., salle familiale au R.D.C., fenêtres et toitures changées, idéal pour bricoleur. (0649)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



TOUT BRIQUE - 1362 p.c., terrain 10,125 p.c., foyer, occupation immédiate, 3 c.c., $86,900. (0742)
Lucille Osborne 561-5222

7 DES LILAS - Maisons neuves, Construction Chaput, 3 c.c., sous-sol fini, tourbé avant et arrière, brique et vinyle, $115,000. (0040)
Pierre-Paul Gervais 778-9913



PERKINS - UNIF. FONCTIONNELLE - 4 c.c., 2 s. bains, s. à m., s. fam., foyer, terrain paysager prof., $114,900. (0714)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

TRÈS JOLI SPLIT - $85,900. - 2 + 1 c.c., très propre, beau terrain, clôturé, piscine. À qui la chance? (0420)
Louise Morneau 561-5222

CONSTRUCTION 1989 - + de 1,518 p.c., 2 étages, tout brique avec garage, sous-sol tout aménagé, deck & terrain clôturé. Faut voir! (0144)
Gisèle Hubert - Marc Pageau 561-5222



RUE BOUCHETTE - 2 étages, 3 c.c., très propre et éclairé, très grand et beau terain. (0724)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



MONT-CASCADES - Si vous aimez la nature, maison impeccable, mezzanine, 2 foyers, près ski, golf, lac. (0343)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

CH. BUTTERNUT - EDELWEISS - Bungalow impeccable, 3 c.c., s.-sol semi-fini, près pentes de ski, lac privé, $99,500. (0324)
Lucille Biasolo 778-4036



«HOBBY FARM» - 25 minutes Hull, 7 acres, bung. 3 c.c., belle apparence, écurie 22 x 32, piste ent., $108,900. (0572)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

DUPLEX/TRIPLEX

54 BROOKS - AYLMER - Bon investissement, 2 logis, 3 c.c., 1 c.c., revenu de $950./mois, seul. $92,900. nég. (0619)
Lucille Biasolo 778-4036

HULL - DUPLEX $65,500. - 27 Gagnon, centre-ville, idéal pour investisseur, zonage commercial. (0008)
Suzanne Lacombe 561-5222 (195)



DUPLEX - 35 LABELLE - Rénové, 2 x 2 c.c., secteur recherché, près autobus, parc, école, négociable, $89,500. (0030)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913

AUBAINE $109,900 - Touraine, 3 logis, logis princ. 3 c.c., grande cuisine, foyer, salon, garage, plus 2 logis 1 c.c., entrées privées, rénovés. (0107)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



3 LOGIS $157,500. - 3 c.c., 3 remises, grand terrain, intérieur aire ouverte. (218)
Yves Bourgon 561-5222

3 LOGIS - 2 c.c., + 1 c.c., très beau style, grand terrain clôturé, bois franc, cuisine, salle à dîner, $165,000. (744)
Claude Gagnon 561-2445



CHOIX DE 2 DUPLEX - Dans Gatineau, $83,900. 3 + 1 c.c., foyer, garage, $98,000. 3 + 2 c.c., super propres. (0648)
Pierre Lake 561-2445

212 GARNIER - GATINEAU - Triplex de 2 x 3 c.c., 1 x 1 c.c., grand terrain, 6,780 p.c., revenu $1,000/mois. (0734)
Lucille Biasolo 778-4036

SEMI/JUMELÉ/RANGÉE



IDÉAL POUR PREMIERE MAISON! - Moins cher qu'un loyer, 3 c.c., grand terrain, $66,900. (0677)
Suzanne Gauthier - Madeleine Bédard 561-5222



MAISON-JARDIN DE LUXE! - Unité de coin, garage, foyer, s.-sol fini, décoration neutre, très propre! (0427)
Marc Pageau 561-5222

STYLE AIRE OUVERTE - 3 c.c., s. à dîner + dînette, 2 s. de bains, remise, rénové en 91, clôturé, payager, idéal pour famille. (0204)
Chantal Hervet 778-9913 #67

805 RH LALONDE - Maison en rangée, 3 c.c., 2 s. de bains, garage, sous-sol aménagé, salle fam., s. lavage, haie cèdres. (0743)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



PRÈS DE L'HOPITAL - Constructions neuves, 3 c.c., choix de couleurs, tourbé avant et arrière, $79,900. et $85,500. (0116)
Pierre Lake 561-2445

RUE JOANISSE - Nouveau projet, semi avec la plus belle vue de Gatineau. Il ne faut pas manquer votre chance. Informez-vous. (0705)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

GRAND SEMI - 1450 p.c., 3 c.c., s. familiale, cour clôturée, très bien décoré, bon secteur. À voir. (745)
Claude Gagnon 561-2445

SEMI 3 C.C. - Grande salle familiale, 2 s. bains, abri d'auto, remise, très propre, $92,500. (434)
Claude Gagnon 561-5222

CONDOS

172 APT. 6 - CITÉ DES JEUNES - Unité de coin, const. 87, 2 c.c., grandes pièces, près d'un centre d'achat et arrêt d'autobus. Prix $71,500. (1040)
Tony Portelance 778-9913 - 55



UNITÉ DE COIN - 3 c.c., salle familiale, bureau, plancher bois franc, impeccable intérieur. (1290)
Carole Strasbourg 669-4630

SUPER CONDO DE LUXE - À paliers, 5 appareils ménagers, foyer avec base en marbre, près de l'hôpital. Faut voir! (0485)
Ginette Trépanier 561-5222

65 F DE LUCERNE - Unité de coin, 2 c.c., 2 balcons, garage intérieur, 6 autres unités disponibles, prix à partir de $65,000. (1037)
Tony Portelance 778-9913 - 55

TERRAINS

FERME LIMBOUR - Très beau terrain, 5,167 p.c., secteur de choix, prêt à construire, rue sans issue. (0633)
Claudette Marcoux 561-5222

$19,500. GATINEAU - Terrain vacant 50' x 90' avec services de ville. Informations. (0476)
Roger Villeneuve 561-5222

CHOIX DE TERRAINS BOISÉS - À 12 minutes du centre-ville de Gatineau, prix très négociable, $14,500. à $15,000. (0211)
Ginette Trépanier 561-5222

GRAND TERRAIN - 1 acre bois, près des services routiers, très bon secteur, à partir de $19,500. (91-683)
Claude Gagnon 561-2445

SUPERBE TERRAIN BOISÉ - À 5 minutes du chemin Parizeau, plan existant pour fosse septique exc. (0637)
Louise Morneau 561-5222

CHALETS

R.R. 1 POLTIMORE - Près Lac du Prêtre, maison mobile, chalet 4 saisons, terrain plus de 3 acres. Informez-vous. $49,000. (0475)
Nicole L. Cliche 561-2445



LAC BONIN - 4 SAISONS - Bord de l'eau, plage, beau terrain, foyer, s.-sol, 25 minutes de Hull, Sensas. (0630)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913

$49,900. CHALET 4 SAISONS - 3 c.c., bois franc, grand terrain, 30 minutes de Hull. (1378)
Irène Foucault 778-9913

EN SOCIÉTÉ

Le Tournoi des Grands-Frères fait des heureux!

Récemment, au Club de golf Champlain, l'agence des Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais tenait son tournoi de golf annuel sous la présidence d'honneur du maire d'Aylmer Constance Provost. Les équipes ont débuté leur partie sous la pluie pour heureusement la terminer sous le soleil. L'équipe gagnante du tournoi, meilleure balle, est composée de Robert Dupéré, Michel Migneault, Claude Payette et Michel Mattiews.

Tandis que l'équipe de Richard Côté, Hubert Latourelle, Paul Brisson et Alain Brisson à remporté le plus haut pointage brut. C'est Michel Couture de Transaction-GB a remporté le prix de participation, soit la caméra 35 mm. offerte par le Centre Japonais de la photo de la Place du Centre.



Les membres du comité organisateur, soit le Grand-Frère Hubert Latourelle, le secrétaire-trésorier du comité Jean-Charles Philipps, Philippe Charron du Centre Japonais de la photo, Constance Provost, le président de l'Association récréative de Templeton Jean-Pierre Charette, Robert Dupéré, la directrice de l'agence des Grands-Frères et des Grandes-Soeursde l'Outaouais France Patry et l'animateur de CKCH Jacques Théberge.

Immeubles G.R. BÉLIZON

COMMERCES

FLEURISTE - FONDS DE COMMERCE - Hull, très bien situé avec bon chiffre d'affaires. Vaut la visite.
Bert Bertrand
778-9913 - code 111

ÉPICERIE LICENCIÉE - HULL - Très grand bâtiment, avec logements, équipement, grand stationnement, très gros chiffre d'affaires. Contactez. (0616)
Bert Renaud
778-9913 - code 111

BOUL. GRÉBER - Bâtisse commerciale, pierre et brique, avec terrain de coin, 104' façade, superficie 10,136 p.c. Information. (0515)
Roger Villeneuve
561-5222

DÉPANNEUR AVEC LOGIS - 3 c.c., comprend bâtisse et fonds de commerce, seulement $119,900. (0583)
Claudette Marcoux
561-5222

FONDS DE COMMERCE - Nettoyage à sec, très bien situé, secteur commercial, achalandage continu, potentiel à développer. (0596)
Chantal Hervet
778-9913 #67

RESTAURANT - À 30 minutes du centre-ville de Hull, avec terrasse extérieure, bâtiments, équipements, grand stationnement, bonne affaire. (0444)
Bert Renaud
778-9913 - code 111

CASSE-CROUTE - Près de Notre-Dame-du-Laus, maison, commerce, chalet, équipement, grand stationnement. Faut vendre. Faites une offre. (0615)
Bert Renaud
778-9913 - code 111



PISCICULTURE - Avec bon roulant, chiffres à l'appui + bungalow, duplex, sur 9.55 acres. Pour info. (0713)
Robert W. Laroche
778-9913

SALON-BAR PRÈS D'AYLMER - Très grand bâtiment, équipement, grand stationnement, salle à dîner, bon chiffre d'affaires. (0662)
Bert Renaud
778-9913 - code 111

DÉPANNEUR À DUCLOS - Bâtiment avec logement et commerce, équipement, stationnement. Vous voulez une bonne affaire, contactez. (0447)
Bert Renaud
778-9913 - code 111

TERRAIN DE CAMPING - Près de Val-des-Bois, très bon site avec très grand terrain, maison, bâtiments et tous les services pour une bonne opération. (0443)
Bert Renaud
778-9913 - code 111

Immeubles BRISSON Associés inc.

Condos - Centre-Ville, 2 c.c., 85% financement.
Édifice commercial - 246 Maisonneuve, revenu $31,080.00.
Maison superbe, rue Principale, Touraine, grande propriété, piscine creusée, paysagé, impeccable.
Maison exceptionnelle, Val d'Isère, Mont-Cascades, terrain 11/2 acre, $382,000.00

GILBERT BRISSON 778-7500 ou 561-1720
ROGER PRUD'HOMME 778-7500 ou 561-3222 code 100

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER
L'équipe qui bouge dans l'Outaouais!
569 boul. St-Joseph, Hull **776-3332**



FAUT VENDRE - $63,000. - Hull, Mutchmore, condo 2e étage, 2 c.c., foyer, remise intérieure. Impeccable. Près de tout.



LOUEZ DES CHAMBRES - 92 Isabelle, Hull. 1408 p.c., 5 c.c., 2 foyers. Zonage permet duplex. Entrées privées.
LOUISE LAVIGNE 787-6808



FERME LIMBOUR - CONSTRUCTION 1988 - Paliers multiples, 3 c.c., grande cour clôturée. Super propre. Proprio transféré. Venez voir.
MADELEINE SAUVÉ-JOLY 783-8181



YVON LAROSE 594-1700

BUCKINGHAM - NOUVELLE INSCRIPTION - 1990, 2 étages, impeccable. Semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 s. bains. Clôturé, grand patio. $68,900.
CHALETS:
LAC ST-PIERRE WAKEFIELD - Chalet & pavillon meublés, 475 p.c. sur le lac, 131,100 p.c. $92,000.
RIVIERE LA LIEVRE - N.D. DE LA SALETTE - Très beau chalet 3 c.c., équipé, meublé. 100 pieds de façade. $39,900.
RIVIERE LA LIVRE, N.D. DU LAUS - Presqu'île de 29,400 p.c., terrain superbe, maison 1 1/2 étage, et maison mobile, besoin de grosses réparations. $18,900.
RIVIERE DU POISSON BLANC - Une île entière pour vous avec chalet. Pas cher.
2 & 4 LOGIS - HULL:
141 AMHERST - Duplex 2 x 1 c.c., 2 compteurs électriques. Revenu $9,300/an.
55 DAVIES - 2 et 3 c.c., très propres. Garage. Revenu $13,200/an.
11 FRONTENAC - 4 logis, 4 compteurs. Revenus $15,00/an.
ANGERS 1985 - Secteur du Vallon. 1100 p.c., style moderne, 3 c.c. Maison entièrement repeinte à l'intérieur. Terrain 8580 p.c. Faut voir.
TERRAINS: CANTLEY RANG 7 - 125 acres vendus dans un tout ou la grandeur que vous désirez. Quelques lots de subdivisés.
CANTLEY - 480 CH. DES ÉRABLES - Joli bungalow 1300 p.c., 3 & 1 c.c., 5 accessoires inclus. Foyer, s. sol complet. Terrain 200 x 200, magnifique ruisseau, garage. Vraiment privé. Toit neuf.

GATINEAU - Maison en rangée, unité de coin. 3 c.c., très propre, 1 1/2 s. de bains. C'est à voir, pour acheteur de première maison. Profitez de l'aide à la mise de fonds.
AUBAINE - HULL - Condo, achetez sans comptant ou louez avec promesse d'achat. 2 c.c., salon & s. à dîner, aire ouverte, 5 appareils élect. inclus. Proprio prend balance du prix de vente.
494 AVENUE PRINCIPALE - GATINEAU - Face à la rivière Gatineau. 2 étages, 3 c.c., cuisine, armoires en chêne. Garage 17 x 26.

MONT-BLEU - 2 condos, 3 c.c., avec garage double souterrain, présentement loués, secteur tranquille et recherché. Prix négociable.
178 GRÉBER - GATINEAU - Condo commercial, 5 bureaux à louer ou à vendre.
LAC CASTOR - Près du lac Blue Sea. Chalet 3 sisons, style Viceroy, 220' de façade sur le lac. Prix très abordable.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104

GATINEAU - RUE GUAY - Belle propriété à revenus, rénovée. 1 logis 1 c.c., poêle et frigidaire inclus, $350/mois, 1 bachelor, poêle et frigidaire inclus $345/mois, 1 logis R.D.C., 1 c.c. et 3 c.c., au sous-sol, possibilité location $550/mois. C'est une belle occasion à ne pas manquer.

GATINEAU - Semi-détaché 3 c.c., s. fam., garage 18 x 24, cour clôturée, $79,000. FAUT VOIR.
LACOMBE - GATINEAU - Semi-détaché, s. fam., 3 c.c., porte pour communiquer avec le garage, s. fam.
48 SAGUENAY GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ - Gatineau, semi-détaché, 3 c.c., s. fam., clôturé. P.H. très privé.



HULL DUPLEX PRES ST-RÉDEMPTEUR - 2 logis, 2 c.c., loués non chauffés et éclairés, propriété rénovée, terrain clôturé.

PROPRIÉTÉS FAUT VENDRE À TOUT PRIX
17 DE PINCOURT - GATINEAU - Maison en rangée, 3 c.c., 1,200 p.c., seulement $82,000 ou meilleure offre.
47 MITCHELL - GATINEAU - PRIX RÉDUIT - Bung. avec abri auto, 3 + 1 c.c., s. manger, s. fam., terrain 18,975 p.c., possibilité d'en vendre une partie.
GATINEAU - FAUT VENDRE - Une occasion pour vous. Const. 1990, 2 étages de 1680 p.c. avec garage, 3 c.c., s. manger, cuisine formica, plancher céramique et chêne, bain giratoire. RÉDUIT à $144,000.



167 CHARLEVOIX - GATINEAU - Propriété de qualité, 1940 p.c., 4 c.c., grande s. bains communicante avec la ch. des maîtres, aire ouverte, s. fam., garage double. Demandez une visite pour apprécier.
CLAIRE PRÉVOST 593-5333



VAL-DES-MONTS - PERKINS - Maison 2 étages, près lac Rhéaume et lac Bataille.
GATINEAU - 2 étages, peint à neuf au complet. Faites une offre.
AYLMER - Bung. 2400 p.c., 5 et 2 c.c. avec lot de 44,258 p.c.
AYLMER - Bungalow 1435 p.c., 4 et 1 c.c., avec lot de 14,527 p.c.
BERTRAND ROUSSEAU 595-9381 - 725-7784

INVESTISSEURS - Gatineau, rue Oak, 4 logis avec un revenu net d'opération de $13,900. Profitez des bas taux d'intérêt. Prix $129,900.



PERKINS - Édifice commercial avec logis, situé au coeur du village. Plusieurs possibilités d'usage. Prix $79,000.
JEAN-CLAUDE CREVIER 782-4510



HULL - SECTEUR CENTRE-VILLE - 2 étages, 3 c.c. Beaucoup de rénovations de faites, isolation, revêtement, fenêtres, etc. Terrain paysager avec garage. Faut voir pour apprécier.



NOUVELLE INSCRIPTION - GATINEAU - Grand bungalow 1,550 p.c., 4 c.c. Sous-sol complètement aménagé avec porte patio au sous-sol, 2 garages. Grand terrain 100 x 100. Vaut vraiment une visite.



NOUVELLE INSCRIPTION - GATINEAU EST - Bungalow impeccable, 3 c.c. Terrain 6,000 p.c., paysager. Secteur La Sablonnière, près des écoles et aréna.
LOUISE DUCHESNE 783-8776

BAINS TOURBILLONS
Notre salle de montre vous présente l'un des plus vastes assortiments de bains tourbillons montés dans divers cadres appropriés, pour vous donner une meilleure idée de leur apparence dans vote foyer.
PRESTON HARDWARE *DEPUIS 1945*
CENTRE DE PLOMBERIE ET TUILES
248 PRESTON ST. 230-7166
HEURES
LUN.-SAM. 8:30h.-5:30h.
VEND. jusqu'à 9h.
STATIONNEMENT GRATUIT

Century 21 DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est Gatineau
663-4744



Ferme/maison rénovée professionnellement, de 125 acres dans la vallée touristique à Mayo, grandes pièces ensoleillées avec grande cuisine campagnarde, poutres en pin, foyer en granite, bain tourbillon avec contour en marbre et un ruisseau de truites.



NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau - jeune couple! Investissement sûr! Quadrex 3 c.c., cour clôturée, frais peint. Prix demandé: 62,900$.



Semi de 3 c.c., très propre, avec garage.



Grande maison de 1,740 p.c. sur lot de 48,000 p.c., 4 c.c., s. à manger, etc. Faut voir!



NOUVELLE INSCRIPTION - Touraine. Bung. 3 +1 c.c., s. fam. avec foyer naturel, abri d'auto, air climatisé central, frais peint. Propriété impeccable. Prix demandé: 90,900$.
COLETTE ROBERT 561-0022 code 138

BOB DALTON 561-0022 code 395



NOUVELLE INSCRIPTION - Condo 3 c.c., foyer, tapis de qualité supérieure, bain tourbillon, frais peint. À voir!



GATINEAU - Bungalow 3 c.c., salle familiale, belle cour clôturée avec arbres fruitiers, très propre. Vaut une visite!
ANNE BARD 561-0022 code 236



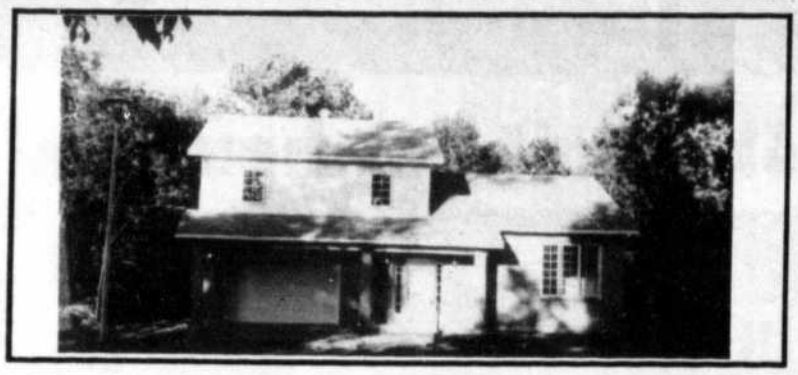
- Terrain, rue Baribeau, Gatineau. Le zonage permet construction jusqu'à 4 logis.
- Hull, 100% financement. Condo 3 c.c., foyer, s. à manger 1er niveau, pas de frais de condo pour 1 an.
- Disponible immédiatement, Gatineau. Duplex 2 - 3 c.c., const. 1990, secteur Labrosse/Maloney.
- Gatineau. Placement de choix. Triplex tout brique, fenêtres neuves 88, 3 - 3 c.c. Une aubaine à ne pas manquer!
- Gatineau, secteur de location. Tripiex, const. 86, revenu approx. 19,500$/an. Logis 3 c.c.
- Très bien logé avec grand atelier 20 x 36 pour pratiquer votre hobby préféré. Tripiex tout rénové avec goût, près des écoles, transport, terrain de jeux, etc.

MARCEL LORTIE 561-0022 code 255



- Gatineau, Cie de remorquage avec garage pour débosselage et mécanique, ainsi qu'une résidence de 3 c.c. plus garçonnière, 440,000$.
- Gatineau, 16 logis, revenu presque 70,000$. Location facile. 425,000$.
- Lots vacants, Aylmer, Cantley, Gatineau, Plaisance, Namur, Lac McGregor.

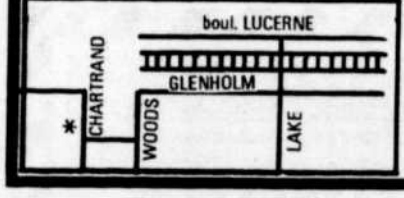
FRANÇOIS GUERTIN 561-0022 code 204



- Aylmer, Secteur Wychwood
- Nouvelle construction exceptionnelle, Garantie A.P.C.H.Q.
- 1600 p.c., multipaliers, 3 c.c.
- Terrain boisé - 60' X 100'
- Attention méticuleuse à la finition
- Concept ouvert et unique
- Cuisine spacieuse avec 31 portes d'armoires et îlot
- Entrées et salle de bains principale en céramique
- Bain romain et douche en coin
- Garage 17' X 30' isolé et peint

$133,900.00





Information:
684-9049
Cuvert aux visiteurs tous les samedis et dimanches

EN SOCIÉTÉ

12 cyclistes rouleront pour Gîte-Ami!

Une équipe composée de 12 cyclistes roulera bientôt sur les routes du Québec afin de recueillir des fonds pour le Gîte-Ami. Cette maison d'hébergement, située à Hul, abrite des personnes démunies, sans logis, à qui elle offre un lit pour la nuit et des repas.

Les 12 cyclistes qui participeront à cet événement sont, pour la plupart, membres du Service de la Police de Hull ou des services de sécurité de l'Outaouais. Les policiers de la Ville de Hull collaborent ouvertement avec le Gîte-Ami depuis bientôt 7 ans. Entre les deux organismes, une étroite relation s'est tissée au fil des ans. L'idée est donc venue à certains d'entre eux de poser un geste humanitaire et sportif.

Au mois de septembre, les cyclistes prendront le départ pour un périple de cinq jours. Ils relieront les villes de Trois- Rivières, Sherbrooke et Hull en triangle de 900 kilomètres. Le défi sportif consiste à parcourir cette distance à la vitesse moyenne de 28 km/heure. Chaque journée nécessite sept heure et demie de route et totalise 175 kilomètres.

Pour atteindre l'objectif total de ce cyclothon, fixé à 10 000 dollars, chaque participant se propose de vendre son 900 kilomètres de route au prix unitaires de 1$ le kilomètre.

Avec ce périple de cinq jours, dont le thème est «Jamais plus sans toit», les cyclistes désirent ainsi faire leur part pour que les plus démunis de notre communauté reçoivent toute l'aide dont ils ont besoin en ces temps difficiles. La population peut contribuer au financement de ce cyclothon en envoyant ses dons au Gîte-Ami, situé au 109 rue Wright, Hull, J8X 2G7, à l'attention de Richard Côté.

Mouvement Retrouvailles

Le Mouvement Retrouvailles de l'Outaouais tient son prochain café-rencontre aujourd'hui, mercredi 12 juin, à 19h30, à la pièce 127 du 105 boulevard Sacré-Coeur, à Hull. Au programme: témoignage de retrouvailles, période de questions et discussion de groupe. INFO: 568-5210

Carrefour parents

L'organisme Carrefour parents, situé au 8 rue Marseille, à- Gatineau, est toujours prêt à accueillir les parents, chaque mercredi soir, à 19h00, pour le groupe d'entraide.

Aujourd'hui, une rencontre a lieu sous le thème «comment ça va?». INFO: Nicole de Courval au 243-1101

Famille Buissieres

Le rassemblement annuel des familles Buissieres aura lieu le samedi 15 juin, au Lac des Loups, dans la salle des Loisirs de cette municipalité. INFO: 243-2234

Joie de vivre

Organisme à but non lucratif visant à apporter une assistance aux personnes séparées, divorcées ou vivant seules, Joie de vivre organise une vente garage les 15 et 16 juin, au 42 de la Naudière, à Hull.

RESULTATS MAXIMUM — #1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC 777-9550 — HULL (1991) inc. Courtier



MAISON MOBILE 1987 - 2 c.c., isolation 6", chauffage et élect. $619,46/an. Prix $42,000 réduite à $39,500. négociable. Une occasion à saisir, c'est la plus abordable! (91-051)
BERNARD A. CANTIN 778-9207 - (code 314)

UN SEMI-DÉTACHÉ HORS DU COMMUN À PRIX RÉDUIT - Const. récente. Très propre. Grand salon et salle à manger. Abri d'auto. Clôturé. Économisez temps et argent en téléphonant maintenant. (91-035)
BERNARD A. CANTIN 778-9207 - (code 314)

CHELSEA 7 BEAUSÉJOUR - «Près sortie 5 nord» via Boischâtel. Tout en brique, 2,400 p.c., const. 1990, très luxueux, garage double, chauffage bi-énergie. Unique en son genre. (QD-3615)
POINTE-GATINEAU - 60 FOURNIÈRE - Semi-détachaché rénové en partie, repeint à la grandeur, porte patio, grand deck. Beau terrain clôturé. En parfaite condition. (IE3648)
GÉRARD DANIS 771-2358

TOURAINE - 73 TURIN - Maison en rangée, propre et belle à un prix de loyer. $55,900 chauffage et électricité, $58.00/mois.
HULL - 133 BOUL. RIEL - Duplex, pierre et brique, 1 logis 3 c.c., salon (foyer), grande s. familiale, s.-sol logis 2 c.c., salon avec foyer, Vue sur la montagne.
A. GADBOIS 778-3177

ILE DE HULL - Collectionnez les reçus des loyers. Grand duplex 2 et 3 c.c. en partie rénové. Une visite s'impose. Offert à seulement $84,500. Pour info. (91-011)
ILE DE HULL - RUE LAVAL - 3 logis près des services, bon état. Veut vendre. Faites une offre. (90-308)
PIERRE ANDRÉ GAREAU 778-9207 - code 033

CARREFOUR - 2 étages, salle à manger, salon avec portes françaises, piscine H.T., remise, système d'alarme. $134,900.
IMPECCABLE DUPLEX DE 3 ET 2 C.C. - Rénové, fenêtres neuves. Grande galerie en bois traité. Grenier peut être aménagé pour 4e c.c. Grand stationnement. (AG-3627)
MARIE-REINE GASCON 778-9207 - code 076

343 LÉVIS, HULL. ATTENTION! ATTENTION! - Profitez du 8.5% d'intérêts pour 1 an sur cette propriété. Dans un secteur très recherché. (91-031)
311 CANADEL - GATINEAU - Faites vite ce semi-détaché est peut-être pour vous. Rien à faire. Seulement qu'à vous installer. En plus d'un prix réduit plus rabais d'intérêts. Qu'attendez-vous. J'attends votre appel. (91-030)
MARIE-REINE GASTON 778-9207 - code 076

HULL - RUE BRODEUR - Bungalow 3 c.c., s.-sol sur ciment. Grand terrain. Secteur en demande.
HULL - RUE SHERBROOKE - 1 1/2 étage, 2 c.c., s.-sol complet, chauf. gaz, terrain clôturé. Près des écoles.
BELLA JOANISSE 827-1283

HULL - 3 RUE KELLY - Bungalow avec garage dans une rue paisible avec vue panoramique.
HULL - Bungalow à paliers, 3 c.c., salon avec foyer. Secteur de choix. Garage. (AD-3643)
GABY R. LEBLANC 771-0704

NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau, superbe bungalow, 3 c.c., impeccable, foyer, tout brique, grand terrain paysager, arbres matures, près de l'école et parc. Faut voir. $94,900. (91-036)
NORMAND LEPAGE 778-9207 - code 148

RUE GILLES - GATINEAU - Grande propriété de 4 c.c., 3 s. de bains, foyer double, garage et abri d'auto. Terrain 0.5 acre entièrement clôturé. Faut voir $105,000.
NORMAND LEPAGE 778-9207 - code 148

GATINEAU - Coquet bungalow brique et cèdre (1987), 3 c.c., armoires de cuisine en chêne. Garage. Belle galerie. Terrain 24,500 p.c. Prix très raisonnable. (JD-3635)
ALBERT MARELLY 778-9207 - code 415

NOUVELLE INSCRIPTION - 292 Du Dôme, maison de 3 c.c., salle familiale, foyer au salon, plancher en chêne dans 5 pièces, salle de jeux et bureau au sous-sol, garage double. Secteur recherché. Adjacent au terrain de golf. Il faut voir. (91-055)
ROBERT RICHARD, courtier 778-9207 - code 082 Aff. FRI.

BON PRIX - TOURAINE - Maison en rangée. S.-sol aménagé.
HULL - 11 VAUDREUIL - 2 logis de 1 c.c. Loués pas chauffés, ni éclairés, avec installation pour laveuse/sécheuse. (AG-3634)
JESSY SICARD 595-1958



HULL - 23 RUE LOIS - 2 étages aluminium, salle à manger, s.-sol aménagé, garçonnière louée $350/mois, terrain aménagé, chauf. gaz, terrain 3,267 p.c., près de plusieurs services.
JEAN VÉZINA 777-6589

GATINEAU - 16 DE LANGELIER - Près de Davidson. Semi-détaché 1,530 p.c., 3 c.c., 1990. Terrain 3,250 p.c., paysager. S.-sol part. aménagé. Pour une visite.
NOTRE-DAME DU LAUS - Près épicerie Campion, trois logis vinyle, construits 1983, chauf., élect., chaque logis se chauffe et s'éclaire, terrain 1 acre. Prix: $72,000.
JEAN VÉZINA 777-6589



Dan Brunet
Courtier Affilié

CROISSANT PLUS
Place du Centre, Hull. Franchise bien établie. Proprio se retire. Soyez votre propre patron.
RÉAL BRUNET COURTIER FRI 776-0948

Century 21. DES DRAVEURS INC. — 306, boul. Maloney Est Gatineau 663-4744

À VENDRE PAR ENCHÈRES

IMMEUBLE COMMERCIAL - 5426 PI.CA.
321-323 NOTRE-DAME, GATINEAU

Ouvert pour inspection mercredi, le 19 juin 1991, 14h00 à 16h00 et jeudi, le 20 juin 1991, 16h00 à 18h00.

L'acquéreur devra accepter l'immeuble dans son état actuel et sans garantie contre les vices ou défauts cachés.

La vente aux enchères aura lieu à 14h00 vendredi, le 21 juin 1991 au 306, boul. Maloney est, Gatineau. Le prix de départ sera 54,000$. La soumission la plus élevée sera acceptée sous réserve de la remise immédiate d'un dépôt non remboursable égal à 10% de l'offre, soit par versement au comptant, soit par chèque visé à l'ordre de Century 21 des Draveurs inc. en fidéicommis. L'acquéreur devra collaborer à ce que le paiement du solde du prix de vente (sujet aux répartitions usuelles) et la prise de possession soient effectués au plus tard le 15 juillet 1991, à défaut de quoi le vendeur sera libéré de son obligation de vendre et ledit dépôt de 10% deviendra la propriété de ce dernier à titre de dédommagement.

Pour toutes informations ou pour visiter autre qu'aux heures fixées, veuillez communiquer avec:

FRANÇOIS GUERTIN
561-0022 code 204
Agent immobilier

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER
L'équipe qui bouge dans l'Outaouais
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

La direction de Le Permanent de l'Outaouais Inc. est heureuse de vous présenter les agents qui se sont les plus distingués durant le mois de mai 1991.



CLAIRE PRÉVOST
Agent vendeur

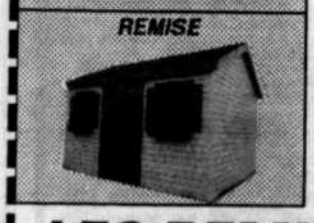


YVON LAROSE
Agent inscripteur

VENTE DE REMISES
NE PAYEZ PAS AVANT LE 1er SEPTEMBRE 1991





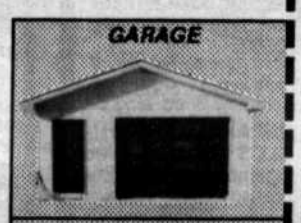


SANS INTÉRÊT

Demandez à voir notre super catalogue couleur
MODALITÉS DE PAIEMENTS

FACILES

Téléphonez-nous aujourd'hui pour une estimation gratuite.





LES REMISES ET GARAGES FLAMINGO

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ÉCONOMISEZ

Parc Industriel Gréber Gatineau

243-6113
Le jour et le soir

EN SOCIÉTÉ

Bazar-succès pour le CHRO!

Le 4e Grand Bazar de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais a permis de recueillir 21 000 $ pour l'achat d'équipement médical spécialisé pour le CHRO. L'activité qui s'est déroulée, les 1er et 2 juin dernier, sous la présidence de Mme Aline Lessard, a été couronnée de succès grâce à la générosité de la population qui avait remis une foule d'objets mis en vente pour l'occasion! De plus, 7000 billets de tirage ont été vendus dans les semaines précédant le Bazar. Les gagnants des prix du tirage sont Pauline Viau (1er prix), Harold Séguin (2e prix), Léopold Malette (3e prix), Marino Pontiroli (4e prix), Françoise Théodoses (5e prix).

Sur la photo, se retrouvent quelques membres du comité organisateur du Grand Bazar de la Fondation du CHRO: Suzanne Carrière, Suzanne Cayen, Jacqueline Briand, Albert Briand, Michel Lessard, le président de la Fondation Pierre Blain, Kim Nguyen, Janine Duval, la présidente du comité du Bazar Aline Lessard et André Peterson.





ROYAL LEPAGE
Services immobiliers, courtier

Pour un excellent service en toute confiance depuis 1975
776-4182
770-9221

MICHEL ROBILLARD
Maître-Vendeur

CONDOS
OUI C'EST VRAI!
Ne ratez pas la chance de devenir propriétaire.
à partir de 48 000 $
G.R. BÉLIZON
Chantal Hervet 778-9913 code 67
Gerry Nault 778-9913 code 215
Situé à Hull 236 B Chemin Freeman
OUVERT sam. - dim. 13h à 17h merc. - jeu. 17h à 21h
2 ch. à coucher
8 1/2 % de financement 2 ans

ROYAL LEPAGE
Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier
AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223



GATINEAU BORD DE L'EAU - PRIX RÉDUIT - Bienvenue aux amateurs de bateau, 4 c.c., 2 s. bains, garage, piscine 18 x 36. Près de la Marina. Appelez-moi. (GI9001891)
MONIQUE HOTTE
243-1176 - 561-0223



COTE D'AZUR - Magnifique 3 c.c., tout brique, chauf. A.F.É., foyer, armoires chêne blanchi. Ter. 8,719 p.c. Appelez-moi. (GG100772)
NICOLE ROSS
568-3121 - 561-3222 code 372



GATINEAU - $121,900. - Bung. triplex, armoires chêne, plancher bois, appareils inclus. Revenus $1,350/mois. Non chauffé, non éclairé. (GG9100648)
LOUISE TREMBLAY 788-8012



TOURAINE - Air climatisé central, arbres matures. 3 + 1 c.c., s. fam., P.C.L., porte patio, abri d'auto. Poss. logis au sous-sol. Appelez-moi. (GG9100777)
ROLAND CHÉNIER
561-6376 - 561-0223



CHELSEA - $249,900. - «Maison de rêve», secteur de choix. Plan unique, qualité en quantité, look style revue. Appelez-moi. (GG9100808)
RICHARD MARANDA 778-9607



COTE D'AZUR - $169,500. - Propriété impeccable 2 étages, 4 c.c., grandes pièces, piscine creusée clôturée. Garage, terrain paysager. Faut visiter. (GG9100732)
JOVETTE LAFONTAINE
827-2306 - 593-8282



TOURAINE - $94,800. - Rue Foix. Armoires en chêne. Plancher bois franc, salon, etc. 3 c.c. Doit vendre. (GG9100507)
CLAUDE BRAZEAU 663-7243



THURSO - Maison centenaire avec un terrain de + 63,000 p.c. Maison en parfaite condition. Vaut une visite. (GI9101198)
DIANE FORGET 561-0223



PERKINS - Je suis très coquette et de qualité, située projet La Belle Étoile. Mon prix est raisonnable. (GP9101190)
JOHANNE FLEURY
671-3551 - 561-0223



GATINEAU - Joli bung. 3 c.c., tapis sur bois dur. Grand terrain, très propre. Vaut une visite. (GI9100957)
MIREILLE MARENGERE
669-2836 - 568-0223



GATINEAU - $79,500. - Très propre. Très bon prix. Très central. Très beau terrain. Venez voir très vite. (GI9101225)
LAURENT QUIROUET 561-0223



AYLMER - $148,500. - Distingué, sur un acre boisé. Foyer au salon, fenêtre mur à mur. Toute beauté. À voir. (MN9100360)
DIANE TREMBLAY
663-5648 - 593-1958



GATINEAU - L'Orée des Bois. Split level, 1,728 p.c. Grande salle familiale au rez-de-chaussée. Deck, porte patio, piscine, remise construite 1989. (GG9100597)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU - $89,900. - Impeccable bungalow 3 c.c. Bien situé, idéal pour votre première maison. (GG9101182)
ODETTE GIGNAC 561-0223



LIMBOUR - $122,900. - Propriétaire transféré, const. 1989. Grandes pièces éclairées. Salle à manger. Bois franc. Impeccable. (GG9100586)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



HULL - $229,000. - Site exceptionnel, superbe 2 étages. S. manger, verrière. Sous-sol aménagé, construction de qualité supérieure. (GG9100587)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



HULL - $72,500. - Un vrai bijou. 3 c.c., Fraîchement décoré. Grand terrain clôturé, face à l'école, parc. (H9100809)
FERNANDE SIROIS 772-2705



HAUTES-PLAINES - 12 logis, construction récente, toujours occupé, très bonne location, voisin école primaire. (H90-024)
FERNANDE SIROIS 772-2705



AYLMER - High-ranch, garage, récent, entrée double pavée. Bois franc + tapis. Foyer, sous-sol fini, chauffage électrique air poussé. (H9100338)
RITA MORISSETTE 594-0666



AYLMER - 1 acre. Beau secteur boisé. Très grandes pièces. Piscine. Logis pour parents. Vaut une visite. (H9100642)
DANIELLE BÉLAND 778-7600



GATINEAU - $91,500. - Aubaine! 11,546 p.c., 4 c.c. Piscine. Près des écoles et parc. Elles sont rares à ce prix. Prenez un rendez-vous, venez visiter sans obligation. 348 Victoria. (H9101150)
PIERRETTE GRENIER 770-0834



CARREFOUR - À très bon prix! 34 Vaive. S. manger séparée, aire ouverte, air climatisé, 2 s. bains, s.-sol fini, garage, piscine. Excellent achat! J'attends votre appel pour visiter avec vous. (H9100613)
PIERRETTE GRENIER 770-0834



PRIX RÉDUIT - $159,000. - Hautes-Plaines, à paliers, aire ouverte, foyer, Jenn-air, bain giratoire. Terrain 10,569 p.c. Aucun voisin arrière. (9000321)
PEARL BINET 777-5657



SEIGNEURIE - Bung. 4 c.c., foyer, entrée et s. de bains en marbre, sous-sol avec porte patio et Spa, cour avec deck, à paliers multiples. (9100810)
LOUISE GOSSELIN 684-7121

AYLMER - $69,900. - Possession 1er juillet 91. Unité de coin, occasion unique pour jeune couple de devenir proprio. (MN9001839)
TEMPLETON - $59,900. - Maison complètement rénovée avec garage. Terrain clôturé, coquette et chaude. (MJ9101127)
SIMON ET HÉLENE VEILLEUX
561-0223

CHELSEA - 11 acres.
ANGERS - 100 acres pour développement résidentiel. Terrain commercial 4.5 acres. Plusieurs terrains pour construction résidentielle.
LÉONE TALBOT
777-5335

TEMPLETON - Bungalow, 3 c.c., idéal pour la maison. Terrain clôturé, près des transports, parc. Faut voir. (MJ9100218)
TEMPLETON - Bungalow de moins de $90,000, avec piscine creusée. Foyer, s.-sol aménagé. Appelez-moi pour + détails. (MJ9101231)
DIANE FORGET 561-0223

ST-PIERRE DE WAKEFIELD $209,900. - Maison de qualité supérieure, 3 c.c. + 2. Terrain de 95,000 p.c. Sous-sol complètement aménagé. (MP9100457)
ST-PIERRE DE WAKEFIELD - 64 terrains complètement cadastrés près du lac St-Pierre, sur chemin Val du Lac, à 30 km. de Hull.
MAURICE VANDAL
669-9193 - 561-0223

TEMPLETON - Lac Mc Laurin, terrain bord de l'eau, 50 x 400. Le dernier à vendre. (MGJI9101191)
TEMPLETON - $64,500. - Urgent, vente rapide, semi pour le prix d'un loyer, 3 c.c., grande cour. (MJ9100959)
PAULINE TARDIF
669-4050 - 561-0223

L'Avantage ROYAL LEPAGE
%
GAGNEZ UN AN SANS INTÉRÊTS SUR VOTRE PRÊT HYPOTHÉCAIRE ROYAL LEPAGE
lorsque vous achetez votre maison par l'entremise d'un agent immobilier de Royal LePage et que vous vous engagez à prendre un prêt de la Société hypothécaire Royal LePage avant minuit, le 21 juin 1991.
Obtenez tous les détails à la succursale locale de Royal LePage
Cet avantage s'applique à un capital maximum de 100 000 $. Deux fois sous réserve au Québec.
ROYAL LEPAGE

VAL-DES-BOIS - $69,500. - Deux superbes chalets habitables à l'année. Vue panoramique du lac L'Orignal. (MMT910199)
TEMPLETON - Grand bungalow en pierre, foyer, deck, etc. À 1363 Maloney. S'achète avec terrain et grand garage. (MJ9101235)
LAURENT QUIROUET
827-4193 - 561-0223

POINTE-GATINEAU - $89,900 - DOIT VENDRE - Bungalow 1,032 p.c. Garage, psicine creusée, bois franc. **URGENT.** (MH9100873)
GATINEAU - $87,500. - Duplex 1 c.c., rénové, très bien situé, grand garage. Bon investissement. (MGF2 9101236)
PAULINE TARDIF
669-4050 - 561-0223

TOURAINE - $116,900. - Tout pour plaire. Tout brique, armoires chêne, s. de lavage au R.D.C. Superbe salle de bains. À prix des plus raisonnable. (GG9001957)
PATRICIA TREMBLAY
643-2202 - 593-6637
GATINEAU - $81,800. - 4 c.c. Garage 16 x 20. Clôture. Très propre. Plancher bois franc. (H9100866)
PAT SCANTLAND 778-5000

QUE DÉSIREZ-VOUS DANS VOTRE COUR?
- un lac!
- un verger!
- un ruisseau!
- un potager!

Situées à Hull, $106,000. à $134,000.
ANDRÉE PLOUFFE
595-1845

HULL - $99,000. - Duplex rénové. Très grand terrain commercial. 2 x 2 c.c. (H9101169)
GATINEAU - $87,000. - 2 étages. Garage pour mécanicien. 2 + 1 c.c. Doit vendre. (H9101082)
PAT SCANTLAND
778-5000

JARDINS LAVIGNE - 2 étages, 4 c.c., salle fam. au R.D.C., foyer, piscine hors-terre, beau terrain privé. (9002747)
PILON - CANADIENNE - 4 c.c., foyer, terrain bien paysager.
AYLMER NORD - Beau terrain coin, $22,000. (9100350)
PEARL BINET
777-5657

GATINEAU - UN REVE DE MAISON - 3 + 1 c.c., foyer, piscine, garage, salle familiale avec porte patio. Sous-sol fini, plafond cathédrale, puits de lumière, planchers bois franc. Prix réduit. (9100462)
JOSETTE SERGUIER
684-2283

SUPERBE MAISON - 2 étages, cuisine complètement rénovée. Sous-sol fini. (9100810)
CAMPAGNE - Bungalow 4 c.c., terrain 41,948 p.c. Grand bungalow, planchers merisier, 2 s. de bains, grand terrain 45,435 p.c. (9002231)
LOUISE GOSSELIN
684-7121

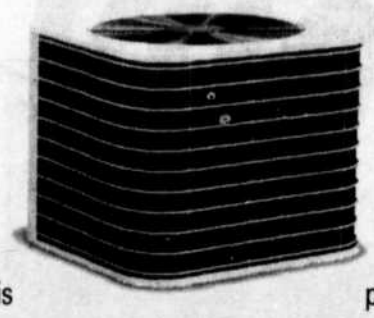
GLENWOOD - MAINTENANT RÉDUIT - $85,000. - Complètement rénové, bung., foyer, planchers marqueterie. (a9100852)
PARC AYLMER - Nouvelle inscription, maison en rangée, sous-sol fini. $71,500. (9101248)
LOUISE GOSSELIN
684-7121

COMMUNICATION- QUÉBEC

avec Pierre Cousineau



ON VOUS GARDE AU FRAIS



Vous pouvez compter sur le climatiseur CONFORT AU FOYER ESSO. Il vous gardera au frais l'été durant et pendant plusieurs années, c'est garanti !

Les pièces et la main-d'œuvre sont couvertes, quoiqu'il advienne et ce, pour une période de 5 ans !

Placez votre commande d'ici le 30 juin et nous paierons la TPS !

TARIFS SPÉCIAUX PRÉSENTEMENT EN VIGUEUR !

738-ESSO (738-3776)

Esso **CONFORT AU FOYER**

POUR VOUS SENTIR BIEN EN DEDANS

Guide de consommation du carburant

Vous allez acheter une voiture neuve? - Savez-vous qu'il existe un guide regroupant toutes les voitures de 1991, décrivant leur consommation de carburant en ville et sur la route? Produit par Transport Canada, le «Guide de consommation de carburant» peut être obtenu à Communication-Québec, au 772-3232.

Tout un bail!

Avant d'emménager dans votre nouveau logement, prenez le temps de signer un bail. En cas de malentendu ou de conflit avec les propriétaires, vous ne le regretterez pas. Un bail, ça protège tout le monde; entre autres, ça empêche le propriétaire de vous augmenter au courant de l'année... Mais n'oubliez pas que les locataires ont aussi leurs obligations à respecter! La Régie du logement pourra sans doute répondre à vos questions au 776-2245.

LE SERVICE DE COUCHES FRIMOUSSE

VENTE et LOCATION de couches de coton

"Un choix naturel"

Pour informations:

595-3134

Attention automobilistes!

Le saviez-vous? Depuis le 15 mai, la Ville de Hull fait un «cadeau» aux personnes qui se rendent au travail en covoiturage! En effet, les autobus, les taxis et les voitures transportant trois personnes ou plus peuvent emprunter une voie spéciale sur le boulevard Maisonneuve... et éviter le trafic aux heures de pointe.

Sécurité sur deux roues

Les amateurs de bicyclette oublient parfois qu'ils doivent respecter le Code de la sécurité routière, eux aussi... Les feux rouges, les «Arrêts», les sens uniques, c'est aussi bon pour les cyclistes! Il est aussi important de faire un signal de la main quand on veut tourner; les automobilistes et les autres cyclistes feront plus attention à vous.

COMMUNICATION-QUÉBEC
772-3232

N'achetez surtout pas **AVANT** d'en parler AU **FRÈRE ROGER!!!**



SERVICE EFFICACE et HONNÊTE

FIREFLY 1991
2 PORTES
6750$
40 FIREFLY en inventaire

SUNBIRD1991
9225$
80 en inventaire - 4 cylindres/manuelle/cassette

roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée

900, boul. st-Joseph
Hull (Qué.) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

BURGER KING*

776-2121

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

LOGEMENTS
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

COMMERCIAL
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

MARCHANDISES
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

FINANCES
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT

AVIS DIVERS 1

LES COSMETIQUES FINELLE.
Analyse de la peau au Skin Skan. Fvaluation des couleurs.

NOUVEAU: STIMULATEUR FACIAL
Emploi disponible. Carmen Gagnon: 669-3798

SHAKLEE
Fatiquez d'être fatigué? Les protéines, vitamines et minéraux Shaklee vous redonneront vigueur et joie de vivre. Réjeanne: 684-7409

SHAKLEE
Suppléments alimentaires pour votre santé naturellement. Diane: 669-5960, Marie: 777-2347, Charline: 568-7822

REMERCIEMENTS 4

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
M.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
P.H.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
T.C.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
M.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
R.P.

REMERCIEMENT



Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
D.M.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
G.L.

CARRIERES ET PROFESSIONS 10

Vous cherchez du personnel!
Nous avons l'outil par excellence pour vous aider. Notre service d'annonces classées, rubrique **OFFRES D'EMPLOIS**, vous offre la possibilité de trouver rapidement le personnel que vous cherchez afin d'assurer le bon rendement de votre entreprise.
776-2121

COIFFURE LUC ARSENEAU
demande coiffeur ou coiffeuse ayant expérience et clientele.
Salaire à commission
643-4025

PERSONNEL DE VENTE 13

Boutique de chaussures à Aylmer recherche commis vendeuse. 685-1680

OCCASION DE PROFITS AVON.
Besoin d'un revenu supplementaire? Une occasion sans limites. J'aimerais vous en parler. 232-8585 (24 heures)

PERSONNEL DE MÉTIER 16

GARDERIE PAMPELUNE, 475 BOUL. DES HAUTES PLAINES, HULL, QUéBEC. J8Z-2H8
Poste d'éducateur (trice), temps plein, 37.25 heures semaine, congé de maternité, groupe pouponnière. Exigences: Dec. en service de garde ou équivalent (réglement 9 OSGE), cours de premier soin obligatoire à l'emploi. N.B. toutes candidatures ne possédant pas les exigences demandées ne pourront être retenues. Veuillez envoyer votre C.V. avant le 17 juin 1991. Attention: Lucie Larocque

GARDERAIS ENFANTS 21

1 an et plus, (dineurs), secteur Le Baron, avec cour clôturée, reçus. Références. France: 243-5617

2 ans et plus, projet La Sablonnière, repas chaud, salle de jeux, expérience. 669-8659

2 ans et plus, étude en garderie, repas équilibrés, rue Charlevoix, près Davidson, (2 places disponibles). 663-6391

Aylmer, garderait enfants, maison unifamiliale, salle de jeux, grande cour clôturée. Monique: 682-3535

Aylmer, lundi au vendredi. 685-1234

Educatrice garderait enfants, jeux éducatifs, repas équilibrés, près de l'école de la Montée. 663-2440

Femme mature, responsable, garderait enfants, repas chaud, cour clôturée. Gatineau. Demandez Madeleine au: 663-9980

Garderais enfants 0 et plus, bons soins, repas, secteur Templeton. Sylvie: 669-4409

Gatineau l'Ecolier 423 Main. Inscription estivale\ scolaire, enfants 5 à 9 ans piscine avec sauveteur. Places disponibles. Informations: 669-2255

Maman avec expérience, garderait enfants de 0 à 11 ans, repas chaud, collation, cour clôturée, très bons soins, très bonnes références, près de Montée Paiement, boul. St-René et école Raymond, avec ou sans reçus. Demandez Suzie: 663-2136

Maman de 3 enfants (2-8 et 13) garderait enfants, cour clôturée, rue fermée, donnerais reçu. 684-8798

OUVERTURE LE 24 JUIN
Secteur LaVérendrye, mini garderie pour enfants de tout âges. Éducatrice spécialisée. 643-4735

Pré-maternelle 3-5 ans: Programmes Ministère d'éducation: français, mathématique, arts, sciences. Enseignante Gisèle Doucet: 243-8107

Secteur en haut de Main, places de libres, tout âge et vacanciers. Demandez Suzanne: 663-5931

Seulement 2 places de disponibles. Maman garderait enfants de 1 an et plus. 669-7195

Ta gardienne prend des vacances. Service de garde pour la période estivale. Danielle: 778-6457

COURS PRIVÉS 23

Cours de «bass», professionnel, tout style, théorie, lecture etc... Diplôme en musique. Patrick: 986-3377

F. St. L. enr.

Vous cherchez un emploi? Joignez-vous à notre Centre de Formation de traitement de texte



FRANCINE ST-LOUIS

COURS DE WORD PERFECT 4.2, 5.0, 5.1, LOTUS 1, 2, 3, etc. de base intermédiaire, avancé (jour, soir et fin de semaine)

161, boul. St-René O. Pièce 206 Gat. Qc. J8P 2V5 (en haut du Restaurant Le Chevron) **669-885**

OFFRE D'EMPLOI

CONTRÔLEUR-ADJOINT

Exigences de base:
- C.G.A.
- Expérience bureau de comptable et expérience dans l'automobile un atout.

Qualités recherchées:
- Personne dynamique avec attitude positive qui aime le travail de précision et le travail d'équipe.

Nous offrons:
- Poste à temps complet, grandes opportunités d'avancement, avantages sociaux intéressants, rémunération selon compétences.

N.B.: Emploi disponible immédiatement.

Apportez votre curriculum vitae à: M. Gérald Archambault.

GATINEAU
GATINEAU
TOYOTA GATINEAU
TOYOTA
TOYOTA

568-0066

93 Gréber, Gatineau

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

À l'Hôpital général d'Ottawa, nous sommes réputés pour notre professionnalisme, nos compétences techniques et notre ferme engagement à donner des soins personnalisés. Par l'entremise de notre affiliation à l'Université d'Ottawa, nous sommes reconnus comme un centre hospitalier des plus progressifs dans la recherche et l'enseignement.

Surveillant(e), archivistes médicales et technicien(ne)s

À ce poste, vous serez chargé(e) de tenir à jour les dossiers et les systèmes connexes, de diriger et de former les employés et étudiants, d'établir les horaires et de surveiller le rendement. Vous participerez aussi au raffinement des marches à suivre nécessaires au bon fonctionnement du service et accomplirez toute autre tâche requise.

En plus d'avoir terminé avec succès des études collégiales d'archiviste médical et d'être membre agréé de l'Association canadienne des archives médicales, vous devez posséder des aptitudes en supervision, de l'expérience en codage CIMA-9 et en classification CCADTC ainsi qu'une excellente connaissance de tous les aspects de l'administration des dossiers médicaux. Une familiarisation avec les systèmes informatiques pertinents, un sens poussé de l'organisation et des relations humaines et une bonne connaissance de l'anglais et du français seraient souhaitables.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance d'ici le 21 juin 1991, en prenant soin de mentionner le numéro de référence HG OD 91-023, à **l'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

les petites annonces 776-2121

CARRIERES ET PROFESSIONS 10

Un milieu stimulant... Un avenir prometteur

Secrétaire de direction
Rectorat (poste non syndiqué)

Fonctions:

Sous la direction du supérieur immédiat, exécute divers travaux afin de le dégager de certaines tâches administratives et assure la bonne marche du bureau en son absence.

Exigences:

Diplôme de fin d'études secondaires d'un établissement officiellement reconnu. Six (6) années d'expérience pertinente. Sténographie et dactylographie; traitement de texte (Wordperfect 5.0); excellente connaissance de la langue française.

Traitement: Peut varier entre 14,96 $ et 17,52 $ l'heure.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae, avant **16 h 30 le 19 juin 1991**, à l'adresse suivante:

Service aux personnels, concours no 671
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Université du Québec à Hull

91-92-012

COURS PRIVÉS 23

COURS DE PIANO
Professeur qualifié
Cours privé
et personnalisé
Communiquez avec Chantale au 669-1159

EMPLOI DIVERS 25

A vendre: route Fiesta liqueurs douce, secteur Aylmer. 243-4208, après 16H00

AVEZ-VOUS BESOIN DE PLUS D'ARGENT DANS VOTRE VIE?
Compagnie en grande exponsion dans l'Outaouais recherche personnels(les) en esthétique. Entrainement foumi. Possibilité de carrière. Carmen: 669-3798

Attention! Garçons ou filles. Etes-vous intéressés à faire de l'argent en livrant le journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gratton: 568-3212

Demande personne d'expérience, pour travailler dans un magasin de photo. 761-0121

EMPLOI DEMANDE 24

RESTAURANT CHINA MOON
est à la recherche de
SERVEUSES AUX TABLES ET LAVEUR(EUSE)S DE VAISSELLE À TEMPS PARTIEL.
Appliquer en personne au 390, boul. Maloney Est en face de la Plaza Gatineau
663-7719

LOGEMENTS DEMANDÉS 30

Garçonnière pour femme seule, pas de sous-sol, 1er juillet, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, salle de bain, près Centre Plaza Pierre Café I.G.A. Gatineau. 663-9935, 663-1614

MAISONS À LOUER 32

100 Avenue Gatineau, 3c.c., 2 salles de bains, grande cuisine, garage, chauffé, $725 discutable. 669-4794

Buckingham, semi-détaché, libre 1er juillet, 2c.c. 986-2862 après 17H00

Buckingham, semi-détaché, libre 1er juillet, 2c.c. 986-2862. 986-5752

Buckingham, semi-détaché, situé Place Corbeil, 2c.c., $575 mois. 986-2862 après 17H00

Buckingham, semi-détaché, situé Place Corbeil, 2c.c., $575 mois. 986-2862, 986-5752

Dernière chance pour la Subvention du Québec! A partir de $500 mois, devenez propriétaire. Financement 100% disponible. G.A.I.P.I. 721-0767

Gatineau, semi-détaché 3c.c., 1,318 pi.ca., neuf, $750 pas chauffé, pas éclairé. Francine: 568-6695

Gatineau, semi-détaché, 3c.c., $675, pas chauffé, pas éclairé. Après 18H00, Céline: 669-2275

Gatineau, unifamiliale 2 étages, plus garage, 1,284 pi.ca, 3c.c., neuf, $850 pas chauffé, pas éclairé. Francine: 568-6695

Pourquoi louer, $1,000 comptant, soyez propriétaire. 3c.c., maison en rangée, quadruplex, semi-détaché ou bungalow. Bon crédit essentiel. 738-7717

Quadruplex, $600, 3c.c., bonne condition, avec option d'achat. 738-7717

Semi-détaché 3c.c., grand terrain, $750 par mois, Gatineau. Soir: 595-3028

APPARTEMENTS À LOUER 33

$390 mois, 3 1/2 pièces, chauffé, pas éclairé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie. 568-0854

APPARTEMENTS À LOUER

199 CHAMPLAIN À HULL
2 c.c., pas chauffé et pas éclairé, stationnement inclus. 500.00$ par mois.
Très bien situé (tout près du musée canadien des civilisations et des édifices gouvernementaux.
Pour informations entre 9h00 et 16h30 771-9100
le soir 771-0739

Les Jardins Radisson
OÙ IL FAIT BON DE VIVRE

APPARTEMENTS SPACIEUX
de 1, 2, 3 c.c. et GARÇONNIÈRE
• Chauffage • Éclairage • Climatisation
• Poêle et réfrigérateur
• Tapis • Balcon
VOUS POURREZ AUSSI PROFITER DU CENTRE RÉCRÉATIF
"Le Club Radisson"

OFFRE SPÉCIALE
2 mois de loyer GRATUIT (sur un bail de 14 mois) DE PLUS 14 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT Pour un temps limité sur 1 et 2 c.c.
À PARTIR DE 425.00 PAR MOIS

TÉLÉCÂBLE GRATUIT

2 Radisson #106
Hull, Québec
771-7441

7 MINUTES DU CENTRE-VILLE
AUTOBUS 37 VOUS CONDUIT DIRECTEMENT À OTTAWA OU À HULL

E. TASSÉ
APPARTEMENTS

Gatineau
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résidant
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres , chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9842 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 243-5676
568-7957

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.243-9746 561-7402

170 et 178 Ch. de La Savane - 14 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
561-8898 243-3394

Nous offrons une bonne qualité de vie

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL:
TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.
561-5578

GATINEAU,
SUPERBE CONDO NEUF,
3 ch. à coucher, secteur recherché, près de sortie d'autoroute. $635.[illegible]/ mois, non chauffé, non éclairé.
Juillet, août disponible.
DEMANDEZ CAROLE
669-4630

LE NORMANDIE
240 boul. Taché
1 c.c. et 2 c.c. avec ou sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.
777-9261

Profitez des petites annonces classées et obtenez GRATUITEMENT un WHOPPER*

BURGER KING

PLACEZ UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DIRECTEMENT À UN DE NOS BUREAUX ET OBTENEZ UN WHOPPER GRATUIT

LA REVUE DE GATINEAU	LE RÉGIONAL HULL	LE RÉGIONAL AYLMER
418 Ave. du Golf GATINEAU	141 Jean Proulx HULL	79 Principale AYLMER

Rubrique: _____ Nombre de semaines: _____

S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES CARRÉES

40c DU MOT ADDITIONNEL

ANNONCES CLASSÉES publication dans
- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull et Aylmer
- Le Dimanche/Outaouais

4 JOURNAUX 11.77$ T.P.S. INCLUSE
MAXIMUM 15 MOTS - 40¢ PAR MOT ADDITIONNEL

Annonces classées Les Hebdos de l'Outaouais, 418, Ave. du Golf, Gatineau J8P 6K2
Nom: _____ **Tél.:** _____
Adresse: _____
CHÈQUE OU MANDAT DE POSTE

les petites annonces 776-2121

Pourquoi LOUER? ACHETEZ POUR 546.00$* par mois
Modèle St-André semi-détaché
90% de financement amorti sur 25 ans



LE LAURIER

SEMI-DÉTACHÉ

Heures de visite:
Lun. au jeu. de 14h à 16h
et de 18h à 21h
Samedi et dimanche
de 13h à 17h

1000$ comptant pour réserver

BEAUDE CONSTRUCTION
479A, Gibeault, Gatineau, Qc. 669-4311
VENEZ RENCONTRER LE VENDEUR SUR PLACE

APPARTEMENT
LE STÉPHANIE
HULL-QUÉBEC
Appartement spacieux, 1 ch. à coucher
incluant chauffage, câblevision, etc.
776-4879

HULL
1, 2 et 3 c.c., chauffé,
câblovision, poêle,
réfrigérateur,
stationnement,
piscine
À partir de
410$
IMMÉDIATEMENT
777-5444
de 9hres à 20hres
35 DE LA VÉRENDRYE

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière
1 et 2 c.c.,
chauffé, éclairé, poêle,
réfrigérateur,
câblovision
À partir de
400$
IMMÉDIATEMENT
776-1897
De 9hres à 20 hres

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



Appartement de qualité supérieure. Redécoré.

- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de **$465.00**
- réduction de 5% à tous nos doyens

Incluant:
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- Piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

POUR RENDEZ-VOUS
778-3103

Châteaux des Bois



Louez et devenez propriétaire
Dans l'un des sites le plus enchanteurs d'Aylmer
- Cuisines gastronomiques à coin repas
- 3 appareils électroménagers
- Salle de bains romaine
- Portes et boiseries coloniales
- Patios ou balcons privés
- Salle de lavage et rangement à même
- Rampes pour handicapés
- Environnement champêtre
- Marina, terrains de golf et pistes cyclable à votre portée

2 et 3 chambres à partir de 617.^{85}/mois



684-4334
HEURES D'ACCUEIL
Lun. au jeu. 9h à 20h
Vendredi FERMÉ
Sam. et dim. 12h à 17h

CHELSEA

FACE AU CÉGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs, extérieurs. Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.

Une visite vous convaincra
770-9730 de 9h à 21h

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
359$*
*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou **770-9720**
entre 9h et 21h

APPARTEMENTS À LOUER 33

1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, 243-1994

1er juillet, 167 Fontaine, Hull, 1c.c., chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $400. 568-0827

1er juillet, Mont-Bleu, 2c.c., prises laveuse, sécheuse, stationnement. Après 17H00: 568-5459. 837-4226

3c.c., duplex, récent, prises laveuse, sécheuse, cour clôturée, stationnements, 1er août, $580. Après 18H00: 684-0604

BUCKINGHAM
Rue Charette, 2c.c., prises laveuse, sécheuse, stationnement, cour clôturée, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, $400 mois, rabais 1er mois. Après 18H00: 684-0034

Buckingham, 1 ou 2c.c., stationnement, prises laveuse, sécheuse, $320 à $385. Juin ou juillet. 738-7707

Centre-ville Hull, 266 Maisonneuve, bel appartement, tapis, réfrigérateur, poêle, stationnement, $420 mois. Immédiatement. 745-2591

Gatineau, 277 St-André, 2c.c., frais peint, tranquille, salle de lavage, service d'autobus, très bien situé, 1er juillet, $385, non chauffé. 669-5674

Gatineau, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises pour 5 appareils, remise, 2 stationnements. $455. 669-4916

Gatineau, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, $425 mois. 663-4500

Gatineau, 2c.c., recherche personne tranquille, appareils ménagers, insonorisé, buanderie, $435. non chauffé, non éclairé. 561-5055

Gatineau, 3c.c., haut d'un duplex, récent, quartier tranquille, près Promenades Outaouais, $585. Après 17H00: 568-8684

Gatineau, garçonnière, au deuxième étage, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, entrée privée, $355, présentement libre. 643-3915

AYLMER APPARTEMENTS NEUFS
SANCHEZ
1-2 chambres à coucher
450$ à 625$
stationnement
poêle et réfrigérateur inclus
682-0522

INVESTISSEZ SUR DU SOLIDE
669-4634

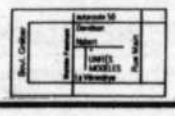


À PARTIR DE 69,900 $
8.5% de financement

142 $ PAR MOIS
- Neufs et luxueux
- 2 ou 3 chambres
- Foyer
- balcon
- remise
- 1 200 pi. ca.
- (1 000$ de dépôt pour réserver)
- Capital et intérêt garanti pour 2 ans

+ taxes et frais de condo

LES CONSTRUCTIONS BRIGIL
SOLIDE COMME DU ROC!



Ouvert aux visiteurs
Lundi au vendredi 10h à 20h
Samedi et dimanche 11h à 17h

les petites annonces 776-2121

APPARTEMENTS À LOUER 33

Gatineau, logis 2c.c., chauffé, éclairé, libre le 1er juillet. 663-4717. Après 17H00: 643-4734

Gatineau, rue Michaud, semi sous-sol 1c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur fournis, libre 1er juillet. 734-2656 (jour). 243-8119 (soir).

Gatineau, rue Orléans, 2c.c., chauffé, éclairé, libre immédiatement. $510, $525. 243-3332

Gatineau, semi sous-sol, 1c.c., pas chauffé, ni éclairé, entrée laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, ventilateur plafonnier, frais peinturé, $395 par mois. 561-0475

Hull, 124 Montclair, 1c.c, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $375. mois. 568-6300

Hull, 2c.c., chauffé, éclairé, 15ième étage, garage, sous-location ou location, libre 1er juillet. 770-4510

Pointe-Gatineau, spacieux 2c.c., buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $485 mois. 770-2444

Superbe appartement 41/2, (meublé ou non), situé dans le jardin d'une maison patrimoniale. Inclus 5 appareils ménagers, jardin et stationnement. Spacieux, central, tranquille, non fumeur, seulement $500 + électricité. 685-0650

TEMPLETON
1er juillet, $350 mois, 1c.c., très propre, neuf. 561-2673

Templeton, 2c.c., 1er juillet, 631 Hurtubise. Informations après 18H00: 684-9782

West Palm Beach: maison mobile 2c.c., pour 5 à 6 mois, $900 U.S. Après 14H00: 684-5295

APPARTEMENTS MEUBLÉS 34

Gatineau, petit appartement, sous-sol, chauffé, éclairé. Pour femme seule, immédiatement $325. mois. Références. Après 17h00: 663-6050

CHAMBRES À LOUER 36

Coin Main, St-René, stationnement, entrée privée, possibilité cuisiner, literie fournie, propre, $55 semaine. 669-0983

Gatineau, $200 et plus mois, tout fourni. Gilbert: 643-3989

Gatineau, 167 Canipco, meublée, literie fournie, entrée privée, accès à tout. 643-3420

Gatineau, accès complète à la maison, lave-vaisselle, micro-ondes, B.B.Q., stationnement, 2 salons $60. semaine. 663-7064

Gatineau, près de l'hôpital, meublée, literie fournie, accès aux commodités. 643-2327

GARÇONNIÈRES À LOUER 41

1er juillet, 1 Albanel, Hull, 21\2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffée, pas éclairée, $325. 771-4746

Garçonnière meublée, semi sous-sol, désire personne seule, tranquille, chauffée, éclairée, stationnement, entrée privée, 1er juillet, $405. Avec références. Après 18H00: 770-1808

Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, personne seule, $375 par mois, Gatineau, secteur Templeton. Après 18H00: 663-6468

Gatineau, 2 1/2, très propre, très grand, libre 1er juillet. 568-2606

TERRAINS À VENDRE 52

1 acre, Montée Paiement, secteur Perkins, prêt à construire, $12,500. 827-4073

AQUI LA CHANCE? 2 lots, lac Chalifoux, Bouchette, Qc. 827-3306

Cantley, Chemin Denis, 11\4 acre, cadastré, défriché, vente rapide, $14,000. Jour: 232-4284, soir: 243-6224 Marcel

GATINEAU, RUE CAMPEAU, 50X200, AVEC SERVICES, SECTEUR PAISIBLE, $16,900. 663-1162

Lac Simon, terrain pour chalet 75X200, prêts à construire. 561-5415 après 19H00

CHOISISSEZ VOTRE TERRAIN

GATINEAU- Domaine Belle Verdure, rue Colibri. Lot d'approx. 60'x100' et plus, prix 24,000.00 $. Services inclus.

ANGE-GARDIEN- Chemin des Érables, Domaine des bois francs, approx 170'x235', 16,000.$

GATINEAU- Lot de 66 terrains non désservis à vendre.

663-5113

St-Pierre de Wakefield
2 lots 1/2 acre. Bord de l'eau. Lac Campeau. $19,000.
457-1515

St-Pierre de Wakefield
200 acres. Lot boisé. Chemin du lac St-Germain. 457-1515

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

TERRAINS À VENDRE
CENTRE VILLE DE GATINEAU
Prêt à construire pour unifamiliales, semi-détachés ou triplex. Bien situé, voisin des Promenades de l'Outaouais. Terrains de golf (18 trous), parc, écoles, cégep, hôpital.
VILLAGE TÉCUMSEH
568-2555

Lac St-Jean, bord de l'eau, grands terrains boisés pour chalet, belles plages, Laurentides, 40 minutes nord Montebello, région lac des Plages. $1,000 comptant, 10% financement par propriétaire. 613-632-5710

PAYER MOINS CHER QU'A OTTAWA
Terrain boisé, environ 64X57 mètres, très beau site pour maison familiale, rue Skyridge, Aylmer à 15 Km., d'Ottawa. Au plus disant. À partir de $35,000, offre française ou anglaise, avant 21 juin 20H00 et plan cadastré. Renseignements: 526-4137

Route 366, Wilson's Corner, terrain environ 1\4 acre, cadastré. J.R. Lévesque: 568-5213

Terrain 1\2 acre, Parc de la Gatineau, chemin de la Montagne, lac Beamich, 15 minutes centre-ville Hull. 778-0928

Terrain boisé de 7 acres sur ruisseau, avec plage sur le chemin municipale, électricité, téléphone sur place. 457-2203

Val-des-Monts, beaux boisés, nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre, à proximité d'un petit lac, rang 6, canal 13. 663-8972

Val-des-Monts, terrain de 2 acres, cadastré, accès au lac et terrain de 12 acres, boisés. 663-4522

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

$1,000 comptant, bungalow, immédiatement, bon crédit essentiel. 738-7717

$1,000 comptant, Gatineau, 3c.c., excellente condition. 738-7717



AYLMER -COMMERCIAL - RESIDENTIEL
Superbe résidence, rue Principale, à deux pas de la Marina et plage, zoné commercial, 5000 pi.ca., restaurés et répondant aux normes pour bureaux, restaurant, auberge, etc... Présentement opéré en Bed & Breakfast. Grands jardins et stationnement. Fiche descriptive disponible. 685-0650

Angers, bungalow tout brique, 3c.c., entrée payée, paysager, remise, très propre. Pour informations: 986-1085 (laissez message).



$127,000.00
négociable
GATINEAU - Impeccablement entretenue, secteur paisible, 3 c.c., garage, piscine, air climatisé central. Décoration professionnelle. Très privé, boisé.
663-0748

1991 NEUF
Coquet semi-détaché à aires ouvertes, 2 ch. à coucher, const. unique
Seulement
78,000 $
669-5047

LA SABLONNIÈRE
Maisons modèles
construction 1990
PRIX RÉDUIT
5,000$
comptant
Possibilité de financement
669-5047

HULL UNIFAMILIALE
Secteur de choix,
près parc de la Gatineau, construction 1984, ensoleillée, salle familiale rez-de-chaussée, foyer, garage, piscine creusée, bel aménagement, vente privée,
21 Des Mineurs
777-1736

À vendre Pointe-Gatineau
Maison en rangée
Claire et spacieuse, 3 c.c., cour clôturé, près des Promenades de l'Outaouais.
Prix: **63,000$**
ou meilleure offre!
Pour information
561-7458 ou
561-3222 poste 798

AYLMER
Domaine seigneurie, central, unifamiliale récente,
3 chambres,
grande cuisine,
foyer, garage,
piscine, pas TPS.
992-0807
684-0889



AUBAINE
Viceroy à la campagne, 5 minutes de la ville, bien située, terrain boisé, 3200 p.c., garage double, intérieur de qualité, coût de construction - $225,000.00
$169,900.00
À qui la chance ?
FERNAND NADON
771-6641



St-Pierre de Wakefield - maison luxueuse de 4 ch. à c., situé sur les rives du lac St-Pierre à 1/2 heure de la ville. Une cuisine gourmet, 3 foyers, sauna, spa, système d'intercome ne sont que quelques extras que vous offre cette demeure. Prêt hypothécaire à 8 3/4% aux acheteurs qualifiés. Propriété d'un an. Aucune T.P.S.
279,000.$
457-1515

VÉRITABLE AUBAINE!



LE LÉVIS
disponible maintenant
Une jolie unifamiliale de 1456 pi. ca. de dimension spacieuse. Vivoir: 15'X14, 2 salles de bains, 2 ou 3 ch. à coucher.
Venez et économisez plusieurs milliers de dollars.
Bureau des ventes unifamiliale et semi-détaché
BEAUDE CONSTRUCTION
669-4311



62 TURPIN
Petit nid d'amour pour jeune couple. Complètement rénové, vous n'avez qu'à installer vos meubles. Incluant plusieurs extra.
COURTAMAX



CHANTAL LAPORTE
561-5220



Achat - Vente - Résidentiel - Commercial - Chalet
Subvention de 7000$ pour acheteur de première maison si qualifié
Informations:
777-5335
LÉONE TALBOT AGENTE IMMOBILIÈRE
ROYAL LEPAGE

Maison modèle HAVRE MITCHELL
entre boul. Maloney et Fleur de Lys
1657, rue Parisien
OUVERT
le samedi et dimanche de 12h à 17h
Inf.: LILIANE
669-0960 / 827-1572

UNITÉ DE COIN
Très propre, foyer, toiture gouttière rénové, fraîchement peinturée, grande remise.
Gatineau
$69,000.00
568-4453
953-0238

Angers, joli bungalow pierre et vinyle, sous-sol fini à 70%, situé 61 De Bourgogne, $89,900 négociable. 281-2536 de 16H00 à 22H00.

Angers, maison neuve, 2 étages, 3+1 c.c., grandes pièces, garage 18X30 fni, terrain tout tourbé, beau secteur, entrée payée, bonne valeur pour $119,900, frais notarié payés (97HRZONA). Ouvert. Ca vaut une visite! 281-0281

Angers... Un magnifique endroit pour établir votre demeure. Venez faire un tour. Des citoyens qui vous souhaitent la bienvenue.

Buckingham, maison canadienne de 3c.c., 2 salles de bains, garage, piscine hors-terre, terrain 75X140, construction 1986. 986-6222



Buckingham: 52 Place Léonard, style moderne et unique, 2,500 pi.ca., incluant plusieurs extra, terrain 100X150, secteur prestigieux. 986-5620

Bungalow au 500, rue des Cèdres à Buckingham, 3c.c., sous-sol semi fini. Pour informations: 986-7774

Bungalow, très propre, 2+2 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, abri d'auto, grande remise, piscine creusée (toile neuve + toile solaire neue et accessoires), très grand terrain (bien paysager), patio. Demande $99,900. Venez voir! 224 Magnus Ouest, Gatineau. 663-8455

Canadienne 3c.c., 2 étages, construction 1984, très propre, incluant piscine hors-terre, remise, cour clôturée. Aucune T.P.S. $103,000 négociable. 175 Harold. 643-3536

Côte d'Azur, superbe résidence, 4c.c., 1,800 pi.ca., 1984, beau terrain, garage, foyer, piscine, etc... $149,000. 568-9491

Gatineau, 1 an, grand semi-détaché luxueux, abri d'auto, grand terrain paysager. $91,500 négociable, pas de T.P.S. 669-2804

Gatineau, rue Carillon, semi-détaché brique, 3 chambres, sous-sol avec salle familiale. Vente privée, $110,000. 663-2692

Gatineau, rue Graveline, semi-détaché, 3c.c., 11\2 salle de bains, $67,900, (Daniel): 643-2989, 561-8134

Gatineau,
RAVIN BOISE.
Unifamiliale 3c.c., salle à manger, sous-sol fini. $94,000. 243-7843

Hull, Hautes-Plaines, semi-détaché 1987, 1,300 pi.ca., près Parc Gatineau, $96,000. Après 17H00: 771-8597

Hull, Val-Tétreault, semi-détaché, 3+1 c.c., sous-sol fini, 2 terrasses, nombreux services. $115,000. 770-4046



Le Carrefour, $147,500. Résidence double (logez vos parents), 4c.c., 2 salles de bains, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles à manger, 2,050 pi.ca. 243-8073

Maison neuve, 1347 Couture, 3c.c., 2 salles de bains, bain tourbillon, sous-sol fini, abri d'auto. $93,500 sans T.P.S. (819)766-2240

Paliers multiples, 4c.c., 2 salles de bains, garage avec porte électrique, quartier tranquille, paysager. Faut voir! $107,000. 986-6842

Semi-détaché neuf de 3c.c., aucun comptant requis sur qualification. 986-8188

Semi-détaché, assumer l'hypothèque, bon crédit essentiel, seulement $2,000 comptant. 738-7717

Touraine, 3+1 c.c., tout rénové, bois franc, magnifique sous-sol, bien éclairé, poêle à bois, garage, $98,500. 561-2391

Val-des-Monts, chemin Léo Courville, 3c.c., armoires chêne, maison de 4 ans. $70,000. 671-0428

Vente rapide, minimum comptant, semi-détaché. 738-7717

CONDOMINIUMS 56

À vendre, Gatineau, investisseur! Bail avril 1992, condo à paliers, 2c.c, foyer. Joanne: 243-4656

Aylmer, Terrasse Eardley, joliment rénové, 3c.c., 11\2 salles de bains, sous-sol, chauffé au gaz. $62,500. 682-2778

Gatineau, 2c.c., foyer, $65,000. 243-2612

Gatineau, condos commerciaux à vendre ou à louer, bon investissement. Pour informations: 830-8710 ou 561-2706

Hull, Place des Sorbiers, 2c.c., $56,900. 770-2249

MANOIR DES TREMBLES
Je dois vendre ce condo de 2c.c., 1,329 pi.ca., situé au 2ième étage, salle à manger, dinette, entrepôt, solarium avec porte provincial, remise, laveuse, sécheuse, stationnement, piscine et tennis, système d'intercom sécuritaire, hypothèque assumable de $71,000 à 11 3\4% avec paiement de $748 mois, insonorisation supérieur, valeur $91,000. 243-9315

Mont-Bleu, à vendre, 2c.c., unité de coin. Plusieurs extra. 770-9634

CENTRE-VILLE GATINEAU
Condo à louer, 2 c.c., secteur paisible, grand balcon. Près des Promenades de l'Outaouais
568-2555

GATINEAU
Centre ville
Condo à vendre, 2 c.c., cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Tous les appareils ménagers (complètements neufs). Aucune T.P.S. Terme d'achat (Le vendeur prendrait 2e hypothèque moyennant comptant raisonnable.
568-2555

MAISONS MOBILES 57

Angers... Maison mobile 3c.c., $39,000, dépôt demandé $3,000, balance à 10% par le vendeur. 141 Du Ruisseau.

LOUER OU VENDRE 60

A vendre ou à louer avec option d'achat: semi-détaché 3c.c., possibilité de financement sur les lieux. Si acheté avant 1er septembre, 3 appareils ménagers inclus. 986-8188

FERME 61

Ferme à vendre, chemin Derry, 250 acres, avec animaux et machinerie. 986-3870

LOUER OU VENDRE 60

À VENDRE OU À LOUER
Maison unifamiliale,
CENTRE VILLE DE GATINEAU
luxueuse neuve, 2 étages, avec foyer et garage, secteur paisible. Près des Promenades de l'Outaouais.
568-2555
Aucune T.P.S.

OCCASIONS D'AFFAIRES 70

GAGNEZ JUSQU'A $265. En assemblant 50 paires de boucles d'oreilles à domicile. **Aucune vente à faire**. Travail disponible partout au Canada. Informations: Envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée: Bolan Inc, 655, boul. Jean-Paul Vincent, Longueuil, Qc. J4G-1R3

MOBILIER DE BUREAU
Surplus du gouvernement
Appelez au
777-7107
Bureaux
Armoires
Chaises



COMMERCES À LOUER 72

Buckingham: bar restaurant entièrement équipé pour opérer immédiatement. Possibilité d'une terrasse et appartement 3c.c., (2e étage). *Intéressé seulement.* 986-8671, 986-8165

PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

Duplex 3c.c., revenu $575 mois, situé à 139, rue Jean XXIII à Buckingham. Terrain 70X100, $35,000. 986-3656, 986-6036

Hull, centre-ville, 4 logis, revenu $13,260, prix à discuter. Après 16H00: 771-1431

Pointe-Gatineau, près centres commerciaux, 10% comptant, très bon investissement. 738-7717

Wrightville, 6 logis, revenu annuel $23,520, bien situé, très rentable, prix de vente $152,500. 561-2296

LOCAUX COMMERCIAUX 77

2 locaux commerciaux à louer, environ 900 pi.ca. chacun. 428 Notre-Dame, Gatineau. 643-4901

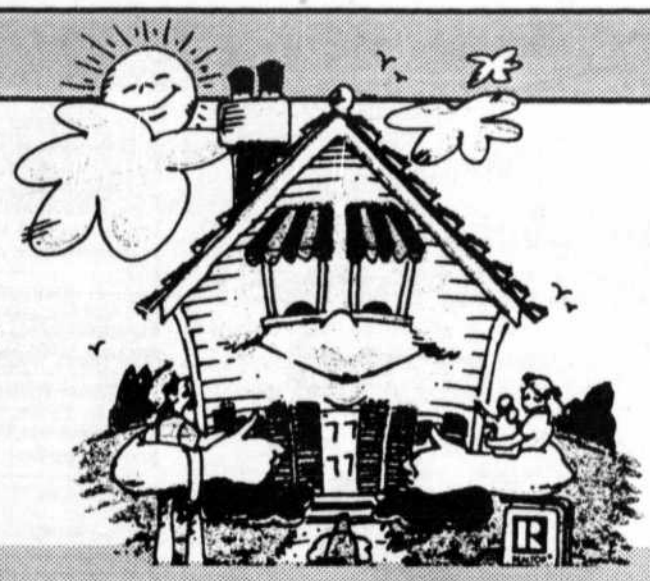
Aylmer, 14, rue Principale. 450 pi.ca., pour bureau, commerce ou boutique, vitrine et entrée sur la rue Principale. Stationnement inclus, $550. 685-0650

Local Commercial à louer, 111 St-Joseph, Hull, 1,000 pi.ca. Charles Labelle: 771-2121

E. TASSÉ
LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER
« Nous pouvons vous aider à partir votre commerce ».
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSÉ
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph, Hull
(10,000 p.c.)
Demandez Richard Brassard
- au 568-5151
entre 9h00 et 17h00

Maisons Ouvertes en fin de Semaine



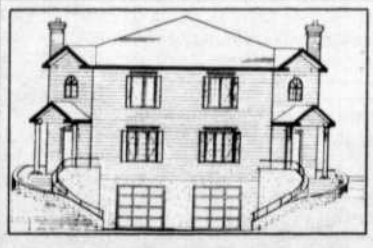


194 RUE BOURQUE, HULL

Très beau secteur à proximité de tout. Visite libre samedi et dimanche le 15 et 16 juin de 11h00 à 17h00.

POUR RENSEIGNEMENTS:

770-0915



SUPERBE MAISON À VENDRE

À PARTIR DE

$358. / MOIS

(à 15 min. du Centre-ville)

Sur 1/2 acre de terrain, superficie habitable de 1400 pi. ca., 3 ch. à c., maison modèle ouverte du lundi au vendredi de 10h00 à 20h00. Samedi et dimanche de 12h00 à 17h00

671-4314

33 LAURIER, GATINEAU

DIMANCHE LE 16 JUIN

À PARTIR DE

13h00 à 17h00

669-5609

HULL, 44 PERRAS

Très propre, semi-détaché, 3 c.c., $74,500 nég.

Maison ouverte le dimanche 16 juin

776-2211

SUPERBE SEMI-DÉTACHÉ

Secteur Carrefour, situé 8 Saturne, Gatineau

OUVERTE le dimanche 16 juin de 13h00 à 16h00

568-2171

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE

situé 11 rue Des Cèdres, 4 c.c., maison neuve,

OUVERTE dimanche 16 juin de 13h00 à 16h00

778-0075

60 RUE SAGUENAY, GATINEAU

Maison ouverte le 15 juin, joli semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, plusieurs options. Demande $79,500

663-5417 663-4160

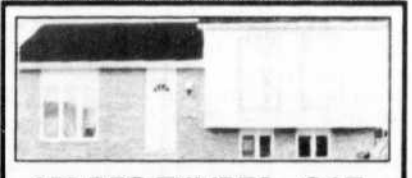


GATINEAU

SEMI-DÉTACHÉ 1973

3 grandes chambres à c., atelier, poêle conbustion lente, abri d'auto, arbres matures, situé 29A Louis Riel, Gatineau. $78,000 négociable.

561-1643



258 DES TULIPES - GAT.

Quartier neuf et paisible, unifamiliale 1990, 3 chambres, spacieuse, style moderne/colonial, s/sol fini, entrée double. $114,899 négociable. Maison ouverte le 15 et 16 juin de 11h00 à 20h00

669-6381 - 568-4221



MON OUVERTE SAMEDI ET DIMANCHE 10h00 à 17h00

BUCKINGHAM - nouveau quartier, paliers multiples, aire ouverte, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, bois franc et autres extra.

281-0738



224 MAGNUS OUEST GATINEAU

2 CHAMBRES + 2, 2 s/bains, salon bois franc, s/sol fini, abri d'auto, grande remise piscine creusée, (toile neuve et toile solaire + accessoires) très grand terrain paysager. Patio. $99,900.

663-8455



72,900$

T.P.S. INCLUSE

TEMPLETON - 454 Chemin Cheval Blanc, maison ouverte dimanche le 16 juin de 13h00 à 14h30.

Semi-détaché neuf.

643-1995



Notre nouvelle section

"MAISONS OUVERTES"

L'outil indispensable pour

VENDRE VOTRE MAISON RAPIDEMENT

TARIF	
1 espace avec PHOTO	45$00 (T.P.S. en sus)
1 espace sans PHOTO	15$00 (T.P.S. en sus)

Pour informations

776-2121

LOCAUX COMMERCIAUX 77

Local à louer, rue Principale, récemment rénové, stationnement. 986-8165, 986-8671

URGENT
Bonne affaire!
Cause départ. Bar laitier à sous-louer. Situé 333 rue Notre-Dame, Gatineau
663-1188 ou 776-0011

ESPACE DE BUREAUX À LOUER
Grandeurs diverses. Incluant: services de secrétariat, téléphone, fax, photocopieur, informatique. Édifice moderne. PRIX INCROYABLE.
NICOLE LABELLE 771-8126



LOCAL DE 2000 P.C. À LOUER DANS UN GRAND ENTREPÔT SITUÉ PARC GRÉBER

Pour info: EUGENE DECOSTA: 561-6074
JOSÉ DECOSTA : 243-7654
LOUIS DECOSTA : 561-2725

ENTREPÔTS À LOUER 79

Entrepôt à louer: 75piX30pi. $550 par mois. 189 Chemin Montréal, Masson. (819)-986-5720

CHALETS À LOUER 91

2 chalets, eau chaude, chauffage, location semaine, fin de semaine, près d'un petit lac, coin tranquille, Domaine Moran, Notre-Dame de la Paix. 1-522-6286

Lac Roddick, Bouchette, tout équipé, semaine et fin semaine. Aussi formule «Bed and Breakfast». (819)465-2324

Mikes Cabine: Chalet à louer semaine et fin de semaine. 1-(819)465-2513

Notre-Dame du Laus, douche, foyer, chauffage électrique, baignade, bonne pêche, terrasse, jeux, buanderie. 819-767-2519

••• À LOUER •••
Superbe chalet dans les Laurentides au bord de l'eau. Foyer. 3 c.c., toutes les utilités. $500/sem. Juin, août et septembre. Demandez Carole
669-4630

CHALETS À VENDRE 92

Chalet 4c.c., Low Québec, ponton 22 pieds, 4 roues, Yamaha 4X4 1990. Prix à discuter. 243-6653

Chalet meublé, lac Bélair, 27 milles de Hull, terrain 35,000 pi.ca., très privé, $49,000. 643-4325

CHALET À VENDRE
Charpente en bois rond, en pin rouge, teinté, 30 x 42, 1 plancher 3/4, prêt à livré.
$18,000
986-9282



Lac Gagnon, Duhamel, belle propriété comprenant: chalet et parcelle de terrain sur le lac avec plage de sable, $37,500, (hypothèque $400 mois). Pierre: (819)-986-6308

Lac Roddick, moderne, 2c.c., hivernisé, meublé, douche, avec ou sans bateau, $45-$55,000, négociable. 953-9709, 568-3903

ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

Roulotte 1980 Taurus 24'. Couche 8 personnes. Salle de bain complète. Micro-ondes. 457-1515

1987 Apalache 21', auvent Deluxe, très propre, 8 personnes, électronique. Faut voir! $9,900. 663-5887

Prix réduit, (Fifthwheel) 1987 «Prowler», 26', toute équipée, $13,900. Chemin Buckingham, Perkins. 671-2834, 671-3007

Roulotte Rambler 1969, très propre, prix demandé $2,500. Après 17H00: 986-6277

Roulotte Taurus, 24', 1978, toute équipée, lits superposés, bon état, $6,700. Pierre, soir: 986-7591

Taurus 1984, 33 pieds, avec dack couvert à la longueur, B.B.Q., remise, sur terrain loué 50X70 au lac Simon, au pour déménager, prendrais petite roulotte ou bateau moteur, valeur $5,000 en accompte ($15,000). 986-7292, 663-4159

Tente roulotte Ramada Apache, toit rigide, couche 6 personnes, $500. 1-428-3935

Unik 1977, 28', très propre, auvent, chambre séparée, $8,000. 669-6007

CENTRE DE VILLÉGIATURE 96

Chalets propres équipés, vérenda et moustiquaire, terrain boisé, observation des oiseaux et de la faune sur sentier pédestre. Pour réservation: Duhamel Camping &Chalets: 1-819-428-3740

VÉHICULES TOUT TERRAIN 110

Kawasaki Bayou 220 1988 et remorque $2,500. 561-1831

AUTOMOBILES À VENDRE 114

1984 Escort, manuelle, 4 vitesses, bonne condition, prix à discuter. Après 18H00: 6634691



SELECTION D'AUTOS
$1000 à $3000
Appelez au
770-7887

AUTOS USAGÉES
à partir de
500$
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
778-3111

Malheureusement, ce modèle n'est plus disponible!

Mais nous avons d'autres BONNES AFFAIRES!



Balance de garantie du manufacturier sur la plupart des modèles

1990 CADILLAC DE VILLE
4 portes, tout équipée, très bas kilométrage
Stock 71531
$29,995

1990 CORSICA, auto., air clim. cass. #71671 **$11,995**

CAVALIER 1990
4 portes, automatique, servofreins, servodirection, air climatisé
#71661
$9,595

1985 CIERA, 4 portes, automatique, radio, très bonne condition #910931 **$5,395**

1987 OLDS DELTA 88, aut., air clim., 4 portes #705261 **$6,995**

1986 CIERA, 4 portes, auto., radio, air, vitre #913631 **$6,995**

BUICK RÉGAL 1986, Aut., 8 cyl., air, vitres élec., #705551 **$7,995**

1989 FIREFLY, 2 portes, auto., radio #71492 **$5,195**

1988 HONDA ACCORD EXI Automatique, tout équipé, #913751 **$10,795**

1985 CAPRICE CLASSIC tout équipé. très bas kilométrage #910131 **$4,995**

1988 CHEV. PICK UP 1/2 ton, silverado, auto., radio, 4X4 #914141 **$12,595**

1990 SPRINT
12,070 km, 2 portes, radio-cassette, auto.,
#71601
$7,595

WILLIAMS
950, boul. St-Joseph
Hull
777-2731

1987 TOYOTA COROLLA
4 portes, automatique,
$6,555

1988 DODGE ARIES
Balance de garantie
$5,595

1989 PLYMOUTH RELIANT
Air clim., balance de garantie
$7,500

1987 MERCURY TRACER
5 vitesses
$4,250

1987 VAN COLT 4 X 4
Toute équipée. 7 passagers
$7,250

1986 PONTIAC 6000
4 portes
$4,095

1988 FORD MUSTANG
$5,555

1985 SENTRA
Tel quel
$1,650

1984 GRAND PRIX
Tel quel
$3,095

1985 ESCORT
Tel quel
$1,595

1980 FORD F-150
King cab,
tel quel
$1,495

P.S. Taxes en sus

HULL SUZUKI
890, boul. St-Joseph
Hull
770-7768

776-2121

1987 Nissan, boîte allongée, 96,000 Km., $5,500 non négociable. 1981 Chevelle, 6 cylindres, $2,995. Cause maladie. (819)243-1631

1988 Cavalier Z-24, 5 vitesses, 53,000 Km, $9,000 négociable. 770-2103. 595-2222

1988 Mazda 626, 5 vitesses, grise, excellente condition, un seul propriétaire, prix vente rapide, $7,900. 568-9491

1988 Plymouth Voyageur, gris argenté, 70,000 Km, 2.5 litres, 5 passagers, air climatisé, comme neuve, $10,500 ou échangerais contre Jetta Diesel. 643-9026

1989 Nissan Pulsar NX SE, 48,000 Km, $10,500. Pierre, soir, fin semaine: 684-3896. Jour: 995-9257

1990 Honda Civic DX, noire, radio am/fm cassette, 30,000 Km, garantie transférable, $10,500 négociable. 669-3652

Chevrolet Celebrity 1984, $2,995, vérifié avec papier. Chevrolet Citation 1981, $1,595. Jour: 986-7292, soir: 663-4159

Dodge Van pour morceaux, très bon moteur, transmission, etc... 663-4717

Escort 1983, 4 portes, 5 vitesses, bon état, meilleure offre. Après 18H00: 561-4928

Mercury Lynx 1982, prix abordable. 669-7047

Plymouth Reliant 1985, très bon état, 4 portes, $2,500. 663-6246

Plymouth Voyageur 1989, 4 turbo, 7 places, 45,000 Km, excellente condition, $13,500. 643-1921

Poney 1986, manuelle, 63,000 Km., propre, bon état, $2,500. Avant 16H00: 953-8492. Après 17H30: 669-3457

Subaru GL 10, 1984, 2 portes, $2,900. 595-1938

Sundance 1988, 72,000 Km., automatique, très propre, mécanique A-1, demande $6,300. 663-5311

Volkswagen JETTA DIESEL 1985, 5 vitesses, 4 portes, pneus 4 saisons neufs, système d'échappement neuf, toit ouvrant, couleur *bourgogne, excellente condition.* $5,500. Jour 776-2121 demandez Sylvie, soir 669-4225

CAMIONS À VENDRE 118

1979 camion Ford, 38,000 Km., bonne condition, prix à discuter. 643-3154

1980 G.M.C., moteur 283, neuf, demande $2,000. 671-0428

Camion Mazda B-2000 rouge, 1986, avec boîte «Fibreline» blanche, $3,300. 281-1568

Chevrolet Blazer 1987, 2X4, 67,000 Km., V-6, 5 vitesses, excellente condition, $9,500. 561-0358

BATEAUX À LOUER 124

Location bateaux, moteurs, remorques, pontons. Vente appâts vivants. 663-9789 ou 986-9753

MOTOCYCLETTES À VENDRE 131

1980 Kawasaki 250 LTD, seulement 6,900 Km., demande $750. Appelez: 685-0565.

Honda 650 C.C., pour pièces, $300. 669-1528

VENTE GARAGE 139

Aylmer, 152 Principale, vente trottoir, Charme de la Campagne. Samedi et Dimanche.

Deux famille font une super vente garage, 58 Jean XXIII, Pointe-Gatineau, samedi, dimanche, 15-16 juin, 10H00 à 17H00.

Gatineau, 15, 16 juin, 9H00 à 17H00, 86 Nevers, secteur Rivière, (prendre «Des Flandres»). 568-7213

Super vente garage 15, 16 juin, 926, avenue Principale, Gatineau, vaisselles, jouets, meubles, artisanats, etc...

Super vente garage, plusieurs famille ensemble, samedi, dimanche 15 et 16 juin, 13 Marquette Hull, rue face Consommateurs. Linge, vaisselles, plantes, etc...

Super vente, 10 Etienne Baulé, Gatineau, 15, 16 juin, venez en grand nombre, tout doit être vendu

Vente garage 15 juin, 9H00 à 17H00. 163 Park Avenue (coin Main, près C.I.P.), si pluie remis le 22 juin. 663-3744

DIVERS À VENDRE 142

1970 Roulotte Caravalaire. Orgue Kawai électronic KX-130. Très $2,000 chacun ou meilleure offre. 771-8624

Autobus chevrolet 1966, équipé pour camping. Mobilette Honda 1978, bonne condition. Prix à discuter. 663-5123

Bureau de chambre avec miroir, 7 tiroirs, en bois beige très propre, demande $ 80. 669-4225 après 18h00

C.C. Meubles de parterre: remises toutes grandeurs, balançoires, tables, bancs en cèdre. 1\2 mille de Buckingham, route 309 nord, ouvert 7 jours semaine, 9H00 à 20H00. Livraison possible. 986-7638

Congélateur Beaumark 34X35, $175. Mobilier pour système de son 17X36 avec vitre à l'avant, $125. Table pour téléviseur et vidéo, $75. Sofa + causeuse pour chalet, $175. Bibliothèque grise 60X72, $300. 243-1215

Cuisinière 24", réfrigérateur 17 pi.cu., lave-vaisselle. Le tout Kenmore Harvest Gold, $600 pour les 3 morceaux. Etagère murale, fini noyer, $350. Table à café et 2 tables de bout avec vitre, $125. Ensemble de cuisine 5 pièces, $85. Le tout en très bon état. 663-3924

Cuisinière Moffat blanche, $75. Ventilateur brun de cuisinière, $25. Armoires et comptoirs, prix à discuter. 568-9789

Ensemble de cuisine avec buffet style colonial en pin, 4 chaises, 2 rallonges. 669-1198 après 16H30

Equipement d'atelier de menuiserie à vendre. Bon état. Jour informations: 243-7976

Fenêtres Thermos 60"X59", table, 2 chaises, humidificateur, bureau de travail avec chaise. 643-3154

Fournaise à l'huile avec D.15, $800. Réservoir eau chaude 60 gallons, 1 an d'usure, $200. 561-5150

Lit d'eau «Queen», bon état, $150. Piano antique, excellent pour étudiant, $800. 771-5423

Lit simple blanc, $75. Vertikaux blanc, noir, $75. Horizontaux, $30. Ensemble cuisine, $125. 243-2194, 243-1825

Lit solaire de marque Intégrale de 20 tubes, presque neuf, $2,500. Pour informations: 243-6554

Machine à crème glacée molle de marque Freezebee. 986-9548

Peinture $11.99, choix de couleurs, intérieur, extérieur. Latex, huile, teinture. Liquidation 2000 contenants. Hull: 827-3886

Piano style ancien de marque «Williams», en très bon état. Nicole Labelle: 684-2226

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL Inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault
Gatineau, Qc

Remorque toute usage 5"X8", excellente condition, $375. Après 17H00: 741-7910

Sofa, chaise, unité murale, équipement de gardien de but. Prix à discuter. 561-9042

Store verticaux bleu 108X84, $300. Fenêtre pour chalet et autres. 561-2906

Système de réfrigération commercial, en bonne condition. 663-0385, 663-1827

VENDEZ rapidement à bon prix auto, camion, bateau, motorisé, bicycle, etc... Possibilité 2000 acheteurs chaque semaine. Service d'Encan aux Consommateurs. Informations: (514)486-8144

VÊTEMENTS À VENDRE 145

AUBAINE
Robe de mariée, grandeur 12 ans, acheté en juin 90, demande $650 ou meilleure offre. Acheter chez Pronuptia. Demandez Suzanne après 17H00: 663-0430

Robe de mariée exclusive satin, blanche, avec traîne, portée mai 1991, 5 ans. 561-2859

Robe de mariée modèle 1991, super belle, accessoires compris, pour $650. Après 17H30: 669-3235

Robe de mariée à manches courtes, grandeur 9, valeur $600 pour $350. Aussi robe de dame d'honneur, saumon-rose, grandeur 9-10, valeur $150 $75. Souliers, sac à main, saumon-rose, $70 l'ensemble. Demandez Claire après 18H00: 986-8162

Surplus Militaire Montréal: Chemises travail, $2.75, pantalon $3.50. Battines de travail, $15.00. Catalogue (Envoyer $2.00, remboursement 1ère commande).
Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0

Vêtements pour bébé fille de 0 à 18 mois. 685-9033

APPAREILS MÉNAGERS 150

Achetons, vendons, réparons appareils ménagers, pièces neuves et usagées. 197, rue Eddy, Hull. 114 Marier, Vanier. 744-7610, 770-2572

Lave-vaisselle encastré Général Electrique, beige et noir, 3 ans d'usure, $275. Après 18H00: 561-0125

Moteurs laveuse, sécheuse, usagés, bonne condition, pièces éléments de poêle, sécheuse neuves et usagées. 643-3154

Poêle, bonne condition, avec 4 ronds extra. Prix $125. 663-6965

Poêle, réfrigérateur 17 pieds cube, couleur or, bon état, idéal pour chalet. 243-6841

Poêle, réfrigérateur Avocado, $350. Après 16H30: 561-6607

Réfrigérateur 17 pi.cu., $200. Cuisinière, $125. Laveuse, sécheuse, $100. Gros congélateur, $100. 663-6688

Réfrigérateur Talisman Royale G.E., 3 portes, 17 pi.cu., $495. Cuisinière $150. Après 19H00: 561-5415

Réfrigérateur, $150 et plus, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, garantie, bonne condition. 643-3154

Réfrigérateur, congélateur, B.B.Q., usagés à vendre. Demandez Brigitte, avant 16H00: 953-8492, après 18H00: 771-0308

APPAREILS MÉNAGERS 150

La TPS ne s'applique pas!
La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.
776-2121

les petites annonces 776-2121

TÉLÉVISEURS VIDÉOS 151

ACHETONS - VENDONS
Téléviseurs et vidéos, location avec option d'achat. Aubaines Gatineau. 778-9505

Achète ou répare convertisseur «Jerrold» défectueux. 561-6884

AMEUBLEMENT 152

Bureau mélamine blanc, 6 tiroirs, $75. Etagère blanche 4"X4' pour T.V., système de son, vidéo et bar, $125. 243-0501

Divan et chaise, 1 an d'usure. Cabinet à télé. Meuble à micro-ondes. Synthétiseur Yamaha. 771-8355

Divan-lit et fauteuil, bon état, $75. (819)-669-7542

Ensemble chambre à coucher antique, 1910, $900. Mini laveuse, $450. Sofa, $275. Poêle, $175. 243-2851

Ensemble de salon gris, fauteuil boissant, 2 tables en mélamine grise, $700. Micheline: 669-3362

Mobilier de chambre à coucher modulaire, tête de lit avec 2 coffres de rangement, 3 bureaux plus un coin, miroir, boîte de lit, une douillette lit double, 2 oreillers décoratifs, $600, comme neuf. Après 18H00: 561-0125

Mobilier de chambre à coucher, de marque EREL en chêne, comprenant: 2 bureaux, table de nuit, 2 lits jumeaux. très bonne condition. Prix à discuter. Après 18H00: 986-6531

Sofa brun, très propre, $125. 669-6264, 723-4862

Très beau mobilier chambre maîtres (noyer). Table ping-pong, excellente condition, $650 ensemble. 684-2162

À AUBAINE!
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph Hull

CHAUFFAGE-BOIS FOYER-POÊLE 154

Bois foyer à vendre: fendu $43, rond $36. Entre 9H00 et 21H00 (613)632-7408, (819)427-8290

Divan sectionnel de 6 morceaux. Aussi ensemble étagères de 4 morceaux avec portes vitrées et une de coin. Balançoire de patio. Tous en excellente condition. 684-5353

MATÉRIAUX 155

Comparez nos prix et payez moins cher! Bois traité 1X6X5: .89, 2X4X8: 1.99, 2X6X8: 2.99, 4X4X8: 4.19. Treillis 4"X8": 5.99. Aspenite 7/16: 4.59. Plywood 5/8: 15.95. Plancher de chêne: .89. Pré-verni: 1.89. Bardeaux d'asphalte: 6.95. Notre spécialité du bois d'épinette à super bas prix. Argent comptant. Masson: (819)986-5720

ARTISANAT 157

Tri-Chem. Braderie liquide sur tissus! Vente d'écoulement. Gros rabais. Renseignements: 777-9681

EQUIPEMENTS DE BUREAUX 158


MOBILIER DE BUREAU
Surplus du gouvernement
• Bureaux • Armoires
• Chaises
Appelez au **777-7107**

ANIMAUX À VENDRE 161

Bouvier des flandres, femelle noire, vaccinée et enregistrée, 11 mois. 671-3382

Chenil Linda: caniches, bichon maltais. Mercredi au dimanche, de 10H00 à 16H00, sur rendez-vous seulement. 1-985-3287

Jolie petite Poméranienne, 2 ans, couleur roux, blond, avec papier, propre, non châtrée. 1-613-837-1797

Un caniche «Poodle», pure race, 3 mois, $250, 74 Lesage, Hull

ABATTAGES D'ARBRES 166

LES SPÉCIALISTES EN ABATTAGE D'ARBRES


ESTIMATION GRATUITE
243-0593

NETTOYAGE MÉNAGES 168

Pour homme seul, ferais grand ménage. Demandez Agathe ou Sonia: 568-8712, 243-3026

JARDINAGE 171

BON, BEAU, PAS CHER.
Denis Camionnage, ouvert 6 jours/semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backhoe avec marteau hydraulique, livraison, etc... Appelez au: 595-5977 pagette: 778-9363

GATINEAU, HULL, AYLMER
Réparation de moulin à herbe et rotoculteur, ouvrage garantie et estimation gratuite. 772-4000

Paysagiste L.C. pose de tourbe, livraison de top soil, sable, dust, 1 à 4 verges: 561-3222 code 213

Souches d'arbres enlevées sans endommager votre pelouse. 772-1424, pagette: 783-2184 de préférence après 18H00

Top Soil 1ère qualité $90 le voyage de 10 verges. Fumier, terre de jardin et concassé. 986-1352

ROGER TREE SERVICE
"Le printemps est arrivé"
L'ARROSAGE POUR ARBRES FRUITIERS, BOULEAUX POUR "LEAF MINOR"
738-3331
"Tout ouvrage d'arbres"

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

Avec camions-services, voyages au dépotoir, déménagements, transport d'objets lourds, autres travaux au besoin. 684-4148

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 669-9583

Construction, rénovation, aménagement paysager, patio, interlock, tout genre de travail. Prix compétitif. Estimation gratuite, travail garanti. 568-7538

Couturière, confection de draperies, valences de tout genres, coussins de roulotte, chaises de cuisine. etc... 568-4044

UNE FISSURE DANS VOTRE **FONDATION?**
Voici votre solution
1- Soudure à l'époxy
2- Réparation drain français
3- Réparation tuyau d'eau et d'égout
4- Terrassement
5- Réparation de fondations et de blocks
6- Estimation gratuite
LES SERVICES D'EXCAVATION
J. McALLISTER enr.
R.E.C.Q. #321919 **Tél.: 778-6520**

FISSURE DE BÉTON DRAIN FRANÇAIS
MONSIEUR FISSURE INC
"LA SOLUTION FINALE"

• Réparation de fissure à l'époxy
• Effondrement de sol
• Réfection des planchers de garage
• APCHQ, RECQ
ESTIMATION GRATUITE
5 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR
243-6403 Gatineau - Hull - Aylmer
NOUS PAYONS LA T.P.S

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
ÉMOND ET FILS
Maisons neuves à votre choix, Aylmer, Chelsea, Hull, Gatineau. Rénovations de toutes sortes, vinyle, aluminium, patio, plancher de ciment, couverture bardeaux d'asphalte main-d'oeuvre et matériaux garantis.
769-1273

Ronald Gagnier
expert en rénovation
✔ MENUISERIE
✔ PLOMBERIE
✔ CÉRAMIQUE
20 ans d'expérience
Travail garanti
spécialiste en salle de bain
243-4261 / 568-8712

REMPLISSAGE D'EAU
pour puits et piscines
663-1789

REPARATION & ENTRETIEN
d'air climatisé, de fenêtre ou central; réfrigération, réfrigérateur, congélateur.
Prix raisonnable.
Mario: 243-0529
Alain: 772-1734

COMPTABILITÉ J.P.
Tenue de livre informatisée
Rapport d'impôt
Consultation informatique
États financiers
Jocelyne Phillion
663-1458

Ferais travaux, rédaction et de traduction, dactylographie. B.A. langue française
568-7917

PAYSAGISTE MONGEON & FILS
669-1520

• Tourbe
• Pavé uni
• Patio
• Mur de soutien
• Location de "bull"
• "Backoe"
• Camions de 10 roues
• Top soil
• Sable
• Gravier
• Sand finish (stucco)
669-1520

Couturières professionnelles feraient Robe de mariée, fille d'honneur, robe de bal et graduation, avec ou sans patron. Marjo, Denise: 243-4466

DESSINATEUR.
Plan de maison fait sur mesure, 15 ans d'expérience. 243-8073

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

ESTIMATION GRATUITE
Rénovation résidentiel de tous genres, du sous-sol au grenier incluant patio (deck). 643-1450. 827-3379

Ferais mini déménagement, messagerie, livraison divers. Appelez Yves: 773-0367

Ferais ouvrage de minuiserie de tous genres, sous-sol, patio, fenêtres, clôture. Aluminium. 24 ans d'expérience. 243-3026

Ferais peinture, réparation (landscaping), déménagement, livraison. Demadez Lucien: 669-5843

Ferait arrangement bouquet de la mariée, fleurs de soie. 685-0551

GRAPHISTE
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

HORTICULTURE M.L.R.
Embellissez votre environnement, ou débarrassez-vous des tâches ingrates en toute confiance, afin de profiter de votre été ou de vos vacances, à un prix très concurrentiel. Investir dans son environnement, c'est payant. _Entretien de gazon et plates-bandes. _Aménagement paysager pour tout budget. _Taille de haie selon votre goût. _Émondage. _Abattage. _Clôturage. Personnel, professionnel, courtois et très amical. Demandez un estimé, c'est à nos frais. Composez le: 669-3652 ou 663-3190

Homme à tout faire, plomberie, gyproc, joints, menuiserie, électricité, sous-sol. Estimation gratuite. Ron: 663-8400

LE ROI DE LA RENOVATION
Spécialité, tout genre de revêtement extérieur, porte, fenêtre, toiture, balcon, finition de sous-sol etc... Estimation gratuite. 643-1367

Marbre et céramique: Vente, installation, résidentiel, commercial, travail expert, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-6358

Ouvrage et réparation de plomberie de tout genre. Estimation gratuite. 24H00 par jour. 777-8715, 561-3222 code 5730

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

Peintre avec expérience ferait peinture intérieur, extérieur à bon prix. Estimation gratuite. Larry: 669-2972

Pour un service de coupe de gazon ou autres travaux d'entretiens extèrieur. Communiquez après 18H00 et demandez Benoît: 663-6099

RENOVATION DE TOUT GENRE
Rénovation de tout genre, galerie, clôture, remise, finition extérieure. 459-3864

SPECIALISE EN FINITION
Sous-sol, patio (deck), joints, gyproc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Jacques: 243-5941

Service de couches à domicile. $12.00 semaine. 669-7424

Travaux extérieur, intérieur, sand finish, réparation de fondation, peinture, etc... Estimation gratuite. Mike: 243-3571, Jean-Guy: 568-9611

DÉMÉNAGEMENT 177

A louer, camion avec chauffeur, $40 heure, une heure minimum. 643-3154

Petit déménagement fait avec un «Pick-Up». 684-4148

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
Comparez nos prix et économisez! Prix spéciaux pour gens de l'Âge d'Or et l'aide social.
24 HRES SOIR
778-9243 669-8096

VOUS DÉMÉNAGEZ?
LIVRAISON COMMISSION PLUS
Transport et distribution économique
770-2313 ou 769-9575

MUSIQUE 183

Avez-vous oublié de réserver votre «chanteuse» pour le jour de votre mariage? Choisissez-moi, vous ne le regretterez pas! Joanne Roy au: 986-6309

MESSAGES PERSONNELS 200

AMOUREUX DU NORD
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514)-835-3820

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17H00: 772-2145

Clairvoyant(e), lignes des mains, avenir dans les cartes, lire photo, cassette. Clara: 243-2116

Lecture précise. A tous les gens qui désirent savoir leur futur sans se déranger. Lecture par téléphone ou à domicile. Rollande: 684-6125

POUR VOTRE MARIAGE
Permettez-moi de vous faire des arrangements florales en soie. Prix imbattable. Pour rendez-vous: 243-2115

Prix spécioux! Prenez connaissance de votre avenir par les cartes. Appelez après 18H00: Christiane: 684-0470

AGENCE DE RENCONTRE 203

ALTER EGO
Agence de rencontres pour personnes seules, agence sérieuse, service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée. Souper, rencontres et activités sociales. Franchises établies au Québec depuis 1986. Maintenant dans l'Outaouais. 243-4741

Inter-Contact
Service de rencontre
770-7207
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.
Sur rendez-vous

DIVERS 300

Le Ranch Joanisse offre équitation sur parcours pittoresque le long des chutes historiques de Plaisance. Un vrai rêve pour les fervants équestre. (819)985-2170, 985-3137



Consultez notre section
MAISONS OUVERTES
Pour info.:
776-2121

Loblaws

LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS *unique*

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 15 juin, 1991, au magasin Loblaws de Gatineau seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

poitrine de poulet frais
avec dos
3,28/kg
1,49 lb

cantaloups
produits des É.-U.A.
catégorie No. 1
,77

yogourt Delisle
brassé ou avec fruits au fond
saveurs sélectionnées
prix unitaire .49
à l'achat d'une caisse de 12 coupes de 175 g de l'une ou l'autre des variétés,
vous payez seulement
3,99

limonade Cantrina
rose ou blanche
prix unitaire .29
à l'achat d'une caisse de 12 canettes de 341 ml de l'une ou l'autre des variétés,
vous payez seulement ,
,16 chacune

prix d'entrepôt

«Le» Cola Choix du Président MC
ordinaire ou diète, variétés au choix
caisse de 24 canettes de 355 ml (5.9¢/100 ml) (plus consigne de 1,20) aucun bon-rabais nécessaire 4,99
bout. de 750 ml (2.5¢/100 ml) (plus consigne de ,40) ,19¢ ch.

croustilles ondulées 1,99
Club Pack MC sans nom MC, sac de 454 g. *Une livre de croustilles!*

bifteck de palette désossé 2,98 lb
coupe de boeuf du Canada catégorie A
Marinade gratuite à l'achat de cette coupe de viande
6,57/kg

thon pâle Admiral ,79
en morceaux dans l'eau
bte de 184 g

préparation de fromage fondu en tranches 2,99
singles Kraft, 16 ordinaires ou 24 minces, pqt de 500 g

rôti de porc 2,99 lb
Choix du Président MC, ordinaire ou poivré, coupe d'épaule de boeuf désossé, sans la noix, os de palette enlevé, 6,59/kg

jus Del Monte ,99
variétés au choix
palette de 3 boîtes tetra de 250 ml

café instantané Nescafé 4,99
variétés et formats sélectionnés

pommes de terre ,49 lb
blanches nouvelles, produit de la Californie, catégorie No.1, 1,08/kg

sauce barbecue 2,99
Choix du Président MC, variétés sélectionnées, bout. de 1 L

céréales de flocons de mais 1,79
Choix du Président MC
boîte de 675 g

champignons frais 1,99 lb
produit du Canada catégorie No.1
4,39/kg

ketchup de tomate 1,99
Choix du Président MC
bout. de 1 L

détergent à lessive sans nom MC 3,99
très concentré, fraîcheur de citron
boîte de 4 L

pommes 3,99
Granny Smith, produit du Chili, catégorie de fantaisie
sac de 5 lb

25, de la Savane Gatineau



Lundi
Mardi .....9h00 à 19h00
Mercredi
Jeudi
Vendredi .....8h00 à 21h00
Samedi .....8h00 à 17h00

Loblaws

BOUTIQUE
AMATEURS CHASSE & PÊCHE
107 RUE EDDY
HULL, P.Q.
J8X 2W6

SPÉCIAUX CADEAUX

LUNETTES DE RAPPROCHE Tasco à partir de 89.99$

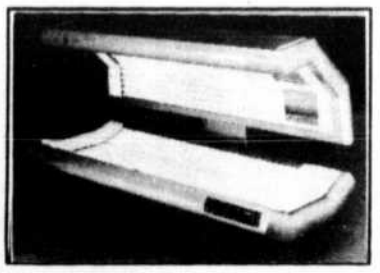
LUNETTES DE RAPPROCHE Tasco pour carabine (installation gratuite) à partir de 159.95$

MAGASIN D'ÉQUIPEMENTS DE CHASSE & PÊCHE 595-3584

Bonne Fête Papa!

Mr. GAS FREEMAN ST-JOSEPH
Mr. gas
Daniel Desrivières prop.
Bonne Fête aux Papas de Hull !
1151, boul. St-Joseph, Hull
595-1999

LE SOLARIUM...
VOTRE MEILLEUR CHOIX
PROFITEZ DE NOTRE SPÉCIAL POUR LA FÊTE DES PÈRES
en vigueur jusqu'au 15 juin 1991



SPÉCIAL
29.95$
+
suppl.
10 sessions de 20 min. ch.
(Rég.: 39.95 + supp.)
(suppl. 2.00$ la visite)
"LE SOLARIUM... un salon vraiment professionnel"
• Facial 4000 watts: pour visage et torse
• Ouvert 7 jours par semaine
• Certificat-cadeau disponible
BRONZAGE & ESTHÉTIQUE
Le Solarium
50, boul. Montclair
Hull
778-2885

LE MAGASIN ORIGINAL AVEC DES CADEAUX ORIGINAUX POUR LA FÊTE DES PÈRES !



20% d'ESCOMPTE
sur toutes les tentes en stock ou jusqu'à épuisement.

CHASSE — CAMPING

- Sacs à couchage
- Tentes
- Accessoires de tentes
- Sacs à dos
- Accessoires pour sacs à dos
- Poêles à gaz
- Vaisselle
- Accessoires de camping
- Équipement de survie
- Boussoles
- Lampes de poche
- Nourriture sèche
- Couteaux et accessoires
- Chapeaux en filet pour moustiques
- Vêtements de pluie
- Manteaux molletonnés
- Vêtements confortables et chauds
- Accessoires de pêche
- Vêtements de camouflage
- Vêtements de pluie camouflage
- Vêtements doublés
- Chapeaux
- Bottes, souliers, etc...

SURPLUS D'ARMÉE S.G. ENR.
Nous sommes le vrai magasin de plein air
121 ST-JOSEPH, HULL 778-3497

PISCINES FUTURISTE
DÉPOSITAIRE PISCINES TEMPO
DÉPOSITAIRE ALLIBERT
Pour la Fête des pères
...un souhait Allibert

25% DE RABAIS sur tous les meubles

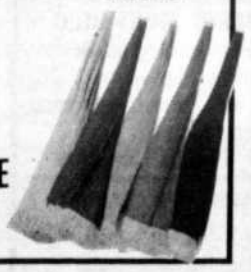


CHAISE EMPILABLE FLORIS 25$ chacune



TABLE OVALE FLORIS 145$
DESSERTE FLORIS 95$

Choix de PARASOLS 20% de rabais plus BASE GRATUITE



PISCINES FUTURISTE HULL
725-F de la Carrière, Hull, Qc.
Près du SUPER CARNAVAL 778-7665
Heures d'ouverture:
Lundi - Mercredi: 9 h à 18h
Jeudi - Vendredi: 9h à 21 h
Samedi: 9h à 17h

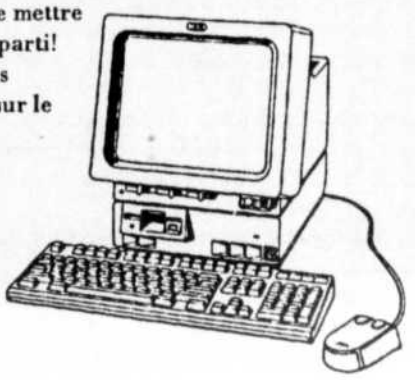
Pour la fête des pères, un ordinateur hors pair !

Le PS/1 IBM. Il «clique» avec toute la famille.

L'ordinateur PS/1 «clique» avec la famille comme pas un. À la fois puissant et polyvalent, il vous permet d'effectuer du travail de bureau à la maison ou de créer une entreprise à domicile. Il peut également divertir les enfants pendant des heures et aussi les aider dans leurs travaux scolaires.

Tous les modèles de PS/1 sont prêts à utiliser et comprennent: écran, clavier, modem et souris. Traitement de textes, tableur, base de données et formation à l'écran sont inclus et déjà intégrés dans les modèles à disque fixe. Alors il suffit de sortir le PS/1 de la boîte, de le brancher, de le mettre en fonction et clic ... c'est parti!

Et n'oubliez pas que vous pouvez toujours compter sur le service IBM



PS/1 MC

Profitez dès maintenant des ensembles PS/1 IBM à des prix très spéciaux!
Disponible dans l'Outaouais chez:

Ordinateurs 2000
«Le premier centre professionnel de micro-informatique dans l'Outaouais»
Partenaire commercial IBM
146 Promenade du Portage, Hull 777-3615

IBM est une marque déposée et PS/1 est une marque de commerce d'International Business Machines Corporation

CHEVALIERS DE COLOMB

conseil 5281

Conseil 5281
AYLMER, QC.

Dépositaire officiel des articles et vêtements

Cadeau idéal pour papa



T-SHIRT DE GOLF "SOUVENIR"
en couleur
23.99$
taxes incluses

L'EXPOSITION ET VIDÉO DES RÉGATES: LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
14 et 15 juin

EN VENTE:
T-SHIRT, COTON OUATÉ, T-SHIRT DE GOLF KANGOUROU, V-NECK "SPÉCIAL", CASQUETTE SERVIETTE DE GOLF

Pour de plus amples informations, contactez:
M. Bigras - 684-5552

SOUVENIR DES RÉGATES INTERNATIONALES D'AYLMER '91

École de TAE KWON DO

Aylmer - Wing Hon Fu
depuis 1983

CAMP DE JOUR pour enfants en arts martiaux

Instructeur
M. WING HON FU
4ième degré ceinture noire

À partir de 6 ans
Seulement $60/semaine
de 8h30 à 17h00
Apportez votre goûter



Beaucoup Beaucoup DE PLAISIR!

Un sport non violent!

Classes disponibles
24-28 juin
2-5 juillet, 8-12 juillet
15-19 juillet, 22-26 juillet
29 juillet - 2 août
6-9 août - 12-16 août - 17-23 août

Ne perdez pas votre temps cet été!

CHOISISSEZ VOTRE SEMAINE

56 Principale, Aylmer, Québec
684-9558

RESULTATS MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

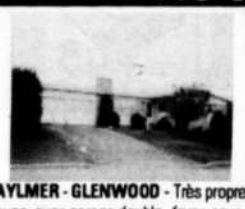
RE/MAX

TERRAINS

AYLMER - Ch. Cedarvale, 29,900 p.c., avec 104' façade sur la rivière. (90-622)
EARDLEY - Ch. Davis, 1 acre avec puits 231' de profondeur. (91-024)
N.D. DE LA SALETTE - Petite île de 4 acres boisés sur Lac Georges. Prix $22,000. (90-611)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - RUE PRENTISS - Propre semi-détaché, style québécois, 1,400 p.c., s. à manger séparée, s.-sol pleine grandeur, ter. clôturé. Prix $79,900. (90-519)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - GLENWOOD - Très propre bung. avec garage double, foyer, sous-sol fini, secteur recherché. $109,900. (90-572)
RITA BOUCHER 684-4000

HULL - 184-186 DES JONQUILLES - 2 condos de 2 c.c., foyer, chauf. élect., piscine, court de tennis disponible. $73,900 chacun. (91-249 - 91-250)
AYLMER - 38 TERRASSE EARDLEY - Très propre condo, 6 pièces, s. de jeux, porte fenêtre, ter. clôturé, $61,900. (91-281)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER - Joli bung. rénové 91, 4 1/2 pièces, appareils ménagers inclus, sur Ch. de la Montagne, $74,900. Près ter. de golf. (91-285)
AYLMER - 44 BOURGEAU - Propre semi 1,400 p.c., s. à manger, s.-sol fini, foyer. $79,900. (91-356)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER - LES CEDRES - Près de la rivière, parc, piste cyclable, bung. rénové 7 pièces, 2 s. bains, poêle à bois, aspirateur central, piscine H.T. $92,000. (91-359)
EARDLEY - CH. DAVIS - Propre bung. 3 c.c., s. à manger, armoires en chêne, puits de lumière, s.-sol semi fini, P.C.L., garage, inclus: appareils ménagers, taxes minimes. (91-025)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - PROJET PILON - Près des écoles et centre d'achat, bung. de style malaga, 3+1 c.c., s. fam., grand terrain, garage. (91-219)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752

AUBAINES



À JUANITA

23 BELLEVUE - Bung. avec plafond cathédrale, bain tourbillon, terrain de plus de 10,000 p.c., demande seulement $112,000. (91-200)
Pour investissement le **478 JOHN EGAN**, semi-détaché, s.-sol semi-fini, 2 s. bains, besoin seul. peinture, loué $600. Prix $72,500. (91-256)
151 TERRASSE EARDLEY - Maison en rangée, 3 c.c., 2 s. bains, loué $660 par mois. Prix $55,900. (91-339)
15 NELSON - Bung. 4 c.c., 2 s. bains complètes, $118,000. (91-019)
227 DU VALLON - Style high ranch, 2 + 2 c.c., 2 s. de bains, s. à manger, s. d'été, $125,000 nég. (91-182)

1836 ROUTE 148 - LUSKVILLE - 12 min. du centre-ville de Hull, 3 c.c., beau plancher bois franc, poêle à bois au s.-sol, vue des montagnes et de la rivière, $114,900. (91-238)
51 CONRAD VALERA - À côté Parc Champlain, multi paliers tout brique de 2,800 p.c., 5 c.c., 3 s. de bains, sur un acre de terrain. Réduit de $30,000. Maintenant $179,900. (91-180)
GATINEAU - VILLAGE COTE D'AZUR - 2 étages, 3 c.c., foyer dans le salon, s.-sol fini, seul. $110,000. (90-629)
FERME LIMBOUR - 87 ÉMARD - Seul. 1 an, 2 étages, s. fam. au rez-de-chaussée, superbe cuisine-dînette avec plafond cathédrale et puits de lumière, foyer, 3 s. bains, garage double, superbe à $219,900. nég. (91-314)
AYLMER - 751 DU VERGER - Superbe bungalow high ranch, 3 + 2 c.c., s.-sol professionnellement fini, 2 s. bains, clôturé, $121,000. (91-340)
AYLMER - 779 DU VERGER - Multi paliers, concept ouvert, plafond cathédrale, très grandes c.c., 2 s. bains, garage, piscine hors-terre, $150,000. nég. (91-349)
847 PINK - Seul. $109,900. pour ce bung. de 2 gr. c.c., cuisine de 13 x 16, avec porte patio, s. de lavage au R.D.C., garage, le tout sur 1 acre boisé. (91-365)
AYLMER - 387 DES FORAGES - 2,000 p.c., 2 étages, 3 c.c., 3 s. bains, superbe cuisine, style californien, avec s. fam. plafond cathédrale et foyer, garage double, $174,500. (91-076)
AYLMER - 437 DES VOILIERS - Superbe aubaine pour cette maison de 1,800 p.c., s. fam., foyer en marbre, appareils ménagers encastrés inclus, 3 s. bains, garage double, chauffage air forcé, réduit pour vente rapide $159,900. (91-065)
AYLMER - 853 DES SAISONS - Maison en bois rond de 3,000 p.c., style scandinavien, 6 c.c., 4 s. bains, 3 foyers, 2 cuisines, s.-sol de 9' haut, piscine avec deck de 42 x 46, sur 1 acre boisé. Demande $275,000. (91-222)
AYLMER - 876 DES SAISONS - 2,200 p.c., concept ouvert, foyer central qui divise salon et s. fam., 3 puits de lumière au-dessus de s. manger, s.-sol 3/4 fini, $179,000. (91-320)
AYLMER - 57 FOREST - Secteur Wychwood, près piste cyclable, venez voir ce style espagnol seul et unique de 2,200 p.c., avec cuisine exceptionnelle, s. bains en marbre, plancher céramique. Demande $189,000. (91-057)
AYLMER - 321 DES CALECHES - 2 étages, garage, 2 s. bains, s.-sol complètement fini, seul. $119,900. (91-300)

JUANITA REDONDO 684-4000 OU 593-5306



AYLMER - JARDINS LAVIGNE - Bungalow à paliers, immense s. fam., poêle à bois, 2 s. de bains, cour privée, près de tous les services. (91-295)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752



AYLMER - GLENWOOD - Joli bungalow, 3 c.c., rénové à l'intérieur et l'extérieur, nouvelles fenêtres, foyer et poêle à bois. $94,900. (91-130)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752

AYLMER - EARDLEY - Sur 1 acre avec une vue sur la rivière. Grand bung. de 3 c.c., tout brique, 1,800 p.c., garage double chauffé, (taxes peu élevées). URGENT, VEUT UNE OFFRE. (91-228)
R. SAUMIER 684-2909

AYLMER - TERRAIN - Secteur Glenwood, beau terrain plat de 50 x 110. Veut une offre. (90-595)
MAISON DE REVE - Aylmer 2 étages de 2,600 p.c., avec garage double. (neuf). Beaucoup d'extra. Faut voir! (90-647)
R. SAUMIER 684-2909

AYLMER - SECTEUR SEIGNEURIE - Beau split level, 3 c.c., impeccable. Faut voir! Libre immédiatement. (90-654)
AUBAINE MONT-BLEU - Réduit, grand bung. duplex dont 2 logis identiques, 3 c.c., (1,225 p.c.). Ne manquez pas cette chance. (90-614)
R. SAUMIER 684-2909

SPLIT LEVEL MONT-BLEU - Sur beau terrain paysager, 3 c.c., (grande s. fam. avec foyer). Beaucoup d'extra. Vrai bijou. (91-366)
VAL-DES-BOIS - 57 acres boisés (négociable). Faites une offre.
R. SAUMIER 684-2909

AYLMER SUR 1 ACRE - 2 étages, 2,700 p.c., plus s.-sol presque fini, garage, etc.
WRIGHTVILLE - RUE SHERBROOKE - Duplex rénové (idéal comme première maison). Seul. $92,000. (91-252)
R. SAUMIER 684-2909

ATTENTION: AYLMER - Grand split-level 3 c.c., foyer, s.-sol bien fini, garage et beaucoup d'extra. (Comprend aussi logis de 1 c.c.). Impeccable. Faut voir! (91-129)
R. SAUMIER 684-2909

À NE PAS MANQUER! VOUS DÉSIREZ UNE MAISON AVEC BEAUCOUP D'AVANTAGES? ENCORE DISPONIBLE, HYPOTHÈQUE 10% GARANTIE. INFORMEZ-VOUS! CLAUDE MAJOR 684-4000



AYLMER - Semi-détaché 4 c.c., salon, s. à manger, grande cuisine neuve, occupation août 91. (91-034)
AYLMER - 92 LACASSE - Grand luxe, 2,500 p.c., construction 1989, secteur de choix. (91-086)
AYLMER - Construction 1990-1991, 9 logis de 2 c.c., revenu de $56,700 par année, 1 an, très bien situé. (91-132)
AYLMER - 49 BROAD - Prix $109,000. seulement. Très grande maison avec s.-sol fini, excellente condition. (90-548)
AYLMER - Investissement sûr. Condos déjà loués, seulement $59,900. (91-325)
AYLMER - 60 LACASSE - Pour professionnel. Maison de grand luxe de 3,000 p.c., finition impeccable. (91-168)
AYLMER - 37 LACASSE - Si vous voulez de la qualité et de l'espace à un prix plus que raisonnable, venez voir! (91-159)
CARREFOUR LA CAPITALE - 26 DE TRACY - Vous voulez une aubaine - prix $76,000. Hypothèque 9%, 1 an, frais de notaire aucun, dépôt $1,000 seul. Balance de prix de vente possible. À qui la chance?
SHAWVILLE - Ferme de 318 acres avec bâtiments. Seulement $180,000. (91-246)
CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER
- 2 étages, 4 c.c., s. fam. avec foyer, air climatisé central, garage double. Une visite s'impose! (91-299)
MARCEL LAMOUREUX
684-4000

DUPLEX
- DUPLEX - DUPLEX
- À partir de $98,000., un investissement sûr, 3 modèles à choisir. (91-263)
MARCEL LAMOUREUX
684-4000

RE/MAX **aylmer inc. 684-4000** 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

SPORTS

Tournoi Renaud Ruest Sport!

Le Canterbury et les Chiefs ont remporté les grands honneurs respectivement de la section balle-molle et de celle de la balle-donnée du tournoi Renaud Ruest Sport qui a eu lieu au parc St-Jean Bosco. Les profits de cet événement seront versés à l'Amicale des handicapés de l'Outaouais.

par Gaëtan Bisson

C'est un coup sûr de Bruce Davis, à la fin de la 10e manche, qui a permis au Canterbury de remporter la finale de la balle-molle, 6 à 5, face au Marc Sport.

Pat Phelan du Canterbury, trois en quatre, et Carl Istead du Marc Sport, deux en quatre, ont été les joueurs offensifs par excellence de cette rencontre.

En demi-finale, le Canterbury avait éliminé les Trappers, 7 à 5, et le Marc Sport avait pris la mesure du Hull-Volant, 6 à 5.

Les Chiefs ont défait le Las Palmas, 9 à 5, lors de la finale de la balle-donnée.

Sylvain Landry des Chiefs et Guy Dubé du Las Palmas ont tous deux connus une soirée parfaite au marbre avec trois coups sûrs en autant de présences.

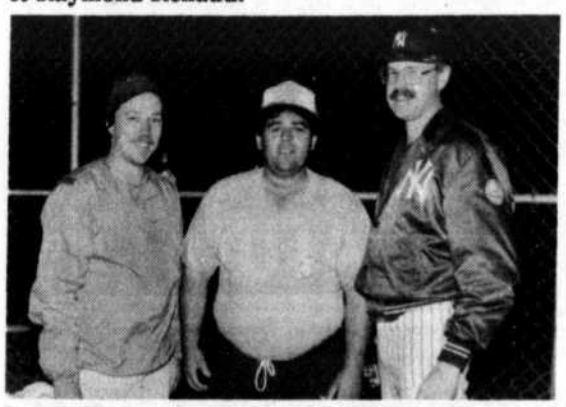
Les honneurs individuels du tournoi sont allés à: balle- molle, Lloyd Conley, plus utile, Gilles Lapensée, meilleur lanceur, Pat Phelan, meilleur frappeur; balle-donnée, Jean- Pierre Lafrenière, plus utile, Yves Jeté, meilleur frappeur, Roxane Rochon, meilleure frappeuse.



Robert Miron de l'Amicale des handicapés de l'Outaouais a effectué l'ouverture officielle du tournoi. Il est accompagné de Denis Rochon, bénévole, Jacques Landreville et Renée Soublières de la Brasserie Lucerne, Richard Bertrand, représentant de la brasserie Labatt, Jean-Claude Brousseau des Imprévus, Michel Modery, président du tournoi, Benoit Asselin, et Raymond Renaud, propriétaire de Renaud Ruest Sport.



Les honneurs à la balle-donnée: Michel Modery, président, Sylvain Landry des Chiefs, formation championne, Jean-Pierre Lafrenière, le plus utile, et Raymond Renaud.



Les meilleures formations à la balle-molle: Alain Brisson du Marc Sport, finaliste, Gaétan Jeté, vice-président du tournoi, et Al Holmes du Canterbury, champion.

ÉQUIP. DE SPORTS
SPORTS Renaud RUEST
VILLAGE PLACE CARTIER
425 boul. St-Joseph
Hull, Qc. J8Y 3Z8
Raymond Renaud
propriétaire
(819) 778-3855

PNEUS
MONSIEUR 4 ROUES
820 boul. St-Joseph, Hull, Qc. 777-3801
92 St-Rédempteur, Hull 777-0648
FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEURS

AUTO
Le Spécialiste
des accessoires
pour la performance
de votre auto et camion
Speed'n Sport Inc.
260, boul. St-Jospeh, Hull, Qué. Canada
J8Y 4A3 (819) 778-2060
Trail Master - Deflecta Shield - Amteck

BIÈRE
BIÈRE ET VINS
Faites-les vous-mêmes!
CO-OP DES APICULTEURS DE L'OUATOUAIS
Équipement - Contenants
Vin et Bière (fabrication maison)
Apicole (miel) Acéricole (érable)
82, rue Front Hull, Qué. J8Y 3M5 (819)777-6515

TROPHÉES
LE SPÉCIALISTE DU TROPHÉE
Tél.: 1-819-777-2959
Trophées - Gravure - Plaques souvenirs
Cadeaux
Bijouterie Normand Enrg.
5 Hôtel de Ville, Hull Qué. J8X 2C6

ALARME
TÉL. (819) 771-7500
FAX: (819) 771-3240
GLOBALE ALARME INC.
VOL - FEU
SPÉCIALISTE EN SÉCURITÉ COMMERCIALE ET RÉSIDENTIELLE
CAMÉRAS DE SURVEILLANCE - ESTIMATION GRATUITE
STATION CENTRALE MONITRICE - 24 HEURES
67 St-Raymond, Hull (Qc.) J8Y 1S3

PHOTO
Centre Japonais de la Photo
Développez un sourire
Place du Centre
200 Promenade du Portage
Hull, Québec J8X 4B7
(819) 778-3468 Franchisé Fax: (613) 235-9257

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
YVON MATTE
CONSEILLER PUBLICITAIRE
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
Tél.: 776-1063
Fax.: 776-1668
DIVISION QUÉBEC
Le Régional - Aylmer
Le Régional - Hull
La Revue de Gatineau
Le Bulletin
La Revue de la Petite Nation
Dimanche - Outaouais
Simard Distribution

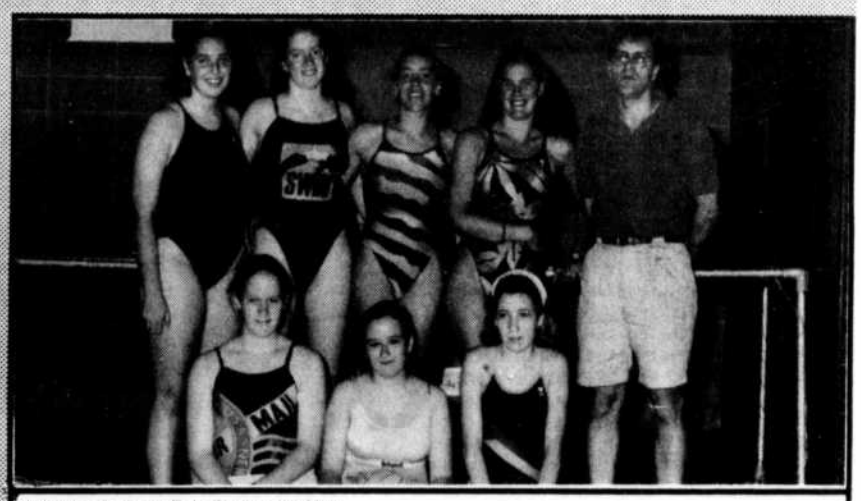
Nos Sportifs Hullois



Les Voltigeurs de Hull. Equipe de baseball mineur de Hull niveau Moustique, ces jeunes jouent au parc.
Première rangée: De gauche à droite, Jean-François Fournier, Pascal Morrissette, Marc Martel, Julien Letarte, Yves Simard et Michael Pieschke.
Deuxième rangée: De gauche à droite, Pascal Nault, Pierre Proulx, Sébastien Hunter, Suzanne Fournier, assistante-entraîneur, Claude Fournier, Bob Blackburn entraîneur, Robby Blackburn, Francis Boulet et Karine Boulet.



L'équipe Ti-Jean Dépanneur de la ligue des Braves du Coin.
Première rangée: André Fournier, J.C. Loyer, André Thérien, Georges Lee et Manuel Pacheco.
Deuxième rangée: Bernard Fournier, Yvon Charbonneau, André Thibodeau, J. P. Vallière, Normand Guindon, J.M. Périard et Stan Strenkowsky.
Absent: Guy Amyot.



L'équipe de Aqua Polo Cadette de Hull
Première rangée, de gauche à droite: Christiane Nadon, Isabelle Viau, Martine Rioux.
Deuxième rangée: Gillian Mackie, Catherine Gagnon, Brigitte Dandurand, Renée Sauriol. Absente: Sylvianne Poulin. L'entraîneur Jean-Pierre Gosselin. Félicitations! Elles se sont classées deuxièmes au championnat provincial Cadet Féminin.

BAR
ST-PIERRE BROTHERS, prop.
Bar ba Papa
BAR • DANSE • SPECTACLE • CLUB SPORTIF
6 Iberville, Hull, Qc. J8X 1X4 777-7655

Ce reportage est une réalisation d'YVON MATTE, conseiller publicitaire au Régional de Hull.

BREF DE SAISIE EXÉCUTION IMMOBILIÈRE

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour supérieure - district de Hull
No: 550-18-001477-914
550-05-000314-891

ENTREPRISES DE BÉTON FERN LECLERC LTÉE
Partie demanderesse,
- vs -
VICTORIA KANAAN
Partie défenderesse,

DÉSIGNATION

Un certain emplacement connu et désigné comme étant PARTIE des lots CINQ B, CINQ G et CINQ H (Ptie 5B, 5G & 5H), Rang DEUX (R.2) aux plan et livre de renvoi officiel du canton de Templeton, municipalité de Gatineau, plus particulièrement décrit comme suit:

1- PARTIE du lot CINQ B (Ptie 5B) rang DEUX (R.2) Canton de Templeton:
Commençant en un point situé à l'intersection de la ligne de division des lots CINQ H et CINQ I (5H & 5I) avec la borne Sud du lot CINQ B (5B); delà, dans une direction conventionnelle de deux cent soixante-trois degrés et sept minutes (263 07') une distance de vingt-deux mètres et soixante et un centièmes de mètre (22.61 m) jusqu'au point de commencement.
Delà dans une direction Nord, une distance de cinquante-neuf mètres et seize centièmes de mètre (59.16 m) jusqu'à un point situé le long du côté Sud de la Route Provinciale 148; delà tournant et allant dans une direction Est, le long de ladite Route, une distance de soixante-quatre mètres et soixante-dix-sept centièmes de mètre (64.77 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Sud, une distance de cinquante-deux mètres et dix-neuf centièmes de mètre (52.19 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Ouest, Sud-Ouest, une distance de soixante-cinq mètres et vingt-deux centièmes de mètre (65.22 m) jusqu'au point de commencement.
Le tout borné comme suit: Vers le Nord par la Route Provinciale 148 étant partie du lot CINQ B (Ptie 5B); vers l'Est et l'Ouest par le résidu du lot CINQ B (5B res.) et vers le Sud, par partie du lot CINQ G (Ptie 5G) et par partie du lot CINQ H (Ptie 5H), mêmes Rang et Canton.

2- PARTIE du lot CINQ H (Ptie 5H) rang DEUX (R.2) Canton de Templeton:
Commençant en un point situé à l'intersection de la ligne de division des lots CINQ H et CINQ I (5H & 5I) avec la borne Sud du lot CINQ B (5B); delà dans une direction de deux cent soixante-trois degrés et sept minutes (263 07') une distance de vingt-deux mètres et soixante et un centièmes (22,61 m) jusqu'au point de commencement; delà dans une direction Est, Nord Est, le long de la borne Sud du lot CINQ B (5B) une distance de trente-six mètres et soixante-six centièmes de mètre (36.66 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Sud, une distance de vingt-trois mètres et un centième de mètre (23.01 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Ouest, une distance de vingt-sept mètres et sept centièmes de mètre (27.07 m) jusqu'à un certain point; delà tournant légèrement vers le Nord, une distance de sept mètres et quatre-vingt-deux centièmes de mètre (7.82 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Nord, une distance de dix-huit mètres et soixante-cinq centièmes de mètre (18.65 m) jusqu'au point de commencement.
Le tout borné comme suit: Vers le Nord par partie du lot CINQ B (Ptie 5B); vers l'Est par partie du lot CINQ G (Ptie 5G); vers le Sud et vers l'Ouest par le résidu du lot CINQ H (5H res.), tous du Rang DEUX (R.2) Canton de Templeton.

3- PARTIE du lot CINQ G (Ptie 5G) Rang DEUX (R.2) Canton de Templeton:
Commençant en un point situé à l'intersection de la ligne de division des lots CINQ G et CINQ H (5G et 5H) avec la borne Sud du lot CINQ B (5B); delà dans une direction Est, Nord-Est, une distance de vingt-huit mètres et cinquante-six centièmes de mètre (28.56 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Sud, une distance de vingt-cinq mètres et trente-quatre centièmes de mètre (25.34 m) jusqu'à un certain point; delà tournant et allant dans une direction Ouest, Sud-Ouest, une distance de vingt-neuf mètres et quatre-vingt-huit centièmes de mètre (29.88 m) jusqu'à un certain point situé le long de la ligne de division des lots CINQ G et CINQ H (5G & 5H); delà tournant et allant dans une direction Nord, Nord-Est, une distance de vingt-trois mètres et un centième de mètre (23.01 m) jusqu'au point de commencement.
Le tout borné comme suit: Vers le Nord par partie du lot CINQ B (Ptie 5B); vers l'Est et le Sud par le résidu du lot CINQ G (5G res.) et vers l'Ouest par partie du lot CINQ H (Ptie 5H) tous du rang DEUX (R.2) Canton de Templeton.
SERVITUDES: Avec et sujet à toutes servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble, et avec droit d'accès sur le boulevard Maloney seulement.
Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de cent trois mille cinq cent dollars et zéro cents (103,500.00$). Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.
Pour être vendu en bloc au Bureau d'enregistrement de Hull, 170, rue Hôtel de Ville, Hull, (Québec), le sixième jour d'août 1991 à 11:00 heures.
Bureau du shérif
Cour supérieure
Hull, le 31 mai 1991.

Lise Leblanc
Shérif-adjoint

SPORTS



Karaté: Émilie Godbout remporte l'or!

Emilie Godbout du Club de karaté de Hull a remporté l'or au combat et au kata, catégorie 10 ans, lors de la compétition qui a eu lieu à l'école Jean XXIII, à Gatineau.

par Gaëtan Bisson

Quatre autres porte-couleurs du Club de karaté de Hull ont mérité des médailles d'or lors de cette rencontre: Maximilien Kreuser au combat, 8 ans, Valérie Bertrand au combat, 12 ans, Martin Bergeron au combat, 12 ans, et Bernard Emmerich au combat, 13 ans.

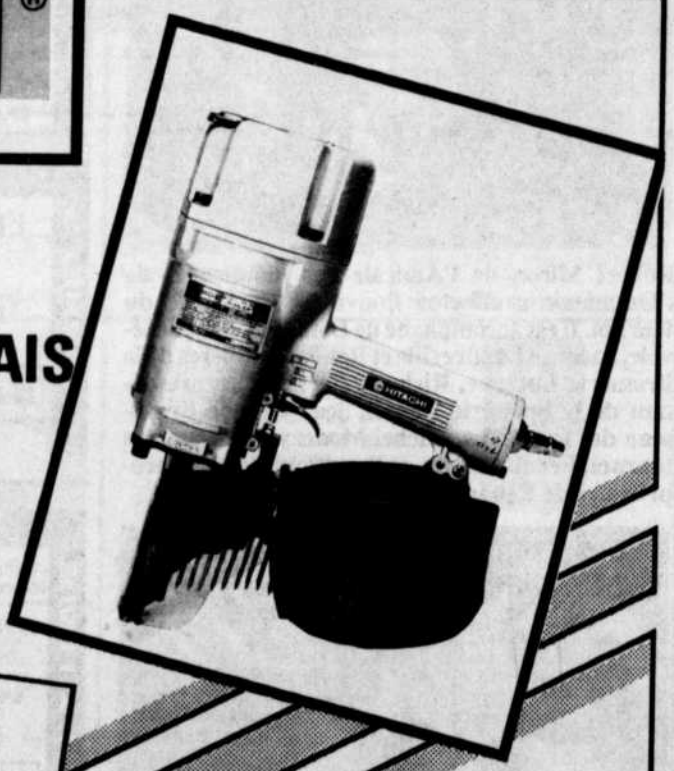
Le Club entreprend maintenant sa session estivale et invite tous les jeunes de cinq ans et plus à y participer. Pour information, on communique avec l'entraîneur-chef, Luc Joanisse, au 777-3409.

Sur la photo, les ceinturés d'or du Club de karaté de Hull: Emilie Godbout, Valérie Bertrand, Luc Joanisse, entraîneur-chef, Bernard Emmerich, Martin Bergeron et Maximilien Kreuser.

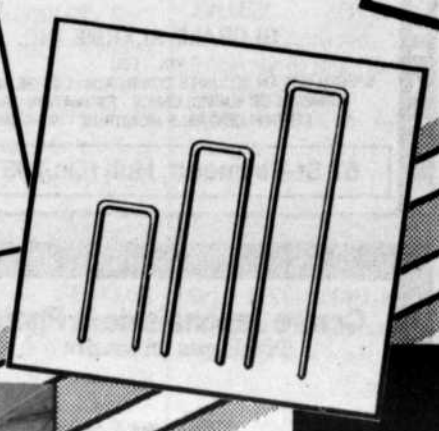


Bar ba Papa
présente
du jeudi au dimanche et
dimanche après-midi
DUO 99
6 rue IBERVILLE, Hull 777-7655 (à deux pas du Château d'eau)
BAR • DANSE • SPECTACLE • CLUB SPORTIF

HITACHI®
Chef de file de la technologie mondiale
VOTRE DÉPOSITAIRE HITACHI POUR L'OUTAOUAIS
Tous les clous et agrafes sont fabriqués au Québec.









LE LEVIER
AVANTAGES:
- Réduit l'effort physique au minimum
- Élimine l'ajout d'ouvriers additionnels lors de la mise en place de charpentes.

À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE DE LEVIERS NIVEAU 8' 5 FIOLES
GRATUIT

Atelier des petits moteurs
41 RUE JUNEAU, HULL, QUEBEC
777-4369 777-4360
VENTE PIECES REPARATIONS
• Vente
• Pièces
• Location

SPORTS

Gala méritas de l'Association de karaté Chito-Ryu

C'est Josée Charlebois qui a volé la vedette lors du «Gala méritas» de l'Association de karaté Chito-Ryu alors qu'elle a remporté le méritas pour meilleure compétitrice ceinture noire et celui du meilleur karateka toutes catégories. C'est la première fois qu'une dame ravissait ce dernier méritas.



Fern Cléroux, président de l'Association de karaté Chito-Ryu, a remis la plaque de l'entraîneur par excellence à Guy Béland.

par Gaëtan Bisson

Une autre fait saillant de cette soirée fut l'intronisation au Temple de la renommée de Maurice Guidon, l'un des plus grands champions canadiens de karaté.

Voici les autres récipiendaires: Marc Gadbois, Pierre Majeau et Luc Périard, diplôme de ceinture noire; André Blondin, école la plus progressive et certificat ceinture noire 2e degré; Roch Fournier, ceinture noire; Guy Béland, entraîneur par excellence; Pierre Gadbois, école la plus progressive; Tom Fleming, dévouement à la cause des arts martiaux et de l'Association.

Transports Québec

Québec

DÉNEIGEMENT DES ROUTES

Les intéressés peuvent consulter ou obtenir sans frais le dossier d'appel d'offres, de même que les renseignements nécessaires à la présentation d'une soumission, en s'adressant aux bureaux suivants:

Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. Saint-Cyrille Est
20e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél.: (418) 644-8848

OU

Service des contrats
Ministère des Transports
35, rue de Port-Royal Est
1er étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre,
Jean-Marc Bard F.C.A.

Contrat n° 7078-91-4203 Déneigement et déglaçage d'une section de la route 307 dans la ville de Gatineau, municipalité de Val-des-Monts, du chemin et des bretelles du Pont Alonzo Wright, dans la municipalité de Hull-Ouest (Chelsea) dans la ville de Gatineau et de la route 366 dans les municipalités de Val-des-Monts et de la Pêche, M.R.C. Communauté urbaine de l'Outaouais, circonscription électorale de Gatineau. Longueur de 34,49 km.

Seuls les entrepreneurs ayant une place d'affaires située dans le district qui gère les travaux ou dans les districts contigus et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat sont éligibles à soumissionner. **Les districts admissibles sont les suivants:**
78 (Hull), 77 (Maniwaki), 75 (Papineauville).

Garantie de soumission exigée:
- **cautionnement de soumission:** 8 300$ **ou**
- **chèque visé:** 4 150$

La réception des soumissions est faite au Service des contrats,
35, rue de Port-Royal Est, 1er étage, Montréal (Québec), H3L 3T1
L'ouverture des plis se fera au bureau de Montréal **à l'adresse précitée.**
La réception des soumissions prendra fin le vendredi, 28 juin 1991 **à 15h.**

Contrat n° 7078-91-4204 Déneigement et déglaçage d'une partie de la route 105 et du chemin Kingsmere, dans diverses municipalités, M.R.C. Communauté urbaine de l'Outaouais, circonscription électorale de Gatineau. Longueur de 48,24 km.

Seuls les entrepreneurs ayant une place d'affaires située dans le district qui gère les travaux ou dans les districts contigus et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat sont éligibles à soumissionner. **Les districts admissibles sont les suivants:**
78 (Hull), 77 (Maniwaki), 75 (Papineauville).

Garantie de soumission exigée:
- **cautionnement de soumission:** 10 400$ **ou**
- **chèque visé:** 5 200$

La réception des soumissions est faite au Service des contrats,
35, rue de Port-Royal Est, 1er étage, Montréal (Québec), H3L 3T1
L'ouverture des plis se fera au bureau de Montréal **à l'adresse précitée.**
La réception des soumissions prendra fin le vendredi, 5 juillet 1991 **à 15h.**

Contrat n° 7078-91-4205 Déneigement et déglaçage de la route 366 dans les municipalités de La Pêche et Pontiac, de l'intersection avec la route 105 dans une direction ouest jusqu'à la fin du pavage dans le village du Lac des Loups, M.R.C. Communauté urbaine de l'Outaouais, circonscriptions électorales de Gatineau et Pontiac. Longueur de 25,89 km.

Seuls les entrepreneurs ayant une place d'affaires située dans le district qui gère les travaux ou dans les districts contigus et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat sont éligibles à soumissionner. **Les districts admissibles sont les suivants:**
78 (Hull), 77 (Maniwaki), 75 (Papineauville).

Garantie de soumission exigée:
- **cautionnement de soumission:** 5 000$ **ou**
- **chèque visé:** 2 500$

La réception des soumissions est faite au Service des contrats,
35, rue de Port-Royal Est, 1er étage, Montréal (Québec), H3L 3T1
L'ouverture des plis se fera au bureau de Montréal **à l'adresse précitée.**
La réception des soumissions prendra fin le vendredi, 5 juillet 1991 **à 15h.**

Contrat n° 7078-91-4209 Déneigement et déglaçage de la route 148 dans les municipalités de Pontiac, Bristol et village de Quyon, M.R.C. Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 46,80 km.

Seuls les entrepreneurs ayant une place d'affaires située dans le district qui gère les travaux ou dans les districts contigus et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat sont éligibles à soumissionner. **Les districts admissibles sont les suivants:**
78 (Hull), 77 (Maniwaki), 75 (Papineauville).

Garantie de soumission exigée:
- **cautionnement de soumission:** 9 200$ **ou**
- **chèque visé:** 4 600$

La réception des soumissions est faite au Service des contrats,
35, rue de Port-Royal Est, 1er étage, Montréal (Québec), H3L 3T1
L'ouverture des plis se fera au bureau de Montréal **à l'adresse précitée.**
La réception des soumissions prendra fin le mercredi, 3 juillet 1991 **à 15h.**

Contrat n° 7078-91-4213 Déneigement et déglaçage de diverses routes dans les municipalités de Shawville vge, Otter Lake vge et Campbell's Bay vge, M.R.C. Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 59,35 km.

Seuls les entrepreneurs ayant une place d'affaires située dans le district qui gère les travaux ou dans les districts contigus et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat sont éligibles à soumissionner. **Les districts admissibles sont les suivants:**
78 (Hull), 77 (Maniwaki), 75 (Papineauville).

Garantie de soumission exigée:
- **cautionnement de soumission:** 10 800$ **ou**
- **chèque visé:** 5 400$

La réception des soumissions est faite au Service des contrats,
35, rue de Port-Royal Est, 1er étage, Montréal (Québec), H3L 3T1
L'ouverture des plis se fera au bureau de Montréal **à l'adresse précitée.**
La réception des soumissions prendra fin le mercredi, 3 juillet 1991 **à 15h.**

CETTE SEMAINE, PARTICIPEZ AU CONCOURS.

Les Vacances O'Keefe au Québec



j'ai ça dans l'goût

Club AZUR



PENDANT LA SEMAINE DU 10 JUIN, UN PARTICIPANT DE NOTRE RÉGION MÉRITERA UN FORFAIT VACANCES D'UNE SEMAINE POUR 4 PERSONNES AU CLUB AZUR, AINSI QUE 500 $ D'ARGENT DE POCHE.

Club Azur, village hôtelier unique débordant de surprises, concilie dépaysement et confort du foyer.

Comment participer? Cette semaine, écoutez les indices sur les attraits touristiques de la région mystère diffusés tous les jours sur les ondes de la station de radio participante.

Du lundi au vendredi, un animateur vous demandera d'identifier cette région mystère. Téléphonez à la station pour donner votre réponse. Si vous êtes un des gagnants, vous mériterez un kit vacances O'Keefe et serez admissible au tirage du forfait vacances au Club Azur, qui a lieu ce vendredi 14 juin.

Plus, 25 kits vacances O'Keefe à gagner. Chaque kit comprend : 1 parasol, 1 serviette de plage, 2 T-shirts, 2 visières, 2 chopes à bière, 1 mini-glacière, 1 fourre-tout, le *Guide plein air du Québec*.

Vous pouvez vous procurer le règlement du concours à La Brasserie Molson O'Keefe. Ce concours est réservé aux 18 ans et plus. Aucun achat requis.

Gouvernement du Québec Ministère du Tourisme

GRAY ROCKS · MONT STE MARIE · Manoir Richelieu · FAMILLE DUFOUR HOTEL TADOUSSAC · Club AZUR · AUBERGE GODEFROY

CJRC 1150 AM · LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS · O'Keefe

SPORTS

Gala sportif de l'école secondaire St-Joseph
Groulx et Meilleur s'accaparent des honneurs

Devant une salle comble, Marie-France Groulx et Nancy Meilleur ont été proclamées respectivement l'athlète le plus complet et l'athlète de l'année lors du gala sportif de l'école secondaire St-Joseph de Hull.

par Gaëtan Bisson

Marie-France Groulx a mérité le titre d'athlète le plus complet ayant excellé aussi bien au niveau académique que sportif tandis que Nancy Meilleur a été sélectionnée athlète par excellence grâce à ses performances sportives lors d'événements intra-muros et régionaux. Ces deux athlètes ont reçu une bourse d'études.

Les exploits de plusieurs autres sportives ont également été soulignées lors de cette soirée. Voici les récipiendaires de la plaque esprit sportif de chacune des catégories en nomination: au handball, Chantal Dupuis (juvénile) et Véronique Manseau; au volley-ball, Nadyne Gauthier (cadette) et Christelle Blain (benjamine); au badminton, Josée Beaulieu (juvénile), Danielle Pitre (cadette) et Johanne Beaulieu (benjamine); au basket-ball, Annie Brazeau (juvénile A), Chantal Provost (cadette B), Elise Dionne (cadette A), Anick Chénier (benjamine A) et Albanie Maingot-Normandin (benjamine B).

Les plaques pour l'athlète par excellence de chacune des catégories ont été attribuées à: au handball, Nancy Meilleur (juvénile) et Maude Thérien-Alary (benjamine); au volley-ball, Christiane Cayen (cadette) et Josée Vaillant (benjamine); au badminton, Renée Léger (juvénile), Julie Tousignant (cadette) et Pascale Monfils (benjamine); Lyse- Marie Nadon (juvénile A), Rachel Cameron (cadette B), Mélanie Carrière (cadette A), Mélanie Gagnon (benjamine A) et Julie Latreille (benjamine B).

Le prix «Mérite» a été remis à celles qui se sont signalées alors qu'elles portaient les couleurs d'un club sportif: Nathalie Leduc et Dominique Tremblay, ski de fond; Nathalie Lamarche, Brigitte Leblanc et Mélanie Abel, gymnastique; Anna Iglewski et Geneviève Tremblay, tennis.

L'invitée d'honneur et ancienne étudiante de l'école St- Joseph, Carol-Ann Alie, a reçu une peinture de l'artiste Noëlle Paquin et une bourse pour l'aider lors de sa participation aux Jeux Olympiques de Barcelone.



Les athlètes les plus méritants du gala sportif de l'école St-Joseph de Hull: Rosario Dutrisac, directeur général de la Caisse populaire de Hull, Julie Brousseau qui accepte la plaque de l'athlète le plus complet pour Marie- France Groulx, Nancy Meilleur, athlète de l'année, et Carol- Ann Alie, invitée d'honneur.



Celles qui ont mérité les plaques du meilleur esprit sportif: à l'avant, Anick Chénier, Johanne Beaulieu, Elise Dionne, Chantal Provost et Albanie Maingot-Normandin; à l'arrière, Véronique Manseau, Chantal Dupuis, Christelle Blain et Nadyne Gauthier.

École de
TAE KWON DO depuis 1983
Aylmer - Wing Hon Fu

SPÉCIAL PROGRAMME D'ÉTÉ
3 MOIS POUR 20$
Inscription limitée (débutants seulement)



PROGRAMME D'ÉTÉ: Informez-vous dès maintenant!

Perdez du poids et demeurez en santé!

Développez
• Discipline
• Contrôle
• Coordination
• Une attitude positive
• Confiance

Visiteurs bienvenus

UN SPORT NON VIOLENT

Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi ..... 16h00 à 22h00
Samedi ..... 9h30 à 12h00

Classes pour hommes, femmes et enfants à partir de 4 ans

56, rue Principale, Aylmer 684-9558
Instructeur: Wing Hon Fu, ceinture noire 4e degré

GAGNEZ
UN VOYAGE DE PÊCHE

Les Hebdos de l'Outaouais, le Festival de l'Achigan, et CJRC 1150
OFFRENT LA CHANCE DE REMPORTER

UN VOYAGE DE PÊCHE CHEZ L'UN DES POURVOYEURS SUIVANTS:

✔ Territoire Chasse et Pêche Poirier
Lac Delahey, Parc Bowman
✔ Cecaurel Inc.
Lac Kiamika
✔ Paesler Camps
Rte 307 Lac L'Escalier
✔ Auberge du Lac Schryer
Montpellier
✔ Camping Tarmigan
Rte 309, chemin Lac Poisson Blanc
✔ Auberge Lac Serpent
R.R. 1 Notre-Dame du Laus
✔ Pourvoirie Messines
Rte 105 Messines
✔ Club Chasse et Pêche Roussillon
ZEC Capitachouane, St-André Avellin
✔ Hôtel Château Brillant
Rte 366 Val-des-Monts
✔ Auberge près des Lacs

LE TIRAGE SERA EFFECTUÉ
LE DIMANCHE
23 JUIN 1991
à 15h00
Salle A.R.G. de Gatineau
195, boul. Maloney Ouest

Complétez ce coupon et postez le à
Festival de l'Achigan
418 Av. du Golf, Gatineau, J8P 6K2
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Date limite: vendredi le 21 juin à 18h00

PARTICIPEZ en très grand nombre
AU 12e FESTIVAL DE L'ACHIGAN
DU
14 AU 23 JUIN 1991

Président d'honneur: Jean-René Monette
Conseiller municipal
Ville de Gatineau

On vous attend en grand nombre!

Budweiser
LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
CJRC 1150 RADIO AM

SPORTS

Compétition de voitures téléguidées

Le Club de voitures téléguidées de l'Outaouais affrontera l'Ottawa Valley Car Club lors d'une compétition qui aura lieu dimanche le 16 juin, de 9h00 à 16h00, à la piste du stade Mont-Bleu.

par Gaëtan Bisson

Une vingtaine de mordus des courses font partie du Club de l'Outaouais qui entreprend une sixième année. Il sous la présidence de John Cashman qui lui est secondé du vice-président Jean-Marc Leclerc, du secrétaire-trésorier Chuck Haché, et des directeurs Tim Holtz, Jacques Mailloux et Pierre Richer.

Tous les membres possèdent au moins un véhicule d'une valeur variant entre 300 et 600$. Ils ont également leur propre atelier ambulant ce qui permet de modifier sur place les voitures (engrenage, pneus, etc) selon le parcours et l'état de celui-ci.



C'est un départ

Le Club présente six courses, débutant à modifié, tous les dimanches, à la piste du stade Mont-Bleu.

Pour information, on communique avec le président John Cashman au 827-2997. Il vous invite à venir le rencontrer, dimanche prochain, à la compétition.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que ROMÉO, ALEXANDRE BÉCHAMP, domicilié au 53, rue Chamblis, Aylmer, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de **ROMÉO, MARIO, ALEXANDRE BÉCHAMP.**

Hull, le 3 juin 1991.

Isabelle Patenaude
Avocate
18, rue Fontaine
Hull (Québec)
J8Y 2B6

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-32-000595-907

DANIEL D'AOUST & AL.,
partie demanderesse
-vs-
LUCIEN ROLLIN
partie défenderesse

Le 27ième jour de juin 1991 à 12:00 heures de l'avant-midi, au 150 St-Laurent, Hull, Qc., district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 automobile Mercury Lynx 1983, n° série 1MEBP6022DW615322 et accessoires

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier

LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Hull,
ce 5 juin 1991.

ALAN HORIC
HUISSIER

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-000949-917

RAYMOND G. FOUCAULT
partie demanderesse
-vs-
YVON FRÉCHETTE
partie défenderesse

Le 25ième jour de juin 1991 à 10:00 heures de l'avant-midi, au 100, rue Edmonton, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 camion Ford Pick-Up Explorer

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier

LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau,
ce 5 juin 1991.

ROBERT J. WATERS
Huissier de Justice

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-002605-905

BANQUE DE MONTRÉAL
partie demanderesse
-vs-
ANDRÉ TURGEON
partie défenderesse

Le 25ième jour de juin 1991 à 14:00 heures de l'après-midi, au 323, rue Notre-Dame #3, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 voiture Ford Thunderbird 1985

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier

LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau,
ce 5 juin 1991.

Richard Beauregard
Huissier de Justice

• MATELAS • RESSORTS • MOUSSE • OREILLERS • DUVETS • LIT ELECTRIQUE • MATELAS

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT chez Matelas Sleeptek

TOUS NOS PRIX INCLUENT LA T.P.S. LA T.V.Q.

ENS. RESSORTS
simple rég.: 389$ à **249$**
double rég.: 457$ à **289$**
Queen rég.: 507$ à **349$**
AUTRES spéciaux en magasin

ENSEMBLE RESSORTS Garantie 15 ans



Simple rég.: 480$ à **415$**
Double rég.: 567$ à **490$**
Queen rég.: 680$ à **588$**
T.P.S. incluse

ENSEMBLE MOUSSE Garantie 15 ans



Simple rég.: 517$ à **447$**
Double rég.: 606$ à **524$**
Queen rég.: 708$ à **612$**
T.P.S. incluse

MATELAS Sleeptek

70 BOUL. GRÉBER (Place Farmer)
568-7520

VISA MasterCard

• DUVETS • OREILLERS • MOUSSE • RESSORTS • MATELAS • LIT ELECTRIQUE • MOUSSE

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL **777-5273**
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTES

Dr Robert Marleau — Dr Claude Hamelin
Dr P.C. Généreux — Dr Johanne Brosseau
Dr Buu Tran — Dr Guy Caron
Dr Thu Ha Tran
Francine Larocque, Denturologiste
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun. - Ven. 8h00 à 21h00
Samedi et Dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU	153	4 GEORGES
CARRÉ GRÉBER	PROMENADE	BILODEAU
365, boul. Gréber	DU PORTAGE	suite 100
suite 305	Hull, Québec	angle Mont-Bleu
568-DENT (3368)	777-7092	Hull, Québec
		777-DENT (3368



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
BENOIT PILOTE
Le Régional Hull



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
GILLES LEBLANC
Le Régional Hull

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND ca
WELCH & COMPANY Comptables agréés

HULL	GATINEAU
975 boul. St-Joseph, suite 201,	430 boul. de l'Hôpital, suite 200,
J8Z 1W8, 771-7381	J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Monique Cusson
Manon Chénier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm
3ième étage
Hull, Québec
J8Y 3B5
FAX: (819) 778-8860
TÉL: (819) 778-1870

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic de faillite,
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin	144, boul. de l'Hôpital, suite 400
Hull, (Québec)	Gatineau (Québec)
J8Y 6N5	J8T 7S7
Tél.: (819) 770-9833	Tél.: (819) 243-5588

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Bureau 400, Hull (Québec)
J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Télécopieur: (819) 595-4979
(819) 770-9190
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
LOUIS BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE DALLAIRE
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
JOSÉE DE MENEZES
MICHEL BEAUDRY
PAUL BERTRAND
PIERRE McMARTIN
JOSEPH CHAMI
COLETTE SABOURIN
MONA RIVEST BEAUDRY
AVOCAT-CONSEIL - counsel
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

c'est: **La Revue de la Petite Nation**
Le Bulletin
La Revue de Gatineau
Le Régional de Hull
Le Régional d'Aylmer
Dimanche/Outaouais
L'Express d'Orléans
Edition Prescott-Russell

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

SPORTS

Ligue Molson: Duguay Sports à un point du premier rang!

Le Duguay Sports a remporté ses deux matchs la semaine dernière dans la Ligue de balle-lente Molson et n'a plus qu'un seul point de retard sur la formation de tête, l'APBA.

A son premier match, le Duguay Sports a infligé aux Caisses populaires de Hull leur sixième défaite de la saison en l'emportant 5 à 2.

André Landriault et Brian Major ont chacun produit deux points pour les gagnants. Luc Rajotte a été le meilleur des Caisses avec un trois en trois et un point produit.

Le Duguay a par la suite doublé le restaurant la Promenade, 10 à 5. Claude Fournier a été le plus productif du côté du Duguay avec trois points. Laurier Rochon s'est signalé pour la Promenade avec un trois en trois.

Gaston Parent a mérité la victoire aux deux occasions. Le restaurant la Promenade a connu plus de succès à son autre rencontre alors qu'il a pris la mesure de la Maison du buffet chinois, 6 à 1.

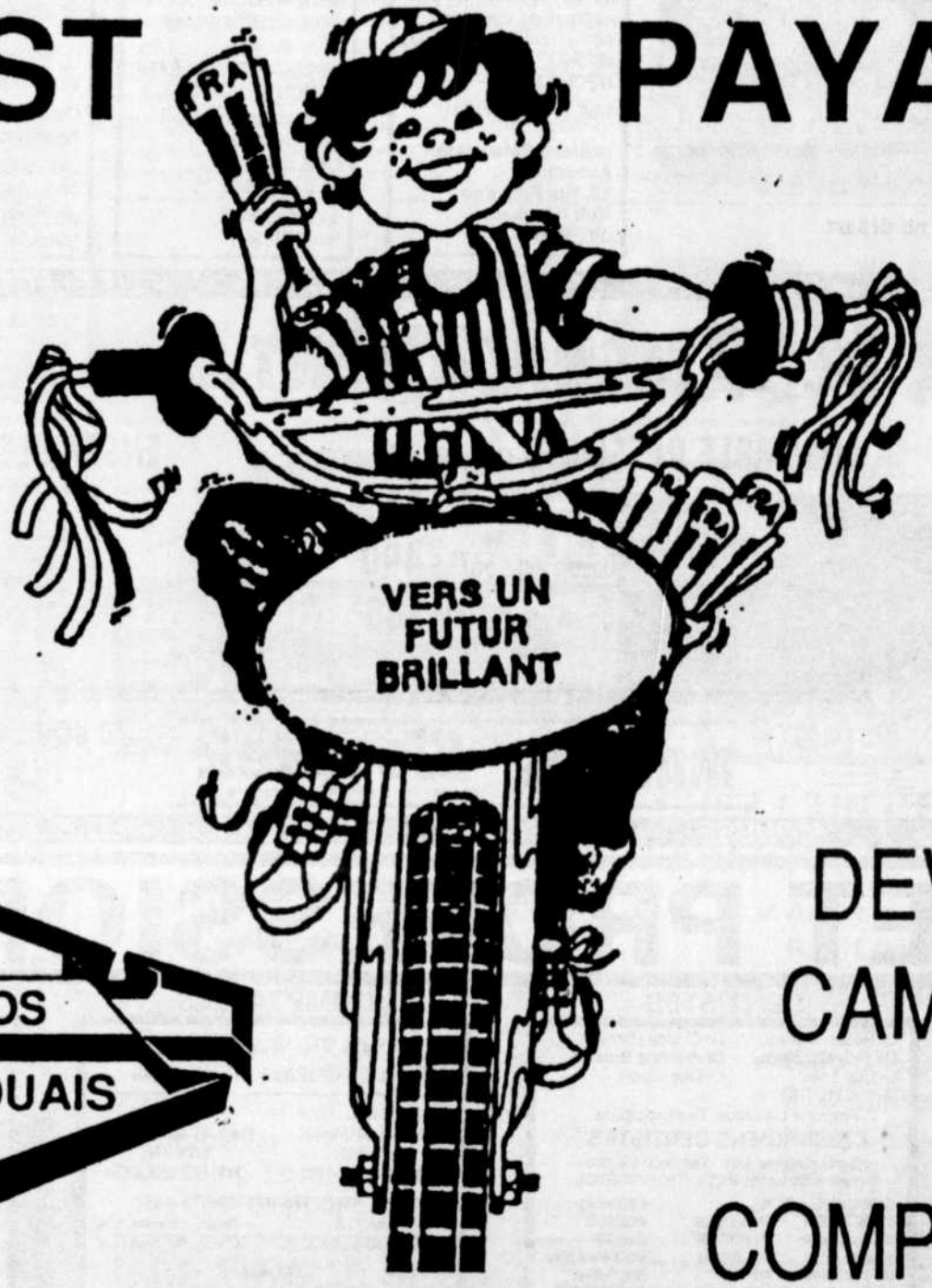
Louis Boudreault et Marc Dubé ont mené les attaques des gagnants avec chacun une paire de coups sûrs. Paul Bujold a fait de même pour les perdants. Denis Rivest a été le lanceur gagnant et Daniel Deziel le perdant.

Michel Faubert et Luc Sabourin ont produit chacun un point et le Barbara Personnel a eu raison des Caisses de Hull, 2 à 1. Marc Lavigne a signé la victoire tandis que Martin Godcher a encaissé le revers.

L'APBA a gagné ses deux matchs soit, 8 à 0, face à la Maison du buffet chinois et, 12 à 1, contre le Barbara Personnel. Au sommet du classement nous retrouvons l'APBA (6-1-2) suivi du Duguay Sport (6-2-1), de la Maison du buffet chinois (4-3- 2), du Barbara Personnel (5-4-0), du restaurant la Promenade (2-6-1) et des Caisses populaires de Hull (1-8-0).

GAËTAN BISSON

C'EST PAYANT



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

DEVIENS CAMELOT!

COMPOSE LE:

HULL 663-4860

AYLMER 684-0097

GATINEAU 663-4860

Le Bulletin — La Revue de Gatineau — Le Régional Hull — Le Régional Aylmer — Dimanche/Outaouais — Outaouais

SPORTS

Honneurs aux quilleurs!

La soirée de fin de saison de la Ligue de quilles «Boucherie Cholette» a eu lieu au café du Parc.

Les Sauveurs du capitaine Eric Dupont a reçu le trophée des champions de la saison régulière. On retrouvait dans cette formation, en plus du capitaine, les Monique Lavoie, Gilles Dupont, France Joubarne, Yves Plourde et Michel Sauvé. En séries, les grands honneurs sont allés aux Faciles du capitaine André Gauthier. Les Pierre Pilon, Guy Paquette, Stéphane Plante, Chantale Paquette et Dolores Paquette complétaient cette équipe championne.

Les honneurs individuels ont été remportés par: Céline Dubois et Eric Dupont, hautes moyennes, Lilian Dubois et Daniel Caron, hauts triples, Chantal Paquette et Pierre Pilon, hauts simples.

Une épinglette a été remise à Daniel Caron afin de souligner son magnifique simple de 412.

La Ligue est déjà à la recherche de joueurs pour la prochaine saison. Les parties auront lieu le dimanche, à 18h30, à la salle Anik. Les personnes intéressées communiquent avec Jacques Sabourin au 771-0189.

GAËTAN BISSON



Les meilleures formations de la Ligue de quilles Boucherie Cholette: Jacques Sabourin, président, Eric Dupont des Sauveurs, champions en saison, André Gauthier des Faciles, champions en séries, et Céline Dubois, vice-présidente.

SUZUKI

LT-F4WD300
1991



Jusqu'à épuisement des stocks.

$4899*

* T.P.S., T.A.P. et T.V.P. en sus (si applicable) * Crédit offert

MOTO-GAT INEAU 1985 inc.

656 boul. Maloney Est, Gatineau 663-6162

BREF DE SAISIE EXÉCUTION IMMOBILIÈRE

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour supérieure - district de Hull
No: 550-18-001483-912
550-05-000845-910
550-02-002506-905

Me MARTIN BÉDARD
Partie demanderesse,

- vs -

SAM GHATTAS
Partie défenderesse,

DÉSIGNATION

Le lot 7c-365, Rang VI, Canton de Hull, division d'enregistrement de Hull.

Avec les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances.

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de trente six mille quatre cent dix dollars et cinquante cents (36,410.50$). Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au Bureau du Shérif, Palais de justice, salle 1.380, 17, rue Laurier, Hull, Québec, le huitième jour d'août 1991 à 10:00 heures.

Bureau du shérif
Cour supérieure
Hull, le 6 juin 1991.

Lise Leblanc
Shérif-adjoint

ENTRETIEN
1 AN OU 24 000 km.

GRATUIT

SUR TOUTES LES
CIVIC
pour un temps limité



PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT

Utilisez les pièces d'origine Honda.
N'ouvrez pas votre capot à des inconnus.
Voir concessionnaire pour détails.

CHRÉTIEN HONDA

814, boul. Maloney O. Gatineau
568-4646

SUPER VENTE d'été

MODE Junior
LA BOUTIQUE DES JEUNES

LE GRAND CONSEILLER EN TENUE VESTIMENTAIRE pour enfants et adolescents



RABAIS de 25% à 50%
sur toute la marchandise en magasin MON [illegible] ET MOI.

25 DE LA SAVANNE, GATINEAU (voisin de Loblaw's) 243-5766

TIGRE GEANT

FETE DES PERES
DIMANCHE
16 JUIN

LE MARATHON DE PORCS DE L'ORDRE POUR LES OLYMPIQUES SPECIALES COMMANDITAIRE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 15 JUIN.

EPARGNEZ $3
CHEMISES POLO, POUR HOMMES
4.99
REG. 7.99
POLY / COTON FACILE D'ENTRETIEN. MODELE A MANCHES COURTES AVEC ENCOLURE A LA MODE DISPONIBLE DANS UN CHOIX DE COULEURS ESTIVALES. P.M.G.TG.
SPECIAL FETE DES PERES

EPARGNEZ $4
CULOTTES COURTES EN TASLAN, POUR HOMMES
5.99 REG. 9.99
EN NYLON. CHOIX DE COULEURS VIVES. P.M.G.TG.

EPARGNEZ $3
CULOTTES COURTES DOUBLEES, POUR HOMMES
4.99 REG. 7.99
EN POLY / COTON. CHOIX DE COULEURS VIVES. P.M.G.TG.

EPARGNEZ $2
T-SHIRTS FLUO OU A MOTIF FLUO
5.99 REG. 7.99
ENCOLURE ARRONDIE. VETEMENTS PRELAVES.

1/2 Prix
ACHAT SPECIAL DE MAILLOTS DE BAIN EN NYLON LYCRA A LA MODE
MODELES BAIN-DE-SOLEIL DEUX PIECES OU UNE PIECE - TAILLES 5-13 & 10-18
12.44 REG. 24.88
- GRAND CHOIX DE MODELES.
- CHOIX DE MOTIFS ET COMBINAISONS DE PIECES COLOREES.

FAIT AU CANADA

BIKINI 2 PIECES TAILLES 5-13
9.99 REG. 19.99

GRANDE TAILLE TAILLES 36-42
14.44 REG. 28.88

EPARGNEZ $4
JEANS EN DENIM POUR HOMMES
9.99 REG. 13.99
DENIM RESISTANT 100% COTON. MODELE A 5 POCHES ET JAMBES ETROITES. TAILLES 30-40

1/2 Prix
DEBARDEURS POUR GARÇONS 8-16
1.99 REG. 3.99
COULEURS UNIES OU A MOTIFS. P.M.G.TG.

1/2 Prix
CULOTTES COURTES DE MARCHE, POUR GARÇONS 8-16
2.99 REG. 5.99
TOILE 100% COTON OU EN DENIM. CHOIX DE 3 MODELES: TAILLE A DEMI-ELASTIQUE, AVEC POCHES AUX COTES OU PLISSEES A L'AVANT.

EPARGNEZ $3
CHEMISES SPORTS OU HABILLEES POUR HOMMES
7.99 REG. 10.99
SPECIAL FETE DES PERES
65% POLYESTER / 35% COTON FACILE AVEC MANCHES COURTES. VASTE CHOIX DE COULEURS. TAILLES P.M.G.TG. ET 14½-17

EPARGNEZ $7
BOTTES DE TRAVAIL EN CUIR, POUR HOMMES
39.88 REG. 46.88
APPROUVEES PAR L'ACNOR. SEMELLES RESISTANTE A L'HUILE ET A L'ACIDE. POINTURES 6-12

PQT. DE 3 PAIRES DE BAS DE TRAVAIL
6.99 *BPRC
MELANGE DE LAINE ET NYLON. BOUTS ET SEMELLES RENFORCES.
POT. DE 3

SANDALES A COURROIES EN 'X'
2.99
NOIR OU BRUN. POINTURES 7-12 *BPRC

BAS PRIX SPECTACULAIRE
SERVIETTES DE PLAGE EN COTON EPONGE
CHOIX DE COULEURS UNIES OU MOTIFS JACQUARDS.
4.88
30" X 60"

CADEAUX AUBAINES POUR LA FETE DES PERES

EPARGNEZ $20
LONESTAR
TELEPHONE ET REPONDEUR
- RECOMPOSITION DU DERNIER NUMERO.
- UNE MICROCASSETTE
- ECOUTE DES MESSAGES A TELECOMMANDE.
- ENREGISTREMENT ACTIVE PAR LA VOIX (VOX).

79.99 REG. 99.99

BASF
CASSETTES VIDEO
2.98
T-120 VHS SEULEMENT

CETTE SEMAINE SEULEMENT
MONTRES IRONMAN DE TIMEX
39.99
SE VENDS AILLEURS POUR 64.99

LANTERNE AVEC PILES
6.99
EN PLASTIQUE RESISTANT, RESISTANT A L'EAU.

1/2 Prix
EAU DE TOILETTE MYSTIC IMPRESSION POUR HOMMES
2.99 REG. 5.99

1/2 Prix
AQUA VELVA
ENSEMBLE CADEAU
2.49 REG. 4.99
COMPREMART: COUPON APRES RASAGE 125 ml RASAGE ELECTRIQUE 90 ml

BOISSONS A CRISTAUX DUTCH MILL
1.39 454 g *BPRC

VINAIGRETTE SALAD PREMIER
99¢ 237 ml *BPRC

THE GLACE THIRST AID
1.55 500 g *BPRC

COUPES RIO POUR CREME GLACE
99¢ *BPRC POT DE 20

REGLISSE TOURNEE ALLAN'S
88¢ 300 + 50 g EN BONI.

KETCHUP COMPRIMABLE AYLMER
1.79 750 ml *BPRC

ASSIETTES JETABLES Chinet
1.46 8¾" POT. DE 20



SAUCE A-1 POUR BIFTECK
88¢ 170 ml

EPARGNEZ $3
MATELAS PNEUMATIQUE DE QUALITE SUPERIEURE
9.99 REG. 12.99
73" X 28"
MATELAS AVEC OREILLER ET 5 CHAMBRES A AIR.

COUPON DU MANUFACTURIER
DEODORANT EN BATON MONACO 75 g
VALEUR 50¢
Avec ce coupon vous payez 99¢
Sans ce coupon vous payez 1.49
GTHO 1006911
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

COUPON DU MANUFACTURIER
SHAMPOOING OU REVITALISANT ULTRA RICH L'ORÉAL 350 ml
VALEUR 50¢
Avec ce coupon vous payez 1.99
Sans ce coupon vous payez 2.49
GTHO 1006912
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

COUPON DU MANUFACTURIER
Dep
ACHETEZ 1 POT DE GEL DE 250 ml RECEVEZ 1 FIXATIF EN POMPE DE 250 ml GRATUIT
VALEUR 2.95
Avec ce coupon vous payez 2.95 pour les deux
Sans ce coupon vous payez 2.95 ch.
GTHO 1006913
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

COUPON DU MANUFACTURIER
1/2 Prix BROSSE A DENT P.O.H.
VALEUR 45¢
Avec ce coupon vous payez 45¢
Sans ce coupon vous payez 90¢
GTHO 1006914
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

COUPON DU MANUFACTURIER
SERVIETTES SANITAIRES always
VALEUR $1
Avec ce coupon vous payez 3.96 BOITE DE 26 OU 27
Sans ce coupon vous payez 4.96
GTHO 1006915
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

COUPON DU MANUFACTURIER
JAVELISANT POUR COULEURS VIVID 2 litre
VALEUR 50¢
Avec ce coupon vous payez 2.99
Sans ce coupon vous payez 3.49
GTHO 1006916
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

AVEC CE COUPON
PAPIER HYGIENIQUE CAPRI PQT. DE 4
85¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.
COUPONS DE VALEUR

AVEC CE COUPON
SUCETTES GLACEES MR FREEZE PQT. DE 30
69¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

AVEC CE COUPON
MOUTARDE PREPAREE CHAMPION 500 ml
57¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

AVEC CE COUPON
SAVON IVORY FORMAT PERSONNEL PQT. DE 3
79¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 JUIN.

* BPRC=BAS PRIX REGULIER COURANT

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASEES SUR LES REPRESENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DEPOSEES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

HULL
- 123 RUE EDDY

GATINEAU
- 309 RUE NOTRE-DAME

ORLÉANS
- 2396 BOUL. ST-JOSEPH

AYLMER
- 10 PROMENADE BELMONT

LE MAGASIN SUR PINECREST
OUVERT DIMANCHE
DE 10h À 17h (FERMÉ LE SAMEDI)

JOYEUX RETRAITÉS

avec Jean Belleau



Comme la majorité des Clubs d'Age d'Or cessent leurs activités durant les mois d'été, nous invitons les personnes qui ont des PHOTOS ANCIENNES, souvenirs d'événements qui ont marqué l'Outaouais, de l'école, de défilés, etc., à communiquer avec nous, car cette chronique sera surtout consacrée aux photos anciennes au cours des semaines à venir. On peut me rejoindre au 776-1063.

* * *

Les Joyeux Copains de St-Benoit organisent un voyage au parc du Mont Orford, du 5 au 7 juillet prochains. Le départ se fera, à 13h00, de l'église St-Benoit, en route pour le Parc Orford où il y aura un cocktail de bienvenue, le souper et une soirée dansante. Le lendemain, ce sera jour de croisière sur le magnifique lac Memphrémagog, avec le dîner et une visite au vignoble le Cep d'Argent avec dégustation puis visite de la ville de Magog. En soirée souper-théâtre avec avec Jean Lapointe en vedette. Le dimanche, visite du Centre d'Art, du parc et de l'Abbaye de St-Benoit puis dîner et retour. On réserve ses places à l'avance en téléphonant à la présidente **SIMONE MONETTE** au 777-8249, ou encore à **COLOMBE LEBEL** au 777-6477.

* * *

La Légion de Hull a 60 ans, mais elle ne songe pas à prendre sa retraite pour autant, surtout si on en juge par l'enthousiasme de l'ancien Président National **GASTON GARCEAU**. Maintenant établi à l'Ile du Prince-Edouard, travail oblige, le «sergent» Garceau, un copain de longue date, n'aurait pas voulu manquer ces célébrations pour tout l'or au monde et il était heureux de saluer tous ses amis lors de la rencontre avec la presse mise sur pied par **GUY DÉSABRAIS**, vice-président du comité organisateur.

* * *

ROBERT DÉSORMEAUX, vétéran de la 2e guerre mondiale, un ancien camarade de Collège se rappelait le temps de notre jeunesse alors qu'il était un bon élève tandis que l'auteur de ces lignes...



Rodolphe Bertrand de BERTRAND CYCLE, à gauche, s'est fait le généreux donateur d' une magnifique bicyclette comme prix de participation offert aux membres du personnel lors de la marche «Québec-Canada en forme», au Foyer du Bonheur. L'heureuse gagnante a été Mireille Gagnon, du service de l'entretien ménager qui est ici en compagnie de Suzanne Major Marcoux, de l'échevin Fernand Nadon et de Lise Bastien.

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à découvrir l'origine du stress que vous voulez éliminer dans votre vie.
- à voir plus clair dans votre vie
- à utiliser davantage votre plein potentiel
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs
- à provoquer les évènements dans votre vie
- à entrer en réel contact avec les autres
- à influencer les gens qui vous tiennent à coeur
- à maintenir autour de vous des relations humaines de qualité
- à découvrir comment vous vous enpêchez souvent d'être heureux
- à avoir plus de pouvoir sur votre vie
- à ne plus être à la merci des événements et des gens

Il s'agit d'une session de 4 jours qui se donne de **9h** à **18h** les **jeudi, vendredi, samedi** et **dimanche.** L'hébergement est offert gratuitement à ceux et celles qui résident à l'extérieur

LE CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE
6, rue STE-MARIE, HULL, QC. J9H 2A3 (819)777-4848
Au service de l'Outaouais depuis déjà 10 ans

GOLF SPORTS BEAU SOLEIL inc. GOLF

LA GUERRE SE CONTINUE ET ON CÉLÈBRE TOUS LES HÉROS DE LA...

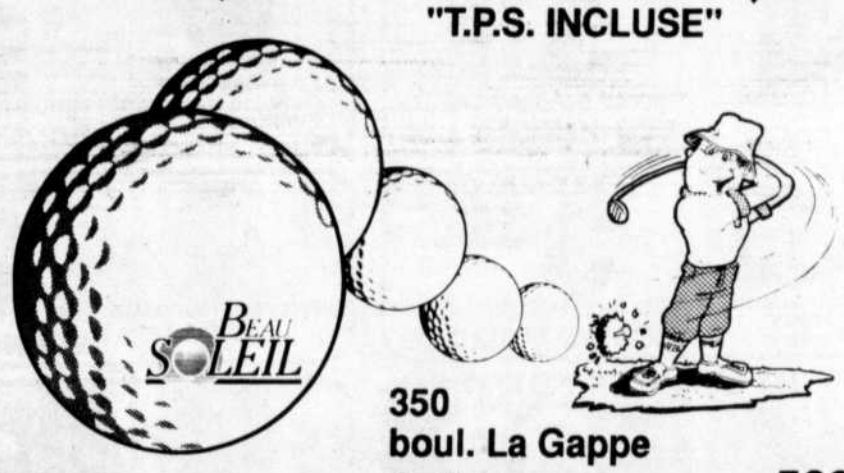
FÊTE des PÈRES

	PRIX SUGGÉRÉ DU MANUFACTURIER	VENTE JUIN SPORTS BEAU SOLEIL
Bâtons pour débutant NORTHWESTERN SAM SNEAD 7 morceaux	140.00$	**84.99$**
Bâtons pour intermédiaire NORTHWESTERN QUALIFIER 11 morceaux	250.00$	**179.99$**
Bâtons pour avancé-expert SPALDING MOLITOR PLUS 11 morceaux	425.00$	**299.99$**
Sac de golf WILSON PRO 8"	110.00$	**79.99$**
Tous nos PUTTERS	**RABAIS DE 20%**	
Tous les SOULIERS FOOTJOY	à partir de	**39.99$**
Tous les GANTS DE GOLF	à partir de	**7.99$**
DES CHEMISIERS POUR HOMMES	aussi peu que	**14.99$**
Tous les vêtements de qualité en magasin:		en vente jusqu'à **40% de rabais**

BALLES SPALDING TOP FLIGHT seulement **19.99$** avec achat de chez SPORTS BEAU SOLEIL

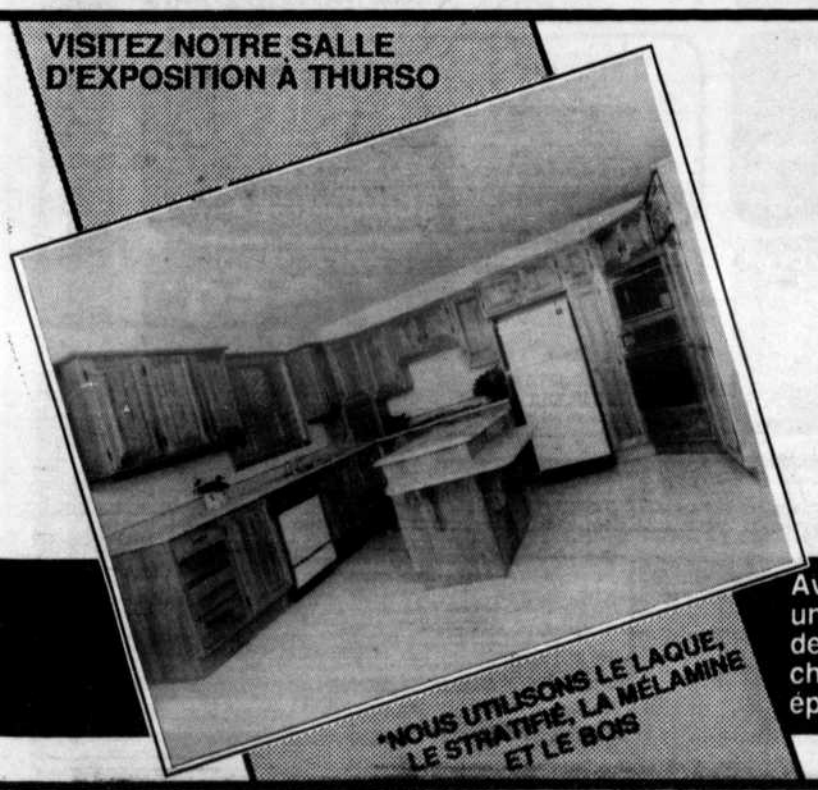
CASQUETTE SPORTS BEAU SOLEIL **GRATUITE** avec tout achat de plus de 50.00$

"T.P.S. INCLUSE"



350 boul. La Gappe Gatineau **568-4454**

VISITEZ NOTRE SALLE D'EXPOSITION À THURSO



*NOUS UTILISONS LE LAQUE, LE STRATIFIÉ, LA MÉLAMINE ET LE BOIS

Les BOISERIES BOILEAU INC.

251 rue VICTORIA, THURSO 985-3501 - 985-3019

- **Qualité des matériaux**
- **Excellence de notre service**
- **Expérience de nos artisans**

Voilà ce que **Boiseries Boileau** peut vous offrir... en réalisant votre rêve d'une nouvelle armoire de cuisine et salle de bains



Avec Boiseries Boileau vous pouvez redonner à votre escalier une toute nouvelle allure! Replaquer le dessus et les rebords de vos marches d'escaliers avec un appliqué de bois à votre choix (chêne, érable, merisier ou autres essences) d'une épaisseur de 3/4".

Consultez Benoit

Bonne Fête des Pères!

LE CLIENT AVISÉ MAGASINE CHEZ VALDI

POUR DE VRAIES ÉCONOMIES!

Quand vous recherchez de vraies économies sur des produits de marques connues, la solution c'est Valdi! Là où vous sauvez temps et argent!



SAUCE À SALADE VILLAGE
Régulière ou légère
950 mL

PRIX VALDI 1.89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.59
ÉCONOMISEZ .70



VINAIGRETTES HIDDEN VALLEY RANCH
Au choix
500 mL

PRIX VALDI 2.59
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.77
ÉCONOMISEZ 1.18



KETCHUP AUX TOMATES SHOPPER'S CHOICE
1L

PRIX VALDI 1.49
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.39
ÉCONOMISEZ .90



POINTES D'ASPERGES MEDAILLON
341 mL

PRIX VALDI 1.69
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.59
ÉCONOMISEZ .90



LÉGUMES AU CHOIX CLARK
540 mL

PRIX VALDI .89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.39
ÉCONOMISEZ .50



CHAMPIGNONS MORCEAUX ET PIEDS FOUR STAR
284 mL

PRIX VALDI .89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .60



PÊCHES FOUR STAR
Au choix
796 mL

PRIX VALDI 1.29
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59
ÉCONOMISEZ .30



PURÉE DE POMMES SUCRÉE ALLEN'S
796 mL

PRIX VALDI 1.49
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.25
ÉCONOMISEZ .76



POIRES BARTLETT EN MOITIÉS SUCCES
796 mL

PRIX VALDI .99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59
ÉCONOMISEZ .60



EAU MINÉRALE SAINT-JUSTIN
1 L

PRIX VALDI .89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.43
ÉCONOMISEZ .54



JUS DE POMMES OU ORANGE ALLEN'S
3 x 250 mL

PRIX VALDI .99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.57
ÉCONOMISEZ .58



COCKTAIL DE CLAMATO MOTT'S
Régulier ou épicé
1 L

PRIX VALDI 1.89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.39
ÉCONOMISEZ .50



SACS À ORDURES GLAD
Pqt de 20

PRIX VALDI 3.79
PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.09
ÉCONOMISEZ 1.30



NOURRITURE POUR CHIENS PURINA DOG CHOW
8 kg

PRIX VALDI 9.99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 14.53
ÉCONOMISEZ 4.54



NOURRITURE POUR CHIENS VITAL
Au choix
695 g

PRIX VALDI .69
PRIX AU SUPERMARCHÉ .89
ÉCONOMISEZ .20



PAPER HYGIÉNIQUE DELSEY
12 rouleaux

PRIX VALDI 3.59
PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.59
ÉCONOMISEZ 2.00



NETTOYEUR TOUT USAGE M. NET
1,2 L

PRIX VALDI 2.99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.99
ÉCONOMISEZ 1.00



DÉTERGENT POUR LA LESSIVE SURF
5 L

PRIX VALDI 2.59
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.99
ÉCONOMISEZ 1.40



FÈVES AU LARD RÉG. OU AVEC SAUCE TOMATE CLARK
398 mL

PRIX VALDI .89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .60



RIZ FRIT INSTANTANÉ DAINTY
Au choix
350 g

PRIX VALDI 1.09
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
ÉCONOMISEZ .60



BEURRE D'ARACHIDES SKIPPY
Croquant ou crémeux
750 g

PRIX VALDI 2.99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.99
ÉCONOMISEZ 2.00



BISCUITS VIVA PUFFS McCORMICKS
400 g

PRIX VALDI 1.99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.29
ÉCONOMISEZ 1.30



COCA-COLA
Classique, Nouvelle-Vague, ou diète SPRITE
Régulier ou diète
750 mL (Bout. cons.)

PRIX VALDI .33 /bout.
PRIX AU SUPERMARCHÉ .99
ÉCONOMISEZ .66



CROUSTILLES CAPE COD
Au choix
180 g

PRIX VALDI 1.89
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.63
ÉCONOMISEZ .74



SHAMPOOING REVITALISANT PRÊT PLUS
450 mL

PRIX VALDI 4.29
PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.89
ÉCONOMISEZ 1.60



BARRE DE BEAUTÉ DOVE
2 x 100 g

PRIX VALDI 1.59
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.95
ÉCONOMISEZ .36

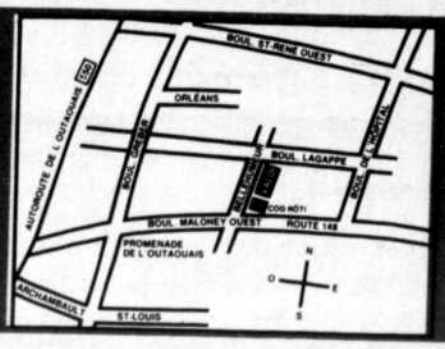


COUCHES JETABLES PAMPERS ULTRA JUMBO
Grandeurs au choix

PRIX VALDI 16.99
PRIX AU SUPERMARCHÉ 21.89
ÉCONOMISEZ 4.90

VALDI

215, RUE BELLEHUMEUR
GATINEAU
EN ARRIÈRE DU COQ RÔTI



HEURES D'OUVERTURE:
Lun-Mar-Mer: 9h00 à 18h00
Jeudi et Ven: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈME
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problème!
Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 22 avril 1991. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides jusqu'au 15 juin 1991. Prix et produits valides chez Valdi de Gatineau seulement.

ARGENT COMPTANT SEULEMENT

Photos à titres indicatifs seulement

SPORTS

Une 5e saison pour le Club de croquet Val-Tétreau!

Un cinquantaine de mordus du croquet se réunissent tous les mardis et jeudis soirs au terrain de Val-Tétreau pour pratiquer leur sport favori.

par Gaëtan Bisson

Cette année le Club de croquet Val-Tétreau entreprend une cinquième saison et est sous la présidence de Paul Labelle. Il est appuyé des André Manseau, vice-président, Jacques Charbonneau, secrétaire, Léo Lagacé, trésorier, Paula Lamoureux et Georges Labelle, directeurs.

Les joueurs sont répartis dans deux équipes qui sont dirigées par les capitaines Lucien Demers et Jean-Louis Leblanc. A chaque année de nouveaux joueurs se greffent au circuit. Parmi les recrues 1991 nous retrouvons les Gaston Lafleur, Jean-Paul Tessier, Royal Lalonde, Yves Gendreau, Jean Daigle, André et Hélène Roger.

Il en coûte seulement la cotisation de la Ville soit 10$ pour joindre le Club. La carte de membre permet d'évoluer dans la ligue et donne également accès au terrain le jour. Pour information, on communique avec Paul Labelle au 771-1342. Le Club a approché les autorités municipales pour l'ajout d'un autre terrain qui permettrait au Club de prendre de l'expansion. Une demande qui a été laissée sans réponse.



Paul Labelle s'exécute sous l'oeil attentif de Lucien Demers et de l'arbitre Paul Lamoureux.

Yvon BRUNET
COURTIER EN IMMEUBLES Enr.
(819) 771-1110
- Résidence, 159, rang Thomas, 2 acres de terrain.
- Bungalow, 45 Calais. $80,000.00.
- Hull, Centre-Ville, duplex, 301 Champlain, très paysager.
- 22 Tremblay, piscine.



YVON BRUNET
courtier

Tournoi «Rolly Sarault»

La 5e édition du tournoi de balle «Rolly Sarault» se déroulera, en fin de semaine, au parc St-Rédempteur de Hull. La présidence est assumée par le journaliste bien connu, Jean Belleau.

Il s'agit d'un tournoi de balle-donnée «trois lancers» pour équipes mixtes (sept hommes et quatre femmes). En plus du volet balle, il y aura des artistes amateurs qui présenteront des spectacles sous la grande tente durant les journées de samedi et dimanche.

L'ouverture officielle est prévue pour le jeudi 13 juin, à 19h45, tandis que la finale sera présentée le dimanche 16 juin, à 19h00. Tous les profits seront versés à l'Arche Agapée, une des nombreuses oeuvres de Jean Vanier.

Les Terrasses
VIVEZ L'AMBIANCE et VOYEZ
la différence !

CAFÉ-RESTAURANT TERRASSE Le Twist
Une ambiance rétro,
un service sans prétention
et surtout,
une excellente cuisine aussi
diversifiée que vos goûts
88, rue MONTCLAM
HULL (Québec)
J8X 2L7 Tél.: 777-8886

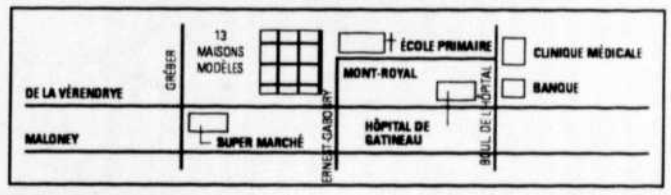
SUR NOS DEUX TERRASSE AU COEUR DE LA RUE AUBRY
BRUNCH DE LA FÊTE DES PÈRES
Sur présentation de ce coupon, obtenez un brunch gratuit à l'achat d'un second au prix régulier
L'Aubry CAFE RESTAURANT
LE SEUL BRUNCH SOUS LES PALMIERS
9 rue Aubry
Hull
Qc., J8X 2H1
Réservation:
777-3800



Osez l'essayer c'est l'adopter!
Sous notre verrière ensoleillée
COCKTAILS TROPICAUX
DÉJEUNER
à partir de 2 25$

NOUVEAU
À L'INTÉRIEUR
BUFFET DU MIDI
cuisine canadienne, bar à salade
5 95 à volonté
BRUNCH
EXTRA EXTRA à volonté
7 50
JEUDI
Fesse de boeuf
5 95 à volonté
En spectacle Le Groupe BANDIT BANDIT
Aux Bons Vivants
462, boul. St-Joseph, Hull
771-8990

Le Carrefour de l'Hôpital
LE MARCHÉ DU SEMI-DÉTACHÉ
13 MAISONS MODÈLES SUR LA MÊME RUE
DU JAMAIS VU!!!





Les Développements ARBITEK
PAUL ARBIC 243-3835



LÉO LAROUCHE Construction
CAROLE STRASBOURG 561-5222



Les Constructions LACELLE
MICHEL DE LORME 561-5222



Les HABITATIONS BOULADIER
YVES BOURGON 561-5222



TRIBEC
MAURICE BOUVIER 568-5141



Les structures G. Tessier
LOUISE MORNEAU 561-5222



VANCEL
243-6363



Construction PIER-VAL
PIERRE LAKE 561-2445



Les Constructions CHAROY Inc.
CLAUDETTE MARCOUX 561-5222



Constructions CLÉROUX Enr.
663-0860



Constructions RICHARD CHARRON
VINCENT BERTRAND 776-5564



VANCEL
243-6363

OUVERT: samedi et dimanche 13h00 à 17h00
Toute la rue Ernest-Gaboury (Derrière l'hôpital de Gatineau)

LE COIN DES SPORTIFS

PAR GAËTAN BISSON



Hockey féminin

DARCY ROMAIN est à la recherche de jeunes filles âgées de 12 à 13 ans pour former une équipe de hockey de l'Outaouais qui évoluera dans la Ligue d'Ottawa. Pour information, on communique avec Romain au 684-0262.

AGA des kinésiologues

Michelle Sylvestre tient à rappeler de l'Assemblée générale annuelle de l'Association des Kinésiologues de l'Outaouais aura lieu le mardi 18 juin, à 17h00, à l'Auberge Gatineau située au 111, rue Bellehumeur, à Gatineau. Le conférencier invité sera Monsieur Jean-Louis Potvin de la Banque Fédérale de développement.

Pour information, composer le 595-7380 et demander soit **SUZANNE HUBERDEAU** ou Jean Hamel.

Tournoi de golf de la ligue de hockey Renaissance

Le tournoi de golf annuel de la Ligue de hockey Renaissance aura lieu le mercredi 19 juin au terrain Kingsway. Le premier départ est prévu pour 12h00.

Tous les joueurs de la Ligue, anciens et actuels, sont invités à y participer. Pour information, on communique avec **GILLES DIONNE** au 777-9505.



Le comité organisateur du tournoi de golf Stéréo Plus/Sun Life et son président d'honneur: Michel Demers, Sylvain Rocheleau, Andréane Vigneault et son père Alain, président d'honneur, Sylvain Grégoire et Richard Bertrand.

Coupe RP Sauriol

La Coupe RP Sauriol présentée à la Sporthèque de Hull a été couronnée de succès. Il s'agissait du premier championnat ouvert de tennis en fauteuil roulant de l'Est du Canada. En finale, Peter Cameron a pris la mesure de Steve Pollock, deux parties à une.

Mercredi cycliste Kinex

La quatrième tranche du Mercredi cycliste Kinex sera disputée ce soir dans les rues du secteur Wrightville.

Le tout se mettra en branle avec le départ de la course populaire, à 18h15, qui aura lieu sur le boulevard St-Joseph face à la boutique André Viger.

Rodéo de bicyclettes

Plusieurs bénévoles ont donné de leur temps lors du rodéo de bicyclettes organisé par le Service de la police de Hull. Nous y retrouvions les Guy Boisvert, Christine Jacques, André Legault, Roger Chénier, Denis Mantville, **GILLES SABOURIN**, Marcel Dubien, Claude Papineau, Luc Haspect...

Ligue Molson

Voici les meneurs des différentes catégories de la Ligue de balle-lente Molson: au bâton, Mario St-Pierre de l'APBA (,591), Jean Ménard du Duguay Sport (,589) et Roch Charbonneau des Caisses (,556); au monticule, Marc Simard du Buffet Chinois (1,75), Mario St-Pierre de l'APBA (1,82) et Gaston Parent du Duguay Sport (2,00); points produits, Mario St-Pierre de l'APBA (11) et Sylvain Sincennes du Barbara (8); circuits, Brian Major du Duguay (4), Mario St-Pierre de l'APBA (3), Mario Cloutier et Benoit Léonard du Barbara (3); bus volés, Marc Dubé du restaurant de la Promenade avec trois.

Cloutier excelle

Claudine Cloutier a réussi deux triples, deux doubles et produit quatre points pour mener le Riviera Ultramar à un gain facile de 25 à 0 face au Gaga Patates lors d'une partie disputée dans la Ligue de balle féminine St-Jean Bosco. Sa coéquipière, **JULIE PARE**, a elle aussi connu un fort match avec un circuit, un double et quatre points produits. Dans une autre rencontre au programme, le Papa Dan a défait de justesse le PM Entrepreneur 10 à 9.

France Périard du Papa Dan, deux en trois, et **CHRISTINE POTVIN** du PM Entrepreneur, trois en quatre, ont été les meilleures au bâton. Pauline Carrière a mérité la victoire tandis que Denise Lauzon a encaissé le revers.

CHANTAL MENARD a produit quatre points à l'aide de deux triples et l'Houblon a pris la mesure du Re-Max 10 à 6. **CHANTAL THIBERT** du Re-Max a poussé au marbre trois coureuses à l'aide d'un triple. Le gain est allé à la fiche de Madeleine Lafrenière et le revers à celle de Sylvie Bastien.



L'exécutif 91-92 du Club de patinage artistique de Hull: à l'avant, Claude Sauvé, président, Rita Piché, Carole Coulom-Murray et Marie-Claire Barbeau; à l'arrière, Roch Vaillancourt, Micheline Leroux, Sylvie DeCaen, Lise Raizenne et George Piché.

Gala du CPAH

Le comité organisateur du Gala du CPAH a accompli tout un travail. On retrouvait au sein de celui-ci les Marie-Claire Barbeau, Christine Bigras, Huguette Carrier-Lemieux, Arlette Coulombe, Hélène Fortin, Francine Lance, Louise Lauriault, Laurier Lévesque, **MARIE LEVESQUE**, Michelle Morin, Louise Robillard, Anna Rodrigues et Diane Treau de Coeli.

Tournoi de balle-molle

Le tournoi de balle-molle de la formation brasserie la Chaudière aura lieu, du 13 au 16 juin, au parc St-Jean Bosco. Pour information, on communique soit avec André Cadieux (770-0796), Marc Gravelle (771-5784), Nelson Richard (776-6340) ou **JACQUES DOUCET** (595-7581/770-7585).

Tournoi de balle-lente

La formation Vitrerie Outaouais organise un tournoi de balle-lente du 14 au 16 juin, au parc de Perkins. Les personnes intéressées communiquent soit avec André Dumouchel au 682-0840 ou avec Paul Renaud au 643-4183.

Tournoi au parc St-René

L'équipe Lacroix Sport organise du 14 au 16 juin un tournoi de balle-lente pour équipes masculines de classe ouverte, au parc St-René, à Gatineau. Pour information, on communique soit avec **LUC SAVARD** au 669-3358 (après 18h00) ou Gilles Tremblay au 778-2388 (après 18h00).

HONDA
Je pars avec toi.



1991 TRX 350M 4X4
En quantité limitée!

DISPONIBLE MAINTENANT
Notre plus gros, notre plus fort et aux prix de 1986

$4999*

* T.P.S., T.A.P. et T.V.P. en sus (si applicable) * Crédit offert

MOTO-GAT INEAU 1985 inc.
656 boul. Maloney Est, Gatineau 663-6162

CLUB LA QUEEN
174 JACQUES CARTIER, PTE-GAT.

BRUNCH pour la FÊTE des PÈRES



DIMANCHE LE 16 JUIN
10h00 13h30

SPÉCIAL 8.95

Du jeudi au samedi
Gerry B
+ plus +

LE GROUPE SÉLECT
du jeudi au dimanche

SOUPER
à partir de 17hres
TERRASSE MAINTENANT OUVERTE



NE PAS OUBLIER NOTRE CHEF ROGER QUI EST ICI DU JEUDI AU DIMANCHE

OUVERT à 6h00
tous les matins
pour déjeuner du lundi au vendredi

TOUS LES DIMANCHES
Journée "Country Western"
avec LE GROUPE SÉLECT

SALLE GRATUITE
Pour réservation: 561-4766

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'AFFAIRES
HULL ET PTE-GATINEAU

Lundi, mardi, mercredi	9h00 à 17h30
Jeudi, vendredi	9h00 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00

PROFITEZ DE NOS
SUPER SPÉCIAUX
pour la FÊTES des PÈRES!
BONNE FÊTE À TOUS LES PAPAS!

VÊTEMENT DE TRAVAIL
TRADESMAN

POUR HOMMES FABRIQUÉ AU CANADA



LAVEZ...SÉCHEZ...ET PORTEZ!
- Coutures renforcies, facile d'entretien, lavable à la machine • Sans repassage • Protecteur anti-tâches
- Choix de couleurs

CHEMISES DE TRAVAIL
P. M. G. TG.
17.99
Taille forte 1x - 2x - 3x
21.99

PANTALONS DE TRAVAIL
30-44
18.99
Taille forte 46-54 **22.99**

T-SHIRTS À MANCHES COURTES POUR HOMMES



6.44
Rég.: 7.99$

- Choix de motifs
- Coton/polyester
- Première qualité
- Gr.: P-M-G

NON TEL QU'ILLUSTRE

1/2 Prix PARFUM POUR HOMMES



2.99
Rég.: $5.99

MAILLOTS DE BAIN BIKINIS POUR HOMMES

3.99



- Choix de motifs
- Gr.P-M-G-XG

PANTALONS MOULANTS POUR DAMES

3.99



- Gr. P-M-G
- Coton/lycra
- Vaste choix de couleurs: noir, rose, corail, fushia, marine et blanc

BOTTES DE TRAVAIL "GORILLA" POUR HOMMES

36.77



- Bouts et semelles d'acier
- Approuvé C.S.A.
- Choix de grandeurs

CAMISOLES D'ÉTÉ POUR HOMMES

3.99



- Vaste choix de couleurs unies
- Gr.: P-M-G

AVEC CE COUPON

TAMPONS SAPONIFIÉS "JET"



77¢
- Paquet de 12

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 juin seulement.

SUPER COUPON

NETTOYANT TOUT USAGE "T.V."



2.33
- 2 Litres
- Odeur citron

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 juin seulement.

PROTECTEUR DE CUIR "S.T.P."

2.99
Boni de 50 ml



- Protège et embellit le cuir, vinyle, caoutchouc, plastique
- 300 ml

SOULIERS EN TOILE POUR HOMMES

4.99



- Choix de couleur
- Grandeur 7-12

ENSEMBLE DE JOUETS EN PLASTIQUE "SUN FUN"



3.99

AVEC CE COUPON

SHAMPOOING ORGANIQUE



99¢
- Miel ou papaye
- 450 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 juin seulement.

AVEC CE COUPON

SACS À SANDWICH "ZIPLOC"



93¢
- 60 sacs pour le prix de 50

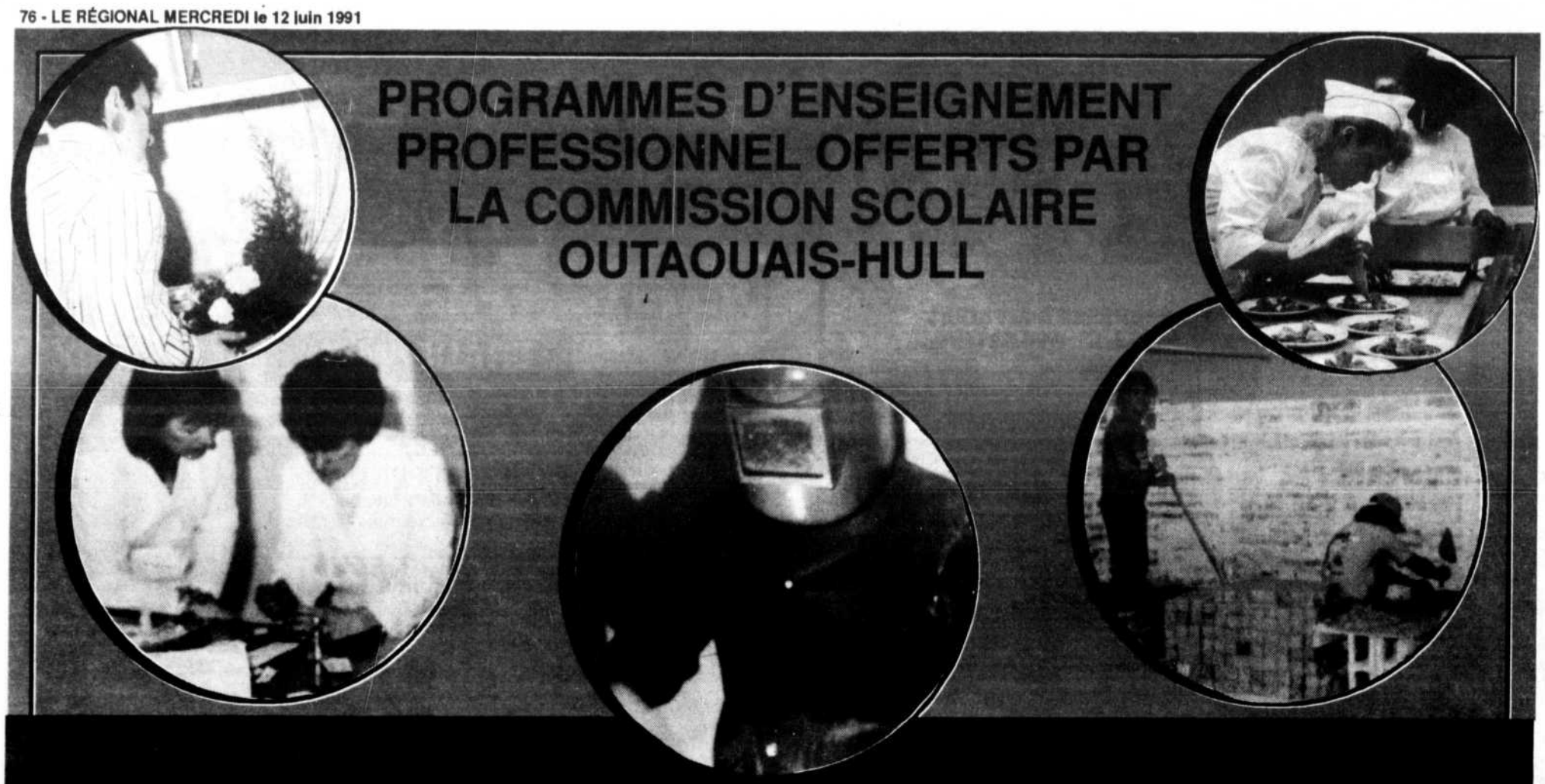
Bonis de 20%

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 juin seulement.

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 15 JUIN '91 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA MasterCard



PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL OFFERTS PAR LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

INSCRIPTION IMMÉDIATE - DÉBUT SEPTEMBRE 1991

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE L'OUTAOUAIS
249, boul. Cité des Jeunes, Hull J8Y 6L2

771-0863

M. Gérard Legault, directeur

- Réparation d'appareils de télécommunication (D.E.P.)
- Électromécanique des systèmes automatisés (D.E.P.)
- Dépannage des appareils électroniques domestiques (D.E.P.)
- Plomberie et pose d'appareils de chauffage (D.E.P.)
- Techniques d'usinage (D.E.P.)
- Soudage général (D.E.P.)
- Briquetage (C.E.P.)

CENTRE DE COMMERCE ET DE SECRÉTARIAT OUTAOUAIS-HULL
30, boul. St-Raymond, Hull J8Y 1R6

771-7620

Mme Pauline Paré, directrice

- Secrétariat (D.E.P.)
- Comptabilité (D.E.P.)
- Tenue de caisse et offre de services financiers (D.E.P.)
- Traitement de textes (D.E.P.) (WordPerfect 5.1 et Word de Mac)
- Secrétariat médical (A.S.P.)
- Secrétariat bureautisé (A.S.P.)

CENTRE LA RIVE D'AYLMER
117, rue Front, Aylmer J9H 4H6

684-0409

Mme Lise Touchette, directrice

- Secrétariat (D.E.P.)
- Comptabilité (D.E.P.)

CENTRE FATIMA DU PONTIAC
C.P. 509, Fort-Coulonge J0X 1V0

683-3339

M. Paul-Émile Lacroix, responsable

- Préposé aux bénéficiaires (C.E.P.)

CENTRE MONT-BLEU
355, boul. Cité-des-Jeunes Hull J8Y 6L4

771-0863

M. Gérard Legault, directeur

- Cuisine d'établissement (D.E.P.)
- Service de restauration (C.E.P.)
- Pâtisserie (C.E.P.)

CENTRE DE L'ILE
255, boul. St-Rédempteur, Hull J8Y 2T3

771-2057

M. Pierre Serrazin, directeur-adjoint

- Assistance dentaire (D.E.P.)
- Santé, assistance et soins infirmiers (D.E.P.)
- Prépose aux bénéficiaires (C.E.P.)
- Assistance aux personnes à domicile (C.E.P.)
- Fleuristerie (C.E.P.)
- Mécanique automobile (D.E.P.)

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

771-1425 **771-0786** **771-4826**

COMMISSIONS SCOLAIRES OUTAOUAIS-HULL, D'AYLMER ET DE PONTIAC